叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 妇女选举权：致美国基督教妇(female Suffrage A Letter To The Christian) 000001

2. 妇女选举权：致美国基督教妇(female Suffrage A Letter To The Christian) 000002

3. 妇女选举权：致美国基督教妇(female Suffrage A Letter To The Christian) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

妇女选举权：致美国基督教妇(Female Suffrage A Letter to the Christian)
第1/3页

['fiːmeɪl]	['sʌfrɪdʒ]
FEMALE	**SUFFRAGE**
女性	选举权

女性选举权

[baɪ]
by
经过

经过

['suːzn]	['fɛnɪˌmɔr]	['kuːpər]
Susan	**Fenimore**	**Cooper**
苏珊	芬尼莫尔	库珀

苏珊·费尼莫尔·库珀

(	[ðɪs]	[iː]	-	[tekst][hæz; həz]	[bɪn]	[prɪ'perd]	[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[tuː]	-	[pɑːrt]	['mægəziːn]	['ɑːrtɪk(ə)l]
(	**This**	**e**	**-**	**text**	**has**	**been**	**prepared**	**from**	**the**	**original**	**two**	**-**	**part**	**magazine**	**article**
(	这	e	-	文本	有	到过	准备	从	这	原来的	二	-	部分	杂志	文章

,	"	['fiːmeɪl]	['sʌfrɪdʒ]	:
,	**"**	**Female**	**Suffrage**	**:**
,	"	女性	选举权	:

（本电子文本根据最初的两部分杂志文章《女性选举权》编写而成：

[ə; eɪ]	['letər]	[tuː; tə][ðə; ðɪ]	['krɪstʃən]	['wɪmɪn]	[ʌv; əv]	[ə'merɪkə]	,	"	[baɪ]	['suːzn]	['fɛnɪˌmɔr]	['kuːpər]	,
A	**Letter**	**to**	**the**	**Christian**	**Women**	**of**	**America**	**,**	**"**	**by**	**Susan**	**Fenimore**	**Cooper**	**,**
一个	信	到	这	基督教	女性	的	美国	,	"	经过	苏珊	芬尼莫尔	库珀	,

苏珊·芬尼莫尔·库珀所著《致美国基督教妇女的一封信》

[wɪtʃ]	[ə'pɪrd]	[ɪn]	['hɑːrpɚz]	[nuː]	['wiːkli]	['mægəziːn]	,	['vɑːl]	.	['ɛks'ɛl'aɪ]	(	[dʒuːn]	-	[noʊ'vembər]	,	-	)
which	**appeared**	**in**	**Harper's**	**New**	**Weekly**	**Magazine**	**,**	**Vol**	**.**	**XLI**	**(**	**June**	**-**	**November**	**,**	**1870**	**)**
哪个	出现	在	哈珀斯	新的	每周	杂志	,	沃尔	.	xli	(	六月	-	十一月	,	-	)

,	[piː'piː]	.	-	-	-	,	-	-	-	.
,	**pp**	**.**	**438**	**-**	**446**	**,**	**594**	**-**	**600**	**.**
,	pp	.	-	-	-	,	-	-	-	.

该文章发表于《哈珀新周刊》第41卷（1870年6月至11月），第438-446页、594-600页。

[ðə; ðɪ]	['ɔːθər]	[ɪz][aɪ'dentɪfaɪd]['oʊnli][ɪn][ðə; ðɪ]	['teɪbl]	[ʌv; əv]	['kɑːntents]	,	[piː]	.	[viː]	,
The	**author**	**is**	**identified**	**only**	**in**	**the**	**Table**	**of**	**Contents**	**,**	**p**	**.**	**v**	**,**
这	作者	是	已识别	仅有的	在	这	桌子	的	内容	,	p	.	v	,

作者仅在目录第 v 页中注明。

[wer]	[ʃiː; ʃi][ɪz]	['lɪstɪd]	[æz; əz]	"	['suːzn]	[ef]	.	['kuːpər]	.
where	**she**	**is**	**listed**	**as**	**"**	**Susan**	**F**	**.**	**Cooper**	**.**
在哪里	她	是	列出	作为	"	苏珊	F	.	库珀	.

她的名字被列为"Susan F. Cooper"。

"	[træn'skraɪbd]	[baɪ]	[hjuː]	[siː]	.	[mək'duːgəl]	-	@	[w'pe]	.	[kɑːm]
"	**Transcribed**	**by**	**Hugh**	**C**	**.**	**MacDougall**	**jfcooper**	**@**	**wpe**	**.**	**com**
"	转录	经过	休	C	.	麦克杜格尔	-	@	wpe	.	com

由 Hugh C. MacDougall 转录 jfcooper@wpe.com

{ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] " [və'nɪlə] [tekst] " [dʌz] [nɑ:t][pər'mɪt][ʌv; əv]['æksənts][ɔ:r][ɪ'tælɪks] , ['æksənts][hæv; həv]
{ Because " vanilla text " does not permit of accents or italics , accents have
{ 因为 " 香草 文本 " 做 不是 允许 的 口音 或者 斜体 , 口音 有
[bɪn] [ɪg'nɔ:rd] ,
been ignored ,
到过 忽略 ,

由于"普通文本"不允许使用重音符号或斜体，因此重音符号已被忽略。

[ænd; ənd][bəuθ][ɔ:l] - ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][i'tælisaizd][wɜ:rdz][træn'skraɪbd][æz; əz] [ɔ:l] ['kæpɪtəlz] .
and both all - capital and italicized words transcribed as ALL CAPITALS .
和 两个都 全部 - 首都 和 斜体 字 转录 作为 全部 首都 .

所有大写字母和斜体字均转录为 ALL CAPITALS。

['pærə,græf] [ɑ:r; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][blæŋk][laɪn] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ɪn'dentɪd] .
Paragraphs are separated by a blank line , but not indented .
段落 是 分开 经过 一个 空白的 线 , 但 不是 缩进 .

段落之间用空行分隔，但不缩进。

['futnəuts] [baɪ] ['su:zn] ['fɛnɪˌmɔr] ['ku:pər] [ɑ:r; ər] [in'sə:tid] [æz; əz] ['pærə,græf] (['du:li][aɪ'dentɪfaɪd])
Footnotes by Susan Fenimore Cooper are inserted as paragraphs (duly identified)
脚注 经过 苏珊 芬尼莫尔 库珀 是 插入 作为 段落 (正式地 已识别)
[æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][hɜ:r; hər]['æstərɪsks] .
as indicated by her asterisks .
作为 表明的 经过 她 星号 .

苏珊·费尼莫尔·库珀的脚注以段落形式插入（并已明确标识），如她的星号所示。

[ɔ:l] [ɪn'sɜrʃənz] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ɑ:r; ər] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] { ['brækəts, 'brækɪts] } .
All insertions by the transcriber are enclosed in { brackets } .
全部 插入 经过 这 转录员 是 内 在 { 括号 } .

转录员添加的所有内容都用{方括号}括起来。

[fɔ:r; fər] ['ri:dɚz] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][spə'sɪfɪk]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,
For readers wishing to know the exact location of specific passages ,
为了 读者 祝 到 知道 这 精确的 地点 的 具体的 段落 ,

对于想要了解特定段落确切位置的读者，

[ðə; ði][peɪdʒ] [breɪks] [frʌm; frəm] ['hɑ:rpɚz] [ɑ:r; ər][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ][blæŋk][laɪn][æt; ət][ðə; ði][end]
the page breaks from Harper's are identified by a blank line at the end
这 页 休息 从 哈珀斯 是 已识别 经过 一个 空白的 线 在 这 结尾
[ʌv; əv] [i:tʃ] [peɪdʒ] ,
of each page ,
的 每个 页 ,

《哈珀斯》杂志的换页符是在每页末尾以空行标识的。

['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][peɪdʒ]['nʌmbər] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] .
followed by the original page number at the beginning of the next .
随后 经过 这 原来的 页 数字 在 这 开始 的 这 下一个 .

接下来是下一页开头的原始页码。

{ [ə; eɪ] [bri:f] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] ['su:zn] ['fɛnɪˌmɔr] ['ku:pɚz] ['ɑ:rtɪk(ə)l] :
{ A Brief Introduction to Susan Fenimore Cooper's article :
{ 一个 简短的 介绍 到 苏珊 芬尼莫尔 库珀的 文章 :

苏珊·芬尼莫尔·库珀文章简介：

{ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] " ['fi:meɪl] ['sʌfrɪdʒ] " [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [rɪ'zɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
{ The question of " female suffrage " has long been resolved in the United States
{ 这 问题 的 " 女性 选举权 " 有 长的 到过 已解决 在 这 团结的 各州
,
,
,

在美国，"女性选举权"问题早已得到解决。

[ænd; ənd] — [ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] — [ɪn] ['ʌðər] [ˌdemə'krætɪk] [sə'saiətiz] [æz; əz] [wel] .

and	—	though	sometimes	more	recently	—	in	other	democratic	societies	as	well	.
和	—	尽管	有时	更多的	最近	—	在	其他	民主	社会	作为	出色地	.

并且——尽管有时是近些年——在其他民主社会中也是如此。

[fɔːr; fər][moʊst]['piːp(ə)l] , ['sɜːrt(ə)nli][ɪn][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['westərn] [wɜːrld] ,

For	most	people	,	certainly	in	the	so	-	called	Western	world	,
为了	最多	人们	,	当然	在	这	所以	-	称为	西	世界	,

对于大多数人来说，尤其是在所谓的西方世界，

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə][voʊt][ɑːn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv][iˈkwɑːləti][wɪð; wɪθ][men] [siːmz] ['ɑːbviəs]

the	right	of	women	to	vote	on	a	basis	of	equality	with	men	seems	obvious
这	正确的	的	女性	到	投票	在	一个	基础	的	平等	和	男人	似乎	明显的

.

:

.

妇女享有与男子平等的投票权，这似乎是理所当然的。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd]

A	century	ago	this	was	not	the	case	,	even	in	America	,	and	it	required
一个	世纪	前	这	曾是	不是	这	案件	,	甚至	在	美国	,	和	它	必需的

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['ɑːrdʒuəs] ,

a	long	,	arduous	,
一个	长的	,	艰巨	,

一个世纪前，即使在美国，情况也并非如此，这需要漫长而艰辛的过程。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['peɪnf(ə)l] ['strʌg(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ə'mendmənt] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

and	sometimes	painful	struggle	before	the	Nineteenth	Amendment	to	the	United
和	有时	痛苦	斗争	前	这	第十九	修正案	到	这	团结的

[steɪts] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz]['rætɪfaɪd][ɑːn] ['ɔːgəst] - , - .

States	Constitution	was	ratified	on	August	18	,	1920	.
各州	宪法	曾是	已批准	在	八月	-	,	-	.

在 1920 年 8 月 18 日美国宪法第十九修正案获得批准之前，经历了有时痛苦的斗争。

{ [waɪ] [ðen] ,

{ Why	then	,
{ 为什么	然后	,

那么，为什么呢?

[teɪk] [steps] [tuː; tə] [meɪk] [ə'veɪləb(ə)l] [θruː] [ðə; ði]['guːtənbɜːrg]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l]

take	steps	to	make	available	through	the	Gutenberg	Project	an	article
拿	步骤	到	制作	可用的	通过	这	古腾堡	项目	一个	文章

['ɑːrgjuːɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə][voʊt] — [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]

arguing	AGAINST	the	right	of	women	to	vote	—	an	article	written	by	a
争论	反对	这	正确的	的	女性	到	投票	—	一个	文章	书面	经过	一个

['wʊmən] ?

woman	?
女士	?

采取措施，通过古腾堡计划提供一篇反对女性投票权的文章——一篇由女性撰写的文章?

{ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər]['duːɪŋ][soʊ] .

{ There	are	two	reasons	for	doing	so	.
{ 那里	是	二	原因	为了	正在做	所以	.

这样做有两个原因。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ðæt] ['suːzn] ['fɛnɪˌmɔr] ['kuːpər] (- - -) [wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['wʊmən] .

The	first	is	that	Susan	Fenimore	Cooper	(	1813	-	1894	)	was	no	ordinary	woman	.
这	第一的	是	那	苏珊	芬尼莫尔	库珀	(	-	-	-	)	曾是	不	普通的	女士	.

首先，苏珊·芬尼莫尔·库珀（1813-1894）并非普通的女性。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] [wel] [riːd] ;
She was educated in Europe and extremely well read ;
她 曾是 受过教育 在 欧洲 和 极其 出色地 读 ;

她曾在欧洲接受教育，并且博览群书；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] [ə'sɪstənt] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔr] ['kuːpər] ,
she was the daughter and literary assistant of James Fenimore Cooper ,
她 曾是 这 女儿 和 文学 助手 的 詹姆斯 芬尼莫尔 库珀 ,
[ə'mɛrɪkəz] [fɜːrst] [ˌɪntər'næʃnəli] ['rekəgnaɪzd] ['nɑːvəlɪst] ;
America's first internationally recognized novelist ;
美国的 第一的 国际上 认可 小说家 ;

她是美国第一位国际知名小说家詹姆斯·费尼莫尔·库珀的女儿和文学助理；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst][ænd; ənd] ['eseɪɪst] [ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] [huːz] " ['neɪtʃər]
and she was a naturalist and essayist of great talent whose " nature
和 她 曾是 一个 博物学家 和 散文家 的 伟大的 天赋 谁 " 自然
['daɪəri] " [ʌv; əv][hɜːr; hər][hoʊm] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] ['kuːpɝzˌtaʊn] ,
diary " of her home village at Cooperstown ,
日记 " 的 她 家 村庄 在 库珀斯敦 ,

她是一位才华横溢的博物学家和散文家，她的"自然日记"记录了她家乡库珀斯敦的风土人情。

['pʌblɪʃt] [æz; əz] " ['rʊrəl] ['aʊərz] " [ɪn] - , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['klæsɪk][ʌv; əv] ['ɜːrli] [ə'merɪkən]
published as " Rural Hours " in 1850 , has become a classic of early American
已发布 作为 " 乡村的 小时 " 在 - , 有 变得 一个 经典的 的 早期的 美国人
[ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
environmental literature .
环境的 文学 .

该书于 1850 年以《乡村时光》为名出版，已成为美国早期环境文学的经典之作。

{ [jet] ['suːzn] ['fɛnɪˌmɔr] ['kuːpər] ['ɑːrgjuːd] ['eləkwəntli] ,
{ Yet Susan Fenimore Cooper argued eloquently ,
{ 然而 苏珊 芬尼莫尔 库珀 争论 雄辩地 ,

然而，苏珊·芬尼莫尔·库珀雄辩地论证道：

['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][tæsk][nɑːt]['oʊnli][hɜːr; hər] [diːp] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋz] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][hɜːr; hər]
bringing to her task not only her deep religious feelings but also her
带来 到 她 任务 不是 仅有的 她 深的 宗教 情怀 但 还 她
['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][wɜːrld]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] ,
very considerable knowledge of world history and of American society ,
非常 大量 知识 的 世界 历史 和 的 美国人 社会 ,

她不仅将自己深厚的宗教情怀带入工作中，还带来了她对世界历史和美国社会的渊博知识。

[ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ][voʊt] !
that women should not be given the vote !
那 女性 应该 不是 是 给定 这 投票 !

不应该给女性投票权！

[hɜːrz][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [meɪl] [də'mɪnjən] ;
Hers was not a simple defense of male dominion ;
她的 曾是 不是 一个 简单的 防御 的 男性 统治权 ;

她并非简单地捍卫男性统治地位；

[hɜːr; hər] [keɪs] [ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəli] ['eləkwənt]['ɑːrgjuːmənts][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['haɪər]
her case is combined with equally eloquent arguments in favor of higher
她 案件 是 合并 和 同样地 雄辩 论点 在 偏爱 的 更高
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] ,
education for women ,
教育 为了 女性 ,

她的论点与同样雄辩的、支持女性接受高等教育的论据结合起来，

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['iːkwəl]['weɪdʒɪz][fɔːr; fər]['iːkwəl][wɜːrk] .

and	for	equal	wages	for	equal	work	.
和	为了	平等的	工资	为了	平等的	工作	.

同工同酬。

" ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] , " [ɪz] [ðʌs] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][,baiəu'græfik,-kəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , ['θroʊɪŋ]

"	Female	Suffrage	,	"	is	thus	of	considerable	biographic	importance	,	throwing
"	女性	选举权	,	"	是	因此	的	大量	传记	重要性	,	投掷

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [laɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [vjuːz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

important	light	on	her	views	of	God	,
重要的	光	在	她	浏览	的	上帝	,

因此，《妇女选举权》一书具有相当重要的传记意义，它为我们了解她的上帝观提供了重要的线索。

[ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['kʌltʃər] .

of	society	,	and	of	American	culture	.
的	社会	,	和	的	美国人	文化	.

社会，以及美国文化。

{ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

{	At	the	same	time	,
{	在	这	相同的	时间	,

{同时，

" ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] " ['demənstreits] [ðæt] [noʊ]['soʊʃ(ə)l]['ɑːrgjumənt] — [haʊ'evər] ['pɑːpjələr][ɔːr]

"	Female	Suffrage	"	demonstrates	that	no	social	argument	—	however	popular	or
"	女性	选举权	"	证明	那	不	社会的	争论	—	然而	受欢迎的	或者

[pə'lɪtɪkli] [kə'rekt] [tə'deɪ] — [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][self] - ['evɪdənt] .

politically	correct	today	—	can	be	considered	as	self	-	evident	.
政治上	正确的	今天	—	能	是	经过考虑的	作为	自己	-	明显	.

《妇女选举权》表明，任何社会论点——无论在今天多么流行或政治正确——都不能被认为是理所当然的。

[ðoʊz] [huː] ['feɪvər] [fʊl] ['liːg(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][æt; ət][ðə; ði]

Those	who	favor	full	legal	and	social	equality	of	the	sexes	at	the
那些	WHO	偏爱	满的	合法的	和	社会的	平等	的	这	性别	在	这

['bælət][bɑːks][ænd; ənd] ['elsˌwer] ([æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][duː]) ,

ballot	box	and	elsewhere	(	as	I	believe	I	do	)	,
选票	盒子	和	别处	(	作为	我	相信	我	做	)	,

那些赞成在投票箱和其他方面实现两性完全的法律和社会平等的人（我相信我就是赞成的），

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ænd; ənd] ['ænsər] ['suːzn] ['fɛnɪˌmɔr] ['kuːpɝz] ['ɑːrgjuːmənts]

should	be	prepared	to	examine	and	answer	Susan	Fenimore	Cooper's	arguments
应该	是	准备	到	检查	和	回答	苏珊	芬尼莫尔	库珀的	论点

[tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri] .

to	the	contrary	.
到	这	相反	.

应该做好准备，审查并回应苏珊·芬尼莫尔·库珀提出的相反论点。

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɑːrgjuːmənts][ɑːr; ər] [stɪl] [hɜːrd] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ɑːn][ˌtiː 'viː] [tɔːk]

Many	of	those	arguments	are	still	heard	daily	in	the	press	and	on	TV	talk
许多	的	那些	论点	是	仍然	听到	日常的	在	这	按	和	在	电视	讲话

[ʃoʊz] — [nɑːt] [ɪn'diːd] [tuː; tə][end] ['wɪmənz] [raɪt] [tuː; tə][voʊt] ,

shows	—	not	indeed	to	end	women's	right	to	vote	,
演出	—	不是	的确	到	结尾	女性的	正确的	到	投票	,

这些论点至今仍经常出现在报刊和电视访谈节目中——当然，其目的并非剥夺女性的投票权。

[bʌt; bət][æz; əz]['ɑːrgjuːmənts] [ə'genst] ['fɜːrðər] [steps] [tɔːrdz] ['dʒendər][i'kwɑːləti] .

but	as	arguments	against	further	steps	towards	gender	equality	.
但	作为	论点	反对	更远	步骤	向	性别	平等	.

但这却是反对进一步推进性别平等的论据。

[ˌʌn'laɪk] ['meni] ['mɑ:dərn] ['kɔmənˌteɪtəz] , ['su:zn] ['fɛnɪˌmɔr] ['ku:pər] [ɪg'zæmɪnz] [ðiːz] ['ɑ:rgju:mənts][ɪn]
Unlike **many** **modern** **commentators** **,** **Susan** **Fenimore** **Cooper** **examines** **these** **arguments** **in**
与此不同 许多 现代的 评论员 , 苏珊 芬尼莫尔 库珀 检查 这些 论点 在
['di:teɪl] ,
detail **,**
细节 ,

与许多现代评论家不同，苏珊·芬尼莫尔·库珀详细审视了这些论点。

[bəuθ][æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər] [ru:ts] [ænd; ənd][ðer; ðər]['pɑ:səb(ə)l] [ɪ'fekts] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪk'spresɪŋ]
both **as** **to** **their** **roots** **and** **their** **possible** **effects** **,** **rather** **than** **expressing**
两个都 作为 到 他们的 根 和 他们的 可能的 效果 , 相当 比 表达
[ðem; ðəm][æz; əz] [sɪm'plɪstɪk] [saʊnd] - [baɪts] .
them **as** **simplistic** **sound** **-** **bites** **.**
他们 作为 简单 声音 - 咬 .

既要探究其根源，也要探究其可能的影响，而不是用简单的口号来表达。

[ʃi:; ʃi][æsks][hɜ:r; hər] ['ri:dɚz] [tu:; tə][ɪg'zæmɪn] ['weðər] ['dʒendər][i'kwɑ:ləti][ɪz][kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ]
She **asks** **her** **readers** **to** **examine** **whether** **gender** **equality** **is** **compatible** **with**
她 问 她 读者 到 检查 无论 性别 平等 是 兼容的 和
['krɪstʃən] ['ti:tʃɪŋz] ;
Christian **teachings** **;**
基督教 教义 ;

她请读者思考性别平等是否与基督教教义相符；

['weðər] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [kæn; kən]['evər] [rɪ'zɑ:lv] ['soʊʃ(ə)l]['prɔ:bləms] ;
whether **universal** **suffrage** **can** **ever** **resolve** **social** **problems** **;**
无论 普遍的 选举权 能 曾经 解决 社会的 问题 ;

普选权是否能够解决社会问题；

['weðər] [ðə; ði] " [pə'lɪtɪk(ə)l] " [sfɪr] [ɪz][æz; əz] [sɪg'nɪfɪkənt] [tu:; tə]['hju:mən][laɪf][æz; əz] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz]
whether **the** **"** **political** **"** **sphere** **is** **as** **significant** **to** **human** **life** **as** **politicians**
无论 这 " 政治的 " 领域 是 作为 重要的 到 人类 生活 作为 政治家
[bɪ'li:v] .
believe **.**
相信 .

“政治”领域对人类生活的重要性是否真如政治家们所认为的那样。

[wʌn] [ni:d] [nɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['ænsər] ,
One **need** **not** **agree** **with** **her** **answers** **,**
一 需要 不是 同意 和 她 答案 ,

你不必同意她的答案，

[bʌt; bət][wʌn][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi]['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['fɔ:rsɪz] [ju: 'es][tu:; tə][æsk] ['kwestʃənz] .
but **one** **can** **only** **be** **grateful** **that** **she** **forces** **us** **to** **ask** **questions** **.**
但 一 能 仅有的 是 感激的 那 她 力量 我们 到 问 问题 .

但我们只能庆幸她迫使我们提出问题。

{ [hju:] [si:] . [mək'du:gəl] , ['sekrəteri] , [dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔr] ['ku:pər] [sə'saɪəti] — ['ɔ:gəst] - }
{ **Hugh** **C** **.** **MacDougall** **,** **Secretary** **,** **James** **Fenimore** **Cooper** **Society** **—** **August** **1999** **}**
{ 休 C . 麦克杜格尔 , 秘书 , 詹姆斯 芬尼莫尔 库珀 社会 — 八月 - }

休·C·麦克杜格尔，詹姆斯·费尼莫尔·库珀协会秘书——1999年8月

['fi:meɪl] ['sʌfrɪdʒ] .
FEMALE **SUFFRAGE** **.**
女性 选举权 .

女性选举权。

[ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
A **LETTER** **TO** **THE** **CHRISTIAN** **WOMEN** **OF** **AMERICA** **.**
一个 信 到 这 基督教 女性 的 美国 .

致美国基督教妇女的一封信。

[pɑːrt][aɪ] .
Part I .
部分 我 .

第一部分。

[pɑːrt][iː] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[pɑːrt][aɪ] .
Part I .
部分 我 .

第一部分。

{ ['pʌblɪʃɚz] [noʊt] } [[noʊt] . — [wiː; wi][hæv; həv] ['prɪntɪd] [ðɪs] ['letər] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd]
{ Publisher's Note } [NOTE . — We have printed this Letter , which will be continued
{ 出版商的 笔记 } [笔记 . — 我们 有 打印 这 信 , 哪个 将要 是 持续
[ɪn]['aʊər; ɑːr][nekst] ['nʌmbər] ,
in our next Number ,
在 我们的 下一个 数字 ,

【出版者注】【注：我们刊登了这封信，后续内容将在下一期继续刊登。】

[nɑːt][æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [vjuːz] ,
not as an expression of our own views ,
不是 作为 一个 表达 的 我们的 自己的 浏览 ,

并非表达我们自己的观点，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [æz; əz][ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ['krɪstʃən] ['wʊmən]
but simply as the plea of an earnest and thoughtful Christian woman
但 简单地 作为 这 恳求 的 一个 认真 和 周到 基督教 女士
[ə'drest] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['feloʊ] - ['kʌntri,wumən] . — ['edɪtər] [ʌv; əv] ['hɑːrpər] .]
addressed to her fellow - countrywomen . — EDITOR OF HARPER .]
已解决 到 她 同伴 - 乡下妇女 . — 编辑 的 哈珀 .]

但这仅仅是一位真诚而深思熟虑的基督徒妇女向她的同胞妇女发出的恳求。——《哈珀》杂志编辑

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wʊmən][ɪz] ['klɪrli] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [dɪ'griː] , [ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət]
The natural position of woman is clearly , to a limited degree , a subordinate
这 自然的 位置 的 女士 是 清楚地 , 到 一个 有限的 程度 , 一个 下属
[wʌn] .
one .
一 .

女性的自然地位显然在一定程度上是处于从属地位的。

[sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] , [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,
Such it has always been throughout the world , in all ages ,
这样的 它 有 总是 到过 自始至终 这 世界 , 在 全部 年龄 ,

世界各地，各个时代，一直都是如此。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
and in many widely different conditions of society .
和 在 许多 广泛 不同的 状况 的 社会 .

并且存在于社会中许多截然不同的条件下。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kən'kluːsɪv] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [soʊ]
There are three conclusive reasons why we should expect it to continue so
那里 是 三 确凿 原因 为什么 我们 应该 预计 它 到 继续 所以
[fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
for the future .
为了 这 未来 .

有三个确凿的理由表明，这种情况在未来还会继续下去。

[fɜːrst] .
FIRST .
第一的 .

第一的。

['wʊmən] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ɪz][soʊ] ['greɪtli] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][mæn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'taɪərli] [ɪn]
Woman **in** **natural** **physical** **strength** **is** **so** **greatly** **inferior** **to** **man** **that** **she** **is** **entirely** **in**
女士 在 自然的 身体的 力量 是 所以 非常 下 到 男人 那 她 是 完全 在
[hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
his **power** **,**
他的 力量 ,

女性在自然体力方面远逊于男性，因此完全受男性控制。

[kwaɪt] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɑːsəti][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .
quite **incapable** **of** **self** **-** **defense** **,** **trusting** **to** **his** **generosity** **for** **protection** **.**
相当 无法 的 自己 - 防御 , 信任 到 他的 慷慨 为了 保护 .

完全没有自卫能力，只能依靠他的慷慨来保护自己。

[ɪn] ['sævɪdʒ] [laɪf] [ðɪs] [greɪt] [suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [meɪks] [mæn][ðə; ði] ['æbsəluːt]
In **savage** **life** **this** **great** **superiority** **of** **physical** **strength** **makes** **man** **the** **absolute**
在 野蛮的 生活 这 伟大的 优势 的 身体的 力量 制作 男人 这 绝对
['mæstər] ,
master **,**
掌握 ,

在野蛮的生活中，这种巨大的体力优势使人类成为绝对的主宰。

['wʊmən] [ðə; ði]['æbdʒekt] [sleɪv] .
woman **the** **abject** **slave** **.**
女士 这 卑贱 奴隶 .

女人，卑贱的奴隶。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] ['evri] [sək'sesɪv] [step] [ɪn][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ['lesənz] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
And **,** **although** **every** **successive** **step** **in** **civilisation** **lessens** **the** **distance** **between** **the**
和 , 虽然 每一个 连续 步 在 文明 减少 这 距离 之间 这
['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,
sexes **,**
性别 ,

而且，尽管文明的每一次进步都在缩小两性之间的距离，

[ænd; ənd] ['rendərz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wʊmən] ['seɪfər][ænd; ənd] ['iziə] , [stɪl] , [ɪn][noʊ] [steɪt] [ʌv; əv]
and **renders** **the** **situation** **of** **woman** **safer** **and** **easier** **,** **still** **,** **in** **no** **state** **of**
和 渲染 这 情况 的 女士 更安全 和 更轻松 , 仍然 , 在 不 状态 的
[sə'saɪəti] ,
society **,**
社会 ,

并使女性的处境更加安全和轻松，然而，在任何社会状态下，

[haʊ'evər] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] , [hæz; həz] ['pɜːrfɪkt] [i'kwɑːləti] [jet] [ɪg'zɪstɪd] .
however **highly** **cultivated** **,** **has** **perfect** **equality** **yet** **existed** **.**
然而 高度 栽培 , 有 完美的 平等 然而 存在 .

然而，无论文明程度多么高，完全的平等仍然存在。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [mʌst; məst] , [ɪn][ɪt'self] , ['ɔːlweɪz] [prɪ'vent] [sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt]
This **difference** **in** **physical** **strength** **must** **,** **in** **itself** **,** **always** **prevent** **such** **perfect**
这 不同之处 在 身体的 力量 必须 , 在 本身 , 总是 防止 这样的 完美的
[i'kwɑːləti] ,
equality **,**
平等 ,

这种体能上的差异本身就必然会阻碍完全平等的实现。

[sɪns] ['wʊmən] [ɪz] [kəm'peld] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [laɪf] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə] [mæn] [fɔ:r; fər]

since	woman	is	compelled	every	day	of	her	life	to	appeal	to	man	for
自从	女士	是	被迫	每一个	天	的	她	生活	到	上诉	到	男人	为了

[prə'tekʃn] ,

protection	,
保护	,

因为女性一生中每天都被迫向男性寻求保护，

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt] .

and	for	support	.
和	为了	支持	.

并表示支持。

['sekəndli] .

SECONDLY	.
第二	.

第二。

['wʊmən] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] , [ðoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [les] [dɪ'gri:] , [ɪn'fɪriər] [tu:; tə] [mæn] [ɪn] ['ɪntəlekt] .

Woman	is	also	,	though	in	a	very	much	less	degree	,	inferior	to	man	in	intellect	.
女士	是	还	,	尽管	在	一个	非常	很多	较少的	程度	,	下	到	男人	在	智力	.

虽然程度远低于男性，但女性在智力方面也逊于男性。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [meɪ] ['veri] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv]

The	difference	in	this	particular	may	very	probably	be	only	a	consequence	of
这	不同之处	在	这	特别的	可能	非常	大概	是	仅有的	一个	结果	的

['greɪtər] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,

greater	physical	strength	,
更大的	身体的	力量	,

这种差异很可能仅仅是体能更强的结果。

['gɪvɪŋ] ['greɪtər] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl]

giving	greater	power	of	endurance	and	increase	of	force	to	the	intellectual
给予	更大的	力量	的	耐力	和	增加	的	力量	到	这	知识分子

['fæk(ə)lti] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] .

faculty	connected	with	it	.
学院	连接	和	它	.

增强耐力，并提高与之相关的智力。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [æz; əz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [best] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [maɪndz] [ʌv; əv] [bəuθ] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

In	many	cases	,	as	between	the	best	individual	minds	of	both	sexes	,
在	许多	案例	,	作为	之间	这	最好的	个人	思想	的	两个都	性别	,

在许多情况下，就像在两性中最杰出的个体头脑之间一样，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [noʊ] [daʊt] ['veri] [slaɪt] .

the	difference	is	no	doubt	very	slight	.
这	不同之处	是	不	怀疑	非常	轻微	.

毫无疑问，两者之间的差异非常细微。

[ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] ['dʒi:niəs] ;

There	have	been	women	of	a	very	high	order	of	genius	;
那里	有	到过	女性	的	一个	非常	高的	命令	的	天才	;

历史上曾出现过许多才华横溢的女性；

[ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['meni] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [rɪ'gɑ:rdz] [wʌt] [ɪz]

there	have	been	very	many	women	of	great	talent	;	and	,	as	regards	what	is
那里	有	到过	非常	许多	女性	的	伟大的	天赋	;	和	,	作为	问候	什么	是

['kɑ:mənli] [kɔ:ld] ['klevərnəs] ,

commonly	called	cleverness	,
通常	称为	聪明才智	,

历史上涌现过许多才华横溢的女性；至于人们通常所说的聪明才智，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] ['klɪrnəs] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪ'ðɪn] ['lɪmɪtɪd] [baʊndz] ,

a	general	quickness	and	clearness	of	mind	within	limited	bounds	,
一个	一般的	速度	和	清晰度	的	头脑	之内	有限的	界限	,

在一定范围内，思维敏捷清晰。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['klevər] ['wɪmɪn] [meɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] ['iːv(ə)n]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðæt]

the	number	of	clever	women	may	possibly	have	been	even	larger	than	that
这	数字	的	聪明的	女性	可能	可能	有	到过	甚至	更大的	比	那

[ʌv; əv]['klevər] [men] .

of	clever	men	.
的	聪明的	男人	.

聪明的女性人数可能比聪明的男性人数还要多。

[bʌt; bət] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [ɪn'fæləbl] [ruːl] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [gaɪd] , [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [baɪ][ɪts]

But	,	taking	the	one	infallible	rule	for	our	guide	,	judging	of	the	tree	by	its
但	,	采取	这	一	绝对正确	规则	为了	我们的	指导	,	评判	的	这	树	经过	它是

[fruːts] ,

fruits	,
水果	,

但是，如果我们以“以果实判断树”这条绝对可靠的准则为指导，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [met] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn] ['evri]

we	are	met	by	the	fact	that	the	greatest	achievements	of	the	race	in	every
我们	是	遇见	经过	这	事实	那	这	最	成就	的	这	种族	在	每一个

[fiːld] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃər] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][mæn] .

field	of	intellectual	culture	have	been	the	work	of	man	.
场地	的	知识分子	文化	有	到过	这	工作	的	男人	.

我们发现，人类在各个知识文化领域取得的最伟大成就都是人类的劳动成果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] , [ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli]

It	is	true	that	the	advantages	of	intellectual	education	have	been	,	until	recently
它	是	真的	那	这	优势	的	知识分子	教育	有	到过	,	直到	最近

,

,

,

诚然，直到最近，智力教育的优势一直备受关注。

['veri] ['dʒen(ə)rəli][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][mæn] ; [hæd; həd] [ðoʊz] [æd'væntɪdʒɪz] [bɪn] ['ɔːlweɪz]['iːkwəl] ,

very	generally	on	the	side	of	man	;	had	those	advantages	been	always	equal	,
非常	一般来说	在	这	边	的	男人	;	有	那些	优势	到过	总是	平等的	,

总体而言，人类占优；如果双方优势始终相等的话，

['wɪmɪn] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] [sək'ses] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

women	would	no	doubt	have	had	much	more	of	success	to	record	.
女性	会	不	怀疑	有	有	很多	更多的	的	成功	到	记录	.

毫无疑问，女性在唱片制作方面会取得更大的成功。

[bʌt; bət] [ðɪs] [seɪm] [fækt][ʌv; əv] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ɪn][ɪt'self][wʌn] [pruːf] [ʌv; əv]

But	this	same	fact	of	inferiority	of	education	becomes	in	itself	one	proof	of
但	这	相同的	事实	的	自卑	的	教育	变成	在	本身	一	证明	的

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['ment(ə)l][ˌɪnɪ'kwɑːləti] .

the	existence	of	a	certain	degree	of	mental	inequality	.
这	存在	的	一个	肯定	程度	的	精神的	不等式	.

但是，教育水平低下的这一事实本身就证明了存在一定程度的智力不平等。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ?

What	has	been	the	cause	of	this	inferiority	of	education	?
什么	有	到过	这	原因	的	这	自卑	的	教育	?

造成教育落后的原因是什么？

[waɪ] [hæz; həz][nɑːt]['wʊmən]['edʒukeɪtɪd][hɜːr'self][ɪn][pæst]['eɪdʒɪz] , [æz; əz][mæn][hæz; həz] [dʌn] ?

Why	**has**	**not**	**woman**	**educated**	**herself**	**in**	**past**	**ages**	**,**	**as**	**man**	**has**	**done**	**?**
为什么	有	不是	女士	受过教育	她自己	在	过去的	年龄	,	作为	男人	有	完毕	?

为什么女性在过去没有像男性那样接受教育?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ['gɪvz]

Is	**it**	**the**	**opposition**	**of**	**man**	**,**	**and**	**the**	**power**	**which**	**physical**	**strength**	**gives**
是	它	这	反对	的	男人	,	和	这	力量	哪个	身体的	力量	给予

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

是人的反抗，还是体力赋予他的力量?

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ] [ɪm'pedɪmənts] ?

which	**have**	**been**	**the**	**impediments**	**?**
哪个	有	到过	这	障碍	?

有哪些阻碍因素?

[hæd; həd] [ðiːz] [bɪn] [ðə; ðɪ]['oʊnli]['ɑːbstək(ə)lz] ,

Had	**these**	**been**	**the**	**only**	**obstacles**	**,**
有	这些	到过	这	仅有的	障碍	,

如果这些是唯一的障碍，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ɪn'taɪər][i'kwɑːlətɪ][ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]

and	**had**	**that**	**general**	**and**	**entire**	**equality**	**of**	**intellect**	**existed**	**between**	**the**
和	有	那	一般的	和	全部的	平等	的	智力	存在	之间	这

['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

sexes	**,**
性别	,

如果两性之间真的存在完全平等的智力，

[wɪtʃ] [wiː; wɪ][faɪnd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][tuː; tə] - [deɪ] [baɪ][sʌm; səm] ['raɪtɚz] , [ænd; ənd][baɪ] ['meni]

which	**we**	**find**	**proclaimed**	**to**	**-**	**day**	**by**	**some**	**writers**	**,**	**and**	**by**	**many**
哪个	我们	寻找	宣布	到	-	天	经过	一些	作家	,	和	经过	许多

['tɔːkəz] ,

talkers	**,**
谈话者	,

我们发现，如今一些作家和许多演说家都在宣扬这种观点。

[ðə; ðɪ]['dʒiːniəs][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [wʊd] [hæv; həv]['oʊpənd][ə; eɪ][roʊd] [θruː] [ðiːz] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər]

the	**genius**	**of**	**women**	**would**	**have**	**opened**	**a**	**road**	**through**	**these**	**and**	**all**	**other**
这	天才	的	女性	会	有	打开	一个	路	通过	这些	和	全部	其他

['dɪfəkəltɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [jet] [dʌn] .

difficulties	**much**	**more**	**frequently**	**than**	**it**	**has**	**yet**	**done**	**.**
困难	很多	更多的	频繁地	比	它	有	然而	完毕	.

女性的才智本可以比现在更频繁地开辟一条克服这些以及其他所有困难的道路。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['aʊər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

At	**this**	**very**	**hour**	**,**	**instead**	**of**	**defending**	**the**	**intellect**	**of**	**women**	**,**
在	这	非常	小时	,	反而	的	防守	这	智力	的	女性	,

就在此时此刻，他们非但没有捍卫女性的智力，

[dʒʌst][hæf]['aʊər; ɑːr] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ðɪ] ['ɪntəlekt]

just	**half**	**our**	**writing**	**and**	**talking**	**would**	**be**	**required**	**to**	**defend**	**the**	**intellect**
只是	一半	我们的	写作	和	说	会	是	必需的	到	保卫	这	智力

[ʌv; əv][men] .

of	**men**	**.**
的	男人	.

只需我们一半的文字和言论就能捍卫人类的智慧。

[bʌt; bət] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['wʊmən] , [æz; əz] [ə; eɪ] [seks] ,

But	,	so	long	as	woman	,	as	a	sex	,
但	,	所以	长的	作为	女士	,	作为	一个	性别	,

但是，只要女性，作为一种性别，

[hæz; həz] [nɑːt] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] [ðə; ði] [seɪm] [əd'vænst] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

has	not	provided	for	herself	the	same	advanced	intellectual	education	to	the
有	不是	假如	为了	她自己	这	相同的	先进的	知识分子	教育	到	这

[seɪm] [ɪk'stent] [æz; əz] [men] ,

same	extent	as	men	,
相同的	程度	作为	男人	,

她没有像男性那样接受同等程度的高等智力教育。

[ænd; ənd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ɪn] [mæn] [hæz; həz] ['nevər] [jet] [ɪn]

and	so	long	as	inferiority	of	intellect	in	man	has	never	yet	in
和	所以	长的	作为	自卑	的	智力	在	男人	有	绝不	然而	在

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪn] ['greɪvli] [dɪ'skʌst] ,

thousands	of	years	been	gravely	discussed	,
数千	的	年	到过	严重地	讨论	,

只要几千年来人类智力低下的问题从未被认真讨论过，

[waɪl] [ðə; ði] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ɪn] ['wʊmən] [hæz; həz] [bɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd]

while	the	inferiority	of	intellect	in	woman	has	been	during	the	same	period
尽管	这	自卑	的	智力	在	女士	有	到过	期间	这	相同的	时期

['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] ,

generally	admitted	,
一般来说	承认	,

虽然在同一时期，女性智力低下的观点也普遍得到认可，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [læst] [ə'pɪnjən] .

we	are	compelled	to	believe	there	is	some	foundation	for	this	last	opinion	.
我们	是	被迫	到	相信	那里	是	一些	基础	为了	这	最后的	观点	.

我们不得不相信，最后这种观点是有一定依据的。

[ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪfrəns] , [ðə; ði] ['ɪntərv(ə)l] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

The	extent	of	this	difference	,	the	interval	that	exists	between	the	sexes	,
这	程度	的	这	不同之处	,	这	间隔	那	存在	之间	这	性别	,

这种差异的程度，或者说两性之间存在的差距，

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [wɪl] ['prɑːbəbli] ['nevər] [biː; bi]

the	precise	degree	of	inferiority	on	the	part	of	women	,	will	probably	never	be
这	精确的	程度	的	自卑	在	这	部分	的	女性	,	将要	大概	绝不	是

[ˌsætɪs'fæktərəli] [pruːvd] .

satisfactorily	proved	.
令人满意地	已证实	.

女性在多大程度上处于劣势，可能永远无法得到令人满意的证明。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtər] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [mæn] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ,

Believing	then	in	the	greater	physical	powers	of	man	,	and	in	his	superiority	,
相信	然后	在	这	更大的	身体的	权力	的	男人	,	和	在	他的	优势	,

于是，他们相信人类拥有更强大的体能和优越性。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] , [ɪn] ['ɪntəlekt] ['ɔːlsoʊ] ,

to	a	limited	extent	,	in	intellect	also	,
到	一个	有限的	程度	,	在	智力	还	,

在智力方面，也有一定的程度。

[æz; əz] [tuː] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [səˌbɔːrdɪˈneɪʃn] [ʌv; əv] [ˈwʊmən] [æz; əz] [ə; eɪ] [seks]

as	two	sufficient	reasons	for	the	natural	subordination	of	woman	as	a	sex
作为	二	充足的	原因	为了	这	自然的	从属关系	的	女士	作为	一个	性别

，

，

，

这是女性在性别上天生处于从属地位的两个充分理由，

[wiː; wi] [hæv; həv] [jet] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [səˌbɔːrdɪˈneɪʃn] .

we	have	yet	a	third	reason	for	this	subordination	.
我们	有	然而	一个	第三	原因	为了	这	从属关系	.

我们还有第三个理由来解释这种从属关系。

[ˌkrɪstiˈænəti] [kæn; kən] [biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈseɪfɪst] [ænd; ənd] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈælaɪ] [ʌv; əv]

Christianity	can	be	proved	to	be	the	safest	and	highest	ally	of
基督教	能	是	已证实	到	是	这	最安全	和	最高	盟友	的

[ˈmænz] [ˈneɪtʃər] ，

man's	nature	,
男人的	自然	，

基督教可以被证明是人类本性中最安全、最高的盟友。

[ˈfɪzɪk(ə)l] ，[ˈmɔːrəl] , [ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] ， [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [jet] [noʊn] .

physical	,	moral	,	and	intellectual	,	that	the	world	has	yet	known	.
身体的	，	道德	，	和	知识分子	，	那	这	世界	有	然而	已知	.

迄今为止，世人所知的生理、道德和智力方面的一切。

[ˌaɪ ˈtiː] [prəˈtekts] [hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈneɪtʃər] [æt; ət] [ˈevri] [pɔɪnt] [baɪ] [pleɪn] , [ˈstrɪndʒənt] [ruːlz] [ʌv; əv]

It	protects	his	physical	nature	at	every	point	by	plain	,	stringent	rules	of
它	保护	他的	身体的	自然	在	每一个	观点	经过	清楚的	，	严格	规则	的

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtempərəns] [ænd; ənd] [ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n] .

general	temperance	and	moderation	.
一般的	节制	和	适度	.

它通过简明扼要、严格的节制和适度规则，在各个方面保护他的身体机能。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːrəl] [ˈneɪtʃər] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgɪvz] [ðə; ði] [pəˈveɪdɪŋ] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈhelθf(ə)l] [ˈpjʊrəti] .

To	his	moral	nature	it	gives	the	pervading	strength	of	healthful	purity	.
到	他的	道德	自然	它	给予	这	普遍存在	力量	的	健康的	纯度	.

它赋予他的道德本性一种普遍的健康纯洁的力量。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈneɪtʃər] ， [waɪl] [ɑːn] [wʌn] [hænd] [ˌaɪ ˈtiː] [enˈdʒɔɪnz] [fʊl] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd]

To	his	intellectual	nature	,	while	on	one	hand	it	enjoins	full	development	and
到	他的	知识分子	自然	，	尽管	在	一	手	它	责令	满的	发展	和

[ˈvɪgərəs] [ˈækʃ(ə)n] ，

vigorous	action	,
蓬勃	行动	，

就他的智力而言，一方面它要求充分发展和积极行动，

[ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ðə; ði] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [kənˈsiːvəb(ə)l] [ˌæspɝˈeɪʃənz] ,

holding	out	to	the	spirit	the	highest	conceivable	aspirations	,
保持	出去	到	这	精神	这	最高	可以想象的	抱负	，

秉持着最高尚的理想，

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtiːtʃɪz] [ðə; ði] [ɪnˈvæljuəb(ə)l] [ˈlesnz; ˈlesənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪz] [hjuːˈmɪləti] .

on	the	other	it	teaches	the	invaluable	lessons	of	a	wise	humility	.
在	这	其他	它	教导	这	无价	课程	的	一个	明智的	谦逊	.

另一方面，它也教会了我们智慧谦逊的宝贵经验。

[ðɪs] [grænd][ænd; ənd]['hoʊli][rɪ'lɪdʒən] , [huːz] [hoʊl] ['ækʃ(ə)n][ɪz] ['helθf(ə)l] , [huːz] [rɪst'reɪnts] [ɑːr; ər]

This	grand	and	holy	religion	,	whose	whole	action	is	healthful	,	whose	restraints	are
这	盛大	和	圣	宗教	,	谁	所有的	行动	是	健康的	,	谁	约束	是

[ɔːl] ['blesɪŋz] — [ðɪs] ['greɪʃəs] [rɪ'lɪdʒən] ,

all	blessings	—	this	gracious	religion	,
全部	祝福	—	这	亲切	宗教	,

这种伟大而神圣的宗教，它的一切行为都是有益的，它的种种约束都是祝福——这种仁慈的宗教，

[huːz] [tʃiːf] ['priːˌsɛpts][ɑːr; ər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][mæn] — [ðɪs] [seɪm]

whose	chief	precepts	are	the	love	of	God	and	the	love	of	man	—	this	same
谁	首席	戒律	是	这	爱	的	上帝	和	这	爱	的	男人	—	这	相同的

[ˌkrɪsti'ænəti] [kən'fɜːmz][ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wʊmən] ,

Christianity	confirms	the	subordinate	position	of	woman	,
基督教	确认	这	下属	位置	的	女士	,

基督教的主要教义是爱上帝和爱人——但正是这种基督教确认了女性的从属地位。

[baɪ] [ə'lɑːtɪŋ] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] ['hedʃɪp] [ɪn][pleɪn]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][baɪ]['pɑːzətɪv] ['priːsept] .

by	allotting	to	man	the	headship	in	plain	language	and	by	positive	precept	.
经过	分配	到	男人	这	领导权	在	清楚的	语言	和	经过	积极的	戒律	.

通过明确地用浅显易懂的语言和明确的准则赋予男性领导权。

[noʊ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [hæz; həz]['evər] [jet] [wɜːrkt] [aʊt][ɪn][bɪ'hæf][ʌv; əv]['wʊmən][ðə; ði]

No	system	of	philosophy	has	ever	yet	worked	out	in	behalf	of	woman	the
不	系统	的	哲学	有	曾经	然而	工作	出去	在	代表	的	女士	这

['præktɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] [fɔːr; fər] [gʊd] [wɪtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [kən'fɜːd] [ɑːn][hɜːr; hər] .

practical	results	for	good	which	Christianity	has	conferred	on	her	.
实际的	结果	为了	好的	哪个	基督教	有	授予	在	她	.

没有任何哲学体系能够像基督教那样，为女性带来如此切实的益处。

[ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [reɪzd] ['wʊmən][frʌm; frəm]['sleɪvəri][ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l]

Christianity	has	raised	woman	from	slavery	and	made	her	the	thoughtful
基督教	有	提高	女士	从	奴隶制	和	制成	她	这	周到

[kəm'pænjən][ʌv; əv][mæn] ;

companion	of	man	;
伴侣	的	男人	;

基督教使女性摆脱了奴役，使她成为男性体贴的伴侣；

[faindz][hɜːr; hər][ðə; ði] [mɪr] [tɔɪ] , [ɔːr][ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃnz] ,

finds	her	the	mere	toy	,	or	the	victim	of	his	passions	,
发现	她	这	仅仅	玩具	,	或者	这	受害者	的	他的	激情	,

他认为她只不过是他的玩物，或是他激情的牺牲品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['pleɪsɪz][hɜːr; hər][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [hɪz; ɪz]['truːɪst] [frend] , [hɪz; ɪz][moʊst]['feɪθf(ə)l]

and	it	places	her	by	his	side	,	his	truest	friend	,	his	most	faithful
和	它	地方	她	经过	他的	边	,	他的	最真实的	朋友	,	他的	最多	忠实

['kaʊnsələr] ,

counselor	,
顾问	,

这使她得以留在他的身边，成为他最真挚的朋友，他最忠实的顾问。

[hɪz; ɪz] ['helpmiːt] [ɪn] ['evri] ['wɜːrði] [ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l][tæsk] .

his	helpmeet	in	every	worthy	and	honorable	task	.
他的	帮手	在	每一个	值得	和	光荣的	任务	.

他是他所有有价值、有尊严的工作中的得力助手。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'tekts] [hɜːr; hər][fɑːr] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['sɪstəm] .

It	protects	her	far	more	effectually	than	any	other	system	.
它	保护	她	远的	更多的	有效地	比	任何	其他	系统	.

它比任何其他系统都能更有效地保护她。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌltiveits] , ['streŋθnz] , ['eliveits] , ['pjuərifaiz][ɔːl][hɜːr; hər][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪn'daʊmənts] ,

It	cultivates	,	strengthens	,	elevates	,	purifies	all	her	highest	endowments	,
它	耕种	,	加强	,	提升	,	净化	全部	她	最高	捐赠基金	,

它培养、强化、提升、净化她所有最崇高的天赋，

[ænd; ənd][hoʊldz][aʊt][tuː; tə][hɜːr; hər][ˌæspɜ'eɪʃənz][ðə; ði][moʊst][sə'blaɪm][fɔːr; fər][ðæt]['fjuːtʃər] [steɪt]

and	holds	out	to	her	aspirations	the	most	sublime	for	that	future	state
和	持有	出去	到	她	抱负	这	最多	升华	为了	那	未来	状态

[ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

of	existence	,
的	存在	,

并将她对未来存在状态的最崇高的渴望寄托于此。

[wer] ['preʃəs] [rɪ'wɔːrdz][ɑːr; ər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['evri] ['feɪθf(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['duːti] , ['iːv(ə)n]

where	precious	rewards	are	promised	to	every	faithful	discharge	of	duty	,	even
在哪里	宝贵的	奖励	是	承诺	到	每一个	忠实	释放	的	责任	,	甚至

[ðə; ði][moʊst]['hʌmb(ə)l] .

the	most	humble	.
这	最多	谦逊的	.

即使是最卑微的人，只要忠实履行职责，就能获得丰厚的奖励。

[bʌt; bət] , [waɪl] [kən'fɜːrɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [ðiːz] ['praɪsləs] ['blesɪŋz] ,

But	,	while	conferring	on	her	these	priceless	blessings	,
但	,	尽管	授予	在	她	这些	无价	祝福	,

但是，在赋予她这些无比珍贵的祝福的同时，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][en'dʒɔɪnz][ðə; ði] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] ,

it	also	enjoins	the	submission	of	the	wife	to	the	husband	,
它	还	责令	这	提交	的	这	妻子	到	这	丈夫	,

它还要求妻子服从丈夫。

[ænd; ənd] [ə'lɔts] [ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [seks] [waɪl] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] .

and	allots	a	subordinate	position	to	the	whole	sex	while	here	on	earth	.
和	分配	一个	下属	位置	到	这	所有的	性别	尽管	这里	在	地球	.

并使整个性别在地球上处于从属地位。

[noʊ]['wʊmən] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr'self][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][hɜːr; hər] ['duːtiz] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

No	woman	calling	herself	a	Christian	,	acknowledging	her	duties	as	such	,
不	女士	呼叫	她自己	一个	基督教	,	承认	她	职责	作为	这样的	,

[kæn; kən] , ['ðerfɔːr] ,

can	,	therefore	,
能	,	所以	,

因此，任何自称基督徒并承认自己作为基督徒应尽义务的女性，都不能.....

[kən'sɪstəntli] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [leɪd][ə'pɑːn][hɜːr; hər][baɪ]

consistently	deny	the	obligation	of	a	limited	subordination	laid	upon	her	by
始终	否定	这	义务	的	一个	有限的	从属关系	铺设	之上	她	经过

[hɜːr; hər][lɔːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] .

her	Lord	and	His	Church	.
她	主	和	他的	教会	.

她始终否认她的主和教会对她施加的有限服从义务。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [θriː] [tʃiːf] [kənsɪdə'reɪʃnz] — [ðə; ði] [greɪt] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,

From	these	three	chief	considerations	—	the	great	inferiority	of	physical	strength	,
从	这些	三	首席	考虑因素	—	这	伟大的	自卑	的	身体的	力量	,

基于这三个主要考虑因素——体力的巨大劣势，

[ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [les] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪnd] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ɪn] ['ɪntəlekt] ,

a	very	much	less	and	undefined	degree	of	inferiority	in	intellect	,
一个	非常	很多	较少的	和	不明确的	程度	的	自卑	在	智力	,

智力方面程度很低且难以界定的劣势，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæljəteri] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] — [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðæt] , [tu:; tə][ə; eɪ]

and	the	salutary	teachings	of	the	Christian	faith	—	it	follows	that	,	to	a
和	这	有益的	教义	的	这	基督教	信仰	—	它	跟随	那	,	到	一个

['lɪmɪtɪd] [dɪ'gri:] ,

limited	degree	,
有限的	程度	,

以及基督教信仰的有益教义——由此可见，在一定程度上，

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][wɪð; wɪθ]['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][tu:; tə][bi:; bi] [mɑ:rkt] [aʊt][baɪ][saʊnd]

varying	with	circumstances	,	and	always	to	be	marked	out	by	sound
变化	和	情况	,	和	总是	到	是	标记	出去	经过	声音

['ri:z(ə)n][ænd; ənd] [gʊd] ['fi:lɪŋ] ,

reason	and	good	feeling	,
原因	和	好的	感觉	,

根据具体情况而定，但始终要以合理的理由和良好的感觉为依据。

[ðə; ði] [sə˛bɔ:rdɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]['wʊmən] , [æz; əz][ə; eɪ][seks] , [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

the	subordination	of	woman	,	as	a	sex	,	is	inevitable	.
这	从属关系	的	女士	,	作为	一个	性别	,	是	不可避免的	.

女性作为一个性别，其从属地位是不可避免的。

[ðɪs] [sə˛bɔ:rdɪ'neɪʃn] [wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] , [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:nsɪkwent]

This	subordination	once	established	,	a	difference	of	position	,	and	a	consequent
这	从属关系	一次	已确立的	,	一个	不同之处	的	位置	,	和	一个	后果

['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['du:tiz] ,

difference	of	duties	,
不同之处	的	职责	,

这种从属关系一旦确立，就会产生地位差异，并由此产生职责差异。

['fɑ:loʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

follow	as	a	matter	of	course	.
跟随	作为	一个	事情	的	课程	.

照常进行。

[ðer; ðər][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [nə'sesəti] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

There	must	,	of	necessity	,	in	such	a	state	of	things	,
那里	必须	,	的	必要性	,	在	这样的	一个	状态	的	事物	,

在这种情况下，必然会.....

[bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n] ['du:tiz] [ɪ'neɪliənəbli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] ,

be	certain	duties	inalienably	connected	with	the	position	of	man	,
是	肯定	职责	不可剥夺地	连接	和	这	位置	的	男人	,

某些与人的地位不可剥夺的职责，

['ʌðər] [ɪ'neɪliənəbli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wʊmən] .

others	inalienably	connected	with	the	position	of	woman	.
其他的	不可剥夺地	连接	和	这	位置	的	女士	.

其他一些则与女性地位密不可分。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'kʌmz] , [fɜ:rst] , [æn; ən][ækt]

For	the	one	to	assume	the	duties	of	the	other	becomes	,	first	,	an	act
为了	这	一	到	认为	这	职责	的	这	其他	变成	,	第一的	,	一个	行为

[ʌv; əv] [dɪ'zɜ:rʃn] ,

of	desertion	,
的	逃兵	,

一方承担另一方的职责，首先就构成了一种背叛行为。

[nekst] , [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˌju:zɜ:r'peɪʃn] .

next	,	an	act	of	usurpation	.
下一个	,	一个	行为	的	篡位	.

接下来，是篡位行为。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ˈwɜːrðɪli] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [bɪˈkʌmz]

For	the	man	to	discharge	worthily	the	duties	of	his	own	position	becomes
为了	这	男人	到	释放	值得地	这	职责	的	他的	自己的	位置	变成

[hɪz; ɪz][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈmerɪt] .

his	highest	merit	.
他的	最高	优点	.

一个人能够胜任自己职位上的职责，就是他最高的功绩。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwʊmən][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ˈwɜːrðɪli] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [pəˈzɪʃ(ə)n]

For	the	woman	to	discharge	worthily	the	duties	of	her	own	position
为了	这	女士	到	释放	值得地	这	职责	的	她	自己的	位置

[bɪˈkʌmz] [hɜːr; hər][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈmerɪt] .

becomes	her	highest	merit	.
变成	她	最高	优点	.

对于女性而言，能够胜任自己职位上的职责，就是她最高的功绩。

[tuː; tə][biː; bi][ˈnoʊb(ə)l][ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi][ˈmænli] .

To	be	noble	the	man	must	be	manly	.
到	是	高贵	这	男人	必须	是	男子气概	.

要想高尚，男人必须有男子气概。

[tuː; tə][biː; bi][ˈnoʊb(ə)l][ðə; ði][ˈwʊmən][mʌst; məst][biː; bi] [ˈwʊmənli] .

To	be	noble	the	woman	must	be	womanly	.
到	是	高贵	这	女士	必须	是	女性	.

高贵的女性必须具备女性的特质。

[ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [rɪˈkwaɪərd] [ˈiːkwəli] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [truːθ]

Independently	of	the	virtues	required	equally	of	both	sexes	,	such	as	truth
独立	的	这	美德	必需的	同样地	的	两个都	性别	,	这样的	作为	真相

, [ˈʌpraɪtnəs] ,

,	uprightness	,
,	正直	,

撇开男女双方都应具备的美德（如真理、正直）不谈，

['kændər] , [fɪ'deləti] , ['ɑːnər] , [wiː; wi] [lʊk] [ɪn][mæn][fɔːr; fər] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [ʌv; əv]['wɪzdəm] , [ʌv; əv]

candor	,	fidelity	,	honor	,	we	look	in	man	for	somewhat	more	of	wisdom	,	of
坦率	,	忠诚	,	荣誉	,	我们	看	在	男人	为了	有些	更多的	的	智慧	,	的

['vɪgər] ,

vigor	,
活力	,

坦诚、忠诚、荣誉，我们希望男人身上还能有智慧和活力。

[ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] , [frʌm; frəm]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'daʊmənt] , [kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ][ɪn'lɑːrdʒd]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]

of	courage	,	from	natural	endowment	,	combined	with	enlarged	action	and
的	勇气	,	从	自然的	捐赠基金	,	合并	和	放大	行动	和

[ɪkˈspɪriəns] .

experience	.
经验	.

勇气源于天性，并结合了丰富的行动和经验。

[ɪn] ['wʊmən][wiː; wi] [lʊk] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] ['greɪtər] ['pjʊrəti] , ['mɑːdəsti] , ['peɪʃ(ə)ns] , [greɪs] ,

In	woman	we	look	more	especially	for	greater	purity	,	modesty	,	patience	,	grace	,
在	女士	我们	看	更多的	尤其	为了	更大的	纯度	,	谦逊	,	耐心	,	优雅	,

['swiːtnəs] ,

sweetness	,
甜味	,

我们尤其在女性身上寻找纯洁、谦逊、耐心、优雅和温柔的品质。

['tendərnəs] , [rɪ'faɪnmənt] , [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪnər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ]

tenderness	,	refinement	,	as	the	consequences	of	a	finer	organization	,	in	a
压痛	,	精炼	,	作为	这	结果	的	一个	更精细	组织	,	在	一个

[prə'tektɪd] [ænd; ənd] ['ʃeltərd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

protected	and	sheltered	position	.
受保护	和	避难所	位置	.

温柔、精致，是更完善的组织所带来的结果，处于受保护和庇护的地位。

[ðæt] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði][moʊst]['ræʃ(ə)nəl] , [ðə; ði]['saʊndəst; 'saʊndɪst] , [ðə; ði]

That	state	of	society	will	always	be	the	most	rational	,	the	soundest	,	the
那	状态	的	社会	将要	总是	是	这	最多	合理的	,	这	最响亮的	,	这

['hæpiːəst] ,

happiest	,
最快乐	,

那种社会状态永远是最理性、最健全、最幸福的。

[wer] [iːtʃ] [seks] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [dis'tʃɑːdʒz] [ɪts] [oʊn] ['duːtiz] , [wɪ'ðaʊt] [in'truːdiŋ] [ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv]

where	each	sex	conscientiously	discharges	its	own	duties	,	without	intruding	on	those	of
在哪里	每个	性别	切实	排放	它是自己的		职责	,	没有	入侵	在	那些	的

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

男女双方都认真履行各自的职责，互不干涉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['wɪmɪn] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['mænɪfest]

It	is	true	that	the	world	has	often	seen	individual	women	called	by	the	manifest
它	是	真的	那	这	世界	有	经常	已见	个人	女性	称为	经过	这	显现

[wɪl] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [tuː; tə] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'θɔːrəti] ,

will	of	Providence	to	positions	of	the	highest	authority	,
将要	的	普罗维登斯	到	职位	的	这	最高	权威	,

的确，世界上经常可以看到一些女性因天意的召唤而身居要职。

[tuː; tə][ðə; ði] [θroʊnz] [ʌv; əv] ['rʊlər] [ænd; ənd] ['sɔvrinz] .

to	the	thrones	of	rulers	and	sovereigns	.
到	这	王座	的	统治者	和	君主	.

通往统治者和君主的宝座。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [dis'tʃɑːdʒd] [ðoʊz] ['duːtiz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌɪntə'lektʃuəl]

And	many	of	these	women	have	discharged	those	duties	with	great	intellectual
和	许多	的	这些	女性	有	出院	那些	职责	和	伟大的	知识分子

[ə'bɪlətɪ][ænd; ənd] [greɪt] [sək'ses] .

ability	and	great	success	.
能力	和	伟大的	成功	.

其中许多女性都以卓越的才智和巨大的成就履行了这些职责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rædər] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [naʊ] [ə'mʌŋ] ['lɪtəreri] [men] [tuː; tə] [dɪ'priːʃieɪt] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ]

It	is	rather	the	fashion	now	among	literary	men	to	depreciate	Queen	Elizabeth
它	是	相当	这	时尚	现在	之中	文学	男人	到	贬值	女王	伊丽莎白

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['gʌvərnmənt] .

and	her	government	.
和	她	政府	.

现在，贬低伊丽莎白女王及其政府似乎已成为文坛的一种风尚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] ,

But	it	is	clear	that	,
但	它	是	清除	那	,

但很显然，

[wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːr; hər] ['erərz] — [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [greɪv] — [ʃiː; ʃi]

whatever	may	have	been	her	errors	—	and	no	doubt	they	were	grave	—	she
任何	可能	有	到过	她	错误	—	和	不	怀疑	他们	是	严重	—	她

[stɪl] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['sɔvrinz] [nɑːt]['oʊnli]

still	appears	in	the	roll	of	history	as	one	of	the	best	sovereigns	not	only
仍然	出现	在	这	卷	的	历史	作为	一	的	这	最好的	君主	不是	仅有的

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [haʊs] ,

of	her	own	house	,
的	她	自己的	房子	,

无论她犯过什么错误——毫无疑问，这些错误很严重——她仍然在历史上被誉为不仅是她自己家族最伟大的君主之一。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dainəstiz] [ʌv; əv] ['ɪŋgländ] .

but	of	all	the	dynasties	of	England	.
但	的	全部	这	王朝	的	英格兰	.

但在英国所有王朝中。

['sɜːrt(ə)nli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['evri] [wei] [ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] ['ruːlər][ðæn; ðən]

Certainly	she	was	in	every	way	a	better	and	a	more	successful	ruler	than
当然	她	曾是	在	每一个	方式	一个	更好的	和	一个	更多的	成功的	统治者	比

[hɜːr; hər] [oʊn] ['fɑːðər] [ɔːr][hɜːr; hər] [oʊn] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

her	own	father	or	her	own	brother	-	in	-	law	,
她	自己的	父亲	或者	她	自己的	兄弟	-	在	-	法律	,

她无疑在各方面都比她的父亲和她的姐夫更优秀、更成功。

[ænd; ənd] ['betər] ['ɔːlsoʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['stjʊt] [huː] [fɪld] [hɜːr; hər] [θroʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪ] .

and	better	also	than	the	Stuarts	who	filled	her	throne	at	a	later	day	.
和	更好的	还	比	这	斯图亚特	WHO	已填	她	王座	在	一个	之后	天	.

而且比后来登上她王位的斯图亚特王朝的君主们要好得多。

['kæθrɪn] [ʌv; əv] ['rʌʃə] , [ðoʊ] [moʊst] [ʌn'wɜːrði] [æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən] ,

Catherine	of	Russia	,	though	most	unworthy	as	a	woman	,
凯瑟琳	的	俄罗斯	,	尽管	最多	不配	作为	一个	女士	,

俄罗斯的叶卡捷琳娜，虽然作为女人极其不称职，

[hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'bɪləti] [kwaɪt] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'spjuːt] ,

had	a	force	of	intellectual	ability	quite	beyond	dispute	,
有	一个	力量	的	知识分子	能力	相当	超过	争议	,

拥有无可争议的卓越智力，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ɪt'self] [felt] [ɪn] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gʌvərnmənt] .

and	which	made	itself	felt	in	every	department	of	her	government	.
和	哪个	制成	本身	毛毡	在	每一个	部门	的	她	政府	.

并且这种影响渗透到她政府的各个部门。

[ˌɪzə'belə] [aɪ] . [ʌv; əv] [speɪn] [geɪv] [pruːf] [ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri]

Isabella	I	.	of	Spain	gave	proof	of	legislative	and	executive	ability	of	the	very
伊莎贝拉	我	.	的	西班牙	给予	证明	的	立法	和	管理人员	能力	的	这	非常

[haɪɪst; 'haɪəst]['ɔːrdər] ;

highest	order	;
最高	命令	;

西班牙女王伊莎贝拉一世展现了极高的立法和行政能力；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪst][ænd; ənd]['nəublist] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ,

she	was	not	only	one	of	the	purest	and	noblest	,	but	also	,
她	曾是	不是	仅有的	一	的	这	最纯净的	和	最高贵	,	但	还	,

她不仅是最纯洁、最高尚的人之一，而且，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz][ɪn][hɜːr; hər] [wei] ,

considering	the	age	to	which	she	belonged	,	and	the	obstacles	in	her	way	,
考虑	这	年龄	到	哪个	她	属于	,	和	这	障碍	在	她	方式	,

考虑到她的年龄以及她所面临的种种障碍，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['skɪlf(ə)l] ['sɔvrinz] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['evər] [siːn] .

one	of	the	most	skillful	sovereigns	the	world	has	ever	seen	.
一	的	这	最多	熟练	君主	这	世界	有	曾经	已见	.

他是世界上有史以来最有才华的君主之一。

[hɜːr; hər]['neɪtʃər][wʌz; wəz][fʊl][ʌv; əv][klɪr] [ɪn'telɪdʒəns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['mɔːrəl][ænd; ənd]

Her	nature	was	full	of	clear	intelligence	,	with	the	highest	moral	and
她	自然	曾是	满的	的	清除	智力	,	和	这	最高	道德	和

['fɪzɪk(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] .

physical	courage	.
身体的	勇气	.

她天性聪颖，拥有极高的道德勇气和身体勇气。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['evri] [wei][ə; eɪ]['betər]['ruːlər][ðæn; ðən][hɜːr; hər][oʊn] ['hʌzbənd] ,

She	was	in	every	way	a	better	ruler	than	her	own	husband	,
她	曾是	在	每一个	方式	一个	更好的	统治者	比	她	自己的	丈夫	,

她各方面都比她的丈夫更胜任统治者的角色。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [pruːvd] [ˌnevərðə'les] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l][waɪf] , ['æktɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] ['oʊnli]

to	whom	she	proved	nevertheless	an	admirable	wife	,	acting	independently	only
到	谁	她	已证实	尽管如此	一个	令人钦佩的	妻子	,	表演	独立	仅有的

[wer] [klɪr] ['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] .

where	clear	principle	was	at	stake	.
在哪里	清除	原则	曾是	在	赌注	.

然而，她却是一位令人钦佩的妻子，只有在涉及明确原则时才会独立行事。

[ðə; ði] [tuː] [griːt] ['erərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪn] ,

The	two	greet	errors	of	her	reign	,
这	二	迎接	错误	的	她	在位	,

两人都对她统治时期的错误表示谴责。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bænɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,

the	introduction	of	the	Inquisition	and	the	banishment	of	the	Jews	,
这	介绍	的	这	宗教裁判所	和	这	流放	的	这	犹太人	,

宗教裁判所的建立和犹太人的驱逐，

[mʌst; məst][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fesər] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

must	be	charged	to	the	confessor	rather	than	to	the	Queen	,
必须	是	带电	到	这	忏悔者	相当	比	到	这	女王	,

应该向忏悔神父而不是女王负责。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['erərz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][æz; əz] ['kloʊsli] [ɪn'vɑːlvd] [æz; əz]

and	these	were	errors	in	which	her	husband	was	as	closely	involved	as
和	这些	是	错误	在	哪个	她	丈夫	曾是	作为	密切	涉及	作为

[hɜːr'self] .

herself	.
她自己	.

而这些错误，她的丈夫也和她本人有着密切的牵连。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [riˈfɔːmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪn] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn]

On	the	other	hand	,	some	of	the	best	reforms	of	her	reign	originated	in
在	这	其他	手	,	一些	的	这	最好的	改革	的	她	在位	起源于	在

[hɜːr; hər] [oʊn] [maɪnd] ,

her	own	mind	,
她	自己的	头脑	,

另一方面，她统治时期一些最优秀的改革都源于她自己的构想。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['præktɪkli] ['kærid] [aʊt] ['ʌndər][hɜːr; hər][oʊn] [kloʊz]['pɜːrsən(ə)l][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .

and	were	practically	carried	out	under	her	own	close	personal	supervision	.
和	是	几乎	携带	出去	在下面	她	自己的	关闭	个人的	监督	.

实际上，这些行动都是在她本人的密切监督下进行的。

['meni] ['ʌðər] ['skɪlf(ə)l] ['fi:meɪl] ['rʊlər] [maɪt] [bi:; bi] [neɪmd] .

Many	other	skillful	female	rulers	might	be	named	.
许多	其他	熟练	女性	统治者	可能	是	命名	.

还可以列举出许多其他杰出的女性统治者。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ɪn]['sɪvəlaɪzd][laɪf][ænd; ənd][ɪn] ['krɪsndəm] [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz]

And	it	is	not	only	in	civilized	life	and	in	Christendom	that	woman	has
和	它	是	不是	仅有的	在	文明	生活	和	在	基督教世界	那	女士	有

[ʃoʊn] [hɜ:r'self] [waɪz] [ɪn] ['gʌvərnɪŋ] ;

shown	herself	wise	in	governing	;
所示	她自己	明智的	在	治理	;

不仅在文明社会和基督教世界中，女性也展现出了治理国家的智慧；

['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['waɪldɪst]['sævɪdʒ] [traɪbz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'pɪrd] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [æz; əz] ['lidər]

even	among	the	wildest	savage	tribes	they	have	appeared	,	occasionally	,	as	leaders
甚至	之中	这	最狂野的	野蛮的	部落	他们	有	出现	,	偶尔	,	作为	领导人

[ænd; ənd] ['rʊlər] .

and	rulers	.
和	统治者	.

即使在最野蛮的部落中，他们也偶尔会以领导者和统治者的身份出现。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr][fækt] .

This	is	a	singular	fact	.
这	是	一个	单数	事实	.

这是一个独特的事实。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [pru:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt] ,

It	may	be	proved	from	the	history	of	this	continent	,
它	可能	是	已证实	从	这	历史	的	这	大陆	,

从这片大陆的历史中或许可以证明这一点。

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['rekərdz] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd]['kju:bə][ænd; ənd]['heitai]

and	not	only	from	the	early	records	of	Mexico	and	Cuba	and	Hayti
和	不是	仅有的	从	这	早期的	记录	的	墨西哥	和	古巴	和	海地

,

,

,

不仅来自墨西哥、古巴和海地的早期记录，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] ['nævəˌgeɪtɝz][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [koʊst] ,

but	also	from	the	reports	of	the	earliest	navigators	on	our	own	coast	,
但	还	从	这	报告	的	这	最早	导航员	在	我们的	自己的	海岸	,

但也可以参考最早一批航行于我们海岸的航海家的报告，

[hu:] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] ['fi:meɪl] [tʃi:f] [ɔ:r]

who	here	and	there	make	mention	incidentally	of	this	or	that	female	chief	or
WHO	这里	和	那里	制作	提到	顺便	的	这	或者	那	女性	首席	或者

['seɪtʃəm] .

sachem	.
酋长	.

他们时不时会顺带提到这个或那个女酋长或女萨克姆。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fækt][fɑ:r] [mɔ:r] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd]['tru:li] ['elɪveɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][seks]['ɔ:lsoʊ] [ə'pɪrz]

But	a	fact	far	more	impressive	and	truly	elevating	to	the	sex	also	appears
但	一个	事实	远的	更多的	感人的	和	真的	提升	到	这	性别	还	出现

[ɑ:n] [ə'θɔ:rəti] [ɪn'taɪərli] [ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] .

on	authority	entirely	indisputable	.
在	权威	完全	无可争议的	.

但有一个更令人印象深刻、更能提升性爱体验的事实，而且权威人士也完全无可辩驳地证实了这一点。

[waɪl] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][enˈdʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm]['pʌblɪk] ['tiːtʃɪŋ]
While **women** **are** **enjoined** **by** **the** **Word** **of** **God** **to** **refrain** **from** **public** **teaching**
尽管 女性 是 禁止 经过 这 单词 的 上帝 到 避免 从 民众 教学
[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
in **the** **Church** **,**
在 这 教会 ,

虽然上帝的圣言告诫妇女不要在教会中公开讲道，

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['wɪmɪn] [ɪnˈkluːdɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['prɔfits] ,
there **have** **been** **individual** **women** **included** **among** **the** **Prophets** **,**
那里 有 到过 个人 女性 包括 之中 这 先知 ,

历史上曾有女性先知位列其中。

['spiːkɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][dəˈrekt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['hoʊli]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] ,
speaking **under** **the** **direct** **influence** **of** **the** **Most** **Holy** **Spirit** **of** **God** **,**
请讲 在下面 这 直接的 影响 的 这 最多 圣 精神 的 上帝 ,

在上帝至圣之灵的直接感召下，

[ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst]['dɪgnəti][tuː; tə] [wɪtʃ] ['hjuːmən]['neɪtʃər][kæn; kən] [əˈteɪn] .
the **highest** **dignity** **to** **which** **human** **nature** **can** **attain** **.**
这 最高 尊严 到 哪个 人类 自然 能 达到 .

人类本性所能达到的最高尊严。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]['keɪsɪz] , ['weðər] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ɔːr] [rɪˈlɪdʒəs] , [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈsepʃən(ə)l] .
But **all** **these** **individual** **cases** **,** **whether** **political** **or** **religious** **,** **have** **been** **exceptional** **.**
但 全部 这些 个人 案例 , 无论 政治的 或者 宗教 , 有 到过 非凡的 .

但所有这些个案，无论是政治的还是宗教的，都是例外情况。

[ðə; ði]['les(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪz][pleɪn] .
The **lesson** **to** **be** **learned** **from** **them** **is** **plain** **.**
这 课 到 是 学习 从 他们 是 清楚的 .

从他们身上可以吸取到的教训显而易见。

[wiː; wi] ['gæðər] ['nætʃ(ə)rəli][frʌm; frəm] [ðiːz] [fækts] , [wʌt] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] ['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm] ['ʌðər]
We **gather** **naturally** **from** **these** **facts** **,** **what** **may** **be** **learned** **also** **from** **other**
我们 收集 自然 从 这些 事实 , 什么 可能 是 学习 还 从 其他
['sɔːrsɪz] ,
sources **,**
来源 ,

我们自然而然地从这些事实中推断出，这些信息也可以从其他来源获得。

[ðæt] , [waɪl] [ðə; ði] [pəˈziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɑːr; ər][æz; əz] [sʌtʃ] [dɪˈstɪŋkt] , [ðə; ði][wʌn]
that **,** **while** **the** **positions** **of** **the** **two** **sexes** **are** **as** **such** **distinct** **,** **the** **one**
那 , 尽管 这 职位 的 这 二 性别 是 作为 这样的 清楚的 , 这 一
[ə; eɪ] [dɪˈgriː] [suːˈpɪriər] ,
a **degree** **superior** **,**
一个 程度 优越的 ,

虽然两性的地位截然不同，但其中一方的地位略高一些。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ɪnˈfɪriər] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ɪz] ['lɪmɪtɪd] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]
the **other** **a** **degree** **inferior** **,** **the** **difference** **between** **them** **is** **limited** **—** **it** **is** **not**
这 其他 一个 程度 下 , 这 不同之处 之间 他们 是 有限的 — 它 是 不是
[ɪmˈpæsəb(ə)l][ɪn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]['keɪsɪz] .
impassable **in** **individual** **cases** **.**
不可逾越 在 个人 案例 .

另一个则稍逊一筹，两者之间的差异有限——在个别情况下并非无法克服。

[ðə; ði] [tuː] [meɪk] [ʌp][bʌt; bət][wʌn] ['spiːʃiːz] , [wʌn]['bɑːdi]['pɑːlətɪk][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] .
The **two** **make** **up** **but** **one** **species** **,** **one** **body** **politic** **and** **religious** **.**
这 二 制作 向上 但 一 物种 , 一 身体 政治 和 宗教 .

两者不过是同一物种，同一政治和宗教共同体。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['sensɪz] [bɪ'saɪdz] ['mærɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər][wʌn] .

There	are	many	senses	besides	marriage	in	which	the	two	are	one	.
那里	是	许多	感官	除了	婚姻	在	哪个	这	二	是	一	.

除了婚姻之外，两者还有许多合二为一的层面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði][left] , [bəuθ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn]['bɑːdi] ,

It	is	the	right	hand	and	the	left	,	both	belonging	to	one	body	,
它	是	这	正确的	手	和	这	左边	,	两个都	属于	到	一	身体	,

它是右手和左手，都属于同一个身体。

[muːvd] [baɪ] ['kɑːmən] ['fiːlɪŋ] , ['gaɪdɪd] [baɪ] ['kɑːmən] ['riːz(ə)n] .

moved	by	common	feeling	,	guided	by	common	reason	.
已搬	经过	常见的	感觉	,	引导	经过	常见的	原因	.

受共同情感驱使，受共同理性指引。

[ðə; ði][left][hænd] [meɪ] [æt; ət] [taɪmz] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ,

The	left	hand	may	at	times	be	required	to	do	the	work	of	the	right	,
这	左边	手	可能	在	时代	是	必需的	到	做	这	工作	的	这	正确的	,

有时可能需要左手来完成右手的工作。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði][left] .

the	right	to	act	as	the	left	.
这	正确的	到	行为	作为	这	左边	.

有权像左派一样行事。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'keɪʒənz] [wen] [ðə; ði][læst][ɑːr; ər][fɜːrst] , [ðə; ði][fɜːrst][læst] ,

Even	in	this	world	there	are	occasions	when	the	last	are	first	,	the	first	last	,
甚至	在	这	世界	那里	是	场合	什么时候	这	最后的	是	第一的	,	这	第一的	最后的	,

即使在这个世界上，也存在着"后发制人，后发制人"的情况。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .

without	disturbing	the	general	order	of	things	.
没有	令人不安	这	一般的	命令	的	事物	.

在不扰乱事物整体秩序的前提下。

[ðiːz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['keɪsɪz] ['tempər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

These	exceptional	cases	temper	the	general	rule	,
这些	非凡的	案例	脾气	这	一般的	规则	,

这些特殊情况缓和了一般规律，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt] ['æbrəgeɪt] [ðæt] [ruːl] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][ɪn'taɪər][seks] .

but	they	can	not	abrogate	that	rule	as	regards	the	entire	sex	.
但	他们	能	不是	废除	那	规则	作为	问候	这	全部的	性别	.

但他们不能废除这条规则，使其适用于整个性别。

[mæn] [ləːnz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][ɪg'zædʒəreɪt] [hɪz; ɪz][suːˌpɪri'ɔːrəti] — [ə; eɪ]['les(ə)n] ['veri]

Man	learns	from	them	not	to	exaggerate	his	superiority	—	a	lesson	very
男人	学习	从	他们	不是	到	夸大	他的	优势	—	一个	课	非常

['ɔːf(ə)n] ['niːdɪd] .

often	needed	.
经常	需要	.

人类从他们身上学到不要夸大自己的优越感——这是一个非常必要的教训。

[ænd; ənd]['wʊmən] [ləːnz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'nekt] [self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd]['dɪgnəti]

And	woman	learns	from	them	to	connect	self	-	respect	and	dignity
和	女士	学习	从	他们	到	连接	自己	-	尊重	和	尊严

[wɪð; wɪθ] [truː] [hjuː'mɪləti] ,

with	true	humility	,
和	真的	谦逊	,

女性从她们身上学会将自尊和尊严与真正的谦逊联系起来。

[ænd; ənd]['nevər] , ['ʌndər] ['eni] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
and 和 **never** 绝不 **,** , **under** 在下面 **any** 任何 **circumstances** 情况 **,** ,

而且在任何情况下都绝不能

[tu:; tə][sɪŋk]['ɪntu:][ðə; ði] [mɪr] [tu:l] [ænd; ənd] [tɔɪ] [ʌv; əv][mæn] — [ə; eɪ]['les(ə)n] ['i:kwəli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
to 到 **sink** 下沉 **into** 进入 **the** 这 **mere** 仅仅 **tool** 工具 **and** 和 **toy** 玩具 **of** 的 **man** 男人 **—** — **a** 一个 **lesson** 课 **equally** 同样地 **important** 重要的 **.** .

沦为人类的工具和玩具——这是一个同样重要的教训。

[sʌtʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv]
Such 这样的 **until** 直到 **the** 这 **present** 展示 **day** 天 **has** 有 **been** 到过 **the** 这 **general** 一般的 **teaching** 教学 **and** 和 **practice** 实践 **of** 的
['krɪsndəm] ,
Christendom 基督教世界 **,** ,

直到今天，这仍然是基督教世界的普遍教义和实践。

[wer] , ['ʌndər][ə; eɪ][maɪld][fɔ:rm] , [ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [pɔɪnt] ,
where 在哪里 **,** , **under** 在下面 **a** 一个 **mild** 温和的 **form** 形式 **,** , **and** 和 **to** 到 **a** 一个 **limited** 有限的 **point** 观点 **,** ,

其中，在一种温和的形式下，并且在有限的范围内，

[ðə; ði] [sə˛bɔ:rdɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['wʊmən][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][fækt] ['klɪrli] [ɪ'stæblɪʃt] .
the 这 **subordination** 从属关系 **of** 的 **woman** 女士 **has** 有 **been** 到过 **a** 一个 **fact** 事实 **clearly** 清楚地 **established** 已确立的 **.** .

女性处于从属地位已是不争的事实。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ti:tʃɪŋ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə][fər'get] , [ðɪs] ['præktɪs] [wi:; wi][ɑ:r; ər]
But 但 **this** 这 **teaching** 教学 **we** 我们 **are** 是 **now** 现在 **called** 称为 **upon** 之上 **to** 到 **forget** 忘记 **,** , **this** 这 **practice** 实践 **we** 我们 **are** 是
[rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][ə'bændən] .
required 必需的 **to** 到 **abandon** 放弃 **.** .

但是，我们现在却被要求忘记这种教义，被要求放弃这种做法。

[wi:; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [deɪz] [fɔ:r'toʊld][baɪ][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] , [wen] " ['nɑ:lɪdʒ] [ʃæl; ʃəl]
We 我们 **have** 有 **arrived** 到达的 **at** 在 **the** 这 **days** 天 **foretold** 预言 **by** 经过 **the** 这 **Prophet** 先知 **,** , 什么时候 **when** " **knowledge** 知识 **shall** 将
[bi:; bi] [ɪn'kri:st] ,
be 是 **increased** 增加 **,** ,

我们已经来到了先知预言的日子，那时"知识将会增加"，

[ænd; ənd] ['meni] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .
and 和 **many** 许多 **shall** 将 **run** 跑步 **to** 到 **and** 和 **fro** 弗 **.** .

许多人将来回奔走。

" [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [hæf] ['sentʃəri] [hæz; həz] [ɪn'di:d]
" " **The** 这 **intellectual** 知识分子 **progress** 进步 **of** 的 **the** 这 **race** 种族 **during** 期间 **the** 这 **last** 最后的 **half** 一半 **century** 世纪 **has** 有 **indeed** 的确
[bɪn] [greɪt] .
been 到过 **great** 伟大的 **.** .

"过去半个世纪以来，人类的智力进步确实非常巨大。"

[bʌt; bət][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [maɪnd] [wen] [əb'zəviŋ, ɔb-]

But	admiration	is	not	the	only	feeling	of	the	thoughtful	mind	when	observing
但	钦佩	是	不是	这	仅有的	感觉	的	这	周到	头脑	什么时候	观察

[ðɪs] ['straɪkɪŋ] [æd'væns] [ɪn] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'kwaɪrmənt] .

this	striking	advance	in	intellectual	acquirement	.
这	引人注目	进步	在	知识分子	取得	.

但是，对于有思想的人来说，在观察到这种智力上的显著进步时，钦佩并不是唯一的感受。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [mæn][hæz; həz][nɑːt] [jet] ['fʊli] ['mæstərd] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] .

We	see	that	man	has	not	yet	fully	mastered	the	knowledge	he	has	acquired	.
我们	看	那	男人	有	不是	然而	完全	精通	这	知识	他	有	获得	.

我们看到，人类尚未完全掌握他所获得的知识。

[hiː; hi] [rʌnz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

He	runs	to	and	fro	.
他	跑步	到	和	弗	.

他来回跑动。

[hiː; hi] ['rʌʃɪz] [frʌm; frəm][wʌn] [ɪk'striːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	rushes	from	one	extreme	to	the	other	.
他	冲刺	从	一	极端	到	这	其他	.

他行事极端，从一个极端走向另一个极端。

[haʊ] ['meni] ['tʃæptərz] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [bəuθ][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ,

How	many	chapters	of	modern	history	,	both	political	and	religious	,
如何	许多	章节	的	现代的	历史	,	两个都	政治的	和	宗教	,

现代史，包括政治史和宗教史，有多少篇章?

[ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ment(ə)l] [ˌvæsə'leɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] ,

are	full	of	the	records	of	this	mental	vacillation	of	our	race	,
是	满的	的	这	记录	的	这	精神的	摇摆不定	的	我们的	种族	,

充满了我们民族这种精神摇摆不定的记录，

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'lɑːdʒɪkl][ænd; ənd][əb'sɜːrd] ['tendənsi] [tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm][wʌn] [ɪk'striːm] [tuː; tə][ðə; ði]

of	this	illogical	and	absurd	tendency	to	pass	from	one	extreme	to	the
的	这	不合逻辑	和	荒诞	趋势	到	经过	从	一	极端	到	这

[pɔɪnt] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] !

point	farthest	from	it	!
观点	最远	从	它	!

这种不合逻辑、荒谬的倾向，就是从一个极端走向与它截然相反的极端!

[æn; ən] [æd'ventʃərəs] ['pɑːrti] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [pæðz] ,

An	adventurous	party	among	us	,	weary	of	the	old	paths	,
一个	冒险的	派对	之中	我们	,	厌倦	的	这	老的	路径	,

我们当中有一群爱冒险的人，他们厌倦了老路。

[ɪz] [naʊ] ['iːgərli] [prə'kleimɪŋ] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] [ɪn'taɪərli]['nɑːv(ə)l][ɑːn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

is	now	eagerly	proclaiming	theories	and	doctrines	entirely	novel	on	this	important
是	现在	急切地	宣告	理论	和	教义	完全	小说	在	这	重要的

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

现在正热切地宣扬关于这一重要主题的全新理论和学说。

[ðə; ði] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wʊmən] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['tʃoʊzn] [baɪ][ɪts] ['ædvəkeɪts] [fɔːr; fər] [ðɪs]

The	EMANCIPATION	OF	WOMAN	is	the	name	chosen	by	its	advocates	for	this
这	解放	的	女士	是	这	姓名	选定	经过	它是	倡导者	为了	这

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

“妇女解放”是该运动的倡导者们为之选择的名称。

[ðeɪ] [rɪ'dʒekt][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɔːl] [sə,bɔːrdɪ'neɪʃn] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['maɪldɪst][fɔːrm] , [wɪð; wɪθ] ['ʌtər]

They	reject	the	idea	of	all	subordination	,	even	in	the	mildest	form	,	with	utter
他们	拒绝	这	主意	的	全部	从属关系	,	甚至	在	这	最温和	形式	,	和	说出

[skɔːrn] .

scorn	.
轻蔑	.

他们极其鄙视一切形式的服从，哪怕是最轻微的服从。

[ðeɪ] [kleɪm][fɔːr; fər]['wʊmən] ['æbsəluːt]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][i'kwɑːləti][wɪð; wɪθ][mæn] .

They	claim	for	woman	absolute	social	and	political	equality	with	man	.
他们	宣称	为了	女士	绝对	社会的	和	政治的	平等	和	男人	.

她们主张女性应享有与男性绝对的社会和政治平等。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðiːz] [pɔɪnts] [baɪ] [kən'fɜːrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [seks][ðə; ði] [raɪt]

And	they	seek	to	secure	these	points	by	conferring	on	the	whole	sex	the	right
和	他们	寻找	到	安全的	这些	积分	经过	授予	在	这	所有的	性别	这	正确的

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] ,

of	the	elective	franchise	,
的	这	选修课	特许经营	,

他们试图通过赋予全体女性选举权来确保这些目标的实现。

['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn][ðə; ði] [ʌn'wiːldi] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ðeɪ] [eɪm][æt; ət] ['brɪŋɪŋ]

female	suffrage	being	the	first	step	in	the	unwieldy	revolutions	they	aim	at	bringing
女性	选举权	存在	这	第一的	步	在	这	笨重	革命	他们	目的	在	带来

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

妇女选举权是她们旨在实现的庞大革命的第一步。

[ðiːz] [vjuːz] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [sekt] .

These	views	are	no	longer	confined	to	a	small	sect	.
这些	浏览	是	不	更长	受限	到	一个	小的	教派	.

这些观点不再局限于一个小派别。

[ðeɪ] ['tʃælɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] .

They	challenge	our	attention	at	every	turn	.
他们	挑战	我们的	注意力	在	每一个	转动	.

它们处处都在挑战我们的注意力。

[wiː; wi] [miːt] [ðem; ðəm][ɪn][sə'saɪəti] ; [wiː; wi] [riːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [prɪnts] ;

We	meet	them	in	society	;	we	read	them	in	the	public	prints	;
我们	见面	他们	在	社会	;	我们	读	他们	在	这	民众	印刷	;

我们在社会上会遇到他们；我们在公共出版物上会读到他们；

[wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [greɪv] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembliz] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

we	hear	of	them	in	grave	legislative	assemblies	,	in	the	Congress	of	the
我们	听到	的	他们	在	严重	立法	组件	,	在	这	国会	的	这

[rɪ'pʌblɪk] ,

Republic	,
共和国	,

我们在庄严的立法机构，在共和国国会中，都能听到他们的身影。

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

in	the	Imperial	Parliament	of	Great	Britain	.
在	这	帝国	议会	的	伟大的	英国	.

在大不列颠帝国议会。

[ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt][ɔːl]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs]

The	time	has	come	when	it	is	necessary	that	all	sensible	and	conscientious
这	时间	有	来	什么时候	它	是	必要的	那	全部	明智的	和	尽责的

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] ['klɪrli] [ɑːn][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ['berɪŋ] [ə'pɑːn]

men	and	women	should	make	up	their	minds	clearly	on	a	subject	bearing	upon
男人	和	女性	应该	制作	向上	他们的	思想	清楚地	在	一个	主题	轴承	之上

[ðə; ði]['fjuːtʃər][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [reɪs] .

the	future	condition	of	the	entire	race	.
这	未来	状况	的	这	全部的	种族	.

现在，所有明智而有良知的男男女女都必须就关乎全人类未来状况的问题明确表态。

[ðer; ðər][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['ɪnfluəns] [æt; ət][wɜːrk][ɪn][ɔːl]['pʌblɪk] ['muːvmənts] [ʌv; əv]

There	is	generally	more	than	one	influence	at	work	in	all	public	movements	of
那里	是	一般来说	更多的	比	一	影响	在	工作	在	全部	民众	移动	的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

在所有重要的公共运动中，通常都有不止一种因素在起作用。

[ðə; ði]['moʊtɪv] ['paʊər] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ɪz] ['veri] ['seldəm]['sɪmp(ə)l] .

The	motive	power	in	such	cases	is	very	seldom	simple	.
这	动机	力量	在	这样的	案例	是	非常	很少	简单的	.

在这种情况下，其驱动力很少是简单的。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] .

So	it	has	been	with	the	question	of	female	suffrage	.
所以	它	有	到过	和	这	问题	的	女性	选举权	.

女性选举权问题也是如此。

[ðə; ði][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] [in'fliktid] [ɑːn]['wʊmən][baɪ][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

The	abuses	inflicted	on	woman	by	legislation	,
这	滥用	造成的	在	女士	经过	立法	,

立法对妇女造成的伤害

[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['ɪntrəsts] [wen] [kən'faidid][tuː; tə][mæn] ,

the	want	of	sufficient	protection	for	her	interests	when	confided	to	man	,
这	想	的	充足的	保护	为了	她	兴趣	什么时候	坦白	到	男人	,

当她将自己的利益托付给男人时，缺乏足够的保护。

[ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ə'sɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['məutivz]

are	generally	asserted	by	the	advocates	of	female	suffrage	as	the	chief	motives
是	一般来说	断言	经过	这	倡导者	的	女性	选举权	作为	这	首席	动机

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [wɪð'hoʊld][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['voʊtɪŋ] .

for	a	change	in	the	laws	which	withhold	from	her	the	power	of	voting	.
为了	一个	改变	在	这	法律	哪个	扣压	从	她	这	力量	的	表决	.

妇女参政权的倡导者普遍认为，这是改变剥夺妇女投票权的法律的主要动机。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['muːvmənt] [ðæt] [tuː; tə]

But	it	is	also	considered	by	the	friend	of	the	new	movement	that	to
但	它	是	还	经过考虑的	经过	这	朋友	的	这	新的	移动	那	到

[wɪð'hoʊld][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [frʌm; frəm][hæf][ðə; ði] [reɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɪn] [ə'merɪkən] ['pɑːlətɪks]

withhold	the	suffrage	from	half	the	race	is	an	inconsistency	in	American	politics
扣压	这	选举权	从	一半	这	种族	是	一个	不一致	在	美国人	政治

;

;

;

但这位新运动的支持者也认为，剥夺一半种族的选举权是美国政治中的一种矛盾；

[ðæt] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][æn; ən][ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪt] , [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ;

that	suffrage	is	an	inalienable	right	,	universal	in	its	application	;
那	选举权	是	一个	不可剥夺的	正确的	,	普遍的	在	它是	应用	;

选举权是一项不可剥夺的权利，具有普遍适用性；

[ðæt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['kɑːnsɪkwentli] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [wen] [dɪ'naɪd] [ðə; ði]

that	women	are	consequently	deprived	of	a	great	natural	right	when	denied	the
那	女性	是	最后	被剥夺的	的	一个	伟大的	自然的	正确的	什么时候	否认	这

['paʊər] [ʌv; əv]['voʊtɪŋ] .

power	of	voting	.
力量	的	表决	.

因此，当女性被剥夺投票权时，她们就被剥夺了一项重要的自然权利。

[ə; eɪ][θɜːrd]['riːz(ə)n][ɪz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [prə'poʊzd] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][pə'lɪtɪk(ə)l]

A	third	reason	is	also	given	for	this	proposed	change	in	our	political
一个	第三	原因	是	还	给定	为了	这	建议的	改变	在	我们的	政治的

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

constitution	.
宪法	.

提出修改我国政治宪法的第三个理由也随之而来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][seks] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] ['elɪveɪtɪd] [ɪn] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]

It	is	asserted	that	the	entire	sex	would	be	greatly	elevated	in	intellectual	and
它	是	断言	那	这	全部的	性别	会	是	非常	升高	在	知识分子	和

['mɔːrəl]['dɪgnəti][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] ;

moral	dignity	by	such	a	course	;
道德	尊严	经过	这样的	一个	课程	;

有人断言，通过这种方式，整个性别的智力和道德尊严将大大提升；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] [wʊd] ['ðerfɔːr] [biː; bi][moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] ,

and	that	the	effect	on	the	whole	race	would	therefore	be	most	advantageous	,
和	那	这	影响	在	这	所有的	种族	会	所以	是	最多	有利	,

因此，这对整个种族的影响将是极其有利的。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['wʊmən] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [wʊd] ['pjʊrɪfaɪ]['pɑːlətɪks] ,

as	the	increased	influence	of	woman	in	public	affairs	would	purify	politics	,
作为	这	增加	影响	的	女士	在	民众	事务	会	净化	政治	,

女性在公共事务中影响力的增强将净化政治，

[ænd; ənd] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [toʊn][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] .

and	elevate	the	whole	tone	of	political	life	.
和	提升	这	所有的	语气	的	政治的	生活	.

提升整个政治生活的格调。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ['muːvmənt] [æz; əz] [əd'vænst] [baɪ][ɪts] ['ædvəkeɪts] .

Here	we	have	the	reason	for	this	movement	as	advanced	by	its	advocates	.
这里	我们	有	这	原因	为了	这	移动	作为	先进的	经过	它是	倡导者	.

以下是该运动的支持者们提出的运动理由。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] [ðə; ði][moʊst] [stres] :

These	are	the	points	on	which	they	lay	the	most	stress	:
这些	是	这	积分	在	哪个	他们	躺	这	最多	压力	:

他们最重视以下几点：

[fɜːrst] .

FIRST	.
第一的	.

第一的。

[ðə; ði][ə'bjuːs][ʌv; əv]['ledʒɪsleɪtɪv] ['paʊər] [ɪn][mæn] , [baɪ] [ə'presɪŋ] [ðə; ði][seks] .

The	abuse	of	legislative	power	in	man	,	by	oppressing	the	sex	.
这	虐待	的	立法	力量	在	男人	,	经过	压迫	这	性别	.

人类滥用立法权力，压迫女性。

['sekəndli] .

SECONDLY	.
第二	.

第二。

[ðə; ði][ɪn'eɪliənəb(ə)l]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [ʌv; əv]['wʊmən][tu:; tə][voʊt] ;

The	inalienable	natural	right	of	woman	to	vote	;
这	不可剥夺的	自然的	正确的	的	女士	到	投票	;

妇女不可剥夺的自然选举权;

[ænd; ənd] [im'perətivli] [soʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] .

and	imperatively	so	in	a	country	where	universal	suffrage	is	a	great	political	principle	.
和	必须	所以	在	一个	国家	在哪里	普遍的	选举权	是	一个	伟大的	政治的	原则	.

在一个以普选权为重要政治原则的国家，这一点尤为重要。

['θɜ:rdli] .

THIRDLY	.
第三	.

第三。

[ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][seks] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pɑ:lətɪks] [θru:] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] .

The	elevation	of	the	sex	,	and	the	purification	of	politics	through	their	influence	.
这	海拔	的	这	性别	,	和	这	纯化	的	政治	通过	他们的	影响	.

通过性别的提升和政治的净化，发挥其影响力。

[let] [ju: 'es] [kən'sɪdər] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [pɔɪnts] ['seprətli] .

Let	us	consider	each	of	these	points	separately	.
让	我们	考虑	每个	的	这些	积分	分别地	.

让我们分别考虑这些要点。

[fɜ:rst] .

FIRST	.
第一的	.

第一的。

[ðə; ði] [ə'bju:s] [ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['paʊər] [baɪ][mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

THE	ABUSE	OF	LEGISLATIVE	POWER	BY	MAN	IN	THE	OPPRESSION	OF	WOMEN	.
这	虐待	的	立法	力量	经过	男人	在	这	压迫	的	女性	.

男性滥用立法权压迫女性。

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [rɔ:ŋ] [ɪz] [stɪl] [dʌn] [tu:; tə]['wʊmən] ,

In	some	countries	of	Europe	much	of	wrong	is	still	done	to	woman	,
在	一些	国家	的	欧洲	很多	的	错误的	是	仍然	完毕	到	女士	,

在欧洲的一些国家，女性仍然遭受着许多不公待遇。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] , [baɪ][oʊld] [lɔ:z] ['oʊɪŋ] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə][ə; eɪ][pæst] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

at	the	present	day	,	by	old	laws	owing	their	existence	to	a	past	state	of	things	,
在	这	展示	天	,	经过	老的	法律	欠款	他们的	存在	到	一个	过去的	状态	的	事物	,

如今，这些法律仍然依据着源于过去状态的旧法律而存在。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [bɪn] [rɪ'pi:ld] [ɔ:r]['mɑ:dɪfaɪd][tu:; tə][su:t] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] . :

and	which	have	not	yet	been	repealed	or	modified	to	suit	existing	circumstances
和	哪个	有	不是	然而	到过	废除	或者	修改的	到	套装	现存的	情况

且尚未被废除或修改以适应现有情况。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['raɪtɪŋ] [naʊ] [tu:; tə] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ,

But	we	are	writing	now	to	American	women	,	and	,
但	我们	是	写作	现在	到	美国人	女性	,	和	,

但我们现在是写信给美国女性的，而且，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:vəlz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['hemɪsfɪr] ,

instead	of	the	evils	existing	in	the	other	hemisphere	,
反而	的	这	罪恶	现存的	在	这	其他	半球	,

而不是存在于另一个半球的邪恶，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

we	are	looking	at	a	very	different	state	of	society	.
我们	是	寻找	在	一个	非常	不同的	状态	的	社会	.

我们看到的是一个截然不同的社会状态。

[let] [ˌju: 'es][kən'faɪn] [ɑ:r'selvz] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ə'fekts; 'æfˌekts]

Let	us	confine	ourselves	,	therefore	,	to	the	subject	as	it	affects
让	我们	局限	我们自己	,	所以	,	到	这	主题	作为	它	影响

[ɑ:r'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

因此，让我们把讨论范围限定在它与我们自身相关的事情上。

[tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪlz] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [drɔ:n] [tə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stætʃu:t]

To	go	into	all	the	details	which	might	be	drawn	together	from	the	statute
到	去	进入	全部	这	细节	哪个	可能	是	绘制	一起	从	这	法令

[bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ['berɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

books	of	the	different	States	of	the	Union	bearing	on	this	point	,
图书	的	这	不同的	各州	的	这	联盟	轴承	在	这	观点	,

要详细探讨所有可能从各州法律条文中搜集到的与此相关的细节，

[ænd; ənd][tu:; tə][du:][ðem; ðəm] [fʊl] ['dʒʌstɪs] , [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['vɑ:ljəmz] .

and	to	do	them	full	justice	,	would	require	volumes	.
和	到	做	他们	满的	正义	,	会	要求	卷	.

要全面详尽地描述它们，需要大量的篇幅。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] .

Such	a	course	is	not	necessary	.
这样的	一个	课程	是	不是	必要的	.

这样的课程并非必要。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [kæn; kən][bi:; bi][dɪ'saɪdɪd][wɪð; wɪθ] [tru:θ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɑ:n]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz]

The	question	can	be	decided	with	truth	and	justice	on	general	principles
这	问题	能	是	决定	和	真相	和	正义	在	一般的	原则

— [ɑ:n]['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [fækts] .

—	on	generally	admitted	facts	.
—	在	一般来说	承认	事实	.

这个问题可以按照普遍认可的事实，以真理和正义来解决。

[wi:; wi][æd'mɪt] , [ðen] ,

We	admit	,	then	,
我们	承认	,	然后	,

那么，我们承认，

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [steɪts] — [pər'hæps][ɪn][ɔ:l] — [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [lɔ:z] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

that	in	some	States	—	perhaps	in	all	—	there	may	be	laws	in	which	the	natural
那	在	一些	各州	—	也许	在	全部	—	那里	可能	是	法律	在	哪个	这	自然的

[ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] [raɪts] [ʌv; əv]['wʊmən] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['ferli] [kən'sɪdərd] ;

and	acquired	rights	of	woman	have	not	been	fairly	considered	;
和	获得	权利	的	女士	有	不是	到过	相当	经过考虑的	;

在某些州——或许在所有州——可能存在一些法律，其中没有公平地考虑妇女的自然权利和后天权利；

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['ni:dɪd] [mɔ:r] ['li:g(ə)l] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['prɪvəlɪdʒɪz]

that	in	some	cases	she	has	needed	more	legal	protection	and	more	privileges
那	在	一些	案例	她	有	需要	更多的	合法的	保护	和	更多的	特权

[ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [jet] [rɪ'si:vd] .

than	she	has	yet	received	.
比	她	有	然而	已收到	.

在某些情况下，她需要的法律保护和特权比她目前所获得的要多。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] ,

But	while	this	admission	is	made	,
但	尽管	这	入学	是	制成	,

但即便如此，

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [di'mɑ:ndid] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fækt] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

attention	is	at	the	same	time	demanded	for	a	fact	inseparably	connected	with
注意力	是	在	这	相同的	时间	要求	为了	一个	事实	密不可分	连接	和

[ˌaɪ 'ti:] ; ['neɪmli] ,

it	;	namely	,
它	;	即	,

与此同时，还需要关注一个与之密不可分的事实；即：

[ðə; ði] [mɑ:rkt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ˌlɪbə'rælətɪ] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] [men][hæv; həv] [ðʌs] [fɑ:r] [ʃoʊn] [ɪn]

the	marked	and	generous	liberality	which	American	men	have	thus	far	shown	in
这	标记	和	慷慨的	自由主义	哪个	美国人	男人	有	因此	远的	所示	在

[ðə; ði] [kən'sɪdərət] [ker] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

the	considerate	care	and	protection	they	have	,
这	周到	关心	和	保护	他们	有	,

美国男性迄今为止在体贴的照料和保护方面所表现出的显著而慷慨的宽容精神，

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] , ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

as	a	general	rule	,	given	to	the	interests	of	women	.
作为	一个	一般的	规则	,	给定	到	这	兴趣	的	女性	.

总的来说，这有利于女性的利益。

[ɪn][noʊ] ['kʌntri] , ['weðər] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ɔ:r]['mɑ:dərn] [taɪmz] ,

In	no	country	,	whether	of	ancient	or	modern	times	,
在	不	国家	,	无论	的	古老的	或者	现代的	时代	,

在任何国家，无论是古代还是现代，

[hæv; həv] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [les] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ɪn][ðer; ðər] ['tri:tmənt] [baɪ][mæn][ðæn; ðən][ɪn]

have	women	had	less	to	complain	of	in	their	treatment	by	man	than	in
有	女性	有	较少的	到	抱怨	的	在	他们的	治疗	经过	男人	比	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

与美国相比，女性在男性对待她们的方式上似乎抱怨得更少。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [rɪ'tɔ:rɪk(ə)l] [ˌdeklə'meɪʃn] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl]

This	is	no	rhetorical	declamation	;	it	is	the	simple	statement	of	an	undeniable
这	是	不	修辞	朗诵	;	它	是	这	简单的	陈述	的	一个	无可否认

[fækt] .

fact	.
事实	.

这并非夸张的修辞，而是对一个不容置疑的事实的简单陈述。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

It	is	a	matter	of	social	history	.
它	是	一个	事情	的	社会的	历史	.

这是一个社会历史问题。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [kə'loʊniəl][laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊər] — [ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

Since	the	days	of	early	colonial	life	to	the	present	hour	—	or	,	in	other	words	,
自从	这	天	的	早期的	殖民	生活	到	这	展示	小时	—	或者	,	在	其他	字	,

从早期殖民时代到今天——或者换句话说，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] — [sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

during	the	last	two	hundred	and	fifty	years	—	such	has	been	the	general
期间	这	最后的	二	百	和	五十	年	—	这样的	有	到过	这	一般的

[kɔːrs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

course	of	things	in	this	country	.
课程	的	事物	在	这	国家	.

在过去的250年里——这就是这个国家的发展大趋势。

[ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]['tæsks][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][mæn] ,

The	hardest	tasks	have	been	taken	by	man	,
这	最难	任务	有	到过	已采取	经过	男人	,

最艰巨的任务都是由人类完成的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['tendərnəs] [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	a	generous	tenderness	has	been	shown	to	women	in	many	of	the
和	一个	慷慨的	压痛	有	到过	所示	到	女性	在	许多	的	这

['diːteɪlz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf] ,

details	of	social	life	,
细节	的	社会的	生活	,

在社交生活的许多细节方面，都对女性表现出了慷慨的温柔。

[pə'veɪdɪŋ] [ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

pervading	all	classes	of	society	,
普遍存在	全部	课程	的	社会	,

渗透到社会各个阶层，

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [ɪz] ['kʌstəmeri] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [ʌv; əv]

to	a	degree	beyond	what	is	customary	even	in	the	most	civilized	countries	of
到	一个	程度	超过	什么	是	习惯	甚至	在	这	最多	文明	国家	的

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

其程度甚至超过了欧洲最文明国家的惯例。

['teɪkɪŋ] [ðiːz] [tuː] [fækts] [tə'geðər] — [ðæt] ['sɜːrt(ə)n][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] [stɪl] [ɪg'zɪst] ,

Taking	these	two	facts	together	—	that	certain	abuses	still	exist	,
采取	这些	二	事实	一起	—	那	肯定	滥用	仍然	存在	,

综合考虑这两个事实——某些滥用职权的行为仍然存在，

[ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [niːd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

that	certain	laws	and	regulations	need	changing	and	that	,	as	a	general
那	肯定	法律	和	法规	需要	变化	和	那	,	作为	一个	一般的

[ruːl] ,

rule	,
规则	,

某些法律法规需要修改，而且一般来说，

[ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ðʌs] [fɑːr] [bɪn] ['triːtɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] [wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl]

American	women	have	thus	far	been	treated	by	their	countrymen	with	especial
美国人	女性	有	因此	远的	到过	治疗	经过	他们的	同胞们	和	特别的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

迄今为止，美国女性一直受到同胞的特殊关照。

[ɪn][ə; eɪ]['liːg(ə)l][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [sens] — [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [bɪ'kʌmz] ['pɜːrfɪktli] [pleɪn] .

in	a	legal	and	in	a	social	sense	—	the	inference	becomes	perfectly	plain	.
在	一个	合法的	和	在	一个	社会的	感觉	—	这	推理	变成	完美	清楚的	.

从法律和社会意义上讲，这个推论就非常明显了。

[ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l][ænd; ənd] ['veri] ['deɪndʒərəs]['soʊʃ(ə)l][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kə'rekt]

A	formidable	and	very	dangerous	social	revolution	is	not	needed	to	correct
一个	强大	和	非常	危险的	社会的	革命	是	不是	需要	到	正确的

[rɪ'meɪnɪŋ] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] .

remaining	abuses	.
其余的	滥用	.

无需进行一场规模巨大且极其危险的社会革命来纠正剩余的弊端。

['eni] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] —

Any	revolution	aiming	at	upsetting	the	existing	relations	of	the	sexes	—
任何	革命	瞄准	在	镦	这	现存的	关系	的	这	性别	—

[rɪ'leɪʃnz] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['rekərdz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] —

relations	going	back	to	the	earliest	records	and	traditions	of	the	race	—
关系	去	后退	到	这	最早	记录	和	传统	的	这	种族	—

[kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [kɔːld] [les] [ðæn; ðən]['fɔːrmɪdəb(ə)l][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] .

can	not	be	called	less	than	formidable	and	dangerous	.
能	不是	是	称为	较少的	比	强大	和	危险的	.

任何旨在颠覆现有两性关系（这种关系可以追溯到人类最早的记录和传统）的革命，都不能不被认为是可怕的和危险的。

[let] ['wɪmɪn] [meɪk] [fʊl] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['influənsiz] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðer; ðər] [kə'mænd] ,

Let	women	make	full	use	of	the	influences	already	at	their	command	,
让	女性	制作	满的	使用	的	这	影响	已经	在	他们的	命令	,

让女性充分利用她们已经掌握的影响力，

[ænd; ənd][ɔːl] ['riːəli] ['niːdɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪ] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] [miːnz] [bəuθ] [ʃʊr]

and	all	really	needed	changes	may	be	effected	by	means	both	sure
和	全部	真的	需要	变化	可能	是	受影响	经过	方法	两个都	当然

[ænd; ənd] [seɪf] — [miːnz] [ɔːl'redi] ['θɜːrəli] [traɪd] .

and	safe	—	means	already	thoroughly	tried	.
和	安全的	—	方法	已经	彻底	尝试	.

而所有真正需要的改变都可以通过既可靠又安全的手段来实现——这些手段已经经过了彻底的检验。

[let] [ðem; ðəm][juːz][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [sens] , [ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ɔːl][ðə; ði] ['eləkwəns] ,

Let	them	use	all	the	good	sense	,	all	the	information	,	all	the	eloquence	,
让	他们	使用	全部	这	好的	感觉	,	全部	这	信息	,	全部	这	口才	,

让他们运用所有的常识、所有的信息、所有的口才，

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [pliːz] , [ɔːl][ðə; ði][wɪt] , [æt; ət][ðer; ðər] [kə'mænd] [wen] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər] [ðiːz]

and	,	if	they	please	,	all	the	wit	,	at	their	command	when	talking	over	these
和	,	如果	他们	请	,	全部	这	有	,	在	他们的	命令	什么时候	说	超过	这些

[ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ɪn][sə'saɪəti] .

abuses	in	society	.
滥用	在	社会	.

而且，如果他们愿意的话，还可以充分发挥他们的智慧来谈论社会上的这些弊端。

[let] [ðem; ðəm] [steɪt] [ðer; ðər] [vjuːz] , [ðer; ðər] [niːdz] , [ðer; ðər] [dɪ'mændz] , [ɪn] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli]

Let	them	state	their	views	,	their	needs	,	their	demands	,	in	conscientiously
让	他们	状态	他们的	浏览	,	他们的	需求	,	他们的	需求	,	在	切实

['rɪt(ə)n] ['pepərz] .

written	papers	.
书面	文件	.

让他们用认真撰写的文件陈述自己的观点、需求和要求。

[let] [ðem; ðəm] [ə'piːl] [fɔːr; fər][eɪd][tuː; tə][ðə; ði][best] , [ðə; ði]['waɪzɪst] , [ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektɪd] [men]
Let **them** **appeal** **for** **aid** **to** **the** **best** **,** **the** **wisest** **,** **the** **most** **respected** **men**
让 他们 上诉 为了 援助 到 这 最好的 , 这 最明智的 , 这 最多 受人尊敬 男人
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of **the** **country** **,**
的 这 国家 ,

让他们向全国最优秀、最睿智、最受尊敬的人寻求援助吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] .
and **the** **result** **is** **certain** **.**
和 这 结果 是 肯定 .

结果已成定局。

[tʃuːz] ['eni] [wʌn]['riːəl] ,
Choose **any** **one** **real** **,**
选择 任何 一 真实的 ,

选择任何一个真实的,

[ɪg'zɪstɪŋ] [ə'bjuːs][æz; əz][ə; eɪ][test][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌlɪbə'rælətɪ][ʌv; əv] [ə'merɪkən]
existing **abuse** **as** **a** **test** **of** **the** **honesty** **and** **the** **liberality** **of** **American**
现存的 虐待 作为 一个 测试 的 这 诚实 和 这 自由主义 的 美国人
[men] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
men **toward** **the** **women** **of** **the** **country** **,**
男人 朝向 这 女性 的 这 国家 ,

将现存的虐待行为作为对美国男性对待本国女性的诚实和宽容的考验。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [bɪ'fɔːr] - [hænd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . [[wʌn]]
and **we** **all** **know** **before** **-** **hand** **what** **shall** **be** **the** **result** **.** **[** **1** **]**
和 我们 全部 知道 前 - 手 什么 将 是 这 结果 . [1]

我们都知道结果会是什么。[1]

{ ['fʊtnoʊt] [baɪ][ˌɛsˌɛf'siː] } [[wʌn]] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪn'dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔː] [ʌv; əv]
{ **FOOTNOTE** **by** **SFC** **}** **[** **1** **]** **There** **is** **an** **injustice** **in** **the** **present** **law** **of**
{ 脚注 经过 上层 } [1] 那里 是 一个 不公正 在 这 展示 法律 的
['gɑːrdiənʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
guardianship **in** **the** **State** **of** **New** **York** **,**
监护 在 这 状态 的 新的 约克 ,

【SFC脚注】[1]纽约州现行监护法存在不公正之处,

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [neɪmd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] [wɪtʃ] [niːd] [ˌrefər'meɪʃn] .
which **may** **be** **named** **as** **one** **of** **those** **abuses** **which** **need** **reformation** **.**
哪个 可能 是 命名 作为 一 的 那些 滥用 哪个 需要 改革 .

这或许可以被视为需要改革的弊端之一。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən][nɑːt] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [fɔːr; fər]
A **woman** **can** **not** **now** **,** **in** **the** **State** **of** **New** **York** **,** **appoint** **a** **guardian** **for**
一个 女士 能 不是 现在 , 在 这 状态 的 新的 约克 , 委 一个 监护人 为了
[hɜːr; hər][tʃaɪld] ,
her **child** **,**
她 孩子 ,

目前，纽约州的女性不能为自己的孩子指定监护人。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɪts] ['fɑːðər] [biː; bi] [ded] .
even **though** **its** **father** **be** **dead** **.**
甚至 尽管 它是 父亲 是 死的 .

即使它的父亲已经去世。

[ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [fɔ:r; fər] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['gɑ:rdiən] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [kɔ:rts] [ɪz] [dɪ'raɪvd]

The	authority	for	appointing	a	guardian	otherwise	than	by	the	courts	is	derived
这	权威	为了	任命	一个	监护人	否则	比	经过	这	法院	是	衍生的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] ['stætʃu:ts] ,

from	the	Revised	statutes	,
从	这	修改	法规	,

除法院裁定外，指定监护人的权力来源于修订后的法律。

[pi:] . [wʌn] , ['taɪt(ə)l][θri:] , ['tʃæptər] [eɪt] , [pɑ:rt][ˌtu:'tu:] ,

p	.	1	,	title	3	,	chapter	8	,	part	2	,
p	.	1	,	标题	3	,	章	8	,	部分	2	,

第 1 页，标题 3，第 8 章，第 2 部分

[ænd; ənd] [ðæt] ['pæsɪdʒ] ['gɪvz] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ['oʊnli] .

and	that	passage	gives	the	power	to	the	father	only	.
和	那	通道	给予	这	力量	到	这	父亲	仅有的	.

这段经文只赋予父亲权力。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz][nɑ:t] [neɪmd] .

The	mother	is	not	named	.
这	母亲	是	不是	命名	.

母亲姓名未公布。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rts] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌðər] [kæn; kən][nɑ:t] [meɪk] [ðɪs]

It	has	been	decided	in	the	courts	that	a	mother	can	not	make	this
它	有	到过	决定	在	这	法院	那	一个	母亲	能	不是	制作	这

[ə'pɔɪntmənt] — - ['haʊɝdz] ['præktɪk(ə)l] [rɪ'pɔ:rts] , - .

appointment	—	12	Howard's	Practical	Reports	,	532	.
预约	—	-	霍华德的	实际的	报告	,	-	.

法院已裁定，母亲不能做出此项任命——12 Howard's Practical Reports,532。

[ðɪs] [ɪz]['sɜ:rt(ə)nli] ['veri] [ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd] ['veri] [ˌʌn'waɪz] .

This	is	certainly	very	unjust	and	very	unwise	.
这	是	当然	非常	不公正	和	非常	失策	.

这无疑是非常不公正、非常不明智的。

[bʌt; bət][let]['eni]['dʌz(ə)n] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd] ,

But	let	any	dozen	women	of	respectability	take	the	matter	in	hand	,	and	,
但	让	任何	打	女性	的	体面	拿	这	事情	在	手	,	和	,

但只要让十几个有教养的女性来处理这件事，

[baɪ][ðə; ði] [mi:nz] [ɔ:l'redi] [æt; ət][ðer; ðər] [kə'mænd] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪmni] - ['kɔ:rnərz] ,

by	the	means	already	at	their	command	,	from	their	own	chimney	-	corners	,
经过	这	方法	已经	在	他们的	命令	,	从	他们的	自己的	烟囱	-	角落	,

利用他们已有的手段，从他们自己的壁炉角落里，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['redɪli] [prə'kjʊr] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:rʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:dfl] [klɔ:z] .

they	can	readily	procure	the	insertion	of	the	needful	clause	.
他们	能	容易	采购	这	插入	的	这	需要	条款	.

他们可以很容易地促成所需条款的加入。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] ['ri:əl][ə'bju:s] .

And	so	with	any	other	real	abuse	.
和	所以	和	任何	其他	真实的	虐待	.

其他任何真正的虐待行为也是如此。

[men][ɑ:r; ər] [naʊ] ['redi] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][ækt] ,

Men	are	now	ready	to	listen	,	and	ready	to	act	,
男人	是	现在	准备好	到	听	,	和	准备好	到	行为	,

现在男人们愿意倾听，也愿意采取行动。

[wen] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['pruːdntli] [ænd; ənd]['sensəbli] [æskt] [fɔːr; fər][baɪ][ðer; ðər][waɪvz]
when additional legislation is prudently and sensibly asked for by their wives
什么时候 额外的 立法 是 谨慎地 和 明智地 问 为了 经过 他们的 妻子们
[ænd; ənd] ['mʌðərz] .
and mothers .
和 母亲们 .

当他们的妻子和母亲谨慎而明智地要求制定更多法律时。

[haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [ækt] [wen] ['wɪmɪn] [stænd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ɑːrmd] [kæp] - [ə; eɪ] - [paɪ] ,
How they may act when women stand before them , armed CAP - A - PIE ,
如何 他们 可能 行为 什么时候 女性 站立 前 他们 , 武装 帽 - 一个 - 馅饼 ,

当女性手持 CAP-A-PIE 站在他们面前时，他们会作何反应?

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and prepared to demand legislation at the point of the
和 准备 到 要求 立法 在 这 观点 的 这
['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] , [kæn; kən][nɑːt] [jet] [biː; bi] [noʊn] .
bayonet , can not yet be known .
刺刀 , 能 不是 然而 是 已知 .

是否准备用刺刀逼迫立法，目前尚不得而知。

{ [end] ['fʊtnoʊt] }
{ END FOOTNOTE }
{ 结尾 脚注 }

{脚注结束}

[ɪf] ['hʌzbəndz] , ['fɑːðəz] , ['brʌðərz] ,
If husbands , fathers , brothers ,
如果 丈夫们 , 父亲们 , 兄弟 ,

如果是丈夫、父亲、兄弟，

[ɑːr; ər] ['redi] ['eni] [deɪ] [tuː; tə] [ʃed] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [blʌd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['pɜːrsən(ə)l] [dɪ'fens] [ɪn]
are ready any day to shed their heart's blood for our personal defense in
是 准备好 任何 天 到 棚 他们的 心脏的 血 为了 我们的 个人的 防御 在
[ðə; ðɪ]['aʊər] [ʌv; əv]['perəl] ,
the hour of peril ,
这 小时 的 危险 ,

他们随时准备在危难之际为我们的人身安全流尽鲜血。

[wiː; wi] [meɪ] [fiːl] ['pɜːrfɪktli] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] , [wen] [ə'piːld] [tuː; tə] ,
we may feel perfectly assured that they will also protect us , when appealed to ,
我们 可能 感觉 完美 保证 那 他们 将要 还 保护 我们 , 什么时候 上诉 到 ,
[baɪ][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .
by legislation .
经过 立法 .

我们可以完全确信，当我们诉诸法律时，他们也会保护我们。

[wen] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
When they lay down their arms and refuse to fight for us ,
什么时候 他们 躺 向下 他们的 武器 和 拒绝 到 斗争 为了 我们 ,

当他们放下武器，拒绝为我们而战时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ] .
it will then be time to ask them to give up legislation also .
它 将要 然后 是 时间 到 问 他们 到 给 向上 立法 还 .

到那时，就该要求他们放弃立法权了。

[bʌt; bət][ʌn'tɪl] [ðæt] ['iːv(ə)l]['aʊər] [ə'raɪvz] [let] [men] [meɪk] [ðə; ðɪ] [lɔːz] ,
But until that evil hour arrives let men make the laws ,
但 直到 那 邪恶的 小时 到达 让 男人 制作 这 法律 ,

但在邪恶时刻到来之前，就让人类来制定法律吧。

[ænd; ənd][let] ['wɪmɪn] [bi:; bi]['kɑ:ntent][tu:; tə][fɪl] ['wɜ:rðɪli] , [tu:; tə][ðə; ði]['veri] [best][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	let	women	be	content	to	fill	worthily	,	to	the	very	best	of	their
和	让	女性	是	内容	到	充满	值得地	,	到	这	非常	最好的	的	他们的

[ə'bɪlətiz] ,

abilities	,
能力	,

让妇女们满足于尽其所能，胜任她们的职责。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [mɑ:rkt] [aʊt][fɔ:r; fər]

the	noble	position	which	the	Heavenly	Father	has	already	marked	out	for
这	高贵	位置	哪个	这	天上	父亲	有	已经	标记	出去	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

天父已经为他们指明了崇高的地位。

[ðer; ðər][ɪz][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ri:tʃɪŋ] [mʌtʃ] ['haɪər] , ['goʊɪŋ] [mʌtʃ] ['fɑ:rðər]

There	is	work	to	be	done	in	that	position	reaching	much	higher	,	going	much	farther
那里	是	工作	到	是	完毕	在	那	位置	到达	很多	更高	,	去	很多	更远

,

,
,

在这个职位上还有很多工作要做，需要达到更高的高度，走得更远。

[ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [fɑ:r] [di:pər] , [ðæn; ðən]['eni] [mɪr] ['tempərəri] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][kæn; kən][du:] .

and	penetrating	far	deeper	,	than	any	mere	temporary	legislation	can	do	.
和	渗透	远的	更深	,	比	任何	仅仅	暂时的	立法	能	做	.

而且其影响远比任何临时性立法都要深远得多。

[ʌv; əv] [ðæt] [wɜ:rk][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [spi:k] [mɔ:r] ['fʊli] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .

Of	that	work	we	shall	speak	more	fully	a	moment	later	.
的	那	工作	我们	将	说话	更多的	完全	一个	片刻	之后	.

关于这项工作，我们稍后会更详细地谈谈。

['sekəndli] .

SECONDLY	.
第二	.

第二。

[ðə; ði] [ɪn'eɪliənəb(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [ʌv; əv] ['wʊmən] [tu:; tə] [voʊt] ; [ænd; ənd] [im'perətivli]

THE	INALIENABLE	NATURAL	RIGHT	OF	WOMAN	TO	VOTE	;	AND	IMPERATIVELY
这	不可剥夺的	自然的	正确的	的	女士	到	投票	;	和	必须

妇女不可剥夺的自然选举权；而且势在必行

[soʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] .

SO	IN	A	COUNTRY	WHERE	UNIVERSAL	SUFFRAGE	IS	A	GREAT	POLITICAL	PRINCIPLE	.
所以	在	一个	国家	在哪里	普遍的	选举权	是	一个	伟大的	政治的	原则	.

所以在一个普选权是一项伟大政治原则的国家。

[ðɪs] ['sekənd][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

This	second	proposition	of	the	advocates	of	female	suffrage	is	of	a	general
这	第二	主张	的	这	倡导者	的	女性	选举权	是	的	一个	一般的

['kærəktər] .

character	.
特点	.

妇女参政权倡导者的第二个主张具有普遍性。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [pɔɪnt] [tu:; tə] [pər'tɪkjələr] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] ,

It	does	not	point	to	particular	abuses	,
它	做	不是	观点	到	特别的	滥用	,

它并未指出具体的滥用职权行为。

[ˌaɪ 'tiː] [kleɪmz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['wʊmən] [tuː; tə] [voʊt] [æz; əz] [wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'mænd] ,

it	claims	the	right	of	woman	to	vote	as	one	which	she	should	demand	,
它	索赔	这	正确的	的	女士	到	投票	作为	一	哪个	她	应该	要求	,

它声称妇女拥有投票权，这是她应该争取的权利。

['weðər] ['præktɪkli] ['niːdɪd] [ɔːr] [nɑːt] .

whether	practically	needed	or	not	.
无论	几乎	需要	或者	不是	.

无论实际是否需要。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [tuː; tə] [dɪs'kwɑːlɪfaɪ] [hæf] [ðə; ði] [reɪs] [frʌm; frəm] ['voʊtɪŋ] [ɪz] [æn; ən] [ə'bjuːs]

It	is	asserted	that	to	disqualify	half	the	race	from	voting	is	an	abuse
它	是	断言	那	到	取消资格	一半	这	种族	从	表决	是	一个	虐待

[ɪn'taɪərli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['pɑːlətɪks] .

entirely	inconsistent	with	the	first	principles	of	American	politics	.
完全	不一致	和	这	第一的	原则	的	美国人	政治	.

有人断言，取消一半选民的投票资格是一种滥用权力的行为，完全违背了美国政治的基本原则。

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [pleɪn] .

The	answer	to	this	is	plain	.
这	回答	到	这	是	清楚的	.

答案显而易见。

[ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] [end] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [miːnz] .

The	elective	franchise	is	not	an	end	;	it	is	only	a	means	.
这	选修课	特许经营	是	不是	一个	结尾	;	它	是	仅有的	一个	方法	.

选举权不是目的，它只是手段。

[ə; eɪ] [gʊd] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ɪn'eɪlɪənəb(ə)l] [raɪt] .

A	good	government	is	indeed	an	inalienable	right	.
一个	好的	政府	是	的确	一个	不可剥夺的	正确的	.

一个好的政府的确是一项不可剥夺的权利。

[dʒʌst] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] [wɪl] [kən'duːs] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [end] ,

Just	so	far	as	the	elective	franchise	will	conduce	to	this	great	end	,
只是	所以	远的	作为	这	选修课	特许经营	将要	有助于	到	这	伟大的	结尾	,

只要选举权有助于实现这一伟大目标，

[tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [raɪt] , [bʌt; bət] [noʊ] ['fɑːrðər] .

to	that	point	it	becomes	also	a	right	,	but	no	farther	.
到	那	观点	它	变成	还	一个	正确的	,	但	不	更远	.

到那时，它也成为一项权利，但仅此而已。

[ə; eɪ] [meɪl] ['sʌfrɪdʒ] ['waɪzli] [friː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒʌstli] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] [ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

A	male	suffrage	wisely	free	,	including	all	capable	of	justly	appreciating	its	importance	,
一个	男性	选举权	明智地	自由的	,	包括	全部	有能力的	的	公正地	欣赏	它是	重要性	,

明智的男性选举权，应涵盖所有能够公正地理解其重要性的人。

[ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] [dɪs'tʃaːdʒɪŋ] [ɪts] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] .

and	honestly	discharging	its	responsibilities	,	becomes	a	great	advantage	to	a	nation	.
和	诚实地	出院	它是	职责	,	变成	一个	伟大的	优势	到	一个	国家	.

并且诚实地履行其职责，对一个国家来说就是一大优势。

[bʌt; bət][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] , [pʊʃt] [tuː; tə][ɪts] [ɪk'striːm] ['limits] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] [men] , [ɔːl] ['wɪmɪn]

But	universal	suffrage	,	pushed	to	its	extreme	limits	,	including	all	men	,	all	women
但	普遍的	选举权	,	推动	到	它是	极端	限制	,	包括	全部	男人	,	全部	女性

,

,

,

但普选权被推向了极端，包括所有男性和所有女性，

[ɔːl]['maɪnɚz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [frɔːt] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] .

all	minors	beyond	the	years	of	childhood	,	would	inevitably	be	fraught	with	evil	.
全部	未成年人	超过	这	年	的	童年	,	会	不可避免地	是	充满危机	和	邪恶的	.

过了童年时期，所有未成年人都必然会受到邪恶的侵蚀。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['limits][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːɪst] [neiʃəns] .

There	have	been	limits	to	the	suffrage	of	the	freest	nations	.
那里	有	到过	限制	到	这	选举权	的	这	自由	国家	.

即使是最自由的国家，其选举权也存在限制。

[sʌtʃ] ['limits][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['nesəseri] [baɪ][ɔːl][pæst][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

Such	limits	have	been	found	necessary	by	all	past	political	experience	.
这样的	限制	有	到过	成立	必要的	经过	全部	过去的	政治的	经验	.

以往的政治经验表明，这样的限制是必要的。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn]

In	this	country	,	at	the	present	hour	,	there	are	restrictions	upon	the	suffrage	in
在	这	国家	,	在	这	展示	小时	,	那里	是	限制	之上	这	选举权	在

['evri] [steɪt] .

every	State	.
每一个	状态	.

在这个国家，目前每个州都对选举权有所限制。

[ðoʊz] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ['veri] [ɪn] ['kærəktər] .

Those	restrictions	vary	in	character	.
那些	限制	各不相同	在	特点	.

这些限制的性质各不相同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['næʃ(ə)nəl] , [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['kʌlər] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , ['ment(ə)l] , [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ,

They	are	either	national	,	relating	to	color	,	political	,	mental	,	educational	,
他们	是	任何一个	国家的	,	相关	到	颜色	,	政治的	,	精神的	,	教育	,

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːpərti] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

connected	with	a	property	qualification	,
连接	和	一个	财产	资格	,

它们要么是国家层面的，要么与颜色有关，要么与政治、心理、教育有关，要么与财产资格有关。

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][seks] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ'nɔːrəti][ʌv; əv] ['jɪrz] , [ɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['mɔːrəl][ɪn]

connected	with	sex	,	connected	with	minority	of	years	,	or	they	are	moral	in
连接	和	性别	,	连接	和	少数民族	的	年	,	或者	他们	是	道德	在

[ðer; ðər] ['neɪtʃər] . [[ˌtuː'tuː]]

their	nature	.	[	2	]
他们的	自然	.	[	2	]

与性有关的，与未成年有关的，或者本质上是道德的。[2]

(['fʊtnoʊt] [baɪ][ˌɛsˌɛf'siː] } [[ˌtuː'tuː]] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['mɔːrəl][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

(	FOOTNOTE	by	SFC	}	[	2	]	In	connection	with	this	point	of	moral	qualification
(	脚注	经过	上层	}	[	2	]	在	联系	和	这	观点	的	道德	资格

[wiː; wi] ['ventʃər] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

we	venture	to	ask	a	question	.
我们	风险投资	到	问	一个	问题	.

（SFC 的脚注）[2] 关于道德资格的这一点，我们冒昧地提一个问题。

[waɪ] [nɑ:t] [ɪn'lɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] ['klæsɪz] [frʌm; frəm] [hu:m] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [naʊ]
Why not enlarge the criminal classes from whom the suffrage is now
为什么 不是 放大 这 刑事 课程 从 谁 这 选举权 是 现在
[wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] ?
withheld ?
隐瞒 ?

为什么不扩大目前被剥夺选举权的犯罪阶层呢?

[waɪ] [nɑ:t] [ɪk'sklu:d] ['evri] [mæn] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'greɪdɪŋ] ['li:g(ə)l] [kraɪm] , ['i:v(ə)n] ['peti] ['lɑ:rsəni]
Why not exclude every man convicted of any degrading legal crime , even petty larceny
为什么 不是 排除 每一个 男人 已定罪 的 任何 降级 合法的 犯罪 , 甚至 小气 盗窃罪
?
?
?

为什么不把所有犯有任何有辱人格的法律罪行的人，甚至是轻微盗窃罪的人都排除在外呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑ:t] [ɪk'sklu:d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɔ:l] [hə'bɪtʃuəl] ['drʌŋkədz] [dʒu'dɪʃəli] [soʊ]
And why not exclude from the suffrage all habitual drunkards judicially so
和 为什么 不是 排除 从 这 选举权 全部 习惯性的 醉汉 司法 所以
[dɪ'klerd] ?
declared ?
声明 ?

为什么不将所有经司法认定为惯犯的酗酒者剥夺选举权呢?

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [du:] ['væstli] [mɔ:r] [ʌv; əv] [gʊd] [ðæn; ðən] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ]
These are changes which would do vastly more of good than admitting
这些 是 变化 哪个 会 做 非常 更多的 的 好的 比 承认
['wɪmɪn] [tu:; tə] [voʊt] .
women to vote .
女性 到 投票 .

这些改变比赋予女性投票权更有益。

{ [end] ['fʊtnoʊt] }
{ END FOOTNOTE }
{ 结尾 脚注 }

{脚注结束}

[ðɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [seks] [ɪz] , [ɪn] [fækt] , [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz]
This restriction connected with sex is , in fact , but one of many other restrictions
这 限制 连接 和 性别 是 , 在 事实 , 但 一 的 许多 其他 限制
,
,
,

事实上，这种与性相关的限制只是众多限制之一。

[kən'sɪdərd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['nesəseri] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'mɑ:krəsi] .
considered more or less necessary even in a democracy .
经过考虑的 更多的 或者较少的 必要的 甚至 在 一个 民主 .

即使在民主国家，也被认为或多或少是必要的。

['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərɪt] [tɜ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
Manhood suffrage is a very favorite term of the day .
男子气概 选举权 是 一个 非常 最喜欢的 学期 的 这 天 .

"男子气概普选权"是当今非常流行的词汇。

[bʌt; bət] , ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜ:rdz] ,
But , taken in the plain meaning of those words ,
但 , 已采取 在 这 清楚的 意义 的 那些 字 ,

但是，如果按照这些话的字面意思来理解，

[sʌtʃ] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [hæz; həz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊər][noʊ]['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]['eni]
such **fullness** **of** **suffrage** **has** **at** **the** **present** **hour** **no** **actual** **existence** **in** **any**
这样的 饱腹感 的 选举权 有 在 这 展示 小时 不 实际的 存在 在 任何
[ˌɪndɪ'pendənt] ['neɪʃ(ə)n] ,
independent **nation** **,**
独立的 国家 ,

目前，任何独立国家都还没有真正实现这种完全的选举权。

[ɔːr][ɪn]['eni] [ɪk'stensɪv] ['prɑːvɪns] .
or **in** **any** **extensive** **province** **.**
或者 在 任何 广泛的 省 .

或者在任何幅员辽阔的省份。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][ʌv; əv]
It **does** **not** **exist** **,** **as** **we** **have** **just** **seen** **,** **even** **among** **the** **men** **of**
它 做 不是 存在 , 作为 我们 有 只是 已见 , 甚至 之中 这 男人 的
[ə'merɪkə] .
America **.**
美国 .

正如我们刚才所看到的，即使在美国男性中，这种现象也并不存在。

[ænd; ənd] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,
And **,** **owing** **to** **the** **conditions** **of** **human** **life** **,**
和 , 欠款 到 这 状况 的 人类 生活 ,

而且，由于人类生活的种种条件，

[wiː; wi] [meɪ] [wel] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] ['nevər][kæn; kən]
we **may** **well** **believe** **that** **unrestricted** **fullness** **of** **manhood** **suffrage** **never** **can**
我们 可能 出色地 相信 那 不受限制的 饱腹感 的 男子气概 选举权 绝不 能
[ɪg'zɪst][ɪn]['eni] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['eni][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] .
exist **in** **any** **great** **nation** **for** **any** **length** **of** **time** **.**
存在 在 任何 伟大的 国家 为了 任何 长度 的 时间 .

我们完全可以相信，在任何伟大的国家，不受限制的成年男子普选权都不可能长期存在。

[ɪn] [ðoʊz] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['juːniən] [wɪtʃ] [ə'proʊtʃ] ['nɪrəst] [tuː; tə][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]
In **those** **States** **of** **the** **American** **Union** **which** **approach** **nearest** **to** **a** **practical**
在 那些 各州 的 这 美国人 联盟 哪个 方法 最近的 到 一个 实际的
['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] ,
manhood **suffrage** **,**
男子气概 选举权 ,

在美国那些最接近实际实行成年男子普选权的州，

[ʌn'nætʃrəlaɪzd] ['fɔːrənərz] , ['maɪnɚz] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['krɪmənəlz] , [ɑːr; ər]
unnaturalized **foreigners** **,** **minors** **,** **and** **certain** **classes** **of** **criminals** **,** **are**
未归化的 外国人 , 未成年人 , 和 肯定 课程 的 罪犯 , 是
[ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm]['voʊtɪŋ] .
excluded **from** **voting** **.**
排除 从 表决 .

未入籍的外国人、未成年人和某些类别的罪犯没有投票权。

[ænd; ənd] [waɪ] [soʊ] ?
And **why** **so** **?**
和 为什么 所以 ?

为什么会这样?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'sklu:ʒn] ?
What **is** **the** **cause** **of** **this** **exclusion** **?**
什么 是 这 原因 的 这 排除 ?

造成这种排除的原因是什么?

[hɪr] [ɑːr; ər] [men] [baɪ] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] — [men] [ʌv; əv] ['waɪdli] ['dɪfrənt] ['klæsɪz]

Here	are	men	by	tens	of	thousands	—	men	of	widely	different	classes
这里	是	男人	经过	十	的	数千	—	男人	的	广泛	不同的	课程

[ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [pə'remptrəli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ə'sɜːrtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

and	conditions	—	peremptorily	deprived	of	a	privilege	asserted	to	be	a
和	状况	—	专断地	被剥夺的	的	一个	特权	断言	到	是	一个

['pɑːzətɪv] [ɪn'eɪlɪənəb(ə)l] [raɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪn] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

positive	inalienable	right	universal	in	its	application	.
积极的	不可剥夺的	正确的	普遍的	在	它是	应用	.

成千上万的男性——来自不同阶层和境遇的男性——被断然剥夺了一项被宣称为普遍适用的、不可剥夺的特权。

[ðer; ðər] [ɪz] ['mænɪfestli] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'pærəntli] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

There	is	manifestly	some	reason	for	this	apparently	contradictory	state	of	things	.
那里	是	显然	一些	原因	为了	这	显然	矛盾的	状态	的	事物	.

这种看似矛盾的局面显然是有原因的。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] .

We	know	that	reason	to	be	the	good	of	society	.
我们	知道	那	原因	到	是	这	好的	的	社会	.

我们知道这个理由是为了社会福祉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] [frʌm; frəm]

It	is	for	the	good	of	society	that	the	suffrage	is	withheld	from
它	是	为了	这	好的	的	社会	那	这	选举权	是	隐瞒	从

[ðoʊz] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [men] .

those	classes	of	men	.
那些	课程	的	男人	.

剥夺某些阶层男性的选举权，是为了社会的利益。

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['fɪtnəs] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [raɪt] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] ['ðerfɔːr] [diːmd] ['nesəseri]

A	certain	fitness	for	the	right	use	of	the	suffrage	is	therefore	deemed	necessary
一个	肯定	健康	为了	这	正确的	使用	的	这	选举权	是	所以	被认为	必要的

[bɪ'fɔːr] [g'rɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

before	granting	it	.
前	授予	它	.

因此，在授予选举权之前，必须确保候选人具备正确行使选举权的资格。

[ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] , [æn; ən] [ʌn'nætʃrəlaɪzd] ['fɔːrənər] , [ə; eɪ] ['maɪnər] , [hæv; həv] [nɑːt] [ðæt] ['fɪtnəs] ;

A	criminal	,	an	unnaturalized	foreigner	,	a	minor	,	have	not	that	fitness	;
一个	刑事	,	一个	未归化的	外国人	,	一个	次要的	,	有	不是	那	健康	;

罪犯、未入籍的外国人、未成年人，都不具备那种资格；

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ðɪ] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

consequently	the	suffrage	is	withheld	from	them	.
最后	这	选举权	是	隐瞒	从	他们	.

因此，他们被剥夺了选举权。

[ðə; ðɪ] ['wɜːrðɪ] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [voʊt] [ɪz] , [ðen] , [ə; eɪ] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [nɑːt] [jet] [ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'lʊkt]

The	worthy	use	of	the	vote	is	,	then	,	a	qualification	not	yet	entirely	overlooked
这	值得	使用	的	这	投票	是	,	然后	,	一个	资格	不是	然而	完全	被忽视的

[baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['ledʒɪsleɪtəz] .

by	our	legislators	.
经过	我们的	立法者	.

因此，如何合理利用投票权，是我们的立法者尚未完全忽视的一个条件。

[ðə; ðɪ] [steɪt] [hæz; həz] [hæd; həd] , [ðʌs] [fɑːr] , [noʊ] ['skruːpəlz] [ɪn] [wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sʌfrɪdʒ]

The	State	has	had	,	thus	far	,	no	scruples	in	withholding	the	suffrage
这	状态	有	有	,	因此	远的	,	不	顾虑	在	扣留	这	选举权

['iːv(ə)n] [frʌm; frəm] [men] ,

even	from	men	,
甚至	从	男人	,

迄今为止，国家在剥夺男性选举权方面毫无顾忌。

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bi'liːvd] [ðæt][ðə; ði][grænt] [wʊd] [pruːv] [ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

whenever	**it**	**has**	**believed**	**that**	**the**	**grant**	**would**	**prove**	**injurious**	**to**	**the**	**nation**	**.**
每当	它	有	相信	那	这	授予	会	证明	有害的	到	这	国家	.

每当它认为拨款会对国家造成损害时。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] .

Here	**we**	**have**	**the**	**whole**	**question**	**clearly**	**defined**	**.**
这里	我们	有	这	所有的	问题	清楚地	定义	.

至此，整个问题已经明确定义了。

[ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪz][ðə; ði] [truː] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl]['hjuːmən] ['gʌvərnmənt] .

The	**good**	**of**	**society**	**is**	**the**	**true**	**object**	**of**	**all**	**human**	**government**	**.**
这	好的	的	社会	是	这	真的	目的	的	全部	人类	政府	.

维护社会福祉是人类政府一切工作的真正目标。

[tuː; tə] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ɪt'self][ɪz] [sə'bɔːrdɪnət] .

To	**this**	**principle**	**suffrage**	**itself**	**is**	**subordinate**	**.**
到	这	原则	选举权	本身	是	下属	.

选举权本身从属于这一原则。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevər][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [miːnz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv]

It	**can**	**never**	**be**	**more**	**than**	**a**	**means**	**looking**	**to**	**the**	**attainment**	**of**
它	能	绝不	是	更多的	比	一个	方法	寻找	到	这	素养	的

[gʊd] ['gʌvərnmənt] ,

good	**government**	**,**
好的	政府	,

它永远只能是实现良好政府的一种手段。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ɪts]['kɔːrnər] - [stoʊn] .

and	**not**	**necessarily**	**its**	**corner**	**-**	**stone**	**.**
和	不是	一定	它是	角落	-	石头	.

而且未必是其基石。

[dʒʌst][soʊ][fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][waɪz][ænd; ənd] [raɪt] .

Just	**so**	**far**	**is**	**it**	**wise**	**and**	**right**	**.**
只是	所以	远的	是	它	明智的	和	正确的	.

仅此而已，这样做是明智且正确的。

[muːv] [wʌn] [step] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [pɔɪnt] ,

Move	**one**	**step**	**beyond**	**that**	**point**	**,**
移动	一	步	超过	那	观点	,

再往前走一步，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kruːəl]['ɪndʒəri] .

and	**instead**	**of**	**a**	**benefit**	**the**	**suffrage**	**may**	**become**	**a**	**cruel**	**injury**	**.**
和	反而	的	一个	益处	这	选举权	可能	变得	一个	残忍的	受伤	.

选举权非但不是一项福利，反而可能变成一种残酷的伤害。

[ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] — [ðə; ði][moʊst] [friː] [ʌv; əv][ɔːl] [greɪt] [neiʃəns]

The	**governing**	**power**	**of**	**our**	**own**	**country**	**—**	**the**	**most**	**free**	**of**	**all**	**great**	**nations**
这	治理	力量	的	我们的	自己的	国家	—	这	最多	自由的	的	全部	伟大的	国家

— ['præktɪkli] [prə'kleimz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [wer'evər] [ɪts]

—	**practically**	**proclaims**	**that**	**it**	**has**	**no**	**right**	**to**	**bestow**	**the**	**suffrage**	**wherever**	**its**
—	几乎	宣称	那	它	有	不	正确的	到	赐给	这	选举权	无论	它是

[ɪ'fekts] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,

effects	**are**	**likely**	**to**	**become**	**injurious**	**to**	**the**	**whole**	**nation**	**,**
效果	是	可能	到	变得	有害的	到	这	所有的	国家	,

我们国家的执政当局——这个所有伟大国家中最自由的国家——实际上已经宣布，它无权在任何可能对整个国家造成损害的地方赋予选举权。

[baɪ] [ə'lɑ:tɪŋ] ['dɪfrənt] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn] ['evri] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] .

by	allotting	different	restrictions	to	the	suffrage	in	every	State	of	the	Union	.
经过	分配	不同的	限制	到	这	选举权	在	每一个	状态	的	这	联盟	.

通过对联邦各州的选举权施加不同的限制。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [moʊst] ['klɪrli] [nɑ:t][æn; ən] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪt]

The	right	of	suffrage	is	,	therefore	,	most	clearly	not	an	absolutely	inalienable	right
这	正确的	的	选举权	是	,	所以	,	最多	清楚地	不是	一个	绝对地	不可剥夺的	正确的

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

universal	in	its	application	.
普遍的	在	它是	应用	.

因此，选举权显然不是一项绝对不可剥夺、普遍适用的权利。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɪts]['limits] .

It	has	its	limits	.
它	有	它是	限制	.

它也有其局限性。

[ði:z] ['limits][ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [aʊt][baɪ][pleɪn]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['kɑ:mən] - [sens] .

These	limits	are	marked	out	by	plain	justice	and	common	-	sense	.
这些	限制	是	标记	出去	经过	清楚的	正义	和	常见的	-	感觉	.

这些界限是由基本的正义和常识划定的。

['wɪmɪn] [hæv; həv] [ðʌs] [fɑ:r] [bɪn] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [prɪ'saɪsli] [ɑ:n][ðə; ði]

Women	have	thus	far	been	excluded	from	the	suffrage	precisely	on	the
女性	有	因此	远的	到过	排除	从	这	选举权	恰恰	在	这

[seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [tu:; tə][grænt][ðem; ðəm] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]

same	principles	—	from	the	conviction	that	to	grant	them	this	particular
相同的	原则	—	从	这	定罪	那	到	授予	他们	这	特别的

['prɪvəlɪdʒ] [wʊd] ,

privilege	would	,
特权	会	,

迄今为止，女性一直被排除在选举权之外，其原因正是基于同样的原则——即赋予她们这项特殊权利将会.....

[ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ] [wið'drɔɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['haɪər] [ænd; ənd]

in	different	ways	,	and	especially	by	withdrawing	them	from	higher	and
在	不同的	方式	,	和	尤其	经过	撤退	他们	从	更高	和

[mɔ:r] ['ɜ:rdʒənt] ['du:tiz] ,

more	urgent	duties	,
更多的	紧迫的	职责	,

以不同的方式，特别是通过让他们卸任更高、更紧迫的职责，

[ænd; ənd] [ə'lɑ:tɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['ʌðər] ['du:tiz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [wel] ['fɪtɪd] ,

and	allotting	to	them	other	duties	for	which	they	are	not	so	well	fitted	,
和	分配	到	他们	其他	职责	为了	哪个	他们	是	不是	所以	出色地	适配	,

并分配给他们其他他们并不擅长的职责，

[bɪ'kʌm] [ɪn'dʒʊriəs][tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [wi:; wi][ˌeɪ di: 'di:] , ['ʌltɪmətli] [ɪn'dʒʊriəs][tu:; tə]

become	injurious	to	the	nation	,	and	,	we	add	,	ultimately	injurious	to
变得	有害的	到	这	国家	,	和	,	我们	添加	,	最终	有害的	到

[ðəm'selvz] , ['ɔ:lsoʊ] ,

themselves	,	also	,
他们自己	,	还	,

不仅对国家有害，而且我们还要补充一点，最终也会害了他们自己。

[æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

as	part	of	the	nation	.
作为	部分	的	这	国家	.

作为国家的一部分。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [ðæt] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [ɪz] [saʊnd] [ænd; ənd][dʒʌst] , ['faʊndɪd] [ɑːn] [truːθ]
If **it** **can** **be** **proved** **that** **this** **conviction** **is** **sound** **and** **just** **,** **founded** **on** **truth**
如果 它 能 是 已证实 那 这 定罪 是 声音 和 只是 , 创立 在 真相
,
,
,

如果能够证明这一信念是合理公正的，并且建立在真理之上，

[ðə; ði] [ə'suːmd] [ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪt] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['hɪrɪŋ] [soʊ]
the **assumed** **inalienable** **right** **of** **suffrage** **,** **of** **which** **we** **have** **been** **hearing** **so**
这 假定 不可剥夺的 正确的 的 选举权 , 的 哪个 我们 有 到过 听力 所以
[mʌtʃ] ['leɪtli] ,
much **lately** **,**
很多 最近 ,

我们最近经常听到的那种假定的不可剥夺的选举权，

['væniʃiz] ['ɪntuː][ðə; ði] " ['beɪsləs] ['fæbrɪk][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] .
vanishes **into** **the** **"** **baseless** **fabric** **of** **a** **vision** **.**
消失 进入 这 " 无根据的 织物 的 一个 想象 .

消失在"毫无根据的愿景之中"。

" [ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ɪn'eɪliənəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['græntɪd] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd]
" **If** **the** **right** **were** **indeed** **inalienable** **,** **it** **should** **be** **granted** **,** **without** **regard**
" 如果 这 正确的 是 的确 不可剥夺的 , 它 应该 是 的确 , 没有 看待
[tuː; tə] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,
to **consequences** **,**
到 结果 ,

"如果这项权利确实不可剥夺，就应该授予它，而不必考虑后果。"

[æz; əz][æn; ən][ækt][ʌv; əv]['æbstrækt]['dʒʌstɪs] .
as **an** **act** **of** **abstract** **justice** **.**
作为 一个 行为 的 抽象的 正义 .

作为一种抽象的正义行为。

[bʌt; bət] , ['hæpɪli] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
But **,** **happily** **for** **us** **,**
但 , 快乐地 为了 我们 ,

但令我们欣慰的是，

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði]['veri]['waɪldɪst] ['θiərists] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
none **but** **the** **very** **wildest** **theorists** **are** **prepared** **to** **take** **this** **view** **of** **the**
没有任何 但 这 非常 最狂野的 理论家 是 准备 到 拿 这 看法 的 这
['kwestʃən] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] .
question **of** **suffrage** **.**
问题 的 选举权 .

只有最疯狂的理论家才会接受这种关于选举权的观点。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] [mʌst; məst] , ['ðerfɔːr] , [ə'bændən][ðə; ði][kleɪm][ʌv; əv]
The **advocates** **of** **female** **suffrage** **must** **,** **therefore** **,** **abandon** **the** **claim** **of**
这 倡导者 的 女性 选举权 必须 , 所以 , 放弃 这 宣称 的
[ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪt] .
inalienable **right** **.**
不可剥夺的 正确的 .

因此，妇女参政权的倡导者必须放弃不可剥夺的权利主张。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][kleɪm][kæn; kən][nɑːt] ['lɑːdʒɪkli] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] [feɪs]
Such **a** **claim** **can** **not** **logically** **be** **maintained** **for** **one** **moment** **in** **the** **face**
这样的 一个 宣称 能 不是 逻辑上 是 维持 为了 一 片刻 在 这 脸
[ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [fækts] .
of **existing** **facts** **.**
的 现存的 事实 .

面对现有事实，这种说法在逻辑上根本站不住脚。

[wiː; wi] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːrd] [pɔɪnt] .

We	proceed	to	the	third	point	.
我们	继续	到	这	第三	观点	.

接下来我们来看第三点。

['θɜːrdli] .

THIRDLY	.
第三	.

第三。

[ðə; ði] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [seks] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌpjʊrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑːlətɪks]

THE	ELEVATION	OF	THE	ENTIRE	SEX	,	THE	GENERAL	PURIFICATION	OF	POLITICS
这	海拔	的	这	全部的	性别	,	这	一般的	纯化	的	政治

[θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

THROUGH	THE	INFLUENCE	OF	WOMEN	,
通过	这	影响	的	女性	,

提升整个女性的地位，通过女性的影响净化政治，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] .

AND	THE	CONSEQUENT	ADVANCE	OF	THE	WHOLE	RACE	.
和	这	后果	进步	的	这	所有的	种族	.

以及由此带来的整个种族的进步。

[sʌtʃ] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld] , [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]

Such	,	we	are	told	,	must	be	the	inevitable	results	of	what	is	called	the
这样的	,	我们	是	讲述	,	必须	是	这	不可避免的	结果	的	什么	是	称为	这

[ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wʊmən] ,

emancipation	of	woman	,
解放	的	女士	,

有人告诉我们，这必然是所谓妇女解放的必然结果。

[ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv] ['wʊmən] [θruː] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] .

the	entire	independence	of	woman	through	the	suffrage	.
这	全部的	独立	的	女士	通过	这	选举权	.

通过选举权，女性获得了完全的独立。

[hɪr] [wiː; wi] [faɪnd] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

Here	we	find	ourselves	in	a	peculiar	position	.
这里	我们	寻找	我们自己	在	一个	奇特	位置	.

我们现在处在一个很特殊的境地。

[waɪl] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['gaɪdɪd] [baɪ]

While	considering	the	previous	points	of	this	question	we	have	been	guided	by
尽管	考虑	这	以前的	积分	的	这	问题	我们	有	到过	引导	经过

['pɑːzətɪv] [fækts] ,

positive	facts	,
积极的	事实	,

在考虑这个问题的前几点时，我们一直以积极的事实为指导。

['klɪrli] [ˌɪndɪˈspjuːtəb(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] ['kærəktər] .

clearly	indisputable	in	their	character	.
清楚地	无可争议的	在	他们的	特点	.

他们的品格毋庸置疑。

['æktʃuəl] , ['præktɪk(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mænɪfoʊld] ['tiːtʃɪŋz] [æt; ət] [hɜːr; hər] [kəˈmænd] ,

Actual	,	practical	experience	,	with	the	manifold	teachings	at	her	command	,
实际的	,	实际的	经验	,	和	这	歧管	教义	在	她	命令	,

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [eɪd] .

has	come	to	our	aid	.
有	来	到	我们的	援助	.

她丰富的实践经验和所掌握的各种知识对我们大有裨益。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [nəʊ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] , [baɪ][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nɑ:v(ə)l] ['dɑ:ktrɪn] ,

But	**we**	**are**	**now**	**called**	**upon**	**,**	**by**	**the**	**advocates**	**of**	**this**	**novel**	**doctrine**	**,**
但	我们	是	现在	称为	之上	,	经过	这	倡导者	的	这	小说	教义	,

但现在，这一新理论的倡导者们呼吁我们：

[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [ɪn'taɪərli] .

to	**change**	**our**	**course**	**entirely**	**.**
到	改变	我们的	课程	完全	.

彻底改变我们的方向。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ʌndər] ['ɔ:rdərz][tu:; tə][seɪl] [aʊt] ['ɪntu:] [ˌʌn'noʊn] ['si:z] , [bɪ'ni:θ] [skaɪz] [ˌʌnfə'mɪliər] ,

We	**are**	**under**	**orders**	**to**	**sail**	**out**	**into**	**unknown**	**seas**	**,**	**beneath**	**skies**	**unfamiliar**	**,**
我们	是	在下面	订单	到	帆	出去	进入	未知	海域	,	下面	天空	陌生	,

我们奉命驶向未知的海域，飞越陌生的天空。

[wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rz] , [wɪ'ðaʊt] [tʃɑ:rt] , [wɪ'ðaʊt] ['paɪlət] ,

with	**small**	**light**	**from**	**the**	**stars**	**,**	**without**	**chart**	**,**	**without**	**pilot**	**,**
和	小的	光	从	这	明星	,	没有	图表	,	没有	飞行员	,

借助星光微弱的指引，没有海图，没有领航员

[ðə; ði][pɔ:rt][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] ['bi:ɪŋ] [wʌn][æz; əz] [jet] [ʌn'vɪzɪtɪd] [baɪ]['mɔ:rt(ə)l][mæn] —

the	**port**	**to**	**which**	**we**	**are**	**bound**	**being**	**one**	**as**	**yet**	**unvisited**	**by**	**mortal**	**man**	**—**
这	港口	到	哪个	我们	是	边界	存在	一	作为	然而	未访问过的	经过	凡人	男人	—

[ɔ:r] ['wʊmən] !

or	**woman**	**!**
或者	女士	!

我们即将前往的港口，是凡人（无论男女）都从未到访过的港口！

['hevi] [mɪst] , [ænd; ənd][dɑ:rk][klaʊd] , [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [stɔ:rm] [ə'pɪr] [tu:; tə][ˌju: 'es] ['bru:dɪŋ]

Heavy	**mist**	**,**	**and**	**dark**	**cloud**	**,**	**and**	**threatening**	**storm**	**appear**	**to**	**us**	**brooding**
重的	薄雾	,	和	黑暗的	云	,	和	威胁	风暴	出现	到	我们	沉思

['oʊvər] [ðæt] ['daʊtf(ə)l] [si:] .

over	**that**	**doubtful**	**sea**	**.**
超过	那	疑	海	.

浓雾、乌云和暴风雨似乎正笼罩着那片变幻莫测的大海。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [prə'fetɪk] ['vɪʒ(ə)n][ɪz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ˌju: 'es] .

But	**something**	**of**	**prophetic**	**vision**	**is**	**required**	**of**	**us**	**.**
但	某物	的	预言	想象	是	必需的	的	我们	.

但我们需要具备一定的先知般的远见。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] [ɔ:l] ['perilz] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði][fɜ:rst]['steɪdʒɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

We	**are**	**told**	**that**	**all**	**perils**	**which**	**seem**	**to**	**threaten**	**the**	**first**	**stages**	**of**	**our**
我们	是	讲述	那	全部	危险	哪个	似乎	到	威胁	这	第一的	阶段	的	我们的

[kɔ:rs] [ɑ:r; ər][ɪn'taɪərli] [ɪ'lu:sɪv] — [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['vænɪʃ] [æz; əz][wi:; wi] [ə'proʊtʃ] — [ðæt] [wi:; wi]

course	**are**	**entirely**	**illusive**	**—**	**that**	**they**	**will**	**vanish**	**as**	**we**	**approach**	**—**	**that**	**we**
课程	是	完全	虚幻	—	那	他们	将要	消失	作为	我们	方法	—	那	我们

[ʃæl; ʃəl] [su:n] [ə'raɪv] [ɪn] ['hælsiən] ['wɔ:tərz] ,

shall	**soon**	**arrive**	**in**	**halcyon**	**waters**	**,**
将	很快	到达	在	宁静	水	,

我们被告知，所有看似威胁我们航程初期阶段的危险都完全是虚幻的——随着我们接近目的地，它们都会消失——我们很快就会到达平静的水域。

[ænd; ənd]['ri:dʒənz] [wer] ['wɪzdəm] , [pi:s] , [ænd; ənd]['pjʊrəti] [reɪn] [su'pri:m] .

and	**regions**	**where**	**wisdom**	**,**	**peace**	**,**	**and**	**purity**	**reign**	**supreme**	**.**
和	地区	在哪里	智慧	,	和平	,	和	纯度	在位	最高	.

以及智慧、和平与纯洁至上的地区。

[ɪf] [wi:; wi] ['kɔ:ʃəsli] [ɪn'kwaɪər]['æftər][sʌm; səm] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] ,

If	**we**	**cautiously**	**inquire**	**after**	**some**	**assurance**	**of**	**such**	**results**	**,**
如果	我们	谨慎地	查询	后	一些	保证	的	这样的	结果	,

如果我们谨慎地询问一些能够保证此类结果的因素，

[wi:; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [tuː; tə] [ðoʊz] ['seɪlɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][flæg][ʌv; əv] ['prɑːgres] ['traɪʌmf] [ɪz]

we	are	told	that	to	those	sailing	under	the	flag	of	progress	triumph	is
我们	是	讲述	那	到	那些	帆船	在下面	这	旗帜	的	进步	胜利	是

[ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

inevitable	,
不可避免的	,

我们被告知，对于那些在进步旗帜下航行的人来说，胜利是必然的。

['feɪljər] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;

failure	is	impossible	;
失败	是	不可能的	;

失败是不可能的；

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪrəst]['iːvəlz][ˌhɪðər'tuː] [noʊn] [ɑːn] [ɜːrθ] [mʌst; məst] ['vænɪʃ] [æt; ət]

and	that	many	of	the	direst	evils	hitherto	known	on	earth	must	vanish	at
和	那	许多	的	这	最直接	罪恶	迄今为止	已知	在	地球	必须	消失	在

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæləsmən][ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['wʊmən] — [ænd; ənd] [ðæt] ['tæləsmən][ɪz]

the	touch	of	the	talisman	in	the	hand	of	woman	—	and	that	talisman	is
这	触碰	的	这	护符	在	这	手	的	女士	—	和	那	护符	是

[ðə; ði] [voʊt] .

the	vote	.
这	投票	.

并且，地球上迄今为止已知的许多最可怕的邪恶，都会在女人手中的护身符触碰下消失——而这个护身符就是投票权。

[naʊ] , [tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] — [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æz; əz] [jet] [ʌn'træmld] [baɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌæspɝ'eɪʃənz] ,

Now	,	to	speak	frankly	—	and	being	as	yet	untrammeled	by	political	aspirations	,
现在	,	到	说话	坦率地说	—	和	存在	作为	然而	奔放	经过	政治的	抱负	,

现在，坦率地说——而且目前尚未受到政治野心的束缚，

[wiː; wi] ['fɪrləsli] [duː][soʊ] — [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [ðɪs] [flæg][ʌv; əv] ['prɑːgres] ,

we	fearlessly	do	so	—	as	regards	this	flag	of	progress	,
我们	无畏地	做	所以	—	作为	问候	这	旗帜	的	进步	,

我们无所畏惧地这样做——就这面进步的旗帜而言，

[wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['pɑːpjələr][bɪt][ʌv; əv] ['bʌntɪŋ] ;

we	know	it	to	be	a	very	popular	bit	of	bunting	;
我们	知道	它	到	是	一个	非常	受欢迎的	少量	的	彩旗	;

我们知道这是一款非常受欢迎的彩旗；

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] ['kɑːmən] - [sens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['griːvəsli] ['lækɪŋ] [ɪn] [kən'sɪstənsi] .

but	to	the	eye	of	common	-	sense	it	is	grievously	lacking	in	consistency	.
但	到	这	眼睛	的	常见的	-	感觉	它	是	严重地	缺乏	在	一致性	.

但从常识来看，它严重缺乏一致性。

[ðə; ði][flæg][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] ['pɑːzətɪv] .

The	flag	of	our	country	means	something	positive	.
这	旗帜	的	我们的	国家	方法	某物	积极的	.

我们国家的国旗象征着积极的意义。

[wiː; wi][ɔːl] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi][ɔːl] ['ɑːnər] [ˌaɪ 'tiː] .

We	all	love	it	;	we	all	honor	it	.
我们	全部	爱	它	;	我们	全部	荣誉	它	.

我们都喜爱它，我们都敬重它。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][grænd][aɪ'diːəz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][laɪvz; lɪvz] .

It	represents	to	us	the	grand	ideas	by	which	the	nation	lives	.
它	代表	到	我们	这	盛大	想法	经过	哪个	这	国家	生活	.

它代表着这个国家赖以生存的伟大理念。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['gʌvərnmənt] , [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] , [ʌv; əv]

It	is	the	symbol	of	constitutional	government	,	of	law	and	order	,	of
它	是	这	象征	的	宪法	政府	,	的	法律	和	命令	,	的

['juːniən] ,

union	,
联盟	,

它是宪政政府、法律秩序和联邦的象征。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪbərti] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['laɪs(ə)ns] .

of	a	liberty	which	is	not	license	.
的	一个	自由	哪个	是	不是	执照	.

自由，而非放纵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd]

It	is	to	us	the	symbol	of	all	that	may	be	great	and	good	and
它	是	到	我们	这	象征	的	全部	那	可能	是	伟大的	和	好的	和

['noʊb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'pʌblɪk] .

noble	in	the	Christian	republic	.
高贵	在	这	基督教	共和国	.

对我们来说，它是基督教共和国中一切伟大、美好和高尚事物的象征。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['vɔːntɪd] [flæg][ʌv; əv] ['prɑːgres] , [soʊ] [ə'lʊrɪŋ] [tuː; tə] ['meni] ['restləs] [maɪndz] , [ɪz] [veɪg]

But	this	vaunted	flag	of	progress	,	so	alluring	to	many	restless	minds	,	is	vague
但	这	吹嘘	旗帜	的	进步	,	所以	诱人	到	许多	不安	思想	,	是	模糊的

[ɪn][ɪts] ['kʌlɚz] ,

in	its	colors	,
在	它是	颜色	,

但是，这面被吹捧为进步的旗帜，对许多不安分的心灵极具诱惑力，其色彩却模糊不清。

[ʌn'steɪb(ə)l] , [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'luːsɪv] , [ɪn][web][ænd; ənd] [wʊf] .

unstable	,	too	often	illusive	,	in	web	and	woof	.
不稳定	,	也	经常	虚幻	,	在	网站	和	纬	.

在蛛网和织物中，不稳定且常常难以捉摸。

['meni] [ʌv; əv][ɪts][moʊst]['prɑːmɪnənt]['stændərd] - ['berərz] [ɑːr; ər][klæd][ɪn][ðə; ði] ['mɑːtli] [gɑːrb][ʌv; əv]

Many	of	its	most	prominent	standard	-	bearers	are	clad	in	the	motley	garb	of
许多	的	它是	最多	著名的	标准	-	持有者	是	覆膜	在	这	杂乱无章	外衣	的

['θiərists] .

theorists	.
理论家	.

它的许多最杰出的代表人物都穿着理论家们五花八门的服装。

[ðer; ðər][flæg] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['wɑːndərɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , [ʌp]

Their	flag	may	be	seen	wandering	to	and	fro	,	hither	and	thither	,	up
他们的	旗帜	可能	是	已见	漫游	到	和	弗	,	这里	和	那里	,	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

人们可以看到他们的旗帜来回飘扬，一会儿在这里，一会儿在那里，一会儿又在下飘扬。

[swei] [baɪ] ['evri] [breθ] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] [kə'priːs] ; [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪr] [kraɪ][ʌv; əv] "

swayed	by	every	breath	of	popular	caprice	;	so	it	move	to	the	mere	cry	of	"
摇摆	经过	每一个	气息	的	受欢迎的	任性	;	所以	它	移动	到	这	仅仅	哭	的	"

['prɑːgres] !

Progress	!
进步	!

它受民众一时兴起的情绪左右；因此，它对"进步！"的口号也趋之若鹜。

" [ɪts] ['fɔːləuəz] [ɑːr; ər]['kɑːntent] .

"	its	followers	are	content	.
"	它是	追随者	是	内容	.

它的追随者们感到满意。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfər] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'sɔːlts] [ðə; ði] ['hevəns] .

To	-	day	,	in	the	hands	of	the	skeptical	philosopher	,	it	assaults	the	heavens	.
到	-	天	,	在	这	双手	的	这	怀疑论者	哲学家	,	它	袭击	这	天	.

今天，在怀疑论哲学家的手中，它竟敢挑战苍穹。

[tə'mɑːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] : [floʊt]['oʊvər][ðə; ði]['maɪər][ʌv; əv]['mɔːmənizəm] , [ɔːr] [depθs] [stɪl] [mɔːr] [vaɪl] .

Tomorrow	it	may	:	float	over	the	mire	of	Mormonism	,	or	depths	still	more	vile	.
明天	它	可能	:	漂浮	超过	这	沼泽	的	摩门教	,	或者	深度	仍然	更多的	卑鄙的	.

明天它或许会：漂浮在摩门教的泥潭之上，或者坠入更加邪恶的深渊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði][flæg][ʌv; əv] ['prɑːgres] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv] [hɔːlz][ʌv; əv] [fræns] ,

It	was	under	the	flag	of	progress	that	,	in	the	legislative	halls	of	France	,
它	曾是	在下面	这	旗帜	的	进步	那	,	在	这	立法	大厅	的	法国	,

正是在进步的旗帜下，在法国的立法大厅里，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][lɔːrd][gɑːd][ʌv; əv][həusts] , " [huː] [ɪnhæbətɛθ] [ɪ'tɜːrnəti] , " [wʌz; wəz]

the	name	of	the	Holy	Lord	God	of	Hosts	,	"	who	inhabiteth	eternity	,	"	was
这	姓名	的	这	圣	主	上帝	的	主持人	,	"	WHO	居住	永恒	,	"	曾是

['liːgəli] [blæs'fiːmd] .

legally	blasphemed	.
合法地	亵渎神明	.

圣洁的万军之主上帝，“祂居住在永恒之中”，祂的名号遭到了合法的亵渎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði][flæg][ʌv; əv] ['prɑːgres] [ðæt] , [ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

It	was	under	the	flag	of	progress	that	,	on	the	10th	of	November	,
它	曾是	在下面	这	旗帜	的	进步	那	,	在	这	10th	的	十一月	,

正是在进步的旗帜下，11月10日，

- , ['θɛriːs] - , ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪntər] - ,

1793	,	Therese	Momoro	,	Goddess	of	Reason	,	and	wife	of	the	printer	Momoro	,
-	,	特蕾莎	-	,	女神	的	原因	,	和	妻子	的	这	打印机	-	,

[wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] ['traɪʌmf] ,

was	borne	in	triumph	,
曾是	出生	在	胜利	,

1793年，理性女神、印刷商桃茂的妻子桃茂的特蕾莎·桃茂诞生，并凯旋而归。

[baɪ] [θrɔŋz] [ʌv; əv] ['wɜːʃɪpəz] , [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['pærɪs] , [ænd; ənd] [enθ'rəʊnd] [ɪn][ðə; ði]

by	throngs	of	worshipers	,	through	the	streets	of	Paris	,	and	enthroned	in	the
经过	人群	的	信徒	,	通过	这	街道	的	巴黎	,	和	登基	在	这

[haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] .

house	of	God	.
房子	的	上帝	.

在成群的信徒簇拥下，穿过巴黎的街道，在上帝的殿堂里安放。

[bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [daʊt] , [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] , [æz; əz][ðer; ðər]['evər][hæz; həz] [bɪn] ,

Beyond	all	doubt	,	there	is	now	,	as	there	ever	has	been	,
超过	全部	怀疑	,	那里	是	现在	,	作为	那里	曾经	有	到过	,

毫无疑问，现在如此，正如过去一直如此。

[æn; ən]['ɑːnwərd] ['prɑːgres] [tɔːrd] [truːθ] [ɑːn] [ɜːrθ] .

an	onward	progress	toward	truth	on	earth	.
一个	向前	进步	朝向	真相	在	地球	.

人间向真理不断迈进。

[bʌt; bət] [ðæt] [truː] ['prɑːgres] [ɪz] ['seldəm] ['ræpɪd] , [ɪk'septɪŋ] [pər'hæps][ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['steɪdʒɪz][ʌv; əv]

But	that	true	progress	is	seldom	rapid	,	excepting	perhaps	in	the	final	stages	of
但	那	真的	进步	是	很少	迅速的	,	除外	也许	在	这	最终的	阶段	的

[sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['muːvmənt] .

some	particular	movement	.
一些	特别的	移动	.

但真正的进步很少是迅速的，或许只有在某些特定运动的最后阶段才会如此。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [ˈɔːf(ə)n][soʊ] [sloʊ] , [soʊ][ˈgrædʒuəl] ,

It	is	,	indeed	,	often	so	slow	,	so	gradual	,
它	是	,	的确	,	经常	所以	慢的	,	所以	逐渐地	,

的确，它往往如此缓慢，如此渐进。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪmpərˈseptəbl] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [ˈkɑːmən] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .

as	to	be	imperceptible	at	the	moment	to	common	observation	.
作为	到	是	难以察觉的	在	这	片刻	到	常见的	观察	.

目前来看，普通人很难察觉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n][ˈsaɪlənt] , [ˈwʌndərf(ə)l] , [mɪˈstɪriəs] , [səˈblaɪm] .

It	is	often	silent	,	wonderful	,	mysterious	,	sublime	.
它	是	经常	沉默的	,	精彩的	,	神秘	,	升华	.

它常常是静谧的、美妙的、神秘的、崇高的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][grænd] [ˈmuːvmənt] [tɔːrd] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] [wɪl] , [ˈwɜːrkɪŋ] [aʊt][ɔːl] [θɪŋz] [fɔːr; fər]

It	is	the	grand	movement	toward	the	Divine	Will	,	working	out	all	things	for
它	是	这	盛大	移动	朝向	这	神圣的	将要	,	在职的	出去	全部	事物	为了

[ɪˈventʃuəl] [gʊd] .

eventual	good	.
最终	好的	.

这是迈向神圣意志的伟大运动，使万事万物最终都朝着好的方向发展。

[ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,

In	looking	back	,
在	寻找	后退	,

回首往事，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ˈevri] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [weɪ] - [maːrks][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðæt]

there	are	for	every	generation	way	-	marks	by	which	the	course	of	that
那里	是	为了	每一个	一代	方式	-	标记	经过	哪个	这	课程	的	那

[ˈprɑːgres] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] .

progress	may	be	traced	.
进步	可能	是	追踪	.

每一代人都有可以追溯其发展历程的标志。

[ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwərd][noʊ][ˈmɔːrt(ə)l] [aɪ] [kæn; kən] [fɔːrˈsiː] [ɪts] [ɪˈmiːdiət] [kɔːrs] .

In	looking	forward	no	mortal	eye	can	foresee	its	immediate	course	.
在	寻找	向前	不	凡人	眼睛	能	预见	它是	即时	课程	.

展望未来，凡人之眼无法预见其近期走向。

[ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [end][wiː; wi] [noʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst][step][wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [fɔːrˈtel] .

The	ultimate	end	we	know	,	but	the	next	step	we	can	not	foretell	.
这	最终的	结尾	我们	知道	,	但	这	下一个	步	我们	能	不是	预言	.

最终结局我们知道，但下一步我们无法预知。

[ðə; ði] [mɪr] [ˈtempəreri] [kraɪ][ʌv; əv] [ˈprɑːgres] [frʌm; frəm][ˈhjuːmən][lɪps][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [reɪzd] [ɪn]

The	mere	temporary	cry	of	progress	from	human	lips	has	often	been	raised	in
这	仅仅	暂时的	哭	的	进步	从	人类	嘴唇	有	经常	到过	提高	在

[dəˈrekt] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðæt] [grænd] ,

direct	opposition	to	the	true	course	of	that	grand	,
直接的	反对	到	这	真的	课程	的	那	盛大	,

人类口中短暂发出的进步呼声，往往与那伟大事业的真正进程背道而驰。

[mɪˈstɪriəs] [ˈmuːvmənt] .

mysterious	movement	.
神秘	移动	.

神秘的动静。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][laɪk][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈræpɪdz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒestɪk] [striːm] ,

It	is	like	the	roar	of	the	rapids	in	the	midst	of	the	majestic	stream	,
它	是	喜欢	这	吼	的	这	急流	在	这	中间	的	这	雄伟	溪流	,

它就像雄伟河流中央湍急的激流发出的咆哮声。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][end] ,
which , in the end ,
哪个 , 在 这 结尾 ,

最终，

[ʃæl; ʃəl] [jiːld] [ðer; ðər] [oʊn] ['foʊmɪŋ] ['wɔːtərz][tuː; tə][ðə; ði][kɑːm] ['kɜːrənt] ['muːvɪŋ] ['ɑːnwərd][tuː; tə][ðə; ði]
shall yield their own foaming waters to the calm current moving onward to the
将 屈服 他们的 自己的 起泡 水 到 这 冷静的 当前的 移动 向前 到 这
[siː] .
sea .
海 .

它们自身翻腾的泡沫将让位于平静的洋流，最终流入大海。

[wiː; wi][æsk] , [ðen] , [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['haɪər] , ['seɪfər] , [mɔːr] [ʃʊr] ,
We ask , then , for something higher , safer , more sure ,
我们 问 , 然后 , 为了 某物 更高 , 更安全 , 更多的 当然 ,

因此，我们要求更高、更安全、更可靠的东西。

[tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] ['pɑːpjələr][kraɪ][ʌv; əv] " ['prɑːgres] !
to guide us than the mere popular cry of " Progress !
到 指导 我们 比 这 仅仅 受欢迎的 哭 的 " 进步 !

比“进步！”这种流行的口号更能指导我们。

" [wiː; wi] [der] [nɑːt]['blaɪndli] ['fɑːloʊ] [ðæt] [kraɪ] , [nɔːr] [jiːld] ['θɔːtləs] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] ['evri] [flæg]
" We dare not blindly follow that cry , nor yield thoughtless allegiance to every flag
" 我们 敢 不是 盲目地 跟随 那 哭 , 也不 屈服 轻率 忠诚 到 每一个 旗帜
[ˌaɪ 'tiː][ʌp'həuldz] .
it upholds .
它 维护 .

“我们不敢盲目追随这种呼声，也不敢盲目效忠它所高举的每一面旗帜。”

[ðen] , [ə'gen] , [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [ðæt] ['tæləsmən] , [ðə; ði] [voʊt] , [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] ['ænsər]
Then , again , as regards that talisman , the vote , we have but one answer
然后 , 再次 , 作为 问候 那 护符 , 这 投票 , 我们 有 但 一 回答
[tuː; tə] [meɪk] .
to make .
到 制作 .

那么，关于投票这个象征意义重大的东西，我们只有一个答案。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn]['mædʒɪk] .
We do not believe in magic .
我们 做 不是 相信 在 魔法 .

我们不相信魔法。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [fɜːrm][ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [feɪθ] [ɪn] [friː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , ['faʊndɪd] [ɑːn]
We have a very firm and unchangeable faith in free institutions , founded on
我们 有 一个 非常 公司 和 不可改变的 信仰 在 自由的 机构 , 创立 在
[dʒʌst]['prɪnsəp(ə)lz] .
just principles .
只是 原则 .

我们对建立在公正原则之上的自由制度有着非常坚定不移的信念。

[wiː; wi] [ɪn'taɪərli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['kʌntri]
We entirely believe that a republican form of government in a Christian country
我们 完全 相信 那 一个 共和党人 形式 的 政府 在 一个 基督教 国家
[meɪ] [biː; bi][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ,
may be the highest ,
可能 是 这 最高 ,

我们完全相信，在基督教国家实行共和政体可能是最高的政体。

[ðə; ði]['nəublist] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpiːəst] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [jet] [siːn] .

the	noblest	,	and	the	happiest	that	the	world	has	yet	seen	.
这	最高贵	,	和	这	最快乐	那	这	世界	有	然而	已见	.

世上最高尚、最幸福的人。

[stɪl] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn]['mædʒɪk] .

Still	,	we	do	not	believe	in	magic	.
仍然	,	我们	做	不是	相信	在	魔法	.

然而，我们并不相信魔法。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][aɪ'dɑːlətri] .

And	we	do	not	believe	in	idolatry	.
和	我们	做	不是	相信	在	偶像崇拜	.

我们不信奉偶像崇拜。

[wiː; wi] [ə'mɛrɪkənz] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][aɪ'dɑːlətri][æz; əz]['eni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

We	Americans	are	just	as	much	given	to	idolatry	as	any	other	people	.
我们	美国人	是	只是	作为	很多	给定	到	偶像崇拜	作为	任何	其他	人们	.

我们美国人和其他民族一样，也同样容易受到偶像崇拜的诱惑。

['aʊər; ɑːr]['aɪdəlz] [meɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [nʌn]

Our	idols	may	differ	from	those	of	other	nations	;	but	they	are	,	none
我们的	偶像	可能	不同	从	那些	的	其他	国家	;	但	他们	是	,	没有任何

[ðə; ði] [les] , [stɪl] ['aɪdəlz] .

the	less	,	still	idols	.
这	较少的	,	仍然	偶像	.

我们的偶像可能与其他国家的偶像不同；但它们仍然是偶像。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ðə; ði] ['raɪtər] [ðæt] [ðə; ði]['bælət] - [bɑːks][ɪz]['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt]

And	it	strikes	the	writer	that	the	ballot	-	box	is	rapidly	becoming	an	object
和	它	罢工	这	作家	那	这	选票	-	盒子	是	快速	成为	一个	目的

[ʌv; əv][aɪ'dɑːlətri][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

of	idolatry	with	us	.
的	偶像崇拜	和	我们	.

作者不禁感叹，投票箱在我们心中正迅速成为一种偶像崇拜的对象。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] ?

Is	it	not	so	?
是	它	不是	所以	?

难道不是这样吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

妇女选举权：致美国基督教妇(Female Suffrage A Letter to the Christian)

[frʌm; frəm][ðə; ði][voʊt][ə'loʊn][wiː; wi][ɪk'spekt][ɔːl] [θɪŋz] [gʊd] .

From	the	vote	alone	we	expect	all	things	good	.
从	这	投票	独自的	我们	预计	全部	事物	好的	.

单从投票结果来看，我们预期一切都会好起来。

[frʌm; frəm][ðə; ði][voʊt][ə'loʊn][wiː; wi][ɪk'spekt] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ɔːl] [θɪŋz] ['iːv(ə)l] .

From	the	vote	alone	we	expect	protection	against	all	things	evil	.
从	这	投票	独自的	我们	预计	保护	反对	全部	事物	邪恶的	.

单凭投票，我们就期望得到保护，免受一切邪恶的侵害。

[ʌv; əv][ðə; ði][voʊt] [ə'mɛrɪkənz] [kæn; kən]['nevər][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] — [ʌv; əv][ðə; ði][voʊt] [ðeɪ] [kæn; kən]

Of	the	vote	Americans	can	never	have	too	much	—	of	the	vote	they	can
的	这	投票	美国人	能	绝不	有	也	很多	—	的	这	投票	他们	能

['nevər][hæv; həv] [ɪ'nʌf] .

never	have	enough	.
绝不	有	足够的	.

对于美国人来说，投票权永远不会嫌多——他们永远不会满足于拥有投票权。

[ðə; ði][voʊt][ɪz][ɪk'spektɪd][baɪ][ɪts]['veri] [tʌtʃ] , ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌɪnstən'teɪniəsli] , [tuː; tə] [prə'duːs]

The	vote	is	expected	by	its	very	touch	,	suddenly	and	instantaneously	,	to	produce
这	投票	是	预期的	经过	它是	非常	触碰	,	突然	和	瞬间	,	到	生产

[mɪ'rækjələs] ['tʃeɪndʒɪz] ;

miraculous	changes	;
神奇	变化	;

人们期望这次投票一经进行，就能立即产生奇迹般的变化；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [waɪz] , [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['noʊɪŋ] , [ðə; ði] [wiːk] [strɔːŋ]

it	is	expected	to	make	the	foolish	wise	,	the	ignorant	knowing	,	the	weak	strong
它	是	预期的	到	制作	这	愚蠢	明智的	,	这	无知	会心	,	这	虚弱的	强的

, [ðə; ði] ['frɔːdʒələnt] ['ɑːnɪst] .

,	the	fraudulent	honest	.
,	这	欺诈	诚实的	.

它有望使愚者变智者，无知者变明者，弱者变强者，欺诈者变诚实者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][tɜːrn] [drɑːs] ['ɪntuː][goʊld] .

It	is	expected	to	turn	dross	into	gold	.
它	是	预期的	到	转动	浮渣	进入	金子	.

它有望化腐朽为神奇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][held][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] ['edʒukeɪtər] , [nɑːt]['oʊnli][æz; əz][rɪ'gɑːrdz]['reɪsɪz] ,

It	is	held	to	be	the	great	educator	,	not	only	as	regards	races	,
它	是	握住	到	是	这	伟大的	教育者	,	不是	仅有的	作为	问候	种族	,

它被认为是伟大的教育者，不仅在种族方面如此。

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [truː] ,

and	under	the	influence	of	time	,	which	is	in	a	measure	true	,
和	在下面	这	影响	的	时间	,	哪个	是	在	一个	措施	真的	,

随着时间的推移，这在某种程度上是成立的，

[bʌt; bət][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] ['klæsɪz] [ʌv; əv][men] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ]

but	as	regards	individuals	and	classes	of	men	,	and	that	in	the	twinkling
但	作为	问候	个人	和	课程	的	男人	,	和	那	在	这	闪烁

[ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,

of	an	eye	,
的	一个	眼睛	,

但就个人和阶层而言，而且就在眨眼之间，

[wɪð; wɪθ]['mædʒɪk(ə)l] [rə'pɪdəti] .

with	magical	rapidity	.
和	神奇	快速	.

以惊人的速度。

[wɜːr; wər] [ðɪs] ['θiːəri] ['præktɪkli] [saʊnd] , [ðə; ði][voʊt] [wʊd] ['riːəli] [pruːv] [ə; eɪ]['tæləsmən] .

Were	this	theory	practically	sound	,	the	vote	would	really	prove	a	talisman	.
是	这	理论	几乎	声音	,	这	投票	会	真的	证明	一个	护符	.

如果这一理论在实践中成立，那么这次投票结果将真正成为一个具有象征意义的标志。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ɑːr'selvz] [noʊ][rest] [ʌn'tɪl][ðə; ði][voʊt][wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [pleɪst] [ɪn]

In	that	case	we	should	give	ourselves	no	rest	until	the	vote	were	instantly	placed	in
在	那	案件	我们	应该	给	我们自己	不	休息	直到	这	投票	是	即刻	放置	在

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['evri] ['tʃaɪnəmən] ['lændɪŋ] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,

the	hands	of	every	Chinaman	landing	in	California	,
这	双手	的	每一个	中国人	降落	在	加利福尼亚州	,

既然如此，我们就应该竭尽全力，直到每一个抵达加利福尼亚的中国人都能立即掌握投票权为止。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['evri] ['ɪndiən] ['roʊvɪŋ]['oʊvər][ðə; ði][pleɪnz] .

and	of	every	Indian	roving	over	the	plains	.
和	的	每一个	印度	漫游	超过	这	平原	.

以及每一个在平原上游荡的印第安人。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['θiːəri] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['pɑːzətɪv][fækts] [noʊn]

But	,	in	opposition	to	this	theory	,	what	is	the	testimony	of	positive	facts	known
但	,	在	反对	到	这	理论	,	什么	是	这	见证	的	积极的	事实	已知

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] ?

to	us	all	?
到	我们	全部	?

但是，与这种理论相反，我们都知道的客观事实又能证明什么呢?

[ɑːr; ər][ɔːl]['voʊtɝz][waɪz] ?

Are	all	voters	wise	?
是	全部	选民	明智的	?

所有选民都很明智吗?

[ɑːr; ər][ɔːl]['voʊtɝz] ['ɑːnɪst] ?

Are	all	voters	honest	?
是	全部	选民	诚实的	?

所有选民都诚实吗?

[ɑːr; ər][ɔːl]['voʊtɝz] [ɪn'laɪt(ə)nd] ?

Are	all	voters	enlightened	?
是	全部	选民	开明	?

所有选民都开明吗?

[ɑːr; ər][ɔːl]['voʊtɝz] [truː] [tuː; tə][ðer; ðər] [haɪ] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] ?

Are	all	voters	true	to	their	high	responsibilities	?
是	全部	选民	真的	到	他们的	高的	职责	?

所有选民都恪守了他们肩负的崇高责任吗?

[ɑːr; ər][ɔːl]['voʊtɝz]['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ?

Are	all	voters	faithful	servants	of	their	country	?
是	全部	选民	忠实	仆人	的	他们的	国家	?

所有选民都是国家的忠实公仆吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈtaɪərli] [truː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [voʊt] [hæz; həz] [ˌnesəˈserəli] [ænd; ənd] [ˈriːəli] [ðiːz] [ɪnˈherənt]

Is	it	entirely	true	that	the	vote	has	necessarily	and	really	these	inherent
是	它	完全	真的	那	这	投票	有	一定	和	真的	这些	固有

[ˈmædʒɪk(ə)l] [ˈpaʊɚz] [ʌv; əv] [ˈræpɪd] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv]

magical	powers	of	rapid	education	for	individuals	and	for	classes	of
神奇	权力	的	迅速的	教育	为了	个人	和	为了	课程	的

[men] ,

men	,
男人	,

投票权是否真的具有对个人和阶层进行快速教育的内在神奇力量?

[ˈfɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn] [dɪˈfɔːltˌdiːfɔːlt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [haɪ] [riˌspɑːnsəˈbɪlətiz]

fitting	them	,	in	default	of	other	qualifications	,	for	the	high	responsibilities
配件	他们	,	在	默认	的	其他	资格	,	为了	这	高的	职责

[ʌv; əv] [ˈsʌfrɪdʒ] ?

of	suffrage	?
的	选举权	?

在其他条件不足的情况下，是否应该让他们承担选举权的重任?

[əˈlæs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[wiː; wi] [noʊ] [ˈoʊnli] [tuː] [wel] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [nɑːt] [ɔːlˈredi] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ænd; ənd]

we	know	only	too	well	that	when	a	man	is	not	already	honest	and	just	and
我们	知道	仅有的	也	出色地	那	什么时候	一个	男人	是	不是	已经	诚实的	和	只是	和

[waɪz] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] ,

wise	and	enlightened	,
明智的	和	开明	,

我们非常清楚，当一个人本身不够诚实、公正、睿智和开明时，

[ðə; ðɪ] [voʊt] [hiː; hi] [hoʊldz] [kæn; kən] [nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [soʊ] .

the	vote	he	holds	can	not	make	him	so	.
这	投票	他	持有	能	不是	制作	他	所以	.

他所拥有的选票并不能使他成为那样的人。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [dɪsˈɑːnɪst] , [hiː; hi] [wɪl] [sel] [hɪz; ɪz] [voʊt] ;

We	know	that	if	he	is	dishonest	,	he	will	sell	his	vote	;
我们	知道	那	如果	他	是	不诚实	,	他	将要	卖	他的	投票	;

我们知道，如果他不诚实，他就会出卖自己的选票;

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [dʌl] [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] , [hiː; hi] [ɪz] [ˌmɪsˈled] , [fɔːr; fər] [ˈselfɪʃ] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] [ʌv; əv]

if	he	is	dull	and	ignorant	,	he	is	misled	,	for	selfish	purposes	of
如果	他	是	乏味的	和	无知	,	他	是	被误导	,	为了	自私	目的	的

[ðer; ðər] [oʊn] ,

their	own	,
他们的	自己的	,

如果他愚钝无知，就会被误导，而这些误导往往出于他们自私的目的。

[baɪ] [dɪˈzaɪnɪŋ] [men] .

by	designing	men	.
经过	设计	男人	.

通过设计男性。

[æz; əz] [rɪˈgɑːrdz] [mæn] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ðɪ] [voʊt] [kæn; kən] [biː; bi] [tuː] [ˈiːzəli] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ]

As	regards	man	,	at	least	,	the	vote	can	be	too	easily	proved	to	be	no
作为	问候	男人	,	在	至少	,	这	投票	能	是	也	容易地	已证实	到	是	不

[ˈtæləsmən] .

talisman	.
护符	.

至少就人类而言，很容易证明投票并非万能灵药。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [klɪr] [ðæt] [fɔːr; fər][mæn][ðə; ði]['bælət] - [bɑːks] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['kloʊsli] ['gɑːrdɪd] [ɑːn]

It	is	very	clear	that	for	man	the	ballot	-	box	needs	to	be	closely	guarded	on
它	是	非常	清除	那	为了	男人	这	选票	-	盒子	需求	到	是	密切	守卫	在

[wʌn][saɪd][baɪ] ['kɑːmən] - [sens] ,

one	side	by	common	-	sense	,
一	边	经过	常见的	-	感觉	,

很显然，对于人类而言，投票箱需要常识的严密守护。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] ['ɑːnəsti] .

on	the	other	by	honesty	.
在	这	其他	经过	诚实	.

另一方面，则以诚实为准则。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

A	man	must	be	endowed	with	a	certain	amount	of	education	and
一个	男人	必须	是	捐赠	和	一个	肯定	数量	的	教育	和

[ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] ,

of	principle	,
的	原则	,

一个人必须具备一定的教育水平和原则。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði][voʊt] , [tuː; tə][fɪt][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɜːrði] [juːz][ʌv; əv]

before	he	receives	the	vote	,	to	fit	him	for	a	worthy	use	of
前	他	接收	这	投票	,	到	合身	他	为了	一个	值得	使用	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

在他获得选票之前，要让他适合行使这项权利。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][voʊt][biː; bi] ['riːəli] [noʊ] [ɪn'fæləbl] ['tæləsmən][fɔːr; fər][mæn] ,

And	if	the	vote	be	really	no	infallible	talisman	for	man	,
和	如果	这	投票	是	真的	不	绝对正确	护符	为了	男人	,

如果投票真的不是人类万无一失的护身符，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wɜːrk]['mædʒɪk(ə)l] ['wʌndɝz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['wʊmən] ?

why	should	we	expect	it	to	work	magical	wonders	in	the	hands	of	woman	?
为什么	应该	我们	预计	它	到	工作	神奇	奇迹	在	这	双手	的	女士	?

为什么我们要期待它在女性手中发挥神奇的功效呢?

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][drɑːp][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] ['metəfər] ,

But	let	us	drop	the	play	of	metaphor	,
但	让	我们	降低	这	玩	的	隐喻	,

但我们还是不要玩弄比喻了。

[ə'proʊpriət] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wen] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['θiərists] .

appropriate	though	it	be	when	facing	the	visions	of	political	theorists	.
合适的	尽管	它	是	什么时候	面向	这	愿景	的	政治的	理论家	.

虽然这在面对政治理论家的观点时是恰当的。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] ['ɜːrnɪstli] [ænd; ənd] ['klɪrli] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːzətɪv][fækts] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

Let	us	look	earnestly	and	clearly	at	the	positive	facts	before	us	.
让	我们	看	切实	和	清楚地	在	这	积极的	事实	前	我们	.

让我们认真、清晰地审视摆在我们面前的积极事实。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['greɪvli] [toʊld] [ðæt] [tuː; tə][grænt][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [tuː; tə]['wʊmən] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][step]

We	are	gravely	told	that	to	grant	the	suffrage	to	woman	would	be	a	step
我们	是	严重地	讲述	那	到	授予	这	选举权	到	女士	会	是	一个	步

[ɪn'evɪtəbli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [seks] ,

inevitably	beneficial	and	elevating	to	the	whole	sex	,
不可避免地	有利	和	提升	到	这	所有的	性别	,

我们被郑重告知，赋予妇女选举权必然会对整个女性群体带来益处和提升。

[ænd; ənd] , [θruː] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] , [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər] [reɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɑːn] [ðɪs] [graʊnd]
and , **through** **their** **influence** , **to** **the** **entire** **race** , **and** **that** , **on** **this** **ground**
和 , 通过 他们的 影响 , 到 这 全部的 种族 , 和 那 , 在 这 地面
[ə'loʊn] ,
alone ,
独自的 ,

并且，通过他们的影响，影响到整个种族，仅凭这一点，

[ðə; ði] [prə'poʊzd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] .
the **proposed** **change** **in** **the** **constitution** **should** **be** **made** .
这 建议的 改变 在 这 宪法 应该 是 制成 .

应该对宪法进行拟议的修改。

[hɪr] , [soʊ][fɑːr][æt; ət] [liːst] [æz; əz][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][goʊz] , [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [ə'griː]
Here , **so** **far** **at** **least** **as** **the** **concluding** **proposition** **goes** , **we** **must** **all** **agree**
这里 , 所以 远的 在 至少 作为 这 总结 主张 去 , 我们 必须 全部 同意
.
:
.

至少就结论性论点而言，我们都必须同意这一点。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['klɪrli] [pruːvd] [ðæt] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪz]
If **it** **can** **be** **clearly** **proved** **that** **this** **particular** **change** **in** **our** **institutions** **is**
如果 它 能 是 清楚地 已证实 那 这 特别的 改变 在 我们的 机构 是
[wʌn][soʊ] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['blesɪŋz] ,
one **so** **fraught** **with** **blessings** ,
一 所以 充满危机 和 祝福 ,

如果能够清楚地证明，我们制度中的这一特定变革充满了诸多益处，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['evri] [kɔːst] .
we **are** **bound** **to** **make** **it** **at** **every** **cost** .
我们 是 边界 到 制作 它 在 每一个 成本 .

我们一定要不惜一切代价取得成功。

[ðə; ði] [truː] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] : [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ,
The **true** **elevation** **of** **the** **whole** **race** **:** **that** **is** **what** **we** **are** **all** **longing** **for** ,
这 真的 海拔 的 这 所有的 种族 : 那 是 什么 我们 是 全部 渴望 为了 ,
[preɪɪŋ] [fɔːr; fər] .
praying **for** .
祈祷 为了 .

整个种族的真正提升：这正是我们所有人所渴望、所祈祷的。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] [truː] [ðæt] [ðɪs] [grænd][wɜːrk][kæn; kən] [ɪ'fektʃuəli] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt]
And **is** **it** **indeed** **true** **that** **this** **grand** **work** **can** **effectually** **be** **brought** **about**
和 是 它 的确 真的 那 这 盛大 工作 能 有效地 是 带来 关于
[baɪ][ðə; ði][wʌn] [step] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['ɝːdʒd] [tuː; tə] [teɪk] ?
by **the** **one** **step** **we** **are** **now** **urged** **to** **take** **?**
经过 这 一 步 我们 是 现在 敦促 到 拿 ?

而我们现在被敦促采取的这一个步骤，真的就能有效地完成这项伟大的事业吗?

[wʌt] [sez] ['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ?
What **says** **actual** **experience** **on** **this** **point** **?**
什么 说道 实际的 经验 在 这 观点 ?

在这方面，实际经验是什么?

[ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [ʃoʊz] ['klɪrli] [ðæt] , [æz; əz] [jet] ,
The **whole** **history** **of** **mankind** **shows** **clearly** **that** , **as** **yet** ,
这 所有的 历史 的 人类 演出 清楚地 那 , 作为 然而 ,

整个人类历史清楚地表明，迄今为止，

[noʊ][wʌn] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ækt] [hæz; həz] ['evər] [ə'kɑ:mplɪʃt] [hæf] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kleɪmd] [baɪ] [ðə; ði]

no	one	legislative	act	has	ever	accomplished	half	of	what	is	claimed	by	the
不	一	立法	行为	有	曾经	完成	一半	的	什么	是	声称	经过	这

['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðeɪ]

advocates	of	woman's	suffrage	as	the	inevitable	result	of	the	change	they
倡导者	的	女性的	选举权	作为	这	不可避免的	结果	的	这	改变	他们

[prə'poʊz] .

propose	.
提出	.

没有任何一项立法行为能够实现妇女选举权倡导者所声称的、她们所提议的变革必然会带来的结果的一半。

[noʊ][wʌn] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ækt] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [soʊ] ['waɪdli] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [ɪn] [ɪts] [rɪ'zʌlts] [fɔ:r; fər]

No	one	legislative	act	has	ever	been	so	widely	comprehensive	in	its	results	for
不	一	立法	行为	有	曾经	到过	所以	广泛	综合的	在	它是	结果	为了

[gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [ðɪs] [ækt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] .

good	as	they	declare	that	this	act	shall	be	.
好的	作为	他们	宣布	那	这	行为	将	是	.

没有任何一项立法行为能像他们所宣称的那样，带来如此广泛而全面的益处。

[noʊ][wʌn] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ækt] [hæz; həz] ['evər] [reɪzd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [reɪs] ['i:v(ə)n] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

No	one	legislative	act	has	ever	raised	the	entire	race	even	within	sight	of	the
不	一	立法	行为	有	曾经	提高	这	全部的	种族	甚至	之内	视线	的	这

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [prɪ'dɪktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃæmpi:ənz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n]

point	of	elevation	predicted	by	the	champions	of	what	is	called	the	emancipation
观点	的	海拔	预测	经过	这	冠军	的	什么	是	称为	这	解放

[ʌv; əv] ['wʊmən] .

of	woman	.
的	女士	.

没有任何一项立法行为能够使整个种族达到所谓"妇女解放"倡导者所预言的提升高度。

[hɪr] [ðem; ðəm] [spi:k] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] : " [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:rdli]['pɑ:səb(ə)l] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt]

Hear	them	speak	for	themselves	:	"	It	is	hardly	possible	,	with	our	present
听到	他们	说话	为了	他们自己	:	"	它	是	几乎	可能的	,	和	我们的	展示

[ɪk'spɪrɪəns] ,

experience	,
经验	,

听听他们自己怎么说："以我们目前的经验来看，这几乎是不可能的，

[tu:; tə] [reɪz] ['aʊər; ɑ:r][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər]

to	raise	our	imaginations	to	the	conception	of	so	great	a	change	for
到	增加	我们的	想象力	到	这	概念	的	所以	伟大的	一个	改变	为了

[ðə; ði] ['betər] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ɪts][rɪ'mu:v(ə)l] " — [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

the	better	as	would	be	made	by	its	removal	"	—	the	removal	of	the
这	更好的	作为	会	是	制成	经过	它是	移动	"	—	这	移动	的	这

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [səˌbɔ:rdɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf][tu:; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] ,

principle	of	the	subordination	of	the	wife	to	the	husband	,
原则	的	这	从属关系	的	这	妻子	到	这	丈夫	,

要让我们发挥想象力，去想象如果取消妻子服从丈夫的原则，将会带来多么巨大的积极变化——

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [tu:; tə][bi:; bi]

and	the	establishment	of	the	entire	independence	of	women	,	to	be
和	这	建立	的	这	全部的	独立	的	女性	,	到	是

[əb'teɪnd] [baɪ] ['fi:meɪl] ['sʌfrɪdʒ] .

obtained	by	female	suffrage	.
获得	经过	女性	选举权	.

并建立妇女的完全独立，这要通过妇女选举权来实现。

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][sʌm; səm][ɪk'saɪtɪd]['wʊmən] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]
These **are** **not** **the** **words** **of** **some** **excited** **woman** **making** **a** **speech** **at** **a**
这些 是 不是 这 字 的 一些 兴奋的 女士 制作 一个 演讲 在 一个
['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] .
public **meeting** **.**
民众 会议 .

这并非某个激动不已的女性在公开会议上发表的演讲。

[ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['stjʊt] [mɪl] .
The **quotation** **is** **from** **the** **writings** **of** **Mr** **.** **Stuart** **Mill** **.**
这 引述 是 从 这 著作 的 先生 . 斯图尔特 磨 .

这句话出自斯图亚特·密尔先生的著作。

[ðə; ði] [sə˛bɔːrdɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] [dɪ'klerd] [baɪ]['mɪstər] . [mɪl] [tuː; tə]
The **subordination** **of** **the** **wife** **to** **the** **husband** **is** **declared** **by** **Mr** **.** **Mill** **to**
这 从属关系 的 这 妻子 到 这 丈夫 是 声明 经过 先生 . 磨 到
[biː; bi] " [ðə; ði]['sɪtədel][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
be **"** **the** **citadel** **of** **the** **enemy** **.**
是 " 这 堡垒 的 这 敌人 .

米尔先生宣称，妻子对丈夫的服从是"敌人的堡垒"。

" [stɔːrm][ðə; ði]['sɪtədel] , [prə'kleɪm][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]
" **Storm** **the** **citadel** **,** **proclaim** **the** **entire** **independence** **of** **the** **wife** **,** **and** **our**
" 风暴 这 堡垒 , 宣布 这 全部的 独立 的 这 妻子 , 和 我们的
['fiːb(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] ,
feeble **imaginations** **,** **we** **are** **told** **,**
微弱 想象力 , 我们 是 讲述 ,

"攻占城堡，宣告妻子的完全独立，以及我们脆弱的想象力，我们被告知……"

[ɑːr; ər] ['ʌtərli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [kən'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['kɑːnsɪkwent]
are **utterly** **incapable** **of** **conceiving** **the** **glorious** **future** **of** **the** **race** **consequent**
是 完全地 无法 的 受孕 这 辉煌 未来 的 这 种族 后果
[ə'pɑːn] [ðɪs] [wʌn][step] .
upon **this** **one** **step** **.**
之上 这 一 步 .

他们完全无法想象这一步之后，人类将迎来多么辉煌的未来。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['derɪŋ] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .
This **is** **a** **very** **daring** **assertion** **.**
这 是 一个 非常 大胆 断言 .

这是一个非常大胆的断言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][boʊld] , [ɪn'diːd] ,
It **is** **so** **bold** **,** **indeed** **,**
它 是 所以 大胆的 , 的确 ,

这真是太大胆了。

[æz; əz][tuː; tə][rɪ'kwaɪər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['pɑːzətɪv] [pruːf] [er] [wiː; wi][kæn; kən] [jiːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
as **to** **require** **something** **of** **positive** **proof** **ere** **we** **can** **yield** **to** **it**
作为 到 要求 某物 的 积极的 证明 埃雷 我们 能 屈服 到 它
['aʊər; ɑːr][ɪm'plɪsɪt] [bɪ'liːf] .
our **implicit** **belief** **.**
我们的 隐式 信仰 .

仿佛只有拿出确凿的证据，我们才能接受它，即使我们内心深处也深信不疑。

[ðə; ði]['sɪtədel][wiː; wi][ɑːr; ər]['ɜːdʒd][tuː; tə][stɔːrm][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd] .
The **citadel** **we** **are** **urged** **to** **storm** **was** **built** **by** **the** **hand** **of** **God** **.**
这 堡垒 我们 是 敦促 到 风暴 曾是 建造 经过 这 手 的 上帝 .

我们被敦促去攻打的这座城堡，是上帝亲手建造的。

[ðə; ði][flæg] ['weɪvɪŋ] ['oʊvər] [ðæt] ['sɪtədel] [ɪz][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .

The	flag	waving	over	that	citadel	is	the	flag	of	the	Cross	.
这	旗帜	挥手	超过	那	堡垒	是	这	旗帜	的	这	叉	.

飘扬在那座城堡上空的旗帜是十字旗。

[wen] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [meɪd] [wʌn][ɪn'taɪər][seks][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fiːb(ə)l][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊɚz] [ðæn; ðən]

When	the	Creator	made	one	entire	sex	so	much	more	feeble	in	physical	powers	than
什么时候	这	创作者	制成	一	全部的	性别	所以	很多	更多的	微弱	在	身体的	权力	比

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

当造物主使其中一个性别在体能上比另一个性别弱得多时，

[ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [sə˛bɔːrdɪ'neɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wikər] [seks] [bɪ'keɪm] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

a	degree	of	subordination	on	the	part	of	the	weaker	sex	became	inevitable	,
一个	程度	的	从属关系	在	这	部分	的	这	较弱	性别	成为	不可避免的	,

弱势性别群体一定程度的从属地位变得不可避免。

[ən'les] [˛aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [˛kauntə'ræktid] [baɪ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['ment(ə)l][ə'bɪlətɪ] , ['streŋθnd] [baɪ]['speʃ(ə)l]

unless	it	were	counteracted	by	increase	of	mental	ability	,	strengthened	by	special
除非	它	是	抵消	经过	增加	的	精神的	能力	,	加强	经过	特别的

['priːsept] .

precept	.
戒律	.

除非通过提高心智能力，并辅以特殊戒律来抵消这种影响。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ment(ə)l][ə'bɪlətɪ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['priːsept]

But	the	mental	ability	,	so	far	as	there	is	a	difference	,	and	the	precept
但	这	精神的	能力	,	所以	远的	作为	那里	是	一个	不同之处	,	和	这	戒律

,

,

,

但是，就心智能力而言，如果二者之间存在差异的话，以及戒律，

[ɑːr; ər][bəuθ][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋgər] [seks] .

are	both	on	the	side	of	the	stronger	sex	.
是	两个都	在	这	边	的	这	更强	性别	.

他们都站在了强势性别的一边。

[ðə; ði] [hoʊl] [pæst]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [˛kəuin'saidz][soʊ] ['klɪrli] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fækts] [ðæt]

The	whole	past	history	of	the	race	coincides	so	clearly	with	these	facts	that
这	所有的	过去的	历史	的	这	种族	巧合	所以	清楚地	和	这些	事实	那

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l]['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['krɪstʃən]

we	should	suppose	that	even	those	who	are	little	under	the	influence	of	Christian
我们	应该	认为	那	甚至	那些	WHO	是	小的	在下面	这	影响	的	基督教

[feɪθ] [maɪt] [pɔːz] ['ɪrə] [ðeɪ] [ə'tækt] [ðæt] ['sɪtədel] .

faith	might	pause	era	they	attacked	that	citadel	.
信仰	可能	暂停	时代	他们	遭到攻击	那	堡垒	.

该种族的整个历史都与这些事实如此吻合，以至于我们应该认为，即使是那些受基督教信仰影响较小的人，在进攻那座城堡时也可能会停下来。

['kɑːmən] - [sens] [maɪt] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hjuː'mɪlətɪ] ,

Common	-	sense	might	teach	them	something	of	caution	,	something	of	humility	,
常见的	-	感觉	可能	教	他们	某物	的	警告	,	某物	的	谦逊	,

常识或许能教会他们一些谨慎和谦逊，

[wen] ['rʌnɪŋ] ['kaʊntər] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [pæst] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

when	running	counter	to	the	whole	past	experience	of	the	race	.
什么时候	跑步	柜台	到	这	所有的	过去的	经验	的	这	种族	.

当与过去所有比赛经验背道而驰时。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

As	for	those	who	have	a	living	belief	in	the	doctrines	of	Christianity	,
作为	为了	那些	WHO	有	一个	活的	信仰	在	这	教义	的	基督教	,

至于那些对基督教教义抱有坚定信仰的人，

[wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [rɪ'vi:ld] [rɪ'lɪdʒən] ,

when	they	find	that	revealed	religion	,
什么时候	他们	寻找	那	揭晓	宗教	,

当他们发现启示宗教时，

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] [tu:; tə][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,

from	the	first	of	the	Prophets	to	the	last	of	the	Apostles	,
从	这	第一的	的	这	先知	到	这	最后的	的	这	使徒们	,

从第一位先知到最后一位使徒，

[ə'lɔts] [ə; eɪ] [sə'bɔ:rdɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][waɪf] ,

allots	a	subordinate	position	to	the	wife	,
分配	一个	下属	位置	到	这	妻子	,

赋予妻子从属地位，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ['moʊzəs][ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,

they	are	compelled	to	believe	Moses	and	St	.	Paul	in	the	right	,
他们	是	被迫	到	相信	摩西	和	英石	.	保罗	在	这	正确的	,

他们被迫相信摩西和圣保罗是对的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , ['weðər] [meɪl] [ɔ:r] ['fi:meɪl] , [ɪn][ðə; ði]

and	the	philosophers	of	the	present	day	,	whether	male	or	female	,	in	the
和	这	哲学家	的	这	展示	天	,	无论	男性	或者	女性	,	在	这

[rɔ:ŋ] .

wrong	.
错误的	.

而当今的哲学家，无论男女，都错了。

[tu:; tə] [spi:k] ['fræŋkli] , [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['boʊldnəs][ʌv; əv] [ði:z] [nu:] ['θɪərɪz] ,

To	speak	frankly	,	the	excessive	boldness	of	these	new	theories	,
到	说话	坦率地说	,	这	过多的	大胆	的	这些	新的	理论	,

坦率地说，这些新理论过于大胆，

[ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'si:vəbl] ['benɪfɪts] ['prɑ:mɪst] [ˌju: 'es][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]

the	incalculable	and	inconceivable	benefits	promised	us	from	this	revolution
这	不可估量	和	不可思议	好处	承诺	我们	从	这	革命

[frʌm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['krɪsndəm] — [ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

from	the	natural	condition	of	things	in	Christendom	—	and	throughout	the
从	这	自然的	状况	的	事物	在	基督教世界	—	和	自始至终	这

[wɜ:rld] [ɪn'di:d] — [wʊd] [li:d] [ˌju: 'es][tu:; tə][sə'spɪʃ(ə)n] .

world	indeed	—	would	lead	us	to	suspicion	.
世界	的确	—	会	带领	我们	到	怀疑	.

基督教世界乃至全世界的自然状态都因这场革命而改变，而这场革命承诺给我们带来无法估量、难以想象的好处，这让我们心生疑虑。

[gaɪdz] [hu:] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wen] [dɪ'skʌsɪŋ] ['præktɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]

Guides	who	appeal	to	the	imagination	when	discussing	practical	questions	are	not
指南	WHO	上诉	到	这	想像力	什么时候	讨论	实际的	问题	是	不是

['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['seɪfɪst] .

generally	considered	the	safest	.
一般来说	经过考虑的	这	最安全	.

在讨论实际问题时诉诸想象力的导游通常不被认为是最安全的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæmpiːənz] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] [ɑːr; ər] [ˌnesə'serəli] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs]
And 和 **the** 这 **champions** 冠军 **of** 的 **female** 女性 **suffrage** 选举权 **are** 是 **necessarily** 一定 **compelled** 被迫 **to** 到 **take** 拿 **this** 这
[kɔːrs] .
course 课程 **.** .

而女性参政权的倡导者们必然会采取这种做法。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['pɑːzətɪv] [faʊn'deɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rest] [ɑːn] .
They 他们 **have** 有 **no** 不 **positive** 积极的 **foundation** 基础 **to** 到 **rest** 休息 **on** 在 **.** .

他们没有任何可以依靠的坚实基础。

['mɪstər] . ['stjʊt] [mɪl] [hæz; həz] [sed] [ɪn] ['pɑːrləmənt] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
Mr 先生 **.** . **Stuart** 斯图尔特 **Mill** 磨 **has** 有 **said** 说 **in** 在 **Parliament** 议会 **,** , **in** 在 **connection** 联系 **with** 和 **this** 这 **subject** 主题 **,** ,

斯图亚特·密尔先生曾在议会就此问题发表讲话：

[ðæt] " [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəm] [hæz; həz] [ɪn'taɪərli] [pæst] [ə'weɪ] .
that 那 **"** " **the** 这 **tyranny** 暴政 **of** 的 **established** 已确立的 **custom** 风俗 **has** 有 **entirely** 完全 **passed** 通过了 **away** 离开 **.** .

“既定习俗的暴政已经彻底消失了。”

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [truː] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .
" " **Nothing** 没有什么 **can** 能 **be** 是 **more** 更多的 **true** 真的 **than** 比 **this** 这 **assertion** 断言 **.** .

“这句话再正确不过了。”

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði][pæst][ɪz] [naʊ] [lʊkt] [ə'pɑːn][wɪð; wɪθ] [daʊt] , [wɪð; wɪθ][sə'spɪʃ(ə)n] ,
As 作为 **a** 一个 **rule** 规则 **,** , **the** 这 **past** 过去的 **is** 是 **now** 现在 **looked** 看起来 **upon** 之上 **with** 和 **doubt** 怀疑 **,** , **with** 和 **suspicion** 怀疑 **,** ,

如今，人们通常对过去抱有怀疑和猜忌。

['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sɔːrt][ʌv; əv] [kən'tempt] , ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪstənt]
often 经常 **with** 和 **a** 一个 **certain** 肯定 **sort** 种类 **of** 的 **contempt** 鄙视 **,** , **very** 非常 **far** 远的 **from** 从 **being** 存在 **always** 总是 **consistent** 持续的
[wɪð; wɪθ] [saʊnd] ['riːz(ə)n] .
with 和 **sound** 声音 **reason** 原因 **.** .

常常带着某种轻蔑，远非总是符合合理的道理。

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ]
The 这 **tyranny** 暴政 **of** 的 **the** 这 **present** 展示 **day** 天 **—** — **and** 和 **it** 它 **may** 可能 **be** 是 **just** 只是 **as** 作为 **much** 很多 **a** 一个
['tɪrəni] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] — [ɪz] ['rædɪkli] ['ɑːpəzɪt] [ɪn] ['kærəktər] .
tyranny 暴政 **as** 作为 **the** 这 **other** 其他 **—** — **is** 是 **radically** 根本 **opposite** 对面的 **in** 在 **character** 特点 **.** .

当今的暴政——它或许与另一种暴政一样，都是暴政——在本质上却截然相反。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv]['nɑːv(ə)lti][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst][ɪk'spoʊzd][æt; ət]['prez(ə)nt] .
It 它 **is** 是 **the** 这 **tyranny** 暴政 **of** 的 **novelty** 新奇 **to** 到 **which** 哪个 **we** 我们 **are** 是 **most** 最多 **exposed** 裸露 **at** 在 **present** 展示 **.** .

我们目前最容易受到新奇事物带来的专制影响。

[ðə; ði]['deɪndʒəz][laɪ] ['tʃiːfli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
The 这 **dangers** 危险 **lie** 说谎 **chiefly** 主要 **in** 在 **that** 那 **direction** 方向 **.** .

危险主要来自那个方向。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][ʌn'tɪl][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][riˈækʃ(ə)n] [ə'raɪvz] ,
There 那里 **will** 将要 **be** 是 **little** 小的 **to** 到 **fear** 害怕 **from** 从 **the** 这 **old** 老的 **until** 直到 **the** 这 **hour** 小时 **of** 的 **reaction** 反应 **arrives** 到达 **,** ,

在反抗的时刻到来之前，人们无需惧怕旧势力。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'evɪtəbli] [mʌst; məst] , [ɪf] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][biː; bi] [streɪnd] [tuː] [fɑːr][ɪn][ə; eɪ] [nuː]

as	it	inevitably	must	,	if	the	human	mind	be	strained	too	far	in	a	new
作为	它	不可避免地	必须	, 如果		这	人类	头脑	是	紧张	也	远的	在	一个	新的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

如果人类的思维在一个新的方向上被过度牵制，那么这种情况必然会发生。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [mɔːr] ['stɑːrtlɪŋ] [æn; ən] [ə'sɜːrʃ(ə)n] , [ðə; ði]['fɑːrðər] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔndəz] [frʌm; frəm][ɔːl]

At	present	the	more	startling	an	assertion	,	the	farther	it	wanders	from	all
在	展示	这	更多的	令人震惊	一个	断言	,	这	更远	它	漫游	从	全部

[pæst] [ɪk'spɪriəns] ,

past	experience	,
过去的	经验	,

目前，越是耸人听闻的断言，就越是与以往的经验背道而驰。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ɑːr; ər][ɪts] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [əd'hɪərənts] ,

the	greater	are	its	chances	of	attracting	attention	,	of	gaining	adherents	,
这	更大的	是	它是	机会	的	吸引	注意力	,	的	获得	信徒	,

它吸引关注、获得追随者的机会就越大。

[ʌv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l][ænd; ənd] ['tempəreri] [sək'ses] .

of	achieving	at	least	a	partial	and	temporary	success	.
的	实现	在	至少	一个	部分的	和	暂时的	成功	.

取得至少部分和暂时的成功。

[ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

In	the	age	and	in	the	country	which	has	seen	the	development	of
在	这	年龄	和	在	这	国家	哪个	有	已见	这	发展	的

['mɔːmənizəm][æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ,

Mormonism	as	a	successful	religious	,
摩门教	作为	一个	成功的	宗教	,

在摩门教发展成为成功宗教的时代和国家，

['soʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] , ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [sər'praɪz] [ˌjuː 'es] .

social	,	and	political	system	,	nothing	should	surprise	us	.
社会的	,	和	政治的	系统	,	没有什么	应该	惊喜	我们	.

社会和政治制度，没有什么能让我们感到惊讶。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['restləsnəs] [ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] , [frʌm; frəm] [mɪr] [wiːk]

Such	is	the	restlessness	of	human	nature	that	it	will	often	,	from	mere	weak
这样的	是	这	躁动不安	的	人类	自然	那	它	将要	经常	,	从	仅仅	虚弱的

['hæŋkərɪŋ] ['æftər] [tʃeɪndʒ] ,

hankering	after	change	,
渴望	后	改变	,

这就是人类天性中躁动不安的本质，它常常仅仅出于对改变的微弱渴望，

[hʌg] [tuː; tə][ɪts]['bʊzəm][ðə; ði]['waɪldɪst] ['θɪərɪz] , [ænd; ənd] [jiːld] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['tempəreri]

hug	to	its	bosom	the	wildest	theories	,	and	yield	them	a	temporary
拥抱	到	它是	怀	这	最狂野的	理论	,	和	屈服	他们	一个	暂时的

[ə'liːdʒəns] .

allegiance	.
忠诚	.

它拥抱最疯狂的理论，并暂时效忠于它们。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][wɜːr; wər]

Let	us	suppose	that	to	-	day	the	proposed	revolution	were
让	我们	认为	那	到	-	天	这	建议的	革命	是

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ; [ɔːl] ['wɪmɪn] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ,

effected	;	all	women	,	without	restriction	,
受影响	; 全部		女性	,	没有	限制	,

假设今天这场革命成功了；所有女性，不受任何限制，

['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [vaɪl] ,
even **the** **most** **vile** **,**
甚至 这 最多 卑鄙的 ,

即使是最卑鄙的，

[wʊd] [bi:; bi] ['sʌmənd] [tu:; tə][voʊt][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['θi:əri] [ʌv; əv]
would **be** **summoned** **to** **vote** **in** **accordance** **with** **their** **favorite** **theory** **of**
会 是 被召唤 到 投票 在 根据 和 他们的 最喜欢的 理论 的
[ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪt] .
inalienable **right** **.**
不可剥夺的 正确的 .

他们会被召集起来，根据他们最喜欢的不可剥夺权利理论进行投票。

[ðæt] [klæs] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'greɪdɪd] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt][ænd; ənd]
That **class** **of** **women** **,** **and** **other** **degraded** **classes** **of** **the** **ignorant** **and**
那 班级 的 女性 , 和 其他 退化的 课程 的 这 无知 和
[ʌn'prɪnsəpld] ,
unprincipled **,**
毫无原则的 ,

那类妇女，以及其他堕落无知、毫无原则的阶层，

[wɪl] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [sel] [ðer; ðər] [voʊts] ['meni] [taɪmz] ['oʊvər] — [tu:; tə] ['i:ðər] ['pɑ:rti] ,
will **always** **be** **ready** **to** **sell** **their** **votes** **many** **times** **over** **—** **to** **either** **party** **,**
将要 总是 是 准备好 到 卖 他们的 投票 许多 时代 超过 — 到 任何一个 派对 ,

他们总是随时准备多次出卖自己的选票——无论卖给哪个政党。

[tu:; tə][bəuθ] ['pɑ:rtiz] , [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] , [ɪn] [ʃɔ:rt] .
to **both** **parties** **,** **to** **the** **highest** **bidder** **,** **in** **short** **.**
到 两个都 各方 , 到 这 最高 竞标者 , 在 短的 .

简而言之，对双方都是如此，对价最高者。

[ðeɪ] [wɪl] [sel] [ðer; ðər] [voʊt] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['redɪli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['loʊɪst] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [men] [naʊ]
They **will** **sell** **their** **vote** **much** **more** **readily** **than** **the** **lowest** **classes** **of** **men** **now**
他们 将要 卖 他们的 投票 很多 更多的 容易 比 这 最低 课程 的 男人 现在
[du:] .
do **.**
做 .

他们出卖选票的意愿远比现在社会底层的人们强烈得多。

[ðeɪ] [wɪl] [hoʊld][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['levəti] .
They **will** **hold** **it** **with** **greater** **levity** **.**
他们 将要 抓住 它 和 更大的 轻浮 .

他们会以更轻松的心态看待这件事。

[ðeɪ] [wɪl] ['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
They **will** **trifle** **with** **it** **.**
他们 将要 琐事 和 它 .

他们会轻视它。

[ðeɪ] [wɪl] [sel] [ðer; ðər] [voʊt] ['eni] [deɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][jɑ:rd][ʌv; əv] ['rɪbən] [ɔ:r][ə; eɪ] ['tɪnsl] [broʊtʃ] —
They **will** **sell** **their** **vote** **any** **day** **for** **a** **yard** **of** **ribbon** **or** **a** **tinsel** **brooch** **—**
他们 将要 卖 他们的 投票 任何 天 为了 一个 院子 的 丝带 或者 一个 箔 胸针 —
[ən'les] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:fərd] [tu:] [ja:dz][ʌv; əv] ['rɪbən] [ɔ:r] [tu:] [brəʊtʃiz] .
unless **they** **are** **offered** **two** **yards** **of** **ribbon** **or** **two** **brooches** **.**
除非 他们 是 提供 二 码 的 丝带 或者 二 胸针 .

他们随时都愿意为了区区一码丝带或一枚金属胸针而出卖自己的选票——除非有人给他们两码丝带或两枚胸针。

[ðeɪ] [wɪl] [voʊt] ['oʊvər] [ə'gen] ['evri] ['aʊər] [ʌv; əv] ['evri] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] , [baɪ] ['kʌnɪŋ] [dɪs'gaɪzɪz]

They	will	vote	over	again	every	hour	of	every	election	day	,	by	cunning	disguises
他们	将要	投票	超过	再次	每一个	小时	的	每一个	选举	天	,	经过	狡猾	伪装

[ænd; ənd] ['trɪkəri] .

and	trickery	.
和	诡计	.

他们会在每个选举日的每个小时，通过狡猾的伪装和诡计，反复投票。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] , [ðə; ði][moʊst] [dɪ'greɪdɪd] ['elɪmənt] [ɪn]

And	thus	,	so	far	as	women	are	concerned	,	the	most	degraded	element	in
和	因此	,	所以	远的	作为	女性	是	担心的	,	这	最多	退化的	元素	在

[sə'saɪəti] [wɪl] ,

society	will	,
社会	将要	,

因此，就女性而言，社会中最卑劣的群体将会是.....

[ɪn][fækt] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [hoʊl] [seks] .

in	fact	,	represent	the	whole	sex	.
在	事实	,	代表	这	所有的	性别	.

事实上，代表了整个性别。

[neɪ] , [ðeɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [kə'mænd] [ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz] ,

Nay	,	they	will	probably	not	unfrequently	command	the	elections	,
不	,	他们	将要	大概	不是	不常	命令	这	选举	,

不，他们很可能经常主导选举。

[æz; əz] [θriː] ['kʌlərd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [sed] [wʌns][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

as	three	colored	women	are	said	once	to	have	done	in	New	Jersey	.
作为	三	有色	女性	是	说	一次	到	有	完毕	在	新的	球衣	.

据说新泽西州曾有三位黑人妇女这样做过。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['wɪmɪn] [kæn; kən][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][voʊt] [iːtʃ] ,

A	hundred	honest	and	intelligent	women	can	have	but	one	vote	each	,
一个	百	诚实的	和	聪明的	女性	能	有	但	一	投票	每个	,

一百位诚实聪慧的女性，每人也只能拥有一票。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

and	at	least	fifty	of	these	will	generally	stay	at	home	.
和	在	至少	五十	的	这些	将要	一般来说	停留	在	家	.

其中至少有五十人通常会待在家中。

[ɪf] , [wɪtʃ] [gɑːd][fər'bɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [kʌmz] [tuː; tə] ['fiːmeɪl] ['voʊtɪŋ] ,

If	,	which	God	forbid	,	it	actually	comes	to	female	voting	,
如果	,	哪个	上帝	禁止	,	它	实际上	来	到	女性	表决	,

如果，但愿不会，真的涉及到女性投票权，

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][seks] [wɪl] , [æt; ət] ['kɑːmən] [ɪ'lɛkʃənz] , [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði]

a	very	small	proportion	of	the	sex	will	,	at	common	elections	,	appear	at	the
一个	非常	小的	部分	的	这	性别	将要	,	在	常见的	选举	,	出现	在	这

['poʊlz] .

polls	.
民意调查	.

在普通选举中，只有极小比例的女性会参加投票。

[ˌævə'keɪʃənz] [mɔːr] ['ɜːrdʒənt] , [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr]

Avocations	more	urgent	,	more	natural	to	them	,	and	in	which	they	are	more
业余爱好	更多的	紧迫的	,	更多的	自然的	到	他们	,	和	在	哪个	他们	是	更多的

['diːpli] ['ɪntrəstɪd] ,

deeply	interested	,
深	感兴趣的	,

对他们而言更紧迫、更自然、也更感兴趣的职业。

[wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
will keep them away .
将要 保持 他们 离开 .

能让他们远离。

[ðə; ði] [dɪˈgreɪdɪd] [ˈwɪmɪn] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [skɔːrz] , [æz; əz] [tuːlz] [ʌv; əv][men] ,
The degraded women will be there by the scores , as tools of men ,
这 退化的 女性 将要 是 那里 经过 这 得分 , 作为 工具 的 男人 ,

这些被贬低的女性将成群结队地出现在那里，沦为男人的工具。

[endˈʒɔɪɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər] , [ðə; ði] [fʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] .
enjoying both the importance of the hour , the fun , and THE PAY .
享受 两个都 这 重要性 的 这 小时 , 这 乐趣 , 和 这 支付 .

既享受这一小时的重要性，享受其中的乐趣，又享受报酬。

[ˈfɪfti] [ˈwɪmɪn] , [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [θiːvz] [ænd; ənd] [ˈprɔstɪˌtuːts] , [wɪl] [hoʊld] , [æt; ət][ə; eɪ]
Fifty women , known to be thieves and prostitutes , will hold , at a
五十 女性 , 已知 到 是 窃贼 和 妓女 , 将要 抓住 , 在 一个
[ˈmɑːdərət] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ,
moderate calculation ,
缓和 计算 ,

五十名已知是窃贼和妓女的妇女，按合理的估计，将持有

[seɪ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [voʊts] .
say two hundred votes .
说 二 百 投票 .

假设有两百票。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈwɪmɪn] [fɔːrm][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrezɪdənt] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪn][sʌm; səm]
And , as women form the majority of the resident population in some
和 , 作为 女性 形式 这 多数 的 这 居民 人口 在 一些
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

而且，由于在一些州，女性占常住人口的大多数，

[ðæt] [ˈretʃɪd] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [wɪl] , [ɪn][fækt] , [ˈgʌvərn] [ðoʊz] [steɪts] ,
that wretched element of society will , in fact , govern those States ,
那 可怜 元素 的 社会 将要 , 在 事实 , 治理 那些 各州 ,

社会上那群卑劣之徒实际上将统治这些州。

[ɔːr] [ðoʊz] [huː] [braɪb] [ðem; ðəm] [wɪl] [duː][soʊ] .
or those who bribe them will do so .
或者 那些 WHO 贿赂 他们 将要 做 所以 .

或者那些贿赂他们的人会这样做。

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [ˈveri] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə] [ˈfiːmeɪl] [ˈsʌfrɪdʒ] [naʊ] ,
Massachusetts , very favorable to female suffrage now ,
马萨诸塞州 , 非常 有利 到 女性 选举权 现在 ,

马萨诸塞州现在非常支持女性选举权。

[wɪl] [ˈprɑːbəbli] [kʌm] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [nuː] [ˈdʒɜːrzi][ɪn][ˈfɔːrmər] [deɪz] .
will probably come round to the opinion of New Jersey in former days .
将要 大概 来 圆形的 到 这 观点 的 新的 球衣 在 以前的 天 .

或许最终会认同新泽西州过去的观点。

[greɪt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃiːp] [ˈrɪbənz] , [ænd; ənd][ˈleɪsɪz] , [ænd; ənd][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l]
Great will be the consumption of cheap ribbons , and laces , and artificial
伟大的 将要 是 这 消耗 的 便宜的 丝带 , 和 鞋带 , 和 人造的
[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

廉价丝带、蕾丝和人造花的消耗量将会很大。

[ænd; ənd] ['fɛðɝz] , [ænd; ənd] ['tɪnsl] ['dʒu:əlri] , [ɪn] ['evri] [taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [ɪ'lekʃ(ə)n]

and	feathers	,	and	tinsel	jewelry	,	in	every	town	and	village	about	election
和	羽毛	,	和	箔	珠宝	,	在	每一个	镇	和	村庄	关于	选举

[taɪm] , ['æftər][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'tʃi:vd] .

time	,	after	emancipation	is	achieved	.
时间	,	后	解放	是	已达成	.

解放后，每到选举时节，每个城镇乡村都会摆放羽毛饰品和金箔首饰。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [soʊ] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['hju:mən]

We	are	compelled	to	believe	so	,	judging	from	our	knowledge	of	human
我们	是	被迫	到	相信	所以	,	评判	从	我们的	知识	的	人类

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

根据我们对人性的了解，我们不得不相信这一点。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ju:z] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ʌv; əv]['braɪbəri][æt; ət] ['meni] [ɪ'lɛkʃənz] .

and	of	the	use	already	made	of	bribery	at	many	elections	.
和	的	这	使用	已经	制成	的	受贿	在	许多	选举	.

以及在许多选举中已经发生的贿赂行为。

[ðə; ði] ['deməgɔgz] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən]['evər] .

The	demagogues	will	be	more	powerful	than	ever	.
这	煽动者	将要	是	更多的	强大的	比	曾经	.

煽动家们将比以往任何时候都更加强大。

[ðer; ðər][wɜ:rk] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

Their	work	will	be	made	easy	for	them	.
他们的	工作	将要	是	制成	简单的	为了	他们	.

他们的工作将会变得轻松许多。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , [ɪn'di:d] ,

It	seems	,	indeed	,
它	似乎	,	的确	,

看来确实如此。

['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [nu:] ['ɪrə] ['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [ɪ'lɛkʃənz] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]

probable	that	under	the	new	era	our	great	elections	shall	become	a	sort	of
可能	那	在下面	这	新的	时代	我们的	伟大的	选举	将	变得	一个	种类	的

[grænd]['næʃ(ə)nəl][gɪft][kən'sɜ:rnz] ,

grand	national	gift	concerns	,
盛大	国家的	礼物	担忧	,

在新时代，我们盛大的选举很可能会演变成一场盛大的国家馈赠活动。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] ['deməgɔgz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['pɑ:rtiz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]

of	which	the	most	active	demagogues	of	all	parties	will	be	the
的	哪个	这	最多	积极的	煽动者	的	全部	各方	将要	是	这

['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] .

managers	.
经理	.

其中，各党派中最活跃的煽动者将是经理人。

[nɑ:t] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['mɜ:rsəneri] , [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌn'prɪnsəpld] [ðæn; ðən][men] .

Not	that	women	are	more	mercenary	,	or	more	unprincipled	than	men	.
不是	那	女性	是	更多的	雇佣兵	,	或者	更多的	毫无原则的	比	男人	.

并不是说女性比男性更唯利是图，或者更没有原则。

[gɑ:d][fər'bɪd] !

God	forbid	!
上帝	禁止	!

天哪！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .

That	would	be	saying	too	much	.
那	会	是	说	也	很多	.

那未免言辞过激了。

[wiː; wi] [ɪn'taɪərli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .

We	entirely	believe	the	reverse	to	be	true	.
我们	完全	相信	这	撤销	到	是	真的	.

我们完全相信事实恰恰相反。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [diːp] ,

But	the	great	mass	of	women	can	never	be	made	to	take	a	deep	,
但	这	伟大的	大量的	的	女性	能	绝不	是	制成	到	拿	一个	深的	,

但是，绝大多数女性永远不可能接受深呼吸。

[ə; eɪ] [sɪn'sɪr] , [ə; eɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ,

a	sincere	,	a	discriminating	,
一个	真诚	,	一个	歧视性的	,

真诚的，有辨别力的，

[ə; eɪ] ['læstɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] ['evər] [ɝ'aɪzɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['setld] [baɪ]

a	lasting	interest	in	the	thousand	political	questions	ever	arising	to	be	settled	by
一个	持久	兴趣	在	这	千	政治的	问题	曾经	产生	到	是	定居	经过

[ðə; ði] [voʊt] .

the	vote	.
这	投票	.

对层出不穷、需要通过投票解决的政治问题始终抱有浓厚的兴趣。

[ðeɪ] ['veri] [suːn] ['wɪri] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] .

They	very	soon	weary	of	such	questions	.
他们	非常	很快	厌倦	的	这样的	问题	.

他们很快就对这类问题感到厌倦了。

[ɑːn] [greɪt] [ə'keiʒənz] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɜːrk] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['frenzid]

On	great	occasions	they	can	work	themselves	up	to	a	state	of	frenzied
在	伟大的	场合	他们	能	工作	他们自己	向上	到	一个	状态	的	丧心病狂

[ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər] [sʌm; səm] [wʌn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃən] .

excitement	over	some	one	political	question	.
激动	超过	一些	一	政治的	问题	.

在某些重大场合，他们会因为某个政治问题而激动不已。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðeɪ] [kæn; kən] [pə'reɪd] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ʌn'riːzənɪŋ] ['predʒədɪs] , [ʌv; əv]

At	such	times	they	can	parade	a	degree	of	unreasoning	prejudice	,	of
在	这样的	时代	他们	能	游行	一个	程度	的	不讲道理	偏见	,	的

['pæʃənət] ['heɪtrɪd] ,

passionate	hatred	,
热情的	仇恨	,

在这种时候，他们可能会表现出一定程度的非理性偏见和强烈的仇恨。

[ʌv; əv] [blaɪnd] ['fjʊri] , ['iːv(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [mæn] [kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv] .

of	blind	fury	,	even	beyond	what	man	can	boast	of	.
的	瞎的	愤怒	,	甚至	超过	什么	男人	能	夸	的	.

盲目的愤怒，甚至超越了人类所能想象的。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['evrideɪ] [laɪf] ,

But	,	in	their	natural	condition	,	in	everyday	life	,
但	,	在	他们的	自然的	状况	,	在	每天	生活	,

但是，在它们的自然状态下，在日常生活中，

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [teɪk] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə] ['pɑːlətɪks] [æz; əz] [men] [duː] .

they	do	not	take	instinctively	to	politics	as	men	do	.
他们	做	不是	拿	本能地	到	政治	作为	男人	做	.

她们不像男人那样天生就对政治感兴趣。

[men][ɑːr; ər][bɔːrn] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] ; [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɔːrn]['meɪsənz] , [ænd; ənd] ['kɑːpintəz] ,

Men	are	born	politicians	;	just	as	they	are	born	masons	,	and	carpenters	,
男人	是	出生	政治家	;	只是	作为	他们	是	出生	石匠	,	和	木匠	,

[ænd; ənd]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] ['seɪləz] .

and	soldiers	,	and	sailors	.
和	士兵	,	和	水手们	.

男人天生就是政治家，就像他们天生就是石匠、木匠、士兵和水手一样。

[nɑːt][soʊ] ['wɪmɪn] .

Not	so	women	.
不是	所以	女性	.

但女性则不然。

[ðer; ðər] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['ʌðər] ['mætərz] .

Their	thoughts	and	feelings	are	given	to	other	matters	.
他们的	想法	和	情怀	是	给定	到	其他	事情	.

他们的心思和感情都放在了其他事情上。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃoʊzn] [ˌævə'keɪʃənz] [rʌnz] [ɪn] [ə'nʌðər] ['tʃæn(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

The	current	of	their	chosen	avocations	runs	in	another	channel	than	that	of
这	当前的	的	他们的	选定	业余爱好	跑步	在	其他	渠道	比	那	的

['pɑːlətɪks] — [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] ['dʒen(ə)rəli][kwaɪt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks] ;

politics	—	a	channel	generally	quite	out	of	sight	of	politics	;
政治	—	一个	渠道	一般来说	相当	出去	的	视线	的	政治	;

他们所选择的职业潮流与政治潮流截然不同——这条潮流通常完全超出了政治的视线范围；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['efərt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][tɜːrn][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

it	is	an	effort	for	them	to	turn	from	one	to	the	other	.
它	是	一个	努力	为了	他们	到	转动	从	一	到	这	其他	.

对他们来说，从一种状态转变为另一种状态需要付出努力。

[wɪð; wɪθ][men] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , ['pɑːlətɪks] , ['iːðər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

With	men	,	on	the	contrary	,	politics	,	either	directly	or	indirectly	,
和	男人	,	在	这	相反	,	政治	,	任何一个	直接地	或者	间接	,

[ɑːr; ər] ['kloʊsli] , ['pælpəbli] ,

are	closely	,	palpably	,
是	密切	,	明显地	,

相反，对于男性而言，政治，无论是直接的还是间接的，都与他们密切相关，显而易见。

[ɪn'evɪtəbli] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['regjələr][wɜːrk][ɪn][laɪf] .

inevitably	blended	with	their	regular	work	in	life	.
不可避免地	混合	和	他们的	常规的	工作	在	生活	.

不可避免地与他们的日常生活工作融合在一起。

[ðeɪ] [gɪv] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌn'kɑːnʃəsli] , [spɑːn'teɪniəsli] ; [tuː; tə]['pɑːlətɪks] .

They	give	their	attention	unconsciously	,	spontaneously	;	to	politics	.
他们	给	他们的	注意力	不知不觉	,	自发地	;	到	政治	.

他们会不自觉地、自发地将注意力转移到政治上。

[lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [hæf] [bɔɪz] , [hæf]['gɜːlz] ;

Look	at	a	family	of	children	,	half	boys	,	half	girls	;
看	在	一个	家庭	的	孩子们	,	一半	男孩们	,	一半	女孩们	;

看看这户人家，一半男孩，一半女孩；

[ðə; ði] [bɔɪz] [teɪk] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə] [wɪps] [ænd; ənd]['gʌnz][ænd; ənd][bɔːlz][ænd; ənd][bæts][ænd; ənd]

the	boys	take	instinctively	to	whips	and	guns	and	balls	and	bats	and
这	男孩们	拿	本能地	到	鞭子	和	枪支	和	球	和	蝙蝠	和

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

男孩们本能地喜欢上了鞭子、枪支、球、球棒和马匹。

[tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['reslɪŋ] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ] ; [ðə; ðiː]['gɜːlz]['fɑːnd(ə)l][ðer; ðər]['dɑːlz] , [beg]

to	fighting	and	wrestling	and	riding	;	the	girls	fondle	their	dolls	,	beg
到	斗争	和	摔角	和	骑术	;	这	女孩们	挛	他们的	娃娃	,	求

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['niːd(ə)l][ænd; ənd] [θred] ,

for	a	needle	and	thread	,
为了	一个	针	和	线	,

她们打架、摔跤、骑马；女孩们抚摸着她们的娃娃，乞求着针线。

[pleɪ] [æt; ət] ['haʊskiːpɪŋ] , [æt; ət] ['gɪvɪŋ] [tiː] - ['pɑːrtiz] , [æt; ət] ['nɜːrsɪŋ] [ðə; ðiː] [sɪk] ['beɪbi] , [æt; ət]

play	at	housekeeping	,	at	giving	tea	-	parties	,	at	nursing	the	sick	baby	,	at
玩	在	家政	,	在	给予	茶	-	各方	,	在	护理	这	生病的	婴儿	,	在

['tiːtʃɪŋ] [skuːl] .

teaching	school	.
教学	学校	.

扮演家务、举办茶会、照顾生病的婴儿、教书。

[ðæt] ['dɪfrəns] ['læsts] [θruː] [laɪf] .

That	difference	lasts	through	life	.
那	不同之处	持续时间	通过	生活	.

这种差异会伴随一生。

[gɪv] [jʊr; jər][sʌn] , [æz; əz][hiː; hi] [grəuz] [ʌp] , [ə; eɪ][gʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][voʊt] ; [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ɪn]

Give	your	son	,	as	he	grows	up	,	a	gun	and	a	vote	;	he	will	delight	in
给	你的	儿子	,	作为	他	生长	向上	,	一个	枪	和	一个	投票	;	他	将要	喜	在

[bəuθ] .

both	.
两个都	.

等你儿子长大后，给他一把枪和一个投票权；他会非常高兴的。

[gɪv] [jʊr; jər] ['dɔːtər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [grəuz] [ʌp] , [ə; eɪ][gʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][voʊt] , [ænd; ənd] ,

Give	your	daughter	,	as	she	grows	up	,	a	gun	and	a	vote	,	and	,
给	你的	女儿	,	作为	她	生长	向上	,	一个	枪	和	一个	投票	,	和	,

等你女儿长大后，给她一把枪和一个投票权，然后，

[ən'les] [ʃiː; ʃi][biː; bi][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [juːz][ʌv; əv] ['niːðər]

unless	she	be	an	exceptional	woman	,	she	will	make	a	really	good	use	of	neither
除非	她	是	一个	非凡的	女士	,	她	将要	制作	一个	真的	好的	使用	的	两者都不

.

:

.

除非她是一位杰出的女性，否则她无法真正充分利用这两样东西。

[jʊr; jər][sʌn] [meɪ] [biː; bi] [dʌl] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri]

Your	son	may	be	dull	;	but	he	will	make	a	good	soldier	,	and	a	very
你的	儿子	可能	是	乏味的	;	但	他	将要	制作	一个	好的	士兵	,	和	一个	非常

['tɑːlərəb(ə)l]['voʊtər] .

tolerable	voter	.
可容忍的	选民	.

你的儿子或许有些迟钝，但他会成为一名优秀的士兵，也会是一位相当不错的选民。

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['klevər] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [rʌn] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ðiː]['bæt(ə)l]

Your	daughter	may	be	very	clever	;	but	she	would	certainly	run	away	on	the	battle
你的	女儿	可能	是	非常	聪明的	;	但	她	会	当然	跑步	离开	在	这	战斗

- [held] ,

-	held	,
-	握住	,

你的女儿或许很聪明，但她肯定会在战乱中逃跑。

[ænd; ənd] ['veri] ['prɑːbəbli] [drɔː] [ə; eɪ] ['kærɪkətʃər] [ɑːn][ðə; ðiː] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['tɪkɪt] .

and	very	probably	draw	a	caricature	on	the	election	ticket	.
和	非常	大概	画	一个	漫画	在	这	选举	票	.

很可能还会在选票上画一幅讽刺漫画。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][waɪf][ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

There	is	the	making	of	an	admirable	wife	and	mother	,	and	a
那里	是	这	制作	的	一个	令人钦佩的	妻子	和	母亲	,	和	一个

['vælјuəb(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

valuable	member	of	society	,
有价值的	成员	的	社会	,

这其中蕴含着一位令人钦佩的妻子和母亲，以及一位对社会有价值的成员的培养。

[ɪn] [ðæt] ['klevər] [jʌŋ] ['wʊmən] .

in	that	clever	young	woman	.
在	那	聪明的	年轻的	女士	.

就是那个聪明的年轻女子。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt] , ['θɜ:rəli] [wel] ['edʒukeɪtɪd] , [ri:dz] [gri:k] [ænd; ənd] ['lætn] ,

She	is	highly	intelligent	,	thoroughly	well	educated	,	reads	Greek	and	Latin	,
她	是	高度	聪明的	,	彻底	出色地	受过教育	,	阅读	希腊语	和	拉丁	,

她非常聪明，受过良好的教育，会读希腊语和拉丁语。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['waɪdər][reɪndʒ][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæn; ðən] ['naɪnti] - [naɪn]

and	has	a	wider	range	of	knowledge	and	thought	than	ninety	-	nine
和	有	一个	更广泛	范围	的	知识	和	想法	比	九十	-	九

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['voʊtɝz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstrɪkt] ;

in	a	hundred	of	the	voters	in	the	same	district	;
在	一个	百	的	这	选民	在	这	相同的	区	;

并且拥有比同一选区百分之九十九的选民更广博的知识和思想；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n][ɪn][hɜ:r; hər]['neɪtʃər] .

but	there	is	nothing	of	the	politician	in	her	nature	.
但	那里	是	没有什么	的	这	政治家	在	她	自然	.

但她的性格中丝毫没有政治家的气质。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['rædər] ['eni] [deɪ] [ri:d] [ə; eɪ] [faɪn] ['poʊəm][ðæn; ðən][ðə; ði] [best] [pə'lɪtɪk(ə)l] [spi:tʃ] [ʌv; əv]

She	would	rather	any	day	read	a	fine	poem	than	the	best	political	speech	of
她	会	相当	任何	天	读	一个	美好的	诗	比	这	最好的	政治的	演讲	的

[ðə; ði]['aʊər] .

the	hour	.
这	小时	.

她宁愿每天读一首优美的诗，也不愿读当下最精彩的政治演讲。

[wʌt] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [noʊ] [ʌv; əv]['pɑ:lətɪks] ['ri:tʃɪz] [hɜ:r; hər] [θru:] [ðæt] [dʌl] [bʌt; bət] ['wɜ:rði] ['brʌðər]

What	she	does	know	of	politics	reaches	her	through	that	dull	but	worthy	brother
什么	她	做	知道	的	政治	到达	她	通过	那	乏味的	但	值得	兄弟

[ʌv; əv][hɜ:rz] .

of	hers	.
的	她的	.

她对政治的了解，都来自她那个虽然平庸但值得尊敬的哥哥。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðæt] [wi:; wi] [mi:t] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'herənt] ['baɪəs][fɔ:r; fər]

It	is	only	occasionally	that	we	meet	women	with	an	inherent	bias	for
它	是	仅有的	偶尔	那	我们	见面	女性	和	一个	固有	偏见	为了

['pɑ:lətɪks] ;

politics	;
政治	;

我们很少会遇到天生对政治感兴趣的女性；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,

and	those	are	not	,	as	a	rule	,
和	那些	是	不是	,	作为	一个	规则	,

而这些通常并非如此。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][seks] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] .

the	highest	type	of	the	sex	—	it	is	only	occasionally	that	they	are	so	.
这	最高	类型	的	这	性别	—	它	是	仅有的	偶尔	那	他们	是	所以	.

性别中最高贵的类型——这种情况只是偶尔发生。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [moʊst] ['wɪmɪn] [fi:l] [ɪn]['pɑ:lətɪks][ɪz] ['sekənderi] , [fæk'tɪʃəs] ,

The	interest	most	women	feel	in	politics	is	secondary	,	factitious	,
这	兴趣	最多	女性	感觉	在	政治	是	次要	,	虚假的	,

大多数女性对政治的兴趣是次要的、虚假的。

[in'grɑ:ftid] [ɑ:n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][men] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

engrafted	on	them	by	the	men	nearest	to	them	.
嫁接	在	他们	经过	这	男人	最近的	到	他们	.

由他们身边最亲近的人传染给他们。

['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'bɔ:rtɪv] [men] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][krɪ'eɪʃ(ə)n] .

Women	are	not	abortive	men	;	they	are	a	distinct	creation	.
女性	是	不是	未遂	男人	;	他们	是	一个	清楚的	创建	.

女人不是堕胎的男人；她们是截然不同的生物。

[ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪr] , [ðoʊ] [bəuθ] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['bɑ:di] , [ɑ:r; ər] [i:tʃ] ,

The	eye	and	the	ear	,	though	both	belonging	to	the	same	body	,	are	each	,
这	眼睛	和	这	耳朵	,	尽管	两个都	属于	到	这	相同的	身体	,	是	每个	,

眼睛和耳朵虽然都属于同一个身体，但它们各自却是不同的，

[ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sens] , [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][krɪ'eɪʃ(ə)n] .

in	a	certain	sense	,	a	distinct	creation	.
在	一个	肯定	感觉	,	一个	清楚的	创建	.

从某种意义上说，它是一种独特的创造。

[ə; eɪ]['bɑ:di] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ɪrz] [maɪt] [hɪr] [rɪ'mɑ:rkəbli] [wel] ;

A	body	endowed	with	four	ears	might	hear	remarkably	well	;
一个	身体	捐赠	和	四	耳朵	可能	听到	非常	出色地	;

一个拥有四只耳朵的身体可能会听力非常好；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [aɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ju:z][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

but	without	eyes	it	would	be	of	little	use	in	the	world	.
但	没有	眼睛	它	会	是	的	小的	使用	在	这	世界	.

但如果没有眼睛，它在世界上就几乎没有任何用处。

[ə; eɪ]['bɑ:di][wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['fɔ:rfoʊld] ['paʊər] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,

A	body	with	four	eyes	would	have	a	fourfold	power	of	vision	,
一个	身体	和	四	眼睛	会	有	一个	四重	力量	的	想象	,

长着四只眼睛的人体将拥有四倍的视力。

[ænd; ənd] [wʊd] ['kɑ:nsɪkwentli] [bɪ'kʌm] ['nɪrli] [æz; əz] [ʃɑ:rp] - ['saɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['spaɪdər] ;

and	would	consequently	become	nearly	as	sharp	-	sighted	as	a	spider	;
和	会	最后	变得	几乎	作为	锋利的	-	目击者	作为	一个	蜘蛛	;

因此，它们的视力会变得几乎和蜘蛛一样敏锐；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['hɪrɪŋ] [ɪts] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [saɪt] [wʊd] [ə'veɪl]['lɪt(ə)l] .

but	without	hearing	its	powers	of	sight	would	avail	little	.
但	没有	听力	它是	权力	的	视线	会	可用	小的	.

但是如果没有听力，它的视觉能力也无济于事。

[ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] , [hæf][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] , ['weðər] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔ:r]['ment(ə)l] ,

In	both	cases	,	half	the	functions	of	the	human	being	,	whether	physical	or	mental	,
在	两个都	案例	,	一半	这	函数	的	这	人类	存在	,	无论	身体的	或者	精神的	,

无论哪种情况，人类一半的功能，无论是生理上的还是心理上的，

[wʊd] [bi:; bi] ['veri] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [pər'fɔ:rmd] .

would	be	very	imperfectly	performed	.
会	是	非常	不完美地	执行	.

执行效果会非常不完美。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

Thus	**it**	**is**	**with**	**men**	**and**	**women**	**;**
因此	它	是	和	男人	和	女性	;

男人和女人也是如此;

[iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][fɪl][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['soʊʃ(ə)l]['bɑːdi] ,

each	**has**	**a**	**distinct**	**position**	**to**	**fill**	**in**	**the**	**great**	**social**	**body**	**,**
每个	有	一个	清楚的	位置	到	充满	在	这	伟大的	社会的	身体	,

每个个体都在庞大的社会群体中扮演着不同的角色。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	**is**	**especially**	**qualified**	**for**	**it**	**.**
和	是	尤其	合格的	为了	它	.

他尤其适合这项工作。

[ðiːz] [dɪ'stɪŋkt] [pə'ziʃənz] [ɑːr; ər] [iːtʃ] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

These	**distinct**	**positions**	**are**	**each**	**highly**	**important**	**.**
这些	清楚的	职位	是	每个	高度	重要的	.

这些不同的职位都非常重要。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] , [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [pɪ'kjuːliər][pə'zɪʃ(ə)n]

And	**it**	**is**	**reasonable**	**to**	**believe**	**that**	**,**	**by**	**filling**	**their**	**own**	**peculiar**	**position**
和	它	是	合理的	到	相信	那	,	经过	填充	他们的	自己的	奇特	位置

['θɜːrəli] [wel] ,

thoroughly	**well**	**,**
彻底	出色地	,

而且，有理由相信，他们能够出色地履行好自己独特的职责，

['wɪmɪn] [kæn; kən][best] [sɜːrv] [ðer; ðər][kri'eɪtər] , [ðer; ðər] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] .

women	**can**	**best**	**serve**	**their**	**Creator**	**,**	**their**	**fellow**	**-**	**creatures**	**,**	**and**	**themselves**	**.**
女性	能	最好的	服务	他们的	创作者	,	他们的	同伴	-	生物	,	和	他们自己	.

女性能够更好地侍奉造物主、服务他人，以及服务自己。

[noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][meɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [baɪ] [ɪ'speʃl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ['ʌpwərd]

No	**doubt**	**you**	**may**	**,**	**if**	**you**	**choose**	**,**	**by**	**especial**	**education**	**from**	**childhood**	**upward**
不	怀疑	你	可能	,	如果	你	选择	,	经过	特别的	教育	从	童年	向上

,

,

,

毫无疑问，如果你愿意，可以通过从孩提时代开始的特殊教育来实现。

[meɪk] [jʊr; jər]['gɜːlz] ['veri] [rɪ'spektəbl] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]

make	**your**	**girls**	**very**	**respectable**	**politicians**	**,**	**as**	**much**	**so**	**as**	**the**	**majority**	**of**
制作	你的	女孩们	非常	可敬	政治家	,	作为	很多	所以	作为	这	多数	的

[jʊr; jər] [sʌnz] .

your	**sons**	**.**
你的	儿子们	.

让你的女儿们成为像你们大多数儿子一样受人尊敬的政治家。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][jʊr; jər] ['wʊmənli] ['dɔtɚz] — [juː; jʊ][mʌst; məst]

But	**in**	**that**	**case**	**you**	**must**	**give**	**up**	**your**	**womanly**	**daughters**	**—**	**you**	**must**
但	在	那	案件	你	必须	给	向上	你的	女性	女儿们	—	你	必须

[biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ]['mænli] ['dɔtɚz] .

be	**content**	**with**	**manly**	**daughters**	**.**
是	内容	和	男子气概	女儿们	.

但那样的话，你就必须放弃你那些有女人味的女儿——你必须满足于你那些有男子气概的女儿。

[ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] [fækt] ;

This	**essential**	**difference**	**between**	**the**	**sexes**	**is**	**a**	**very**	**striking**	**fact**	**;**
这	基本的	不同之处	之间	这	性别	是	一个	非常	引人注目	事实	;

两性之间的这种本质差异是一个非常显著的事实;

[jet] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] ['kɑːnstəntli] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

yet	**the**	**advocates**	**of**	**female**	**suffrage**	**constantly**	**lose**	**sight**	**of**	**it**	**;**
然而	这	倡导者	的	女性	选举权	不断地	失去	视线	的	它	;

然而，妇女参政权的倡导者们却总是忽略这一点；

[ðeɪ] [tɔːk] [ænd; ənd] [raɪt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [ɪg'zɪstəns] .

they	**talk**	**and**	**write**	**as**	**if**	**it**	**had**	**no**	**existence**	**.**
他们	讲话	和	写	作为	如果	它	有	不	存在	.

他们谈论和写作时，仿佛它根本不存在一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [læk] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt]

It	**is**	**not**	**lack**	**of**	**intellect**	**on**	**the**	**part**	**of**	**women**	**,**	**but**	**difference**	**of**	**intellect**
它	是	不是	缺少	的	智力	在	这	部分	的	女性	,	但	不同之处	的	智力

,

,

,

这并非女性缺乏智力，而是智力上的差异。

[ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'fɪnətiːz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['baɪəs]

or	**rather**	**a**	**difference**	**of**	**organization**	**and**	**affinities**	**giving**	**a**	**different**	**bias**
或者	相当	一个	不同之处	的	组织	和	亲和力	给予	一个	不同的	偏见

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ,

to	**the**	**intellect**	**,**
到	这	智力	,

或者更确切地说，是组织结构和亲缘关系上的差异，导致了智力上的不同倾向。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'stɪŋkt]['ment(ə)l] ['kærəktər] [æz; əz][ə; eɪ][seks] .

which	**is**	**the**	**cause**	**of**	**their**	**distinct**	**mental**	**character**	**as**	**a**	**sex**	**.**
哪个	是	这	原因	的	他们的	清楚的	精神的	特点	作为	一个	性别	.

这就是他们作为性别的独特心理特征的成因。

[ænd; ənd] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] , [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]

And	**,**	**owing**	**to**	**this**	**essential**	**difference**	**,**	**the**	**great**	**majority**	**of**	**women**	**are**
和	,	欠款	到	这	基本的	不同之处	,	这	伟大的	多数	的	女性	是

['nætʃ(ə)rəli][ˌdɪsɪn'klaɪnd][tuː; tə]['pɑːlətɪks] ,

naturally	**disinclined**	**to**	**politics**	**,**
自然	不情愿	到	政治	,

正因为这种本质差异，绝大多数女性天生就对政治不感兴趣。

[ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [ʌn'fɪtɪd] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [fiːld] .

and	**partially**	**unfitted**	**for**	**action**	**in**	**that**	**field**	**.**
和	部分	不合适的	为了	行动	在	那	场地	.

而且他并不完全适合在该领域采取行动。

['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] .

FEMALE	**SUFFRAGE**	**.**
女性	选举权	.

女性选举权。

[ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

A	**LETTER**	**TO**	**THE**	**CHRISTIAN**	**WOMEN**	**OF**	**AMERICA**	**.**
一个	信	到	这	基督教	女性	的	美国	.

致美国基督教妇女的一封信。

[pɑːrt][iː] .

Part	**II**	**.**
部分	二	.

第二部分。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][ðə; ði]['æktʃuəl][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn]
LET **us** **now** **look** **for** **a** **moment** **at** **the** **actual** **condition** **of** **women** **in**
让 我们 现在 看 为了 一个 片刻 在 这 实际的 状况 的 女性 在
[ə'merɪkə] ,
America **,**
美国 ,

现在让我们花点时间看看美国女性的实际情况。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'dɪktɪd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
in **connection** **with** **the** **predicted** **elevation** **.**
在 联系 和 这 预测 海拔 .

与预测海拔高度有关。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['elɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] — [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ]
We **are** **told** **they** **are** **to** **be** **elevated** **by** **the** **suffrage** **—** **and** **that** **by**
我们 是 讲述 他们 是 到 是 升高 经过 这 选举权 — 和 那 经过
['hæŋɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['tɪkɪts] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] ,
hanging **on** **to** **the** **election** **tickets** **in** **the** **hands** **of** **their** **wives** **,**
绞刑 在 到 这 选举 门票 在 这 双手 的 他们的 妻子们 ,

我们被告知，她们将通过选举权获得提升——而这需要她们将选票交到妻子手中，

[ðə; ði][men][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['elɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
the **men** **are** **to** **be** **elevated** **with** **them** **.**
这 男人 是 到 是 升高 和 他们 .

这些人也将与他们一同被提升。

[wʌt] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][ðə; ði] [graʊnd] ['wɪmɪn] [naʊ] ['ɑːkjupaɪ] ,
What **,** **therefore** **,** **is** **the** **ground** **women** **now** **occupy** **,**
什么 , 所以 , 是 这 地面 女性 现在 占据 ,

那么，女性如今占据的地位究竟在哪里？

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [sɔːr] ['ʌpwərd] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **from** **whence** **they** **are** **to** **soar** **upward** **on** **the** **paper** **wings** **of** **the**
和 从 何处 他们 是 到 翱翔 向上 在 这 纸 翅膀 的 这
['bælət] ?
ballot **?**
选票 ?

它们将从何而来，乘着选票的纸翼向上翱翔?

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][fækts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][self] - ['evɪdənt] ; [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ]
The **principal** **facts** **connected** **with** **that** **position** **are** **self** **-** **evident** **;** **there** **is** **nothing**
这 主要的 事实 连接 和 那 位置 是 自己 - 明显 ; 那里 是 没有什么
[veɪg] [ɔːr][ʌn'sɜːrt(ə)n] [hɪr] ;
vague **or** **uncertain** **here** **;**
模糊的 或者 不确定 这里 ;

与该立场相关的主要事实是不言而喻的；这里没有任何含糊不清或不确定的地方；

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]['kwestʃən] [ɪz] ['ænsər] .
we **have** **but** **to** **look** **about** **us** **and** **the** **question** **is** **answered** **.**
我们 有 但 到 看 关于 我们 和 这 问题 是 回答 .

我们只需环顾四周，答案就显而易见了。

[wiː; wi] [ɔːl'redi] [noʊ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [frʌm; frəm] ['deɪli][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['æktʃuəl]
We **already** **know** **,** **for** **instance** **,** **from** **daily** **observation** **and** **actual**
我们 已经 知道 , 为了 实例 , 从 日常的 观察 和 实际的
[ɪk'spɪrɪəns] , [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,
experience **,** **that** **,** **as** **a** **general** **rule** **,**
经验 , 那 , 作为 一个 一般的 规则 ,

例如，我们从日常观察和实际经验中已经知道，一般来说，

[ðə; ði] ['kaındnəs] [ænd; ənd] [kən,sıdə'reıʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'merıkən] [men] [hæv; həv] [bın] [greıt] , [bəuθ] [ın]

the	kindness	and	consideration	of	American	men	have	been	great	,	both	in
这	仁慈	和	考虑	的	美国人	男人	有	到过	伟大的	,	两个都	在

['pʌblık] [ænd; ənd] [ın] ['praıvət] [laıf] .

public	and	in	private	life	.
民众	和	在	私人的	生活	.

美国男性无论在公共场合还是私人生活中，都展现出了极大的善良和体贴。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ın] [ə'merıkən] [sə'saıətı] ['wımın] [hæv; həv] [bın] [rı'spektıd] , [ðeı] [hæv; həv] [bın]

We	know	that	in	American	society	women	have	been	respected	,	they	have	been
我们	知道	那	在	美国人	社会	女性	有	到过	受人尊敬	,	他们	有	到过

['feıvərd] ,

favored	,
受青睐	,

我们知道，在美国社会，女性一直受到尊重和优待。

[ðeı] [hæv; həv] [bın] [prə'tektıd] , [ðeı] [hæv; həv] [bın] [bı'lʌvıd] .

they	have	been	protected	,	they	have	been	beloved	.
他们	有	到过	受保护	,	他们	有	到过	心爱	.

他们一直受到保护，一直受到喜爱。

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bın] [ə; eı] ['redinəs] [tu:; tə] ['lıs(ə)n] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ri'kwests] , [tu:; tə] [rı'dres]

There	has	been	a	readiness	to	listen	to	their	requests	,	to	redress
那里	有	到过	一个	准备就绪	到	听	到	他们的	请求	,	到	纠正

['gri:vənsəz, 'gri:vənsız] ,

grievances	,
不满	,

他们一直愿意倾听他们的诉求，纠正他们的不满。

[tu:; tə] [meık] ['tʃeındʒız] [wen'evər] [ði:z] [hæv; həv] [bı'kʌm] ['nesəseri] [ɔ:r] [əd'vaızəb(ə)l] .

to	make	changes	whenever	these	have	become	necessary	or	advisable	.
到	制作	变化	每当	这些	有	变得	必要的	或者	建议	.

当有必要或适宜时，进行相应的更改。

[sʌtʃ] , [ʌn'tıl] ['veri] ['ri:s(ə)ntli] , [hæz; həz] [bın] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] ['pʌblık] ['fi:lıŋ] ,

Such	,	until	very	recently	,	has	been	the	general	current	of	public	feeling	,
这样的	,	直到	非常	最近	,	有	到过	这	一般的	当前的	的	民众	感觉	,

直到最近，这一直是公众舆论的普遍趋势。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['tendənsi] [ʌv; əv] ['pʌblık] ['ækʃ(ə)n] , [ın] [ə'merıkə] .

the	general	tendency	of	public	action	,	in	America	.
这	一般的	趋势	的	民众	行动	,	在	美国	.

美国公众行动的总体趋势。

[ıf] [ðer; ðər] [ə'pır] [tu:; tə] - [deı] [ə'keıʒən(ə)l] ['sımptəmz] [ʌv; əv] [ə; eı] [tʃeındʒ] [ın] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [men]

If	there	appear	to	-	day	occasional	symptoms	of	a	change	in	the	tone	of	men
如果	那里	出现	到	-	天	偶然	症状	的	一个	改变	在	这	语气	的	男人

[ɑ:n] [ðıs] [pɔınt] ,

on	this	point	,
在	这	观点	,

如果今天偶尔出现男性在这方面态度发生变化的迹象，

[ˌaı 'ti:] [ız] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'trıbju:tıd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌædʒı'teıʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['kwestʃən] [wi:; wi] [ɑ:r; ər]

it	is	to	be	attributed	to	the	agitation	of	the	very	question	we	are
它	是	到	是	归因于	到	这	搅动	的	这	非常	问题	我们	是

[naʊ] [dı'skʌsıŋ] .

now	discussing	.
现在	讨论	.

这要归因于我们现在正在讨论的这个问题所引起的争议。

[wen'evər] ['wɪmɪn] [meɪk] [ɪl] - [dʒʌdʒd] , [ʌn'nætʃrəl] , [ɪk'strævəgənt] [dɪ'mændz] , [ðeɪ] [mʌst; məst]

Whenever	women	make	ill	-	judged	,	unnatural	,	extravagant	demands	,	they	must
每当	女性	制作	患病的	-	评判	,	不自然	,	靡	需求	,	他们	必须

[prɪ'per] [tu:; tə] [lu:z] [graʊnd] .

prepare	to	lose	ground	.
准备	到	失去	地面	.

女性一旦提出不理智、不自然、过分的要求，就必须做好失去优势的准备。

[jes] , ['i:v(ə)n] [wer] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [pɔɪnts] [ɪn] [dɪ'spju:t] [ɑ:r; ər] [kən'si:did] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ri'ɪtəreɪtɪd]

Yes	,	even	where	the	particular	points	in	dispute	are	conceded	to	their	reiterated
是的	,	甚至	在哪里	这	特别的	积分	在	争议	是	承认	到	他们的	重申

[ɪmpər'tjʊnəti] ,

importunity	,
恳求	,

是的，即使在他们反复恳求的情况下，争议的具体要点最终还是得到了认可，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [stɪl] [ɪ'ventʃuəli] ['loʊər] [ðer; ðər] ['dʒen(ə)rəl] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [baɪ]

they	must	still	eventually	lower	their	general	standing	and	consideration	by
他们	必须	仍然	最终	降低	他们的	一般的	常设	和	考虑	经过

['evri] [fɔ:ls] [step] .

every	false	step	.
每一个	错误的	步	.

他们每走错一步，最终都会降低自身的整体地位和声誉。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ə'keɪʒənz] [wer] ['vɪktəri] [ɪz] [mɔ:r] ['ri:əli] ['perələs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['taɪmli] [dɪ'fi:t] ;

There	are	occasions	where	victory	is	more	really	perilous	than	a	timely	defeat	;
那里	是	场合	在哪里	胜利	是	更多的	真的	危险的	比	一个	及时	击败	;

有些时候，胜利比及时的失败更危险；

[ə; eɪ] ['tempəreri] ['traɪʌmf] [meɪ] [li:d] [tu:; tə] [graʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['viktəz] [kæn; kən] [nɑ:t] ['pɜ:rmənəntli]

a	temporary	triumph	may	lead	to	ground	which	the	victors	can	not	permanently
一个	暂时的	胜利	可能	带领	到	地面	哪个	这	胜利者	能	不是	永久的

[hoʊld] [tu:; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [tru:] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] [əd'væntɪdʒ] .

hold	to	their	own	true	and	lasting	advantage	.
抓住	到	他们的	自己的	真的	和	持久	优势	.

暂时的胜利可能会导致胜利者无法永久守住真正持久的优势。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

['evri] [dʒʌst] [ænd; ənd] [dʒu:'dɪʃəs] [dɪ'mænd] ['wɪmɪn] [meɪ] [naʊ] [meɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv]

every	just	and	judicious	demand	women	may	now	make	with	the	certainty	of
每一个	只是	和	明智的	要求	女性	可能	现在	制作	和	这	肯定	的

[sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

successful	results	.
成功的	结果	.

现在，女性可以提出任何合理合法的要求，并确信会获得成功。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn'di:d] ,

This	is	,	indeed	,
这	是	,	的确	,

这的确是

[ðə; ði] [greɪt] [fækt] [wɪtʃ] [ɪ'speʃəli] [kən'tribjuts] [tu:; tə] ['rendər] [ðə; ði] ['bɜ:rθraɪt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]

the	great	fact	which	especially	contributes	to	render	the	birthright	of	American
这	伟大的	事实	哪个	尤其	贡献	到	使成为	这	与生俱来的权利	的	美国人

['wɪmɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wʌn] .

women	a	favorable	one	.
女性	一个	有利	一	.

这一重大事实尤其有助于使美国女性享有有利的与生俱来的权利。

[ɪf] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [dɪ'spoʊzd][tu:; tə] [rɪ'dres] [ɪg'zɪstɪŋ]
If **the** **men** **of** **the** **country** **are** **already** **disposed** **to** **redress** **existing**
如果 这 男人 的 这 国家 是 已经 处置 到 纠正 现存的
['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] ,
grievances **,**
不满 ,

如果一个国家的男儿已经愿意纠正现有的冤屈，

[wer] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] , [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]
where **women** **are** **concerned** **,** **as** **we** **know** **them** **to** **be** **,** **and** **if** **they**
在哪里 女性 是 担心的 , 作为 我们 知道 他们 到 是 , 和 如果 他们
[ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['redi] ,
are **also** **ready** **,**
是 还 准备好 ,

就女性而言，正如我们所了解的那样，如果她们也准备好了，

[æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] , [tu:; tə]['fɔ:rwərd][ɔ:l] ['ni:dfl] ['fju:tʃər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
as **we** **know** **them** **to** **be** **,** **to** **forward** **all** **needful** **future** **development** **of**
作为 我们 知道 他们 到 是 , 到 向前 全部 需要 未来 发展 的
[tru:] ['wʊmənli] ['ækʃ(ə)n] ,
true **womanly** **action** **,**
真的 女性 行动 ,

正如我们所知，她们是为了推进未来真正女性行动的一切必要发展。

[wʌt] [mɔ:r] , [preɪ] , [kæn; kən][wi:; wi] ['ri:z(ə)nəbli] [æsk][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
what **more** **,** **pray** **,** **can** **we** **reasonably** **ask** **of** **them** **?**
什么 更多的 , 祈祷 , 能 我们 合理 问 的 他们 ?

请问，我们还能合理地要求他们什么呢?

[wer] [laɪz] [ðɪs] [dɪm] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['θrʌstɪŋ] [ə'pɑ:n] ['wɪmɪn] [ðə; ði] ['bə:dənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ]
Where **lies** **this** **dim** **necessity** **of** **thrusting** **upon** **women** **the** **burdens** **of** **the** **suffrage**
在哪里 谎言 这 暗淡 必要性 的 推进 之上 女性 这 负担 的 这 选举权
?
?
?

这种将选举权的重担强加于女性身上的模糊必要性究竟源于何处?

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ɪn'taɪər]['neɪʃ(ə)n][bi:; bi] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['perələs] [kən'vʌlʃəŋ] [ʌv; əv]
And **why** **should** **the** **entire** **nation** **be** **thrown** **into** **the** **perilous** **convulsions** **of**
和 为什么 应该 这 全部的 国家 是 抛掷 进入 这 危险的 抽搐 的
[ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [mɔ:r] ['tru:li]['fɔ:rmɪdəb(ə)l][ðæn; ðən]['eni] [jet] [ə'temptɪd] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ?
a **revolution** **more** **truly** **formidable** **than** **any** **yet** **attempted** **on** **earth** **?**
一个 革命 更多的 真的 强大 比 任何 然而 尝试过 在 地球 ?

为什么要让整个国家陷入一场比地球上以往任何革命都更加可怕的革命的危险动荡之中呢?

[ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪf] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ɔ:l][ɪts][eɪmz] ,
Bear **in** **mind** **that** **this** **is** **a** **revolution** **which** **,** **if** **successful** **in** **all** **its** **aims** **,**
熊 在 头脑 那 这 是 一个 革命 哪个 , 如果 成功的 在 全部 它是 目标 ,

请记住，这是一场革命，如果它的所有目标都得以实现，

[kæn; kən] ['skersli] [feɪl][tu:; tə]['sʌndər] [ðə; ði]['fæməli] [ru:f] - [tri:] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ˌʌp'ru:t] [ðə; ði]
can **scarcely** **fail** **to** **sunder** **the** **family** **roof** **-** **tree** **,** **and** **to** **uproot** **the**
能 几乎 失败 到 桑德 这 家庭 屋顶 - 树 , 和 到 铲除 这
['fæməli] [hɑ:rθ] - [stoʊn] .
family **hearth** **-** **stone** **.**
家庭 炉 - 石头 .

几乎肯定会摧毁家族的屋脊树，拔起家族的炉灶。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ə'vaʊd] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] ['tʃæmpi:ənz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][du:][soʊ] ;
It **is** **the** **avowed** **determination** **of** **many** **of** **its** **champions** **that** **it** **shall** **do** **so** **;**
它 是 这 公开承认 决心 的 许多 的 它是 冠军 那 它 将 做 所以 ;

许多支持者都公开表示，它一定会做到这一点;

[waɪl] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [klæs] [ʌv; əv][ɪts] ['lidər] ,
while **with** **another** **class** **of** **its** **leaders** **,**
尽管 和 其他 班级 的 它是 领导人 ,

与此同时，还有另一批领导人，

[tuː; tə] ['wiːkən] [ænd; ənd] [ˌʌndər'maɪn] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]
to **weaken** **and** **undermine** **the** **authority** **of** **the** **Christian** **faith** **in** **the**
到 削弱 和 破坏 这 权威 的 这 基督教 信仰 在 这
['haʊshoʊld] [ɪz][æn; ən]['ɑːbdʒekt] [ɪf] [nɑːt] ['fræŋkli] [ə'vaʊd] [jet] ['skersli] [kən'siːld] .
household **is** **an** **object** **if** **not** **frankly** **avowed** **yet** **scarcely** **concealed** **.**
家庭 是 一个 目的 如果 不是 坦率地说 公开承认 然而 几乎 暗 .

削弱和破坏基督教信仰在家庭中的权威，即使不是公开承认，也是几乎毫不掩饰的目的。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['muːvmənt] — ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
The **great** **majority** **of** **the** **women** **enlisted** **in** **this** **movement** **—** **many** **of** **them** **,**
这 伟大的 多数 的 这 女性 入伍 在 这 移动 — 许多 的 他们 ,
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
it **is** **needless** **to** **say** **,**
它 是 不必要 到 说 ,

参与这场运动的女性绝大多数——其中许多人，这无需赘言——

['veri] ['wɜːrði] ['pɝːsənz] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] — [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [ə'wer] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['perilz]['ɪntuː] [wɪtʃ]
very **worthy** **persons** **as** **individuals** **—** **are** **little** **aware** **of** **all** **the** **perils** **into** **which**
非常 值得 人 作为 个人 — 是 小的 意识到的 的 全部 这 危险 进入 哪个
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst] ['zeləs] [meɪl] ['ælaɪz] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] .
some **of** **their** **most** **zealous** **male** **allies** **would** **lead** **them** **.**
一些 的 他们的 最多 热心 男性 盟国 会 带领 他们 .

这些人本身非常优秀，但他们却很少意识到，他们一些最狂热的男性盟友会将他们带入怎样的危险境地。

[ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][seks] , [ænd; ənd][nɑːt] [truː] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
Degradation **for** **the** **sex** **,** **and** **not** **true** **and** **lasting** **elevation** **,**
降解 为了 这 性别 , 和 不是 真的 和 持久 海拔 ,

对性别的贬低，而非真正持久的提升。

[ə'pɪr] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][juː 'es] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['muːvmənt]
appear **to** **most** **of** **us** **likely** **to** **be** **the** **end** **to** **which** **this** **movement**
出现 到 最多 的 我们 可能 到 是 这 结尾 到 哪个 这 移动
[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [tend] ,
must **necessarily** **tend** **,**
必须 一定 趋向 ,

对我们大多数人来说，这似乎很可能是这场运动必然要走向的最终结果。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði]['leɪt(ə)nt] [gʊd] [sens] , [ðə; ði] [truː] ['wɪzdəm] ,
unless **it** **be** **checked** **by** **the** **latent** **good** **sense** **,** **the** **true** **wisdom** **,**
除非 它 是 已检查 经过 这 潜 好的 感觉 , 这 真的 智慧 ,

除非受到潜在的良好常识和真正智慧的制约，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ðəm'selvz] , [ə'raʊzd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə]
and **the** **religious** **principle** **of** **women** **themselves** **,** **aroused** **,** **at** **length** **,** **to**
和 这 宗教 原则 的 女性 他们自己 , 被唤醒 , 在 长度 , 到
['proʊtest] , [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
protest **,** **to** **resist** **.**
反对 , 到 抵抗 .

最终，女性自身的宗教原则被唤醒，起来抗议、反抗。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][fɔːr; fər] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ,
If **we** **are** **called** **upon** **for** **proof** **of** **the** **assertion** **,**
如果 我们 是 称为 之上 为了 证明 的 这 断言 ,

如果被要求证明这一断言，

[ðæt] [ə'merɪkən] [men] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [rɪ'dres] ['æktʃuəl] ['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] ,

that	American	men	are	already	prepared	to	redress	actual	grievances	,
那	美国人	男人	是	已经	准备	到	纠正	实际的	不满	,

美国男性已经准备好纠正实际存在的冤屈，

[wi:; wi] [faɪnd] [ðæt] [pru:f] [ɪn] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['moʊmənt] .

we	find	that	proof	in	their	course	at	the	present	moment	.
我们	寻找	那	证明	在	他们的	课程	在	这	展示	片刻	.

我们目前在他们的课程中找到了这个证明。

[əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ:dɪz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]

Observe	the	patience	with	which	our	legislative	bodies	are	now	considering	the
观察	这	耐心	和	哪个	我们的	立法	身体	是	现在	考虑	这

[pə'tɪʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['klæmərəs] [maɪ'nɔ:rəti] [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'dres] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs]

petitions	of	a	clamorous	minority	demanding	the	redress	of	a	fictitious
请愿书	的	一个	喧闹的	少数民族	要求	这	纠正	的	一个	虚拟

['gri:vəns] — [ə; eɪ] [maɪ'nɔ:rəti] [dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv]

grievance	—	a	minority	demanding	a	political	position	which	the	majority	of
不满	—	一个	少数民族	要求	一个	政治的	位置	哪个	这	多数	的

[ðer; ðər] [seks] [stɪl] ['ʌtərli] [rɪ'dʒekt] — [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hæbɪts] ,

their	sex	still	utterly	reject	—	a	position	repugnant	to	the	habits	,
他们的	性别	仍然	完全地	拒绝	—	一个	位置	令人厌恶的	到	这	习惯	,

请观察我们的立法机构现在是如何耐心地审议少数喧闹人士的请愿书的——他们要求纠正一个虚构的冤屈——这少数人士要求采取一种大多数女性仍然完全拒绝的政治立场——一种与她们的习惯相悖的立场。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋz] , [ðə; ði] [teɪsts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðæt] [mə'dʒɔ:rəti] .

the	feelings	,	the	tastes	,	and	the	principles	of	that	majority	.
这	情怀	,	这	口味	,	和	这	原则	的	那	多数	.

大多数人的感受、喜好和原则。

[ɪf] [men] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] ['kwerələs] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

If	men	are	willing	to	give	their	attention	to	these	querulous	demands	of	a
如果	男人	是	愿意的	到	给	他们的	注意力	到	这些	抱怨的	需求	的	一个

[smɔ:l] [maɪ'nɔ:rəti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [seks] ,

small	minority	of	our	sex	,
小的	少数民族	的	我们的	性别	,

如果男人们愿意把注意力放在少数女性的这些无理要求上，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ʃʊrli] [meɪ] [wi:; wi] [rɪ'laɪ] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

how	much	more	surely	may	we	rely	on	their	sympathy	,	and	their	efficient
如何	很多	更多的	一定	可能	我们	依靠	在	他们的	同情	,	和	他们的	高效的

[sə'pɔ:rt] ,

support	,
支持	,

我们岂不更加可以确信他们的同情和有效支持吗?

[wen] [sʌm; səm] ['meʒər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [seks] [ɑ:r; ər] ['klɪrli] [ɪn'vɑ:lvd]

when	some	measure	in	which	the	interests	of	the	whole	sex	are	clearly	involved
什么时候	一些	措施	在	哪个	这	兴趣	的	这	所有的	性别	是	清楚地	涉及

[ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [baɪ] [ɔ:l] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] ?

shall	be	brought	before	them	by	all	their	wives	and	mothers	?
将	是	带来	前	他们	经过	全部	他们的	妻子们	和	母亲们	?

当所有妻子和母亲将一些明显涉及全体女性利益的措施提交给他们时，他们会作何反应?

[ænd; ənd] [ə'gen] : [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['oʊnli] [ɔ:l'redi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [rɪ'dres] ['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] ,

And	again	:	they	are	not	only	already	prepared	to	redress	grievances	,
和	再次	:	他们	是	不是	仅有的	已经	准备	到	纠正	不满	,

再次强调：他们不仅已经准备好纠正不满，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə]['fɔ:rwərd][ɔ:l] ['ni:dɪd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [tru:] ['wʊmənli] ['ækʃ(ə)n] .

but	**also**	**to**	**forward**	**all**	**needed**	**development**	**of**	**true**	**womanly**	**action**	**.**
但	还	到	向前	全部	需要	发展	的	真的	女性	行动	.

但也要促进女性真正行动所需的一切发展。

[teɪk] , [ɪn] [pru:f] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ə'sɜ:rʃ(ə)n] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Take	**,**	**in**	**proof**	**of**	**this**	**,**	**assertion**	**,**	**the**	**subject**	**of**	**education**	**.**
拿	,	在	证明	的	这	,	断言	,	这	主题	的	教育	.

以教育这一主题为例来证明这一论断。

[ðɪs] [ɪz] , [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [daʊt] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , [ɪm'breɪsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪts]

This	**is**	**,**	**beyond**	**all**	**doubt**	**the**	**vital**	**question**	**of**	**the**	**age**	**,**	**embracing**	**within**	**its**
这	是	,	超过	全部	怀疑	这	必不可少的	问题	的	这	年龄	,	拥抱	之内	它是

['limits][ɔ:l] ['ʌðər] .

limits	**all**	**others**	**.**
限制	全部	其他的	.

毫无疑问，这是当今时代至关重要的问题，它涵盖了所有其他问题。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv][fɑ:r] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'ventʃuəli]

Education	**is**	**of**	**far**	**more**	**importance**	**than**	**the**	**suffrage**	**,**	**which**	**is**	**eventually**
教育	是	的	远的	更多的	重要性	比	这	选举权	,	哪个	是	最终

['sʌbdʒekt][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

subject	**to**	**it**	**,**
主题	到	它	,

教育远比选举权重要得多，因为选举权最终要服从于教育。

[kən'troʊld] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

controlled	**by**	**it**	**.**
受控	经过	它	.

受其控制。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ˌɔ:ltə'geðər] [tu:] [greɪv] , [tu:] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] ,

This	**is**	**,**	**indeed**	**,**	**a**	**question**	**altogether**	**too**	**grave**	**,**	**too**	**comprehensive**	**,**
这	是	,	的确	,	一个	问题	共	也	严重	,	也	综合的	,

这确实是一个过于严肃、过于复杂的问题。

[ænd; ənd] [tu:] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['beərɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['bri:fli]

and	**too**	**complicated**	**in**	**some**	**of**	**its**	**bearings**	**to**	**be**	**more**	**than**	**briefly**
和	也	复杂的	在	一些	的	它是	轴承	到	是	更多的	比	简要地

[ə'l(j)u:d] [tu:; tə] [hɪr] .

alluded	**to**	**here**	**.**
暗示	到	这里	.

其中一些方面过于复杂，在此只能简要提及。

[bʌt; bət][let][ˌju: 'es][kən'sɪdər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][ðə; ði] [mɪr] [ə'kwaɪrmənt]

But	**let**	**us**	**consider**	**education**	**for**	**a**	**moment**	**as**	**the**	**mere**	**acquirement**
但	让	我们	考虑	教育	为了	一个	片刻	作为	这	仅仅	取得

[ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['nɑ:lɪdʒ] .

of	**intellectual**	**knowledge**	**.**
的	知识分子	知识	.

但让我们暂时把教育仅仅看作是获取智力知识。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['feɪzɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][nɑ:t][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ;

This	**is**	**but**	**one**	**of**	**its**	**phases**	**,**	**and**	**that**	**one**	**not**	**the**	**most**	**important**	**;**
这	是	但	一	的	它是	阶段	,	和	那	一	不是	这	最多	重要的	;

这只是它的一个阶段，而且并非最重要的阶段；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['pɑːpjələr] , [ðoʊ] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] , [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn]

but	such	is	the	popular	,	though	very	inadequate	,	idea	of	the	subject	in
但	这样的	是	这	受欢迎的	,	尽管	非常	不足	,	主意	的	这	主题	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

但这就是美国民众对这一主题的普遍看法，尽管这种看法非常不充分。

[əb'zɜːrv] [haʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [sens] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Observe	how	much	has	already	been	done	in	this	sense	for	the	instruction	of
观察	如何	很多	有	已经	到过	完毕	在	这	感觉	为了	这	操作说明	的

[ðə; ði]['wʊmən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

the	woman	of	our	country	.
这	女士	的	我们的	国家	.

看看我国在女性教育方面已经取得了多少成就。

[ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] ['dɪstrɪkt] [skuːlz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər]

In	the	common	district	schools	,	and	even	in	the	high	schools	of	the	larger
在	这	常见的	区	学校	,	和	甚至	在	这	高的	学校	的	这	更大的

[taʊnz] ,

towns	,
城镇	,

在普通学区学校，甚至在大城镇的高中，

[ðə; ði] [seɪm] [fə'sɪlətiz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['ɔːfərd] [tuː; tə][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ; [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz]

the	same	facilities	are	generally	offered	to	both	sexes	;	in	the	public	schools
这	相同的	设施	是	一般来说	提供	到	两个都	性别	;	在	这	民众	学校

['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][hæv; həv] ,

brother	and	sister	have	,
兄弟	和	姐姐	有	,

通常情况下，男女学生都能享受到相同的设施；在公立学校里，兄弟姐妹享有相同的权利。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] [seɪm] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['tiːtʃərz] .

as	a	rule	,	the	same	books	and	the	same	teachers	.
作为	一个	规则	,	这	相同的	图书	和	这	相同的	教师	.

通常情况下，都是同样的教材和同样的老师。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [goʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] ['evri] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ]

And	we	may	go	much	further	and	say	that	every	woman	in	the	country	may
和	我们	可能	去	很多	更远	和	说	那	每一个	女士	在	这	国家	可能

[ɔːl'redi] — [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː][soʊ] — [əb'teɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪntə'lektʃuəl]

already	—	IF	SHE	IS	DETERMINED	TO	DO	SO	—	obtain	very	much	the	same	intellectual
已经	—	如果	她	是	决定	到	做	所以	—	获得	非常	很多	这	相同的	知识分子

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['brʌðər] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] .

instruction	which	her	own	brother	receives	.
操作说明	哪个	她	自己的	兄弟	接收	.

我们还可以更进一步说，如果一个女人下定决心，她就可以获得与她自己的兄弟所接受的几乎相同的知识教育。

[ɪf] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] [əd'vænst] [wʌn][ʃiː; ʃi] [wɪl] , [noʊ] [daʊt] ,

If	that	education	is	a	highly	advanced	one	she	will	,	no	doubt	,
如果	那	教育	是	一个	高度	先进的	一	她	将要	,	不	怀疑	,

如果她接受的是高度发达的教育，毫无疑问，她会……

[hæv; həv][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə][kən'tend] [ə'genst] ; [bʌt; bət] [ðoʊz] ['dɪfəkəltɪz] [ɑːr; ər]

have	some	special	difficulties	to	contend	against	;	but	those	difficulties	are
有	一些	特别的	困难	到	抗衡	反对	;	但	那些	困难	是

[nɑːt][ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] .

not	insurmountable	.
不是	不可逾越	.

虽然会面临一些特殊困难，但这些困难并非不可克服。

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][moʊst]['kɑːlɪdʒɪz][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ɑːr; ər][kloʊzd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ə'genst]

The	doors	of	most	colleges	and	universities	are	closed	,	it	is	true	,	against
这	门	的	最多	大学	和	大学	是	关闭	,	它	是	真的	,	反对

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

的确，大多数学院和大学的大门对女性紧闭。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [kɔːrs] [ɪz]['teɪkən][fɔːr; fər][saʊnd]['riːz(ə)nz] ,

and	we	can	not	doubt	that	this	course	is	taken	for	sound	reasons	,
和	我们	能	不是	怀疑	那	这	课程	是	已采取	为了	声音	原因	,

我们毫不怀疑，采取这一措施是出于合理的理由。

['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [truː] [sə'gæsəti] .

pointed	out	by	good	sense	and	true	sagacity	.
尖	出去	经过	好的	感觉	和	真的	睿智	.

凭借良好的常识和真正的智慧指出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd][faɪv] -

It	is	impossible	not	to	believe	that	between	the	ages	of	fifteen	and	five	-
它	是	不可能的	不是	到	相信	那	之间	这	年龄	的	十五	和	五	-

[ænd; ənd] - ['twenti] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [wɪl] ['kæri] [ɑːn][ðer; ðər] [ˌɪntə'lektʃuəl]

and	-	twenty	young	men	and	young	women	will	carry	on	their	intellectual
和	-	二十	年轻的	男人	和	年轻的	女性	将要	携带	在	他们的	知识分子

['treɪnɪŋ] [fɑːr] [mɔːr] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ə'pɑːrt][ðæn; ðən] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm]

training	far	more	thoroughly	and	successfully	apart	than	thrown	into	the	same
训练	远的	更多的	彻底	和	成功地	除	比	抛掷	进入	这	相同的

['klæsɪz] .

classes	.
课程	.

不难相信，15岁到25岁之间的年轻男女，如果分开学习，他们的智力训练会比被放在同一个班级里学习得更加彻底、更加成功。

[æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ][ʌv; əv]['vɪvɪd] [im'preʃəns] [ænd; ənd] [ə'weɪkənɪŋ] ['pæʃnz] ,

At	that	age	of	vivid	impressions	and	awakening	passions	,
在	那	年龄	的	生动	印象	和	唤醒	激情	,

在那个充满鲜明印象和萌发激情的年纪，

[ðə; ði] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] [θroʊn] [tə'geðər] [ɪn]['fæməli][laɪf][ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl]

the	two	sexes	are	sufficiently	thrown	together	in	family	life	and	in	general
这	二	性别	是	足够	抛掷	一起	在	家庭	生活	和	在	一般的

[sə'saɪəti][fɔːr; fər][ɔːl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] .

society	for	all	purposes	of	mutual	influence	and	improvement	.
社会	为了	全部	目的	的	相互的	影响	和	改进	.

在家庭生活和整个社会中，两性之间有足够的互动，可以相互影响和共同进步。

[let] [ðem; ðəm] [tʃæt] , [wɔːk] , [sɪŋ] , [dæns] [tə'geðər] , [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ;

Let	them	chat	,	walk	,	sing	,	dance	together	,	at	that	period	of	their	lives	;
让	他们	聊天	,	走	,	唱歌	,	舞蹈	一起	,	在	那	时期	的	他们的	生活	;

让他们在人生的那个阶段一起聊天、散步、唱歌、跳舞吧；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd] [s'kɒləz] , [let][ðem; ðəm] ['stʌdi] [ə'pɑːrt] .

but	if	you	wish	to	make	them	good	scholars	,	let	them	study	apart	.
但	如果	你	希望	到	制作	他们	好的	学者们	,	让	他们	学习	除	.

但如果你想让他们成为优秀的学者，就让他们分开学习。

[let] [ðer; ðər] [lʌvz] [ænd; ənd] ['dʒeləsiːz] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn] ['elsˌwer] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [hɔːlz]

Let	their	loves	and	jealousies	be	carried	on	elsewhere	than	in	the	college	halls	.
让	他们的	爱	和	嫉妒	是	携带	在	别处	比	在	这	大学	大厅	.

让他们在大学校园之外的地方继续他们的爱恨纠葛吧。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] ['fiːmeɪl] ['kɑːlɪdʒɪz] , [ɪk'skluːsɪvli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ɑːr; ər] [tɔːkt] [ʌv; əv]

But	already	female	colleges	,	exclusively	adapted	to	young	women	,	are	talked	of
但	已经	女性	大学	,	只	改编	到	年轻的	女性	,	是	谈话	的

— [neɪ] ,

—	nay	,
一	不	,

但是，现在已经有人在讨论专门为年轻女性设立的女子学院——不，

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌn][ɔːr] [tuː] [sʌtʃ] ['kɑːlɪdʒɪz] [naʊ] [ɪg'zɪst] .

here	and	there	one	or	two	such	colleges	now	exist	.
这里	和	那里	一	或者	二	这样的	大学	现在	存在	.

现在，世界各地已经出现了一两所这样的大学。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] [men] [mɔːr] [dɪ'laɪt] ,

There	is	nothing	in	which	American	men	more	delight	,
那里	是	没有什么	在	哪个	美国人	男人	更多的	喜	,

没有什么比这更能让美国男人感到高兴的了。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [kən'dʒiːniəl][tuː; tə][ðer; ðər]['juːʒuəl] [moʊdz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ,

nothing	more	congenial	to	their	usual	modes	of	thought	and	action	,
没有什么	更多的	相投	到	他们的	通常	模式	的	想法	和	行动	,

没有什么比这更符合他们通常的思维和行动方式了。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] , ['dɔtɚz]

than	to	advance	the	intellectual	instruction	of	the	whole	nation	,	daughters
比	到	进步	这	知识分子	操作说明	的	这	所有的	国家	,	女儿们

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [sʌnz] .

as	well	as	sons	.
作为	出色地	作为	儿子们	.

其目的在于提高全民族（包括男女老少）的智力水平。

[wiː; wi] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə][grænt][ɔːl] ['niːdfl] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ðɪs]

We	may	rest	assured	that	they	will	not	fail	to	grant	all	needful	development	in	this
我们	可能	休息	保证	那	他们	将要	不是	失败	到	授予	全部	需要	发展	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

我们可以放心，他们一定会在这方面给予一切必要的支持和发展。

[wʌn] ['fiːmeɪl] ['kɑːlɪdʒ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['stændərd] ,

One	female	college	,	of	the	very	highest	intellectual	standard	,
一	女性	大学	,	的	这	非常	最高	知识分子	标准	,

一所女子学院，学术水平极高，

[wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [faʊnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] ['mɪljənz] .

would	probably	be	found	sufficient	for	a	population	of	some	millions	.
会	大概	是	成立	充足的	为了	一个	人口	的	一些	百万	.

对于数百万人口来说，这应该足够了。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [di'zaiərɪŋ][ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɔːlweɪz] , [fɔːr; fər] ['meni]

The	number	of	women	desiring	a	full	college	education	will	always	,	for	many
这	数字	的	女性	渴望	一个	满的	大学	教育	将要	总是	,	为了	许多

['dɪfrənt] ['riːz(ə)nz] ,

different	reasons	,
不同的	原因	,

由于种种原因，渴望接受完整大学教育的女性人数始终会.....

[biː; bi] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [meɪl] ['stjʊdnts] .

be	much	smaller	than	the	number	of	male	students	.
是	很多	较小的	比	这	数字	的	男性	学生	.

比男生人数少得多。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [sʌtʃ] ['kɑːlɪdʒɪz] , [wen] [faʊnd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

But	there	is	no	good	reason	why	such	colleges	,	when	found	desirable	,
但	那里	是	不	好的	原因	为什么	这样的	大学	,	什么时候	成立	理想	,

但是，当这类大学被认为受欢迎时，并没有充分的理由.....

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['entər]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər] [ə'merɪkən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

should	not	enter	into	our	future	American	civilization	.
应该	不是	进入	进入	我们的	未来	美国人	文明	.

不应进入我们未来的美国文明。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [meɪ] [jet] , [baɪ] [ðiːz] [miːnz] , [meɪk] [haɪ] ['prɑːgres] [ɪn] ['saɪəns] ,

Individual	American	women	may	yet	,	by	these	means	,	make	high	progress	in	science	,
个人	美国人	女性	可能	然而	,	经过	这些	方法	,	制作	高的	进步	在	科学	,

美国女性个人或许仍能通过这些途径在科学领域取得巨大进步。

[ænd; ənd] ['rendər] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] .

and	render	good	service	to	the	country	and	the	race	.
和	使成为	好的	服务	到	这	国家	和	这	种族	.

并为国家和民族做出贡献。

['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['stʌdi] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] ,

Every	branch	of	study	which	may	be	carried	on	thoroughly	and	successfully	,
每一个	分支	的	学习	哪个	可能	是	携带	在	彻底	和	成功地	,

凡是能够深入且成功地开展的研究领域，

[wɪ'ðaʊt] [im'pɛərɪŋ] ['wʊmənli] ['mɑːdəsti] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['mænər] ,

without	impairing	womanly	modesty	of	mind	and	manner	,
没有	损害	女性	谦逊	的	头脑	和	方式	,

在不损害女性思想和举止端庄的前提下，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ][fɑːr]['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði][seks][æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðoʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [huːm]

should	be	so	far	opened	to	the	sex	as	to	allow	those	individuals	to	whom
应该	是	所以	远的	打开	到	这	性别	作为	到	允许	那些	个人	到	谁

['prɑːvɪdəns] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ə'bɪlәti][fɔːr; fər] [diːp] ['riːsɜːrtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

Providence	has	given	the	ability	for	deep	research	to	carry	them	to	the
普罗维登斯	有	给定	这	能力	为了	深的	研究	到	携带	他们	到	这

['fɑːrðɪst] [pɔɪnt] ['niːdɪd] .

farthest	point	needed	.
最远	观点	需要	.

应该对性别持开放态度，让那些被上帝赋予深入研究能力的人能够达到所需的最远境界。

[bʌt; bət][æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [ðoʊz] ['stʌdiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]

But	as	regards	those	studies	which	are	intended	to	open	the	way	to
但	作为	问候	那些	研究	哪个	是	故意的	到	打开	这	方式	到

[prə'fɛʃənz] [ɪ'senʃəli] [boʊld][ænd; ənd] ['mæskjəlɪn] [ɪn] ['kærəktər] ,

professions	essentially	bold	and	masculine	in	character	,
职业	本质上	大胆的	和	男性	在	特点	,

但就那些旨在为本质上具有大胆和阳刚特质的职业开辟道路的研究而言，

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['wɪmɪn]

we	do	not	see	how	it	is	within	the	bounds	of	possibility	for	young	women
我们	做	不是	看	如何	它	是	之内	这	界限	的	可能性	为了	年轻的	女性

[tuː; tə] [muːv] ['ɑːnwərd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wɪˈðaʊt] ['luːzɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [moʊst]

to	move	onward	in	that	direction	without	losing	some	of	their	most
到	移动	向前	在	那	方向	没有	输	一些	的	他们的	最多

['preʃəs] ['wʊmənli] [prɪˈrɔgətɪvz] — [wɪˈðaʊt] ,

precious	womanly	prerogatives	—	without	,
宝贵的	女性	特权	—	没有	,

我们看不出年轻女性如何在不失去一些最宝贵的女性特权的情况下，朝着那个方向前进——不失去这些特权——是可能的。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ˌʌnˈseksɪŋ] [ðəmˈselvz] .

in	short	,	unsexing	themselves	.
在	短的	,	去性别化	他们自己	.

简而言之，就是去性别化。

[ðə; ði] ['riːəli] ['krɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn]

The	really	critical	point	with	regard	to	the	present	position	of	women	in
这	真的	批判的	观点	和	看待	到	这	展示	位置	的	女性	在

[əˈmerɪkə] [ɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['weɪdʒɪz] .

America	is	the	question	of	work	and	wages	.
美国	是	这	问题	的	工作	和	工资	.

就目前美国女性的地位而言，真正关键的问题是工作和工资问题。

[hɪr] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] [mæn] [ɪz] [tʌtʃt] .

Here	the	pocket	of	man	is	touched	.
这里	这	口袋	的	男人	是	感动	.

这里，男人的口袋被摸到了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['sensətɪv] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [men] , [nɑːt] ['oʊnli] [ɪn] [əˈmerɪkə]

And	the	pocket	is	the	most	sensitive	point	with	many	men	,	not	only	in	America
和	这	口袋	是	这	最多	敏感的	观点	和	许多	男人	,	不是	仅有的	在	美国

,

,

,

而且，对于很多男性来说，阴茎口袋是最敏感的部位，这不仅仅发生在美国。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] .

but	all	the	world	over	.
但	全部	这	世界	超过	.

但遍及世界各地。

[ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] [wətˈevər] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [naʊ] ['drɪvn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

There	can	be	no	doubt	whatever	that	women	are	now	driven	away	from
那里	能	是	不	怀疑	任何	那	女性	是	现在	驱动	离开	从

['sɜːrt(ə)n] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] ,

certain	occupations	,
肯定	职业	,

毫无疑问，如今女性正被迫远离某些职业。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [əˈdæptɪd] , [baɪ] [ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [men] .

to	which	they	are	well	adapted	,	by	the	selfishness	of	some	men	.
到	哪个	他们	是	出色地	改编	,	经过	这	自私	的	一些	男人	.

他们之所以能如此幸运，是因为某些人的自私自利。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] [dɪ'pɑ:tmənts] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [deɪ] - ['læbɔ:ərz] [fɔ:r; fər] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [fɜ:rmz] [ðeɪ]

And	in	many	departments	where	they	are	day	-	laborers	for	commercial	firms	they
和	在	许多	部门	在哪里	他们	是	天	-	劳工	为了	商业的	公司	他们

[ɑ:r; ər] [ɪn'ædɪkwətli] [peɪd] ,

are	inadequately	paid	,
是	不足	有薪酬的	,

在许多部门，他们作为商业公司的临时工，收入不足。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fu:d] , ['lɑ:dʒɪŋ] , ['fju:əl] , [ænd; ənd] [laɪt] [aʊt] [ʌv; əv] ['skænti]

and	compelled	to	provide	food	,	lodging	,	fuel	,	and	light	out	of	scanty
和	被迫	到	提供	食物	,	住宿	,	燃料	,	和	光	出去	的	稀少

['weɪdʒɪz] .

wages	.
工资	.

他们不得不依靠微薄的工资来提供食物、住宿、燃料和照明。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[wi:; wi] [hæv; həv] [hɪr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fju:] ['ri:əl] ['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn]

we	have	here	one	of	the	few	real	grievances	of	which	American	women
我们	有	这里	一	的	这	很少	真实的	不满	的	哪个	美国人	女性

[hæv; həv] [ə; eɪ] [dʒʌst] [raɪt] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] .

have	a	just	right	to	complain	.
有	一个	只是	正确的	到	抱怨	.

这是美国女性有正当理由抱怨的为数不多的真正不满之一。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [hɪr] — ['i:v(ə)n] [wer] [ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ɪz] [də'rektli; daɪ'rektli] [tʌtʃt] ,

But	even	here	—	even	where	the	pocket	is	directly	touched	,
但	甚至	这里	—	甚至	在哪里	这	口袋	是	直接地	感动	,

但即使是在这里——即使是在直接接触口袋的地方，

[wi:; wi] [stɪl] [bɪ'li:v] [ðæt] ['wɪmɪn] [meɪ] [əb'teɪn] [fʊl] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ðə; ði] [end] , [baɪ] [pər'sʊ] [ðə; ði] [raɪt]

we	still	believe	that	women	may	obtain	full	justice	in	the	end	,	by	pursuing	the	right
我们	仍然	相信	那	女性	可能	获得	满的	正义	在	这	结尾	,	经过	追求	这	正确的

[kɔ:rs] .

course	.
课程	.

我们仍然相信，只要采取正确的途径，女性最终可以获得完全的公正。

['oʊnli] [let] [ðə; ði] [ri'ælәti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gri:vəns] [bi:; bi] ['klɪrli] [pru:vd] , [ænd; ənd] [rɪ'dres] [wɪl] ['fɑ:loʊ] ,

Only	let	the	reality	of	the	grievance	be	clearly	proved	,	and	redress	will	follow	,
仅有的	让	这	现实	的	这	不满	是	清楚地	已证实	,	和	纠正	将要	跟随	,

[er] [lɔ:ŋ] .

ere	long	.
埃雷	长的	.

只要确凿证明所受不公的真实性，很快就会得到补偿。

['prɑ:vɪdəns] [hæz; həz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [gʊd] [aʊt] [ʌv; əv] ['i:v(ə)l] ;

Providence	has	the	power	of	bringing	good	out	of	evil	;
普罗维登斯	有	这	力量	的	带来	好的	出去	的	邪恶的	;

天意拥有化恶为善的力量；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [naʊ] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [wɪl] [hɪr] , [æt; ət] [li:st] ,

and	therefore	we	believe	that	the	movement	now	going	on	will	here	,	at	least	,
和	所以	我们	相信	那	这	移动	现在	去	在	将要	这里	,	在	至少	,

因此我们相信，目前正在进行的运动至少在这里将会如此。

[ʃoʊ] [sʌm; səm] ['læstɪŋ] [rɪ'zʌlts] [fɔːr; fər] [gʊd] .

show	some	lasting	results	for	good	.
展示	一些	持久	结果	为了	好的	.

展现一些持久的积极成果。

[ðə; ði] " [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɜːrt] " [ʃæl; ʃəl] , [wiː; wi] [trʌst] , [er] [lɔːŋ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌɑːbsə'liːt] [leɪ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

The	"	Song	of	the	Shirt	"	shall	,	we	trust	,	ere	long	become	an	obsolete	lay	in	our	country	.
这	"	歌曲	的	这	衬衫	"	将	,	我们	相信	,	埃雷	长的	变得	一个	过时的	躺	在	我们的	国家	.

我们相信，《衬衫之歌》很快就会成为我国一首过时的歌谣。

['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] , ['twenti] ['jɪrz] [hens] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['betər] [peɪd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊld] [fiːldz] [ʌv; əv]['leɪbər] ;

Our	women	,	twenty	years	hence	,	shall	be	better	paid	in	some	of	their	old	fields	of	labor	;
我们的	女性	,	二十	年	因此	,	将	是	更好的	有薪酬的	在	一些	的	他们的	老的	字段	的	劳动	;

二十年后，我们的妇女在一些她们过去从事的劳动领域将会获得更高的报酬；

[ænd; ənd] [nuː] ['oʊpənɪŋz] , [ə'proʊpriət] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'bɪlətiz] , ['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] , [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	new	openings	,	appropriate	to	their	abilities	,	mental	and	physical	,	shall	also	be	made	for	them	.
和	新的	开口	,	合适的	到	他们的	能力	,	精神的	和	身体的	,	将	还	是	制成	为了	他们	.

还应为他们创造适合其身心能力的新机会。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

And	here	they	are	much	more	likely	to	succeed	without	the	suffrage	than	with	it	.
和	这里	他们	是	很多	更多的	可能	到	成功	没有	这	选举权	比	和	它	.

而且，在这种情况下，他们没有选举权反而更有可能成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] - ['meɪkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['betər] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðiːz] [pə'tiku:ləz] .

It	is	not	by	general	law	-	making	that	they	can	better	themselves	in	these	particulars	.
它	是	不是	经过	一般的	法律	-	制作	那	他们	能	更好的	他们自己	在	这些	细节	.

他们无法通过制定一般性法律来改善这些具体情况。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fɪtnəs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [brentʃ] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪz] [wʌt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [sək'ses] .

Individual	fitness	for	this	or	that	branch	of	work	is	what	is	required	for	success	.
个人	健康	为了	这	或者	那	分支	的	工作	是	什么	是	必需的	为了	成功	.

个人是否具备胜任某项工作的能力是成功的关键。

[ænd; ənd] [ɪf] , [baɪ] ['θɜːroʊ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , ['wɪmɪn] [kæn; kən] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [tæsk] ,

And	if	,	by	thorough	preparation	,	women	can	discharge	this	or	that	task	,
和	如果	,	经过	彻底	准备	,	女性	能	释放	这	或者	那	任务	,

如果通过充分的准备，女性能够胜任这项或那项任务，

[nɑːt] [ɪ'senʃəli] ['mæskjəlɪn] [ɪn][ɪts] [ri'kwaiəmənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] ,

not	essentially	masculine	in	its	requirements	,	as	well	as	men	,
不是	本质上	男性	在	它是	要求	,	作为	出色地	作为	男人	,

其要求并非本质上是男性化的，也并非仅限于男性。

[ðeɪ] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][ðer; ðər]['weɪdʒɪz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz]

they	may	rest	assured	that	in	the	end	their	wages	will	be	the	same	as	those
他们	可能	休息	保证	那	在	这	结尾	他们的	工资	将要	是	这	相同的	作为	那些

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fiːld] [ʌv; əv][wɜːrk] .

of	their	fathers	and	brothers	in	the	same	field	of	work	.
的	他们的	父亲们	和	兄弟	在	这	相同的	场地	的	工作	.

他们可以放心，最终他们的工资将与他们的父亲和兄弟在同一领域的工资相同。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz] — [haʊ] [ferz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [ɪn]

And	how	is	it	with	our	homes	—	how	fares	it	with	American	women	in
和	如何	是	它	和	我们的	房屋	—	如何	票价	它	和	美国人	女性	在

[ðə; ði]['fæməli]['sɜːrk(ə)l] ?

the	family	circle	?
这	家庭	圆圈	?

那么，我们的家庭情况如何呢？美国女性在家庭中的生活状况如何呢？

[tuː; tə][ɔːl] [raɪt] - ['maɪndɪd] ['wɪmɪn] [ðə; ði] ['duːtiz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hoʊm][ɑːr; ər][moʊst] [ɪm'perətɪv]

To	all	right	-	minded	women	the	duties	connected	with	home	are	most	imperative
到	全部	正确的	-	有思想	女性	这	职责	连接	和	家	是	最多	至关重要的

, [moʊst] ['preʃəs] ,

,	most	precious	,
,	最多	宝贵的	,

对于所有正直的女性来说，与家庭相关的职责是最重要、最宝贵的。

[moʊst]['blesɪd; blest][ʌv; əv][ɔːl] , [pɑː'teɪkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['duːti] .

most	blessed	of	all	,	partaking	as	they	do	of	the	spirit	of	religious	duty	.
最多	蒙福	的	全部	,	参与	作为	他们	做	的	这	精神	的	宗教	责任	.

他们是最有福的，因为他们参与了宗教义务的精神。

[tuː; tə] ['wɪmɪn] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['duːtiz] [ɪz][baɪ] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd][baɪ] [nə'sesəti] ,

To	women	this	class	of	duties	is	by	choice	,	and	by	necessity	,
到	女性	这	班级	的	职责	是	经过	选择	,	和	经过	必要性	,

对女性而言，承担这类职责既是出于选择，也是出于必要。

[mʌtʃ] [mɔːr] [əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][men] .

much	more	absorbing	than	it	is	to	men	.
很多	更多的	吸收	比	它	是	到	男人	.

对女性来说，这比对男性来说更引人入胜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪ'speʃl] [fiːld] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][tuː; tə] [wɪtʃ] ['prɑːvɪdəns] [hæz; həz] [kɔːld] [ðem; ðəm] ;

It	is	the	especial	field	of	activity	to	which	Providence	has	called	them	;
它	是	这	特别的	场地	的	活动	到	哪个	普罗维登斯	有	称为	他们	;

这是上帝赋予他们的特殊活动领域；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['meɪkər][hæz; həz]['kwɑːlɪfaɪd][ðem; ðəm][baɪ][pɪ'kjuːliər][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːdi]

for	which	their	Maker	has	qualified	them	by	peculiar	adaptation	of	body
为了	哪个	他们的	制造商	有	合格的	他们	经过	奇特	适应	的	身体

[ænd; ənd][maɪnd] .

and	mind	.
和	头脑	.

造物主赋予他们身体和心灵的特殊适应能力，使他们具备了这样的资格。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [ðiːz] ['duːtiz] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli]

To	the	great	majority	of	American	women	these	duties	are	especially
到	这	伟大的	多数	的	美国人	女性	这些	职责	是	尤其

[əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] ,

absorbing	,
吸收	,

对绝大多数美国女性来说，这些职责尤其令人牵挂。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ] [peɪd] [sə'bɔːdinits] , [wel] ['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]

owing	to	the	difficulty	of	procuring	paid	subordinates	,	well	qualified	for	the
欠款	到	这	困难	的	采购	有薪酬的	下属	,	出色地	合格的	为了	这

['tæsks] [ðeɪ] [ˌʌndər'teɪk] .

tasks	they	undertake	.
任务	他们	承担	.

由于难以找到合格且能胜任所承担任务的下属员工。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]['pɑːzətɪv]['leɪbər] , [ænd; ənd][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][kloʊz][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] ,

The	task	of	positive	labor	,	and	the	task	of	close	supervision	,
这	任务	的	积极的	劳动	,	和	这	任务	的	关闭	监督	,

积极劳动的任务，以及密切监督的任务，

[ɑːr; ər][bəuθ] [pər'tɪkjələrli] ['bɜːd(ə)nsəm] [tuː; tə][ə'merɪkən] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] .

are	both	particularly	burdensome	to	American	wives	and	mothers	.
是	两个都	特别	负担	到	美国人	妻子们	和	母亲们	.

这两件事对美国妻子和母亲来说都尤其沉重。

[ðʌs] [fɑːr] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] ['veri] ['riːs(ə)ntli] ,

Thus	far	,	or	at	least	until	very	recently	,
因此	远的	,	或者	在	至少	直到	非常	最近	,

到目前为止，或者至少直到最近，

[ðoʊz] ['duːtiz] [ʌv; əv][waɪf][ænd; ənd] ['mʌðər] [hæv; həv] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli] [pər'fɔːrmd] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] .

those	duties	of	wife	and	mother	have	been	generally	performed	conscientiously	.
那些	职责	的	妻子	和	母亲	有	到过	一般来说	执行	切实	.

妻子和母亲的职责总体上都得到了认真履行。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['evri] ['wɜːrði] [ə'merɪkən] ['wʊmən][ɪz][ɪn][hɜːr; hər][hoʊm] .

The	heart	of	every	worthy	American	woman	is	in	her	home	.
这	心	的	每一个	值得	美国人	女士	是	在	她	家	.

每个优秀的美国女性的心都系于家。

[ðæt] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['mænɪfoʊld] ['ɪntrəsts] , [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ʌndər][hɜːr; hər] ['gʌvərnmənt] .

That	home	,	with	its	manifold	interests	,	is	especially	under	her	government	.
那	家	,	和	它是	歧管	兴趣	,	是	尤其	在下面	她	政府	.

那所房子，牵涉到方方面面，尤其受到她的管辖。

[ðə; ði] [gʊd] ['ɔːrdər] , [ðə; ði] [kən'viːniəns] , [ðə; ði] ['kʌmfərt] , [ðə; ði] ['plezntnəs] , [ðə; ði] [hoʊl]

The	good	order	,	the	convenience	,	the	comfort	,	the	pleasantness	,	the	whole
这	好的	命令	,	这	方便	,	这	舒适	,	这	愉悦	,	这	所有的

[ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

economy	of	the	house	,
经济	的	这	房子	,

良好的秩序、便利、舒适、愉悦，以及整个房屋的经济性，

[ɪn] [ʃɔːrt] , [dɪ'pend] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['meʒər] [ɑːn][hɜːr; hər] .

in	short	,	depend	in	a	very	great	measure	on	her	.
在	短的	,	依赖	在	一个	非常	伟大的	措施	在	她	.

总之，在很大程度上依赖她。

[ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪz] [prɪ'perd] [baɪ][hɜːr; hər] , ['iːðər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][baɪ][kloʊz]

The	food	of	the	family	is	prepared	by	her	,	either	directly	or	by	close
这	食物	的	这	家庭	是	准备	经过	她	,	任何一个	直接地	或者	经过	关闭

[ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .

supervision	.
监督	.

家里的食物都由她准备，要么亲自准备，要么在严密监督下准备。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]['paːsiz] [θruː] [hɜːr; hər][hændz][ɔːr]['ʌndər][hɜːr; hər] [aɪ] .

The	clothing	of	the	family	passes	through	her	hands	or	under	her	eye	.
这	衣服	的	这	家庭	通过	通过	她	双手	或者	在下面	她	眼睛	.

家人的衣物从她手中或眼前经过。

[ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪz][ɪn'klu:dɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['tendər] , ['wɑ:tʃfl] , ['lʌvɪŋ]

The	health	of	the	family	is	included	within	the	same	tender	,	watchful	,	loving
这	健康	的	这	家庭	是	包括	之内	这	相同的	投标	,	警惕	,	爱

['oʊvərsaɪt] .

oversight	.
监督	.

家人的健康也包含在这种温柔、细心、充满爱意的照料之中。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['tʃi:fli] [də'rektɪd][baɪ][hɜ:r; hər] — [ɪn] ['meni] ['fæməliz]

The	education	of	the	children	is	chiefly	directed	by	her	—	in	many	families
这	教育	的	这	孩子们	是	主要	指导	经过	她	—	在	许多	家庭

['ɔ:lmoʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] [soʊ] .

almost	exclusively	so	.
几乎	只	所以	.

孩子们的教育主要由她负责——在很多家庭中几乎完全由她负责。

['weðər] [fɔ:r; fər]['i:v(ə)l][ɔ:r][fɔ:r; fər] [gʊd] , [baɪ] ['kerləs] [nɪ'glekt] [ɔ:r][baɪ]['peɪʃ(ə)nt] , ['θɔ:tf(ə)l] ,

Whether	for	evil	or	for	good	,	by	careless	neglect	or	by	patient	,	thoughtful	,
无论	为了	邪恶的	或者	为了	好的	,	经过	粗心	忽视	或者	经过	病人	,	周到	,

无论是出于恶还是善，无论是由于粗心大意还是耐心深思熟虑，

['prerfəl] ['gaɪd(ə)ns] , [ʃi:; ʃi][ma:rks][aʊt][ðer; ðər]['fju:tʃər] [kɔ:rs] .

prayerful	guidance	,	she	marks	out	their	future	course	.
虔诚的	指导	,	她	标记	出去	他们的	未来	课程	.

她以虔诚的祈祷指引着他们，为他们规划未来的道路。

[ðɪs] [ɪz]['i:v(ə)n] [tu:] [mʌtʃ] [ðə; ði] [keɪs] .

This	is	even	too	much	the	case	.
这	是	甚至	也	很多	这	案件	.

这种情况甚至有些过头了。

[ə'merɪkən] ['fɑ:ðəz] [lʌv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['fɑ:ndli] ; [noʊ] ['fɑ:ðəz] [mɔ:r] [ə'fekʃənət] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

American	fathers	love	their	children	fondly	;	no	fathers	more	affectionate	than	they
美国人	父亲们	爱	他们的	孩子们	深情地	;	不	父亲们	更多的	亲热	比	他们

[ɑ:r; ər] ;

are	;
是	;

美国父亲深爱着自己的孩子；没有哪个父亲比他们更慈爱；

[ðeɪ] [pet][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ; [ðeɪ] [tɔɪl] ['si:sləsli] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ;

they	pet	their	children	;	they	toil	ceaselessly	for	them	;
他们	宠物	他们的	孩子们	;	他们	辛劳	不停地	为了	他们	;

他们疼爱自己的孩子；他们为孩子辛勤劳作；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [li:v] ['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli][tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] .

but	their	education	they	leave	almost	entirely	to	the	mother	.
但	他们的	教育	他们	离开	几乎	完全	到	这	母亲	.

但他们的教育几乎完全由母亲负责。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] , [wɪð; wɪθ]['pɜ:rfɪkt] [tru:θ] ,

It	may	be	said	,	with	perfect	truth	,
它	可能	是	说	,	和	完美的	真相	,

可以毫不夸张地说，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['fæməliz] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['influənsiz] [kʌm]

that	in	the	great	majority	of	American	families	the	educational	influences	come
那	在	这	伟大的	多数	的	美国人	家庭	这	教育	影响	来

['tʃi:fli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] ;

chiefly	from	the	mother	;
主要	从	这	母亲	;

绝大多数美国家庭的教育影响主要来自母亲；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tæsɪtli] [meɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

they	are	tacitly	made	over	to	her	as	a	matter	of	course	.
他们	是	默许地	制成	超过	到	她	作为	一个	事情	的	课程	.

这些东西理所当然地被默认移交给了她。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [hæz; həz] [tuː] ['ɔːf(ə)n] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

The	father	has	too	often	very	little	to	do	with	them	.
这	父亲	有	也	经常	非常	小的	到	做	和	他们	.

父亲往往与他们关系疏远。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [laɪz] [ə'brɔːd] , [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɔːr] ['pɑːlətɪks] ,

His	work	lies	abroad	,	in	the	world	of	business	or	politics	,
他的	工作	谎言	国外	,	在	这	世界	的	商业	或者	政治	,

他的工作领域在国外，可能是商业或政治领域。

[wer] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['fʊli] [əb'zɔːrbd] .

where	all	his	time	and	attention	are	fully	absorbed	.
在哪里	全部	他的	时间	和	注意力	是	完全	吸收	.

他的所有时间和注意力都完全投入其中。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mʌðər] [ruːlz] [ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fæməli] .

In	this	way	the	American	mother	rules	the	very	heart	of	her	family	.
在	这	方式	这	美国人	母亲	规则	这	非常	心	的	她	家庭	.

就这样，美国母亲牢牢掌控着家庭的核心。

[ɪf] [æt; ət] [ɔːl] ['wɜːrði] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [greɪt] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ;

If	at	all	worthy	she	has	great	influence	with	her	husband	;
如果	在	全部	值得	她	有	伟大的	影响	和	她	丈夫	;

如果她有任何值得尊敬的地方，她对丈夫的影响力就非常大；

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['dɔtɝz] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [hɜːr; hər] [sʌnz] ,

she	has	great	influence	over	her	daughters	;	and	as	regards	her	sons	,
她	有	伟大的	影响	超过	她	女儿们	;	和	作为	问候	她	儿子们	,

她对女儿们很有影响力；至于她的儿子们，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['meni] ['keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːrz] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['ɪnfluəns] [fɔːr; fər] [gʊd] [tuː; tə] [wɪtʃ]

there	are	too	many	cases	in	which	hers	is	the	only	influence	for	good	to	which
那里	是	也	许多	案例	在	哪个	她的	是	这	仅有的	影响	为了	好的	到	哪个

[ðeɪ] [jiːld] .

they	yield	.
他们	屈服	.

有很多情况下，她是唯一能带来积极影响的人，而他们最终都屈服于她的影响。

[ɪz] [ðer; ðər] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [truː] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'merɪkən]

Is	there	so	little	of	true	elevation	and	dignity	in	this	position	that	American
是	那里	所以	小的	的	真的	海拔	和	尊严	在	这	位置	那	美国人

['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [hɑːt] [heɪst] [tuː; tə] [ə'bændən] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [jet]

women	should	be	in	such	hot	haste	to	abandon	it	for	a	position	as	yet
女性	应该	是	在	这样的	热的	匆忙	到	放弃	它	为了	一个	位置	作为	然而

['hoʊlli] [ˌʌn'traɪd] ,

wholly	untried	,
完全	未经尝试	,

难道这个职位真的缺乏真正的崇高和尊严，以至于美国女性要如此急切地放弃它，转而选择一种尚未尝试过的职位吗?

[ɪn'taɪərli] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['vɪʒəneri] ?

entirely	theoretical	and	visionary	?
完全	理论	和	有远见的	?

完全是理论性和空想性的?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ɔːl] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['mærid] , [ðæt] [ɔːl] [waɪvz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['mʌðərz] ,

It	will	be	said	that	all	women	are	not	married	,	that	all	wives	are	not	mothers	,
它	将要	是	说	那	全部	女性	是	不是	已婚	,	那	全部	妻子们	是	不是	母亲们	,

有人会说，并非所有女性都已婚，并非所有妻子都是母亲。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['tʃaɪldləs] ['widəuz] [ænd; ənd] ['meni] ['sɪŋg(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

that	there	are	childless	widows	and	many	single	women	in	the	country	.
那	那里	是	无子女	寡妇	和	许多	单身的	女性	在	这	国家	.

这个国家有很多没有孩子的寡妇和单身女性。

[kwaɪt] [truː] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [sketʃ] [wʌn] [lʊks] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃiːf] [fitʃər] ['oʊnli] ;

Quite	true	,	but	in	a	rapid	sketch	one	looks	at	the	chief	features	only	;
相当	真的	,	但	在	一个	迅速的	草图	一	看起来	在	这	首席	特征	仅有的	;

确实如此，但在快速素描中，人们只会关注主要特征；

[ænd; ənd] [hoʊm] [laɪf] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['verid] ['duːtiz] , [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn]

and	home	life	,	with	its	varied	duties	,	is	,	of	course	,	the	principal	point	in
和	家	生活	,	和	它是	多种多样	职责	,	是	,	的	课程	,	这	主要的	观点	在

['evri] ['krɪstʃən] ['kʌntri] .

every	Christian	country	.
每一个	基督教	国家	.

当然，在每个基督教国家，家庭生活及其各种责任都是最重要的。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [kə'rekt] , [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ɑːn] ['lesər] ['diːteɪlz] .

The	picture	is	essentially	correct	,	without	touching	on	lesser	details	.
这	图片	是	本质上	正确的	,	没有	接触	在	较少	细节	.

这张图基本正确，没有涉及一些次要细节。

[wiː; wi] [pɔːz] [hɪr] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['wʊmən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hoʊm]

We	pause	here	to	observe	also	that	almost	every	single	woman	has	a	home
我们	暂停	这里	到	观察	还	那	几乎	每一个	单身的	女士	有	一个	家

['sʌmwer] .

somewhere	.
某处	.

我们不妨在此稍作停留，观察一下几乎每个女人在某个地方都有一个家。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] , [ɔːr] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn'græft] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

She	makes	a	home	for	herself	,	or	she	is	ingrafted	on	the	home	of	others	,
她	制作	一个	家	为了	她自己	,	或者	她	是	移植	在	这	家	的	其他的	,

她要么自己安家，要么依附于他人的家。

[ænd; ənd] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] — ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['retʃɪd] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] , ['bɔːrdɪŋ] -

and	wherever	she	may	be	—	even	in	that	wretched	kind	of	existence	,	boarding	-
和	无论	她	可能	是	—	甚至	在	那	可怜	种类	的	存在	,	登机	-

[haʊs] [laɪf] — [ʃiː; ʃi] [meɪ] ,

house	life	—	she	may	,
房子	生活	—	她	可能	,

无论她身在何处——即使是在那种悲惨的寄宿公寓生活中——她都可能

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] , ['kæri] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] ['spɪrɪt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

if	she	choose	,	carry	something	of	the	home	spirit	with	her	.
如果	她	选择	,	携带	某物	的	这	家	精神	和	她	.

如果她愿意，就把家乡的气息带在身边吧。

[ɪn] [fækt] , ['evri] [truː] ['wʊmən] [ɪn'stɪŋktɪvli] [dʌz] [soʊ] , [wət'evər] [biː; bi] [ðə; ði] [ruːf] [ðæt] ['kʌvərz]

In	fact	,	every	true	woman	instinctively	does	so	,	whatever	be	the	roof	that	covers
在	事实	,	每一个	真的	女士	本能地	做	所以	,	任何	是	这	屋顶	那	封面

[hɜːr; hər] [hed] .

her	head	.
她	头	.

事实上，每个真正的女人都会本能地这样做，无论她身处何地。

[ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] , [ʃi:; ʃi][plænz][fɔ:r; fər] ['ʌðər] , [ʃi:; ʃi] [sə:vz] ['ʌðər] , [ʃi:; ʃi] [lʌvz] [ænd; ənd]

She	thinks	for	others	,	she	plans	for	others	,	she	serves	others	,	she	loves	and
她	思考	为了	其他的	,	她	计划	为了	其他的	,	她	服务	其他的	,	她	爱	和

['tʃeriʃiz] ['ʌðər] ,

cherishes	others	,
珍惜	其他的	,

她为他人着想，为他人做打算，为他人服务，爱护和珍惜他人。

[ʃi:; ʃi] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [θroʊz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][web][ʌv; əv][hoʊm] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd][hoʊm]

she	unconsciously	throws	something	of	the	web	of	home	feeling	and	home
她	不知不觉	投掷	某物	的	这	网站	的	家	感觉	和	家

['ækʃ(ə)n]['oʊvər] [ðoʊz] [nɪr] [hɜ:r; hər] ,

action	over	those	near	her	,
行动	超过	那些	靠近	她	,

她无意识地将某种家的感觉和行为模式投射到身边的人身上。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʃi:; ʃi][in'hæbits] .

and	over	the	dwelling	she	inhabits	.
和	超过	这	住宅	她	居住地	.

以及她居住的住所。

[ʃi:; ʃi] ['kæriz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hoʊm][ænd; ənd][ɪts] ['du:tiz] ['ɪntu:][ðə; ði] [ni:ʃ] [ə'lɔtid] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

She	carries	the	spirit	of	home	and	its	duties	into	the	niche	allotted	to	her
她	携带	这	精神	的	家	和	它是	职责	进入	这	小众市场	分配	到	她

— [ə; eɪ] [ni:ʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ɪz]['dʒen(ə)rəli][fɑ:r] [mɔ:r] [kən'tentɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜ:rld][æt; ət]

—	a	niche	with	which	she	is	generally	far	more	contented	than	the	world	at
—	一个	小众市场	和	哪个	她	是	一般来说	远的	更多的	满足	比	这	世界	在

[lɑ:rdʒ] [bɪ'li:vz] — [ə; eɪ] [ni:ʃ] [wɪtʃ] [ɪz]['nevər][soʊ] ['næroʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [prə'vaidz] [ə'bʌndənt]

large	believes	—	a	niche	which	is	never	so	narrow	but	that	it	provides	abundant
大的	相信	—	一个	小众市场	哪个	是	绝不	所以	狭窄的	但	那	它	提供	丰富

[mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] ['verid] [wɜ:rk] — ['ɔ:f(ə)n] ['veri] ['plez(ə)nt] [wɜ:rk] [tu:] .

material	for	varied	work	—	often	very	pleasant	work	too	.
材料	为了	多种多样	工作	—	经常	非常	令人愉快的	工作	也	.

她将家庭的精神和责任带入分配给她的岗位——她通常比世人所认为的要满足得多——这个岗位并不狭窄，而是为各种各样的工作提供了丰富的素材——而且往往是非常愉快的工作。

[let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] , [wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l] ,

Let	it	be	understood	,	once	for	all	,
让	它	是	理解	,	一次	为了	全部	,

让所有人彻底明白这一点：

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃæmpi:ənz] [ʌv; əv] ['widəuz] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['veri] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə]

that	the	champions	of	widows	and	single	women	are	very	much	given	to
那	这	冠军	的	寡妇	和	单身的	女性	是	非常	很多	给定	到

['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [əb'sɜ:rdli] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] .

talking	and	writing	absurdly	on	this	point	.
说	和	写作	荒谬地	在	这	观点	.

那些维护寡妇和单身女性权益的人，在这个问题上经常发表荒谬的言论和文章。

[ðer; ðər] ['premɪsɪz] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] ['hoʊlli] [fɔ:ls] .

Their	premises	are	often	wholly	false	.
他们的	前提	是	经常	完全	错误的	.

他们的前提往往完全错误。

[ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n]['fænsi] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ɪn'ækʃn] [wer] [ðoʊz]

They	often	fancy	discontent	and	disappointment	and	inaction	where	those
他们	经常	想要	不满	和	失望	和	不作为	在哪里	那些

['elɪmənts; 'eləmənts][hæv; həv][noʊ] [ɪg'zɪstəns] .

elements	have	no	existence	.
元素	有	不	存在	.

他们常常臆想出不满、失望和不作为，而这些因素实际上并不存在。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][rɪsk][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['soʊʃ(ə)l][ˌrevə'luːʃ(ə)n]

Certainly	**it**	**is**	**not**	**in**	**the**	**least**	**worth**	**while**	**to**	**risk**	**a**	**tremendous**	**social**	**revolution**
当然	它	是	不是	在	这	至少	值得	尽管	到	风险	一个	巨大的	社会的	革命

[ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ'nɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][seks] .

in	**behalf**	**of**	**this**	**minority**	**of**	**the**	**sex**	**.**
在	代表	的	这	少数民族	的	这	性别	.

当然，为了这少数性别群体而冒着引发巨大社会变革的风险，是绝对不值得的。

['evri] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l]['wʊmən] [kæn; kən] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] ,

Every	**widow**	**and**	**single**	**woman**	**can**	**,**	**if**	**she**	**choose**	**,**
每一个	寡妇	和	单身的	女士	能	,	如果	她	选择	,

每个寡妇和单身女性，如果愿意的话，都可以这样做。

[ɔːl'redi] [faɪnd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊb(ə)l][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [hɑːrt] , [maɪnd] , ['bɑːdi] ,

already	**find**	**abundance**	**of**	**the**	**most**	**noble**	**occupation**	**for**	**heart**	**,**	**mind**	**,**	**body**	**,**
已经	寻找	丰富	的	这	最多	高贵	职业	为了	心	,	头脑	,	身体	,

[ænd; ənd] [soʊl] .

and	**soul**	**.**
和	灵魂	.

已经找到了许多对心灵、思想、身体和灵魂都至关重要的崇高职业。

['kæri] [ðə; ði] [voʊt] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [niːʃ] ,

Carry	**the**	**vote**	**into**	**her**	**niche**	**,**
携带	这	投票	进入	她	小众市场	,

将选票带入她的选区，

[ʃiː; ʃi]['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] ['hæpiːɚ] [ɔːr] [mɔːr] ['truːli] [rɪ'spektəbl] [fɔːr; fər] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv]

she	**certainly**	**will**	**be**	**none**	**the**	**happier**	**or**	**more**	**truly**	**respectable**	**for**	**that**	**bit**	**of**
她	当然	将要	是	没有任何	这	更快乐	或者	更多的	真的	可敬	为了	那	少量	的

['peɪpər] .

paper	**.**
纸	.

那张纸并不会让她更快乐，也不会让她更受人尊敬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['erər] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kleɪmənts] [fɔːr; fər] ['sʌfrɪdʒ] ['sɪŋg(ə)l]

It	**is**	**also**	**an**	**error**	**to**	**suppose**	**that**	**among**	**the**	**claimants**	**for**	**suffrage**	**single**
它	是	还	一个	错误	到	认为	那	之中	这	索赔人	为了	选举权	单身的

['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['nuːmərəs] [ɔːr][ðə; ði][moʊst] ['klæmərəs] .

women	**are**	**the**	**most**	**numerous**	**or**	**the**	**most**	**clamorous**	**.**
女性	是	这	最多	很多的	或者	这	最多	喧闹的	.

认为在争取选举权的单身女性中人数最多或呼声最高也是错误的。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ɪn] [ðɪs] ['muːvmənt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid]

The	**great**	**majority**	**of**	**the**	**leaders**	**in**	**this**	**movement**	**appear**	**to**	**be**	**married**
这	伟大的	多数	的	这	领导人	在	这	移动	出现	到	是	已婚

['wɪmɪn] .

women	**.**
女性	.

该运动的大多数领导者似乎都是已婚女性。

[ə; eɪ][wɜːrd] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [hoʊm] [laɪf] ,

A	**word**	**more**	**on**	**the**	**subject**	**of**	**home**	**life**	**,**
一个	单词	更多的	在	这	主题	的	家	生活	,

关于家庭生活，再补充几句。

[æz; əz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [seks][ɑːr; ər][moʊst] ['kloʊsli] [ɪn'vɑːlvd] .

as	**one**	**in**	**which**	**the**	**interests**	**of**	**the**	**whole**	**sex**	**are**	**most**	**closely**	**involved**	**.**
作为	一	在	哪个	这	兴趣	的	这	所有的	性别	是	最多	密切	涉及	.

因为其中牵涉到全体性别的利益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðoʊz] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər]['mænɪfoʊld] , ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['welfer]

It	is	clear	that	those	interests	are	manifold	,	highly	important	to	the	welfare
它	是	清除	那	那些	兴趣	是	歧管	,	高度	重要的	到	这	福利

[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

of	the	race	,
的	这	种族	,

很显然，这些利益是多方面的，对种族福祉至关重要。

[ʌn'siːsɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'kɜːrəns] , ['ɜːrdʒənt][ænd; ənd] [ɪm'perətɪv] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər] ,

unceasing	in	their	recurrence	,	urgent	and	imperative	in	their	nature	,
不断	在	他们的	复发	,	紧迫的	和	至关重要的	在	他们的	自然	,

它们不断重复出现，性质紧迫且势在必行，

[ri'kwaiərɪŋ][fɔːr; fər][ðer; ðər] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [sʌtʃ] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] , ['leɪbər] , [streŋθ] ,

requiring	for	their	successful	development	such	devotion	of	time	,	labor	,	strength	,
需要	为了	他们的	成功的	发展	这样的	虔诚	的	时间	,	劳动	,	力量	,

[θɔːt] , ['fiːlɪŋ] ,

thought	,	feeling	,
想法	,	感觉	,

它们的成功发展需要投入大量的时间、劳动、精力、思想和情感。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'seralı] [liːv] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['liːʒər] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['feɪθfəli]

that	they	must	necessarily	leave	but	little	leisure	to	the	person	who	faithfully
那	他们	必须	一定	离开	但	小的	闲暇	到	这	人	WHO	忠实

[dis'tʃɑːdʒz] [ðem; ðəm] .

discharges	them	.
排放	他们	.

他们必然不会给忠实履行职责的人留下多少空闲时间。

[ðə; ði] ['kʌmfərt] , [helθ] , [piːs] , ['tempər] , [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , ['dʒen(ə)rəl] ['welfer] , [ˌɪntə'lektʃuəl] ,

The	comfort	,	health	,	peace	,	temper	,	recreation	,	general	welfare	,	intellectual	,
这	舒适	,	健康	,	和平	,	脾气	,	娱乐	,	一般的	福利	,	知识分子	,

['mɔːrəl] ,

moral	,
道德	,

舒适、健康、和平、情绪、娱乐、总体福祉、智力、道德

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [meɪk] [ʌp] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri]

and	religious	training	of	a	family	make	up	,	indeed	,	a	charge	of	the	very
和	宗教	训练	的	一个	家庭	制作	向上	,	的确	,	一个	收费	的	这	非常

[haɪɪst; 'haɪəst]['dɪgnəti] ,

highest	dignity	,
最高	尊严	,

对一个家庭进行宗教教育，的确是一项极其崇高的职责。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [mʌst; məst][tæks][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['evri] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	one	which	must	tax	to	the	utmost	every	faculty	of	the	individual
和	一	哪个	必须	税	到	这	极致	每一个	学院	的	这	个人

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'trʌst] .

to	whom	it	is	intrusted	.
到	谁	它	是	受托人	.

而且，这项任务必须最大限度地考验受托人的每一项才能。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

The	commander	of	a	regiment	at	the	head	of	his	men	,
这	指挥官	的	一个	团	在	这	头	的	他的	男人	,

团长率领部下，

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bentʃ] ,

the	member	of	Congress	in	his	seat	,	the	judge	on	his	bench	,
这	成员	的	国会	在	他的	座位	,	这	法官	在	他的	长椅	,

国会议员坐在他的席位上，法官坐在他的法庭上，

['skersli] [hoʊldz][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [soʊ]['truːli]['ɑːnərəb(ə)l] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

scarcely	holds	a	position	so	important	,	so	truly	honorable	,	as	that	of	the
几乎	持有	一个	位置	所以	重要的	,	所以	真的	光荣的	,	作为	那	的	这

[ɪn'telɪdʒənt] ,

intelligent	,
聪明的	,

几乎没有哪个职位像知识分子那样重要、那样真正光荣。

[dɪ'voʊtɪd] , ['feɪθf(ə)l] [ə'merɪkən] [waɪf][ænd; ənd] ['mʌðər] , ['waɪzli] ['gʌvərnɪŋ] [hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] .

devoted	,	faithful	American	wife	and	mother	,	wisely	governing	her	household	.
奉献	,	忠实	美国人	妻子	和	母亲	,	明智地	治理	她	家庭	.

忠诚、尽职的美国妻子和母亲，贤惠能干，把家务料理得井井有条。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] , [ðə; ði]['bæŋkər] , [ðə; ði]['broʊkər] ,

And	what	are	the	interests	of	the	merchant	,	the	manufacturer	,	the	banker	,	the	broker	,
和	什么	是	这	兴趣	的	这	商人	,	这	制造商	,	这	银行家	,	这	经纪人	,

那么，商人、制造商、银行家、经纪人的利益又是什么呢?

[ðə; ði]['spekjuleɪtər] , [ðə; ði] ['selfɪʃ] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] , [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [kən'faidid][tuː; tə]

the	speculator	,	the	selfish	politician	,	when	compared	with	those	confided	to
这	投机者	,	这	自私	政治家	,	什么时候	比较的	和	那些	坦白	到

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [waɪf][ænd; ənd] ['mʌðər] ?

the	Christian	wife	and	mother	?
这	基督教	妻子	和	母亲	?

与那些值得基督徒妻子和母亲信赖的人相比，投机者、自私的政客又如何呢?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['ɔːf(ə)n] ['sɪmpli] [kən'temptəbl] — [ə; eɪ] ['retʃɪd] , ['fiːvərɪʃ] , ['mædnɪŋ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][paɪl][ʌp]['luːkər] ,

They	are	too	often	simply	contemptible	—	a	wretched	,	feverish	,	maddening	struggle	to	pile	up	lucre	,
他们	是	也	经常	简单地	可鄙	—	一个	可怜	,	发烧	,	令人抓狂	斗争	到	桩	向上	利润	,

它们往往令人鄙夷——一场为了积累财富而进行的悲惨、狂热、疯狂的斗争。

[wɪtʃ] [ɪz]['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [kliːn] .

which	is	any	thing	but	clean	.
哪个	是	任何	事物	但	干净的	.

这根本谈不上干净。

[wer] [ɪz][ðə; ði][suː'pɪriər]['merɪt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] , [ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['hæŋkər]['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,

Where	is	the	superior	merit	of	such	a	life	,	that	we	should	hanker	after	it	,
在哪里	是	这	优越的	优点	的	这样的	一个	生活	,	那	我们	应该	渴望	后	它	,

这种生活究竟有何过人之处，值得我们如此向往?

[wen] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] , [ʌn'selfɪʃ] , ['krɪstʃən] [waɪf][ænd; ənd] ['mʌðər] —

when	placed	beside	that	of	the	loving	,	unselfish	,	Christian	wife	and	mother	—
什么时候	放置	旁	那	的	这	爱	,	无私	,	基督教	妻子	和	母亲	—

[ðə; ði][waɪf] ,

the	wife	,
这	妻子	,

与充满爱心、无私奉献的基督徒妻子和母亲——妻子——相比，

['stændɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [saɪd] , [tuː; tə] [tʃɪr] , [tuː; tə][eɪd] , [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] , [tuː; tə] [kən'soʊl] ,

standing	at	her	husband's	side	,	to	cheer	,	to	aid	,	to	strengthen	,	to	console	,
常设	在	她	丈夫的	边	,	到	欢呼	,	到	援助	,	到	加强	,	到	安慰	,

站在丈夫身边，为他加油，帮助他，鼓励他，安慰他。

[tuː; tə]['kaʊns(ə)l] , [ə'mɪdst][ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv][laɪf] ; [ðə; ði] ['mʌðər] , ['peɪʃntli] , ['peɪnfəli] ,

to	counsel	,	amidst	the	trials	of	life	;	the	mother	,	patiently	,	painfully	,
到	法律顾问	,	在……之中	这	试验	的	生活	;	这	母亲	,	耐心	,	痛苦地	,

在人生的种种磨难中给予劝慰；母亲耐心而痛苦地，

[ænd; ənd] ['prɛrfəli] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['evri] ['haɪər] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər] ['wɜːrði]

and	prayerfully	cultivating	every	higher	faculty	of	her	children	for	worthy
和	虔诚地祈祷	耕作	每一个	更高	学院	的	她	孩子们	为了	值得

['ækʃ(ə)n] [θruː] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəti] ?

action	through	time	and	eternity	?
行动	通过	时间	和	永恒	?

并虔诚地培养她子女的每一种更高层次的能力，使他们在今生来世都能做出有价值的事情?

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [pə'ziʃənz] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [truː] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

Which	of	these	positions	has	the	most	of	true	elevation	connected	with	it
哪个	的	这些	职位	有	这	最多	的	真的	海拔	连接	和	它

?

?
?

这些位置中哪个位置的实际海拔高度最大?

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] , [let][æz; əz] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [ɪn]

And	then	,	again	,	let	as	look	at	the	present	position	of	American	women	in
和	然后	,	再次	,	让	作为	看	在	这	展示	位置	的	美国人	女性	在

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

然后，让我们再次审视一下美国女性目前在社会中的地位。

[ɪn][ɪts] [best] ['æspekts]['soʊʃ(ə)l][laɪf] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv]

In	its	best	aspects	social	life	may	be	said	to	be	the	natural	outgrowth	of
在	它是	最好的	方面	社会的	生活	可能	是	说	到	是	这	自然的	生长	的

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [hoʊm] .

the	Christian	home	.
这	基督教	家	.

从最好的方面来看，社会生活可以说是基督教家庭的自然延伸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜːrld] , [ðæn; ðən]['vænəti] [fer] , [ðæn; ðən][ðə; ði]

It	is	something	far	better	than	the	world	,	than	Vanity	Fair	,	than	the
它	是	某物	远的	更好的	比	这	世界	,	比	虚荣	公平的	,	比	这

[kɔːrt] [ʌv; əv] ['mæmən] ,

Court	of	Mammon	,
法庭	的	玛门	,

它远胜于这个世界，胜过《名利场》，胜过金钱的法庭。

[wer] [ɔːl] ['selfɪʃ] ['pæʃnz] [miːt] [ænd; ənd] [pə'reɪd] [ɪn] [dɪ'septɪv] [ˌmæskə'reɪd] .

where	all	selfish	passions	meet	and	parade	in	deceptive	masquerade	.
在哪里	全部	自私	激情	见面	和	游行	在	欺骗性的	化装舞会	.

一切自私的欲望在此汇聚，并以欺骗性的伪装进行炫耀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['selfɪʃ] ['elɪmənt] [ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃər] [wɪtʃ] [pə'veɪdz] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ;

It	is	the	selfish	element	in	human	nature	which	pervades	what	we	call	the	world	;
它	是	这	自私	元素	在	人类	自然	哪个	普遍存在	什么	我们	称呼	这	世界	;

正是人性中的自私因素渗透到我们称之为世界的方方面面;

[self] - [ɪn'dʌldʒəns] , [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði]

self	-	indulgence	,	enjoyment	,	the	lust	of	the	flesh	,	the	lust	of	the	eye	,	the
自己	-	放纵	,	享受	,	这	欲望	的	这	肉	,	这	欲望	的	这	眼睛	,	这

[praɪd] [ʌv; əv][laɪf] ,

pride	of	life	,
自豪	的	生活	,

放纵自己，享乐，肉体的情欲，眼目的情欲，今生的骄傲，

[rɪ'siːv] , [ɪn] [ðæt] [ə'riːnə] , [ðer; ðər] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] .
receive , in that arena , their full development .
收到 , 在 那 竞技场 , 他们的 满的 发展 .

在这个领域，他们能够得到充分的发展。

[sə'saɪəti] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ɪn][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] ['miːnɪŋ] , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l]
Society , on the contrary , in its highest meaning , becomes the practical
社会 , 在 这 相反 , 在 它是 最高 意义 , 变成 这 实际的
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [greɪt] [kə'mændmənt] ,
development of the second great commandment ,
发展 的 这 第二 伟大的 诫命 ,

相反，社会在其最高意义上，成为第二条伟大诫命的实际发展。

['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbər] .
loving and serving our neighbor .
爱 和 服务 我们的 邻居 .

爱护和服侍我们的邻居。

[ɪn] ['evri] ['krɪstʃən] ['kʌntri] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ,
In every Christian country there are many individuals , especially among women ,
在 每一个 基督教 国家 那里 是 许多 个人 , 尤其 之中 女性 ,

在每个基督教国家，都有许多人，尤其是在女性群体中，

[tuː; tə] [huːm] ['soʊʃ(ə)l][laɪf] ['præktɪkli] [berz] [ðæt] ['miːnɪŋ] .
to whom social life practically bears that meaning .
到 谁 社会的 生活 几乎 熊 那 意义 .

对那些将社会生活实际视为这种意义的人来说。

['pʌblɪk] ['wɜːrʃɪp] [ɪt'self][ɪz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][ækt] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ɔːl] ,
Public worship itself is a social act , the highest of all ,
民众 崇拜 本身 是 一个 社会的 行为 , 这 最高 的 全部 ,

公共礼拜本身就是一种社会行为，而且是最高尚的社会行为。

['blendɪŋ] [ɪn][wʌn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [kə'mændmənts] — [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd]
blending in one the spirit of the two great commandments — the love of God
混合 在 一 这 精神 的 这 二 伟大的 诫命 — 这 爱 的 上帝
[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][mæn] .
and the love of man .
和 这 爱 的 男人 .

将两条伟大诫命的精神——爱上帝和爱人——融为一体。

[ænd; ənd] [wət'evər] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɔːr]['soʊʃ(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪz][nɑːt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ]
And whatever of social action or social enjoyment is not inconsistent with
和 任何 的 社会的 行动 或者 社会的 享受 是 不是 不一致 和
[ðoʊz] [tuː] [greɪt] [kə'mændmənts] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['herɪtɪdʒ] ,
those two great commandments becomes the Christian's heritage ,
那些 二 伟大的 诫命 变成 这 基督徒的 遗产 ,

凡是不违背这两条诫命的社会行为或社会享受，都成为基督徒的传承。

[meɪks] [ə; eɪ][pɑːrt] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
makes a part , more or less important , of his education ,
制作 一个 部分 , 更多的 或者较少的 重要的 , 的 他的 教育 ,

这或多或少构成了他教育的一部分，

['entərz]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [striːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
enters into the great stream of the better civilization .
进入 进入 这 伟大的 溪流 的 这 更好的 文明 .

融入更美好文明的洪流。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi] [riːtʃ] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [mɔːr] ['pʌblɪk] ['duːtiz] [ʌv; əv]

And	it	is	here	that	we	reach	what	may	be	called	the	more	public	duties	of
和	它	是	这里	那	我们	抵达	什么	可能	是	称为	这	更多的	民众	职责	的

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

由此，我们便谈到了女性更偏向公共领域的职责。

[frʌm; frəm][ɔːl] ['duːtiz] [ɪn'taɪərli] ['pʌblɪk][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] ,

From	all	duties	entirely	public	she	is	now	,	or	she	may	be	if	she	choose	,
从	全部	职责	完全	民众	她	是	现在	,	或者	她	可能	是	如果	她	选择	,

她现在已不再承担任何完全公开的职责，或者如果她愿意，她也可以不再承担任何公开职责。

[rɪ'liːvd] [baɪ][mæn] .

relieved	by	man	.
松了口气	经过	男人	.

被人解救。

[ðiːz] [mɔːr] ['pʌblɪk] ['duːtiz] [ʌv; əv][hɜːrz][ɑːr; ər] [stɪl] [bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hoʊm]

These	more	public	duties	of	hers	are	still	but	the	outgrowth	of	her	home
这些	更多的	民众	职责	的	她的	是	仍然	但	这	生长	的	她	家

[laɪf] ,

life	,
生活	,

她承担的这些更公开的职责，仍然只是她家庭生活的自然延伸。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['kloʊsli] [ˌintə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	more	or	less	closely	interwoven	with	it	.
和	更多的	或者	较少的	密切	交织	和	它	.

并且或多或少地与之紧密交织在一起。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ['nevər][tuː; tə][biː; bi] [nɪ'glektɪd] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] .

They	are	very	important	,	never	to	be	neglected	with	impunity	.
他们	是	非常	重要的	,	绝不	到	是	被忽视的	和	免责	.

它们非常重要，绝不能忽视而不受惩罚。

[ðə; ði] ['riːəli] [ˌʌn'soʊʃl] ['wʊmən][ɪz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [ən] - ['krɪstʃən] .

The	really	unsocial	woman	is	in	great	danger	of	becoming	also	un	-	christian	.
这	真的	不善交际	女士	是	在	伟大的	危险	的	成为	还	联合国	-	基督教	.

极度不善交际的女性极有可能失去基督教信仰。

['evri] [frend] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [brɪŋz] ['soʊʃ(ə)l][laɪf]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊm] .

Every	friend	crossing	the	threshold	brings	social	life	into	the	home	.
每一个	朋友	过境	这	临界点	带来	社会的	生活	进入	这	家	.

每一位进门的朋友都会把社交生活带进家中。

[ðə; ði]['dʒiːniəl][smaɪl] , [ðə; ði]['kaɪndli] ['griːtɪŋ] , [ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] [wɜːrd] , [ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	genial	smile	,	the	kindly	greeting	,	the	cheering	word	,	all	these	and	a
这	和蔼可亲	微笑	,	这	亲切地	问候	,	这	欢呼	单词	,	全部	这些	和	一个

['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] ['greɪʃəs] ['ɪmpʌlsɪz] ,

thousand	other	gracious	impulses	,
千	其他	亲切	冲动	,

亲切的微笑，友好的问候，鼓励的话语，以及所有这些和其他无数美好的举动，

[ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'stɪŋktɪv] ['muːvmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['fiːlɪŋ] .

are	,	of	course	,	but	the	first	instinctive	movements	of	the	social	feeling	.
是	,	的	课程	,	但	这	第一的	本能	移动	的	这	社会的	感觉	.

当然，这些只是社会情感的最初本能反应。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] [wiː; wi] [muːv] ['ɑːnwərd]['oʊvər][ə; eɪ][væst] [fiːld] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

And	from	these	we	move	onward	over	a	vast	field	of	action	,
和	从	这些	我们	移动	向前	超过	一个	广阔的	场地	的	行动	,

由此，我们继续向前迈进，进入广阔的行动领域。

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['fɑːrðɪst] [pɔɪnt] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['haɪər] ['tʃæritiz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

to	the	very	farthest	point	reached	by	the	higher	charities	of	Christianity	.
到	这	非常	最远	观点	达到	经过	这	更高	慈善机构	的	基督教	.

达到基督教最高慈善事业所能达到的极致。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːrm] , [ðə; ði] [greɪs] ,

There	can	be	no	doubt	that	the	charm	,	the	grace	,
那里	能	是	不	怀疑	那	这	魅力	,	这	优雅	,

毫无疑问，她的魅力和优雅

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['tʃɪrflnəs] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [duː] [tuː; tə] ['wɪmɪn] ;

and	the	happy	cheerfulness	of	society	are	chiefly	due	to	women	;
和	这	快乐的	愉悦	的	社会	是	主要	到期的	到	女性	;

社会的快乐和幸福主要归功于女性；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌʌn'rɪtn] ['kɑːmən] - [lɔː] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪz] ,

and	it	is	also	true	that	the	whole	unwritten	common	-	law	of	society	is	,
和	它	是	还	真的	那	这	所有的	不成文	常见的	-	法律	的	社会	是	,

而且，整个社会不成文的习惯法也确实如此，

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] , ['ʌndər][ðer; ðər][kən'troʊl] .

in	a	great	measure	,	under	their	control	.
在	一个	伟大的	措施	,	在下面	他们的	控制	.

在很大程度上，都在他们的控制之下。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['kɑːnstəntli] [ɪn'krəutʃɪŋ] [hɪr] , ['enərveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kə'rʌptɪŋ] ['soʊʃ(ə)l][laɪf] .

The	world	is	constantly	encroaching	here	,	enervating	and	corrupting	social	life	.
这	世界	是	不断地	侵入	这里	,	使人疲惫	和	腐败	社会的	生活	.

外部世界不断侵蚀着这里，削弱并腐蚀着社会生活。

[tuː; tə] [ə'poʊz] ['waɪzli] , ['skɪlfəlɪ] , [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [ðiːz] ['tretʃərəs] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] , [ðiːz]

To	oppose	wisely	,	skillfully	,	and	effectually	these	treacherous	encroachments	,	these
到	反对	明智地	,	巧妙地	,	和	有效地	这些	奸诈	侵占	,	这些

[ə'lʊrɪŋ] [temp'teiʃənz] ,

alluring	temptations	,
诱人	诱惑	,

要明智、巧妙、有效地抵制这些阴险的侵蚀和诱人的诱惑，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['tæsks]['pɑːsəb(ə)l] .

is	one	of	the	most	difficult	tasks	possible	.
是	一	的	这	最多	难的	任务	可能的	.

这是最困难的任务之一。

[tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [hɜːr; hər] [fʊl] [ʃer] [tɔːrd] ['pjuərifaiiŋ][ænd; ənd] ['braɪtnɪŋ] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]

To	contribute	her	full	share	toward	purifying	and	brightening	the	social
到	贡献	她	满的	分享	朝向	净化	和	提亮	这	社会的

['ætməsfɪr] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ,

atmosphere	about	her	,
气氛	关于	她	,

为了尽其所能净化和改善周围的社会氛围，

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [truː] ['krɪstʃən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

in	accordance	with	the	spirit	of	true	Christian	civilization	,
在	根据	和	这	精神	的	真的	基督教	文明	,

按照真正的基督教文明精神，

[sʌtʃ] [ɪz][wʌn] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv] ['wʊmənz] [wɜːrk][ɪn][laɪf] .

such	is	one	great	and	essential	part	of	woman's	work	in	life	.
这样的	是	一	伟大的	和	基本的	部分	的	女性的	工作	在	生活	.

这是女性生活中一项伟大而重要的工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrk] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [hɜːr; hər] [oʊn] .
It **is** **a** **work** **more** **especially** **her** **own** **.**
它 是 一个 工作 更多的 尤其 她 自己的 .

这更确切地说是她自己的作品。

[mæn] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['helpmiːt] , [kæn; kən][duː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [hɪr] .
Man **,** **without** **his** **helpmeet** **,** **can** **do** **but** **little** **here** **.**
男人 , 没有 他的 帮手 , 能 做 但 小的 这里 .

没有伴侣的帮助，男人在这里几乎什么也做不了。

[hɪz; ɪz] ['fækltiz] [ɑːr; ər] [əb'zɔːrbd] [baɪ] ['ʌðər] ['tæsks] , [nɑːt] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [bʌt; bət] [mɔːr]
His **faculties** **are** **absorbed** **by** **other** **tasks** **,** **not** **more** **important** **,** **but** **more**
他的 学院 是 吸收 经过 其他 任务 , 不是 更多的 重要的 , 但 更多的
[ɪn'groʊsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] .
engrossing **and** **essentially** **different** **.**
引人入胜 和 本质上 不同的 .

他的精力被其他任务占据了，这些任务虽然不更重要，但却更引人入胜，而且本质上也不同。

[ðə; ði]['faɪnər][tækt] , [ðə; ði] [mɔːr] ['greɪsf(ə)l] ['mænər] , [ðə; ði] ['kwɪkər] [wɪt] , [ðə; ði] [mɔːr] ['tendər]
The **finer** **tact** **,** **the** **more** **graceful** **manner** **,** **the** **quicker** **wit** **,** **the** **more** **tender**
这 更精细 策略 , 这 更多的 优美 方式 , 这 更快 有 , 这 更多的 投标
['kɑːnʃəns] ,
conscience **,**
良心 ,

更细腻的处事技巧，更优雅的举止，更敏捷的思维，更温柔的良心，

[ɑːr; ər][ɔːl] ['niːdɪd] [hɪr] .
are **all** **needed** **here** **.**
是 全部 需要 这里 .

这里都需要这些。

['evri] ['wʊmən][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz][hɜːr; hər][oʊn] [ʃer] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][tuː; tə][duː] .
Every **woman** **in** **the** **country** **has** **her** **own** **share** **of** **this** **work** **to** **do** **.**
每一个 女士 在 这 国家 有 她 自己的 分享 的 这 工作 到 做 .

全国每个女性都应承担自己应尽的一份责任。

[iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['wʊmən][ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [juːz][ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] ['soʊʃ(ə)l]
Each **individual** **woman** **is** **responsible** **for** **the** **right** **use** **of** **all** **her** **own** **social**
每个 个人 女士 是 负责任的 为了 这 正确的 使用 的 全部 她 自己的 社会的
['influənsiz] ,
influences **,**
影响 ,

每个女性都有责任正确运用自身的所有社会影响力。

['weðər] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr][fɔːr; fər]['iːv(ə)l] .
whether **for** **good** **or** **for** **evil** **.**
无论 为了 好的 或者 为了 邪恶的 .

无论是为了行善还是作恶。

[tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['pjʊrəti] [bɪ'kʌmz] [ɪm'fætɪkli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
To **keep** **up** **the** **standard** **of** **female** **purity** **becomes** **emphatically** **one** **of** **the** **most**
到 保持 向上 这 标准 的 女性 纯度 变成 强调地 一 的 这 最多
['strɪndʒənt] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['evri] ['krɪstʃən] ['wʊmən] .
stringent **duties** **of** **every** **Christian** **woman** **.**
严格 职责 的 每一个 基督教 女士 .

保持女性纯洁的标准，无疑是每位基督徒女性最严格的职责之一。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ɔːl][ʃiː; ʃi] [lʌvz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

For	her	own	sake	,	for	the	sake	of	all	she	loves	,	for	the	sake	of
为了	她	自己的	清酒	,	为了	这	清酒	的	全部	她	爱	,	为了	这	清酒	的

[hɜːr; hər] ['kʌntri] ,

her	country	,
她	国家	,

为了她自己，为了她所爱的一切，为了她的国家，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] ,

for	the	service	of	Christ	and	His	Church	,
为了	这	服务	的	基督	和	他的	教会	,

为了服侍基督和他的教会，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][ʌp'hoʊld] [ðɪs] ['stændərd][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt] — [ə; eɪ][pɔɪnt] [ɪn'taɪərli] [ə'bʌv]

she	is	bound	to	uphold	this	standard	at	a	high	point	—	a	point	entirely	above
她	是	边界	到	坚持	这	标准	在	一个	高的	观点	—	一个	观点	完全	多于

[sə'spɪʃ(ə)n] .

suspicion	.
怀疑	.

她有义务将这一标准维持在高位——一个完全不容置疑的水平。

[ðɪs] [tæsk][ɪz][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn'kælkjələbl] .

This	task	is	of	importance	incalculable	.
这	任务	是	的	重要性	不可估量	.

这项任务的重要性无法估量。

[bʌt; bət] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][frɪ'vɑːləti][ʌv; əv][sʌm; səm] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [luːs] [aɪ'diːəz]

But	,	owing	to	the	frivolity	of	some	women	,	and	the	very	loose	ideas
但	,	欠款	到	这	轻浮	的	一些	女性	,	和	这	非常	松动的	想法

[ʌv; əv] ['meni] [men] ,

of	many	men	,
的	许多	男人	,

但是，由于一些女性的轻浮行为，以及许多男性的思想非常开放，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['iːzi] [tæsk] .

it	is	no	easy	task	.
它	是	不	简单的	任务	.

这并非易事。

[ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði] ['veri] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][bɔːrn]['mɑːdɪst][æt; ət] [hɑːrt] .

Undoubtedly	,	the	very	great	majority	of	women	are	born	modest	at	heart	.
无疑	,	这	非常	伟大的	多数	的	女性	是	出生	谦虚的	在	心	.

毫无疑问，绝大多数女性天生都具有谦逊的品格。

[ðer; ðər] ['neɪtʃər] [ɪz][baɪ] ['meni] [dɪ'griːz] [les] [kɔːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][mæn] .

Their	nature	is	by	many	degrees	less	coarse	than	that	of	man	.
他们的	自然	是	经过	许多	学位	较少的	粗	比	那	的	男人	.

它们的本性在许多方面都比人类温和得多。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] [ɪz] [mɔːr] ['tendər] .

And	their	conscience	is	more	tender	.
和	他们的	良心	是	更多的	投标	.

他们的良心更加柔软。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [jiːld] .

But	there	is	one	temptation	to	which	they	too	often	yield	.
但	那里	是	一	诱惑	到	哪个	他们	也	经常	屈服	.

但他们却常常屈服于一种诱惑。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒəz][ɑːr; ər]['vænəti][ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrst][fɔːr; fər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

With	them	the	great	dangers	are	vanity	and	the	thirst	for	admiration	,
和	他们	这	伟大的	危险	是	虚荣	和	这	口渴	为了	钦佩	,

他们最大的危险在于虚荣心和对赞美的渴望。

[wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪ'ziːzd] [ɪk'saɪtmənt] — [wʌt] ['drɪŋkɪŋ] [ɔːr] ['gæmblɪŋ] [ɪz]

which	often	become	a	sort	of	diseased	excitement	—	what	drinking	or	gambling	is
哪个	经常	变得	一个	种类	的	患病的	激动	—	什么	喝	或者	赌博	是

[tuː; tə][men] .

to	men	.
到	男人	.

这往往会演变成一种病态的兴奋——就像男人酗酒或赌博一样。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [wiːk] [pɔɪnt] .

Here	is	the	weak	point	.
这里	是	这	虚弱的	观点	.

这是弱点所在。

['jiːldɪŋ] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [ðɪs] [temp'teɪʃ(ə)n] , [skɔːrz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] ['evri] [deɪ] .

Yielding	chiefly	to	this	temptation	,	scores	of	women	are	falling	every	day	.
屈服	主要	到	这	诱惑	,	得分	的	女性	是	坠落	每一个	天	.

每天都有许多女性因屈服于这种诱惑而堕落。

['vænəti] [liːdz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][ɪk'strævəgənt] , [ðə; ði] ['flæʃi] , [ðə; ði] [ɪ'mɑːdɪst] , [ðə; ði]

Vanity	leads	them	to	wear	the	extravagant	,	the	flashy	,	the	immodest	,	the
虚荣	线索	他们	到	穿	这	靡	,	这	华丽的	,	这	不雅的	,	这

[ʌn'helθi] [dres] ,

unhealthy	dress	,
不良	裙子	,

虚荣心驱使她们穿着奢华、浮夸、不雅、不健康的服装。

[tuː; tə] [dæns] [ðə; ði] [ɪ'mɑːdɪst] [dæns] , [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði] [ə'lʊrɪŋ] ['mænər] , [tuː; tə] ['kæri] [flə:tɪŋ]

to	dance	the	immodest	dance	,	to	adopt	the	alluring	manner	,	to	carry	flirting
到	舞蹈	这	不雅的	舞蹈	,	到	采纳	这	诱人	方式	,	到	携带	调情

[tuː; tə] [ɪk'striːmz] .

to	extremes	.
到	极端情况	.

跳不雅的舞蹈，摆出诱人的姿态，把调情发挥到极致。

['vænəti] [liːdz] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [tuː; tə][fər'get] [truː] [self] - [rɪ'spekt] ,

Vanity	leads	them	,	in	short	,	to	forget	true	self	-	respect	,
虚荣	线索	他们	,	在	短的	,	到	忘记	真的	自己	-	尊重	,

简而言之，虚荣心使他们忘记了真正的自尊。

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['kɑːmplɪmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪzrəbli] [tʃiːp] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

to	enjoy	the	very	doubtful	compliment	of	a	miserably	cheap	admiration	.
到	享受	这	非常	疑	赞扬	的	一个	惨痛地	便宜的	钦佩	.

享受着这种极其可疑的、廉价的赞美。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [nɪ'glekt] [ɔːr] [ɪn'dɪfrəns] ,

They	become	impatient	of	the	least	appearance	of	neglect	or	indifference	,
他们	变得	不耐烦	的	这	至少	外貌	的	忽视	或者	漠不关心	,

哪怕最轻微的疏忽或冷漠都会让他们失去耐心。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['iːgər] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,

they	become	eager	in	pursuit	of	attention	,
他们	变得	渴望的	在	追逐	的	注意力	,

他们变得急于寻求关注，

[waɪl] [men] ['ɔːlweɪz] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðæt] [pər'suːt] [tuː; tə] ['məutivz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrsɪst] [kaɪnd] .

while	men	always	attribute	that	pursuit	to	motives	of	the	coarsest	kind	.
尽管	男人	总是	属性	那	追逐	到	动机	的	这	最粗糙	种类	.

而男人总是把这种追求归因于最粗俗的动机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['vænəti][ə'loʊn] [wɪtʃ] [liːdz] [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][fɜːrst]

It	is	generally	vanity	alone	which	leads	a	married	woman	to	receive	the	first
它	是	一般来说	虚荣	独自的	哪个	线索	一个	已婚	女士	到	收到	这	第一的

[dɪs'greɪsfl] ['flætəri] [ʌv; əv] ['dɪsəluːt] [men] .

disgraceful	flattery	of	dissolute	men	.
可耻	奉承	的	荒淫	男人	.

通常情况下，只有虚荣心才会驱使已婚妇女接受放荡男人的无耻奉承。

['prɑːbəbli] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] ['traifld] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər]

Probably	nine	out	of	ten	of	those	American	women	who	have	trifled	with	honor
大概	九	出去	的	十	的	那些	美国人	女性	WHO	有	琐碎	和	荣誉

[ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

and	reputation	,
和	名声	,

那些玩弄荣誉和名誉的美国女性，可能十之八九都是如此。

[huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər]['spoʊkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snɪr] [ʌv; əv] [kən'tempt] , [hæv; həv] [bɪn] [led][ɑːn] ,

whose	names	are	spoken	with	the	sneer	of	contempt	,	have	been	led	on	,
谁	姓名	是	说	和	这	冷笑	的	鄙视	,	有	到过	引领	在	,

那些被轻蔑地嘲笑的人，他们被蒙蔽了双眼。

[step][baɪ][step] , [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][sɪn][baɪ]['vænəti][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['moʊtɪv] .

step	by	step	,	in	the	path	of	sin	by	vanity	as	the	chief	motive	.
步	经过	步	,	在	这	小路	的	罪	经过	虚荣	作为	这	首席	动机	.

一步步走上罪恶之路，以虚荣为主要动机。

[wer] [wʌn] ['wʊmən] [fɔːlz] [frʌm; frəm] [loʊ] [ænd; ənd] [kɔːrs] ['pæʃnz] ,

Where	one	woman	falls	from	low	and	coarse	passions	,
在哪里	一	女士	瀑布	从	低的	和	粗	激情	,

当一个女人因低俗粗鄙的欲望而堕落时，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ʃɪr] ['levəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

a	hundred	fall	from	sheer	levity	and	the	love	of	admiration	.
一个	百	落下	从	透明	轻浮	和	这	爱	的	钦佩	.

一百人因轻浮和仰慕之情而坠落。

[tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [rɪ'spekt]

To	counteract	this	fatal	influence	young	women	must	be	taught	to	respect
到	抵消	这	致命的	影响	年轻的	女性	必须	是	教授	到	尊重

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

为了抵消这种致命的影响，必须教导年轻女性尊重自己。

[tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] [ə'genst] ['vænəti][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'taɪsmənts] , [tuː; tə] ['tʃerɪʃ]

to	be	on	their	guard	against	vanity	and	its	enticements	,	to	cherish
到	是	在	他们的	警卫	反对	虚荣	和	它是	诱惑	,	到	珍惜

['pɜːrsən(ə)l]['mɑːdəsti][ɪn] ['evri] [wei] .

personal	modesty	in	every	way	.
个人的	谦逊	在	每一个	方式	.

要警惕虚荣心及其诱惑，在各方面都要珍视个人的谦逊。

[ðə; ði] ['mærid] ['wʊmən] [huː] [ɪz]['kwaɪətli] ['wɜːrkɪŋ] [baɪ][ɪg'zæmp(ə)l][ɔːr][baɪ]['priːsept] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	married	woman	who	is	quietly	working	by	example	or	by	precept	among	the
这	已婚	女士	WHO	是	悄悄	在职的	经过	例子	或者	经过	戒律	之中	这

[jʌŋ] ['gɜːlz] ['nɪrəst] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

young	girls	nearest	to	her	,
年轻的	女孩们	最近的	到	她	,

已婚妇女默默地以身作则或言传身教，教导身边最亲近的年轻女孩们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

妇女选举权：致美国基督教妇(Female Suffrage A Letter to the Christian)

['siːkɪŋ] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ænd; ənd]['fɑːstər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [pjʊr]
seeking **to** **cherish** **and** **foster** **among** **them** **this** **vital** **principle** **of** **pure**
寻求 到 珍惜 和 促进 之中 他们 这 必不可少的 原则 的 纯的
['pɜːrsən(ə)l]['mɑːdəsti] [ɪn] [dres] ,
personal **modesty** **in** **dress** **,**
个人的 谦逊 在 裙子 ,

力求珍视并培养他们在着装方面保持纯粹的个人谦逊这一重要原则，

[ɪn]['læŋgwɪdʒ] , [ɪn] ['riːdɪŋ] , [ɪn][toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] , [ɪn] ['kaʊntənəns] ,
in **language** **,** **in** **reading** **,** **in** **tone** **of** **voice** **,** **in** **countenance** **,**
在 语言 , 在 阅读 , 在 语气 的 嗓音 , 在 面容 ,

在语言、阅读、语气、面容方面，

[ɪn] ['mænər] — [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['aʊtwərd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [truː] ['mɑːdəsti] [ʌv; əv] [hɑːrt] — [ɪz] ['duːɪŋ]
in **manner** **—** **the** **natural** **outward** **expression** **of** **true** **modesty** **of** **heart** **—** **is** **doing**
在 方式 — 这 自然的 向外 表达 的 真的 谦逊 的 心 — 是 正在做
[fɑːr] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʌntri] [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði]['rɑːstrəm][tuː; tə] -
far **more** **for** **her** **country** **than** **if** **she** **were** **to** **mount** **the** **rostrum** **to** **-**
远的 更多的 为了 她 国家 比 如果 她 是 到 山 这 主席台 到 -
['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [spiːtʃ] ['eləkwənt] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] ['wɛbstɜ-z] .
morrow **and** **make** **a** **political** **speech** **eloquent** **as** **any** **of** **Webster's** **.**
明天 和 制作 一个 政治的 演讲 雄辩 作为 任何 的 韦氏词典 .

她这种举止——真正谦逊的内心自然流露——对国家的贡献，远远超过她明天登上讲台，发表一篇像韦伯斯特那样雄辩的政治演说。

['sensəb(ə)l] ['wɪmɪn] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meʒər] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Sensible **women** **may** **always** **have** **a** **good** **measure** **of** **political** **influence** **of** **the**
明智的 女性 可能 总是 有 一个 好的 措施 的 政治的 影响 的 这
[raɪt] [sɔːrt] ,
right **sort** **,**
正确的 种类 ,

明智的女性总能拥有相当程度的、恰当的政治影响力。

[ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] .
if **they** **choose** **.**
如果 他们 选择 .

如果他们愿意的话。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][wʌn] [sens] [ə; eɪ]['duːti][ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][tuː; tə][kleɪm] [ðɪs] ['ɪnfluəns] ,
And **it** **is** **in** **one** **sense** **a** **duty** **on** **their** **part** **to** **claim** **this** **influence** **,**
和 它 是 在 一 感觉 一个 责任 在 他们的 部分 到 宣称 这 影响 ,

从某种意义上说，他们有责任去争取这种影响力。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪg'zɜːrt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði] [truː] ['wʊmənli] [weɪ] .
and **to** **exert** **it** **,** **but** **always** **in** **the** **true** **womanly** **way** **.**
和 到 发挥 它 , 但 总是 在 这 真的 女性 方式 .

并且要发挥这种能力，但始终要以真正的女性方式。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [gʊd] [sens] , [ʌv; əv][ə; eɪ][saʊnd]['dʒʌdʒmənt] , [ʌv; əv] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [meɪ]

The	influence	of	good	sense	,	of	a	sound	judgment	,	of	good	feeling	may
这	影响	的	好的	感觉	,	的	一个	声音	判断	,	的	好的	感觉	可能

['ɔːlweɪz][hiː; hi] [ðerz] .

always	he	theirs	.
总是	他	他们的	.

良好的常识、健全的判断力和善良的情感，或许永远都会对他们产生影响。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [prɪ'zɜːrv] [ðɪs] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː] ['waɪzli] .

Let	us	see	that	we	preserve	this	influence	,	and	that	we	use	it	wisely	.
让	我们	看	那	我们	保存	这	影响	,	和	那	我们	使用	它	明智地	.

让我们努力维护并明智地运用这种影响力。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] ['tʃerɪʃ] ['aʊər; ɑːr] ['hæpi] [ˌɪ'mjuːnɪtiːz] [æz; əz] ['wɪmɪn] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ə'luːf][frʌm; frəm]

But	let	us	cherish	our	happy	immunities	as	women	by	keeping	aloof	from
但	让	我们	珍惜	我们的	快乐的	免疫力	作为	女性	经过	保持	超然	从

[ɔːl]['pʌblɪk]['pɜːrsən(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [fiːld] .

all	public	personal	action	in	the	political	field	.
全部	民众	个人的	行动	在	这	政治的	场地	.

但是，让我们珍惜作为女性所享有的特权，远离政治领域的一切公开个人行为。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['haɪər] [wɜːrk][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] .

There	is	much	higher	work	for	us	to	do	.
那里	是	很多	更高	工作	为了	我们	到	做	.

我们还有更重要的工作要做。

['aʊər; ɑːr][taɪm] , ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] ,

Our	time	,	our	thoughts	,
我们的	时间	,	我们的	想法	,

我们的时间，我们的思想，

['aʊər; ɑːr] ['efərts] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['leibəz] [fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] ['eni] [mɪr]

our	efforts	may	be	given	to	labors	far	more	important	than	any	mere
我们的	努力	可能	是	给定	到	劳动	远的	更多的	重要的	比	任何	仅仅

['tempəreri] [i'lektɪŋ] ,

temporary	electing	,
暂时的	选举	,

我们的精力可以投入到比任何短暂的选举都重要得多的工作中，

[ɔːr] [lɔː] - ['meɪkɪŋ] , [pæst] [tə'deɪ] , [ə'nʌld] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]['fɪk(ə)l]

or	law	-	making	,	passed	today	,	annulled	to	-	morrow	,	in	obedience	to	the	fickle
或者	法律	-	制作	,	通过了	今天	,	无效	到	-	明天	,	在	服从	到	这	反复无常

['spɪrɪt][ʌv; əv]['pɑːrti]['pɑːlətɪks] .

spirit	of	party	politics	.
精神	的	派对	政治	.

或者，今天通过的法律，明天就可能被废除，这都是受制于变幻莫测的政党政治精神。

[ðæt] [wɜːrk] [ɪz][tuː; tə] [prə'moʊt] [baɪ] [ɔːl] ['wɜːrði] [miːnz] [ðə; ði] ['mɔːrəl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv]

THAT	WORK	IS	TO	PROMOTE	BY	ALL	WORTHY	MEANS	THE	MORAL	CIVILIZATION	OF
那	工作	是	到	推动	经过	全部	值得	方法	这	道德	文明	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

THE	COUNTRY	.
这	国家	.

这项工作的目的是通过一切正当手段促进国家的道德文明。

[tɔːrd] [ðɪs] [wɜːrk][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [mɪr] [i'næktɪŋ] [ʌv; əv] [lɔːz] , [kæn; kən][duː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

Toward	this	work	legislation	,	the	mere	enacting	of	laws	,	can	do	but	little	.
朝向	这	工作	立法	,	这	仅仅	实施	的	法律	,	能	做	但	小的	.

就这项工作而言，立法，即仅仅颁布法律，作用甚微。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃruːd] [maɪnd] [huː] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

We	have	all	heard	of	the	shrewd	mind	who	considered	the	songs	of	a
我们	有	全部	听到	的	这	精明	头脑	WHO	经过考虑的	这	歌曲	的	一个

['piːp(ə)l][æz; əz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ðer; ðər] [lɔːz] .

people	as	more	important	than	their	laws	.
人们	作为	更多的	重要的	比	他们的	法律	.

我们都听说过这样一位精明的智者：他认为一个民族的歌曲比他们的法律更重要。

[ðə; ði]['mɔːrəl][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə]['meni] ['dɪfrənt] ['influənsiz] — [ʌv; əv]

The	moral	condition	of	a	nation	is	subject	to	many	different	influences	—	of
这	道德	状况	的	一个	国家	是	主题	到	许多	不同的	影响	—	的

[ðiːz] [ðə; ði]['stætʃuːt] [bʊk] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] ,

these	the	statute	book	is	but	one	,
这些	这	法令	书	是	但	一	,

一个国家的道德状况受多种因素影响——其中，法律条文只是其中之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

and	that	not	the	most	important	.
和	那	不是	这	最多	重要的	.

但这并非最重要的。

[noʊ] [mɪr] ['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [kæn; kən] , [ʌv; əv][ɪt'self] , [prə'duːs] ['mɔːrəl] [helθ]

No	mere	skeleton	of	political	constitution	can	,	of	itself	,	produce	moral	health
不	仅仅	骨骼	的	政治的	宪法	能	,	的	本身	,	生产	道德	健康

[ænd; ənd] [streŋθ] .

and	strength	.
和	力量	.

仅仅拥有政治宪法的框架本身并不能产生道德健康和力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [hɑːrt] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [dʌz] [ðə; ði][wɜːrk] .

It	is	the	living	heart	within	which	does	the	work	.
它	是	这	活的	心	之内	哪个	做	这	工作	.

它是内在的鲜活心脏，是它在发挥作用。

[ænd; ənd]['oʊvər] [ðæt] [hɑːrt] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['veri] [greɪt] ['ɪnfluəns] .

And	over	that	heart	women	have	very	great	influence	.
和	超过	那	心	女性	有	非常	伟大的	影响	.

而且，女性对心脏有着非常大的影响力。

[ðə; ði] [hoʊm] [ɪz][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

The	home	is	the	cradle	of	the	nation	.
这	家	是	这	摇篮	的	这	国家	.

家是国家的摇篮。

[ə; eɪ] [saʊnd] [hoʊm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl]['mɔːrəl] ['influənsiz] .

A	sound	home	education	is	the	most	important	of	all	moral	influences	.
一个	声音	家	教育	是	这	最多	重要的	的	全部	道德	影响	.

良好的家庭教育是所有道德影响中最重要的一种。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['influənsiz] [wɪtʃ] [ə'fekʃ(ə)n] ['gɪvz] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði][hoʊm] , [baɪ]

In	the	very	powerful	influences	which	affection	gives	them	over	the	home	,	by
在	这	非常	强大的	影响	哪个	感情	给予	他们	超过	这	家	,	经过

['tiːtʃɪŋ] ['tʃaɪldhʊd] ,

teaching	childhood	,
教学	童年	,

母爱对家庭有着极其强大的影响力，它通过教导童年，

[baɪ] ['gaɪdɪŋ] [juːθ] , ['oʊvər][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməli] , ['wɪmɪn] [hæv; həv]['noʊb(ə)l] [miːnz]

by	guiding	youth	,	over	the	men	of	their	family	,	women	have	noble	means
经过	指导	青年	,	超过	这	男人	的	他们的	家庭	,	女性	有	高贵	方法

[fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] [gʊd] ,

for	working	good	,
为了	在职的	好的	,

通过引导青年，进而引导家中的男性，女性拥有了行善的高尚途径。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['haʊshəʊldz] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['sɜːrk(ə)l][ə'baʊt][ðem; ðəm]

not	only	to	their	own	households	,	not	only	to	the	social	circle	about	them
不是	仅有的	到	他们的	自己的	家庭	,	不是	仅有的	到	这	社会的	圆圈	关于	他们

,

,

,

不仅限于他们自己的家庭，不仅限于他们周围的社交圈，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æt; ət][lɑːrdʒ] .

but	to	the	nation	at	large	.
但	到	这	国家	在	大的	.

但对整个国家而言。

[ɔːl] [ðiːz] ['influənsiz] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][fɑːr] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [baɪ] [əd'hɪrɪŋ] ['kloʊsli]

All	these	influences	they	can	bring	into	action	far	more	effectually	by	adhering	closely
全部	这些	影响	他们	能	带来	进入	行动	远的	更多的	有效地	经过	粘附	密切

[tuː; tə] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	that	position	which	is	not	only	natural	to	them	,
到	那	位置	哪个	是	不是	仅有的	自然的	到	他们	,

所有这些影响，他们只要坚持自己不仅出于本能而采取的立场，就能更有效地付诸行动。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['pleɪnli] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [rɪ'viːld] [wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] .

but	also	plainly	allotted	to	them	by	the	revealed	Word	of	God	.
但	还	显然	分配	到	他们	经过	这	揭晓	单词	的	上帝	.

但也明确地由上帝启示的圣言分配给了他们。

[ɪn][noʊ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [di'vaizɪŋ] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː] [ðæt] [wɜːrk] [hæf][soʊ] [wel] .

In	no	position	of	their	own	devising	can	they	do	that	work	half	so	well	.
在	不	位置	的	他们的	自己的	设计	能	他们	做	那	工作	一半	所以	出色地	.

即使身处他们自己设计的任何位置，他们也无法将这项工作做得如此出色。

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['klɪrli] [ðə; ði] [greɪt] ['iːvəlz][tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] [fɔːr; fər]

Political	and	social	corruption	are	clearly	the	great	evils	to	be	dreaded	for
政治的	和	社会的	腐败	是	清楚地	这	伟大的	罪恶	到	是	令人恐惧的	为了

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

our	country	.
我们的	国家	.

政治和社会腐败显然是我们国家最应该警惕的祸患。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ]

We	have	already	gone	far	enough	in	the	path	of	universal	manhood	suffrage
我们	有	已经	已消失	远的	足够的	在	这	小路	的	普遍的	男子气概	选举权

[tuː; tə] [fiːl] [kən'vɪnst] [ðæt] [noʊ] [mɪr] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [hæz; həz] ['paʊər] [tuː; tə]

to	feel	convinced	that	no	mere	enlargement	of	the	suffrage	has	power	to
到	感觉	确信	那	不	仅仅	放大	的	这	选举权	有	力量	到

[seɪv] [juː 'es][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['iːvəlz] .

save	us	from	those	evils	.
节省	我们	从	那些	罪恶	.

我们在普选权的道路上已经走了足够远，足以确信，仅仅扩大选举权并不能使我们免于这些弊端。

['dʊrɪŋ] [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['mu:vɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tu:; tə][ə; eɪ]

During	half	a	century	we	have	been	moving	nearer	and	nearer	to	a
期间	一半	一个	世纪	我们	有	到过	移动	更近	和	更近	到	一个

['sʌfrɪdʒ] [ɔ:l][bʌt; bət][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ,

suffrage	all	but	universal	,
选举权	全部	但	普遍的	,

半个世纪以来，我们一直在朝着几乎全民普选的目标不断迈进。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] , [bɪn] ['groʊɪŋ] [mɔ:r] [kə'rʌpt] .

and	we	have	,	during	the	same	period	,	been	growing	more	corrupt	.
和	我们	有	,	期间	这	相同的	时期	,	到过	生长	更多的	腐败	.

与此同时，我们的腐败程度却日益加深。

[ðə; ði] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [frɔ:dz] [æt; ət] [ɪ'lɛkʃənz] , [ðə; ði]['oʊpən][ˌækju:'zeɪʃənz][ʌv; əv]['braɪbəri][ɪn]['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembliz] ,

The	undisguised	frauds	at	elections	,	the	open	accusations	of	bribery	in	legislative	assemblies	,
这	不加掩饰的	欺诈	在	选举	,	这	打开	指控	的	受贿	在	立法	组件	,

选举中明目张胆的舞弊行为，立法机构中公开的贿赂指控，

[ðə; ði][ˌækju:'zeɪʃənz][ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [stɪl] ['haɪər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] — [ʌv; əv] [ði:z]

the	accusations	of	corruption	connected	with	still	higher	offices	—	of	these
这	指控	的	腐败	连接	和	仍然	更高	办公室	—	的	这些

[wi:; wi] [ri:d] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [prɪnts] .

we	read	daily	in	the	public	prints	.
我们	读	日常的	在	这	民众	印刷	.

与更高职位有关的腐败指控——我们每天都能在报纸上读到这些报道。

[ænd; ənd] [ði:z] [ˌækju:'zeɪʃənz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [dɪs'pru:vd] .

And	these	accusations	are	not	disproved	.
和	这些	指控	是	不是	已被驳斥	.

这些指控并未被驳斥。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [bi'li:vd] .

They	are	generally	believed	.
他们	是	一般来说	相信	.

人们普遍相信这些说法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] , ['ðerfɔ:r] ,

It	is	clear	,	therefore	,
它	是	清除	,	所以	,

因此，这一点很明确。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ɪ'fektʃuəl] [ðæn; ðən][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [stem] [ðə; ði] ['tɔ:rənt] .

that	something	more	effectual	than	universal	manhood	suffrage	is	needed	to	stem	the	torrent	.
那	某物	更多的	有效的	比	普遍的	男子气概	选举权	是	需要	到	干	这	激流	.

要阻止这股洪流，需要比普选权更有效的措施。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] ['wʊmənhʊd] ['sʌfrɪdʒ] [kæn; kən] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [seɪm] [tæsk] .

And	it	is	simply	ridiculous	to	suppose	that	womanhood	suffrage	can	effect	the	same	task	.
和	它	是	简单地	荒谬的	到	认为	那	女性	选举权	能	影响	这	相同的	任务	.

认为妇女选举权可以达到同样的效果，这种想法简直荒谬至极。

[huː] [kæn; kən] [bɪ'liːv] [ðæt] [wer] [men] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [fiːld] ,

Who	**can**	**believe**	**that**	**where**	**men**	**,**	**in**	**their**	**own**	**natural**	**field**	**,**
WHO	能	相信	那	在哪里	男人	,	在	他们的	自己的	自然的	场地	,

谁能相信，在男人自己擅长的领域里，

[hæv; həv] ['pɑːrʃəli] [feɪld] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] ['helθf(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ætməsfɪr] , [æn; ən] ['ɑːnɪst] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['præktɪs] ,

have	**partially**	**failed**	**to**	**preserve**	**a**	**healthful**	**political**	**atmosphere**	**,**	**an**	**honest**	**political**	**practice**	**,**
有	部分	失败的	到	保存	一个	健康的	政治的	气氛	,	一个	诚实的	政治的	实践	,

未能部分维护健康的政治氛围和诚实的政治实践，

[ðæt] ['wɪmɪn] , [soʊ] [mʌtʃ] [les] [ɪk'spɪriənst] , ['fɪzɪkli] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fiːb(ə)l] , [soʊ] [ɪk'saɪtəbl] ,

that	**women**	**,**	**so**	**much**	**less**	**experienced**	**,**	**physically**	**so**	**much**	**more**	**feeble**	**,**	**so**	**excitable**	**,**
那	女性	,	所以	很多	较少的	经验丰富的	,	身体	所以	很多	更多的	微弱	,	所以	易激动的	,

那些女性，经验少得多，身体虚弱得多，而且非常容易激动，

[soʊ]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ˌmɪs'led][baɪ]['fænsi] , [baɪ] ['fiːlɪŋ] , [ɑːr; ər] ['laɪkli] ,

so	**liable**	**to**	**be**	**misled**	**by**	**fancy**	**,**	**by**	**feeling**	**,**	**are**	**likely**	**,**
所以	容易	到	是	被误导	经过	想要	,	经过	感觉	,	是	可能	,

因此，他们很容易被幻想和感觉所误导，很可能

[ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪtʃər] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][stænd] ['ʌpraɪt] [ðəm'selvz] ,

in	**a**	**position**	**foreign**	**to**	**their**	**nature**	**,**	**not**	**only**	**to**	**stand**	**upright**	**themselves**	**,**
在	一个	位置	外国的	到	他们的	自然	,	不是	仅有的	到	站立	直立	他们自己	,

它们处于一种与自身本性相悖的境地，不仅无法保持直立，

[bʌt; bət] , [laɪk] ['ætləs] [ʌv; əv][oʊld] ,

but	**,**	**like**	**Atlas**	**of**	**old**	**,**
但	,	喜欢	阿特拉斯	的	老的	,

但是，就像古代的阿特拉斯一样，

[tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [pə'lɪtɪk(ə)l][wɜːrld][ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] — [laɪk] ['həːkjuliːz] ,

to	**bear**	**the**	**weight**	**of**	**the**	**whole**	**political**	**world**	**on**	**their**	**shoulders**	**—**	**like**	**Hercules**	**,**
到	熊	这	重量	的	这	所有的	政治的	世界	在	他们的	肩膀	—	喜欢	赫拉克勒斯	,

他们肩负着整个政治世界的重担——就像赫拉克勒斯一样，

[tuː; tə] [klenz] [ðə; ði] [ɔː'dʒiːən] ['steiblz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['koʊrsər] — [tuː; tə][duː] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,

to	**cleanse**	**the**	**Augean**	**stables**	**of**	**the**	**political**	**coursers**	**—**	**to**	**do**	**,**	**in**	**short**	**,**
到	洁净	这	奥吉亚斯	马厩	的	这	政治的	课程	—	到	做	,	在	短的	,

清除奥吉亚斯牛棚中的政治野马——简而言之，就是要做到这一点。

[ɔːl] [ðæt] [mæn][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə][duː] ?

all	**that**	**man**	**has**	**failed**	**to**	**do**	**?**
全部	那	男人	有	失败的	到	做	?

人类未能做到的一切?

[noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ə'læs] !

No	**;**	**it**	**is**	**,**	**alas**	**!**
不	;	它	是	,	唉	!

不，唉，确实如此!

['oʊnli] [tuː] [klɪr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['bælət] - [bɑːks] , ['weðər] [ɪn] [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] [hændz] ,

only	**too**	**clear**	**that**	**something**	**more**	**than**	**the**	**ballot**	**-**	**box**	**,**	**whether**	**in**	**male**	**or**	**female**	**hands**	**,**
仅有的	也	清除	那	某物	更多的	比	这	选票	-	盒子	,	无论	在	男性	或者	女性	双手	,

显而易见，无论投票箱掌握在男性还是女性手中，都不仅仅是投票箱那么简单。

[ɪz] ['niːdɪd] [hɪr] .
is needed here .
是 需要 这里 .

这里需要这个。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['soʊʃ(ə)l][laɪf] .
And it is the same in social life .
和 它 是 这 相同的 在 社会的 生活 .

在社交生活中也是如此。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [prɪnts] , ['ʌndər][ə; eɪ] [friː] [pres] ,
The public prints , under a free press ,
这 民众 印刷 , 在下面 一个 自由的 按 ,

在新闻自由的保障下，公共印刷品

[mʌst; məst]['ɔːlweɪz][hoʊld][ʌp][ə; eɪ] ['tɑːlərəbli] ['feɪθf(ə)l] ['mɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ə'baʊt][ðem; ðəm] .
must always hold up a tolerably faithful mirror to the society about them .
必须 总是 抓住 向上 一个 勉强可以接受 忠实 镜子 到 这 社会 关于 他们 .

必须始终如实反映他们所处的社会。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'spleɪz] [ɪz][noʊ] ['betər] [ɪn]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ðæn; ðən][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] .
The picture it displays is no better in social life than in political life .
这 图片 它 显示器 是 不 更好的 在 社会的 生活 比 在 政治的 生活 .

它所展现的景象，在社会生活中和政治生活中都同样糟糕。

[wiː; wi] [seɪ] [ðə; ði] ['mɪrər] [ɪz] ['tɑːlərəbli] ['feɪθf(ə)l] ,
We say the mirror is tolerably faithful ,
我们 说 这 镜子 是 勉强可以接受 忠实 ,

我们认为镜子基本能反映真实情况。

[sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [haɪts] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [depθs] [ʌv; əv][sɪn][ə'laɪk] [ˌʌnrɪ'flektɪd] [baɪ][ðə; ði]
since there are heights of virtue and depths of sin alike unreflected by the
自从 那里 是 高度 的 美德 和 深度 的 罪 同样 未经反思 经过 这
['deɪli] [pres] .
daily press .
日常的 按 .

因为世间既有美德的巅峰，也有罪恶的深渊，而这些都无法被日常媒体所反映。

[ðə; ði] ['veri] ['pjʊrɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['faʊlɪst] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['ɜːrθli] [ɪg'zɪstəns] [ɑːr; ər]
The very purest and the very foulest elements of earthly existence are
这 非常 最纯净的 和 这 非常 最卑鄙的 元素 的 尘世的 存在 是
[left] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
left out of the picture .
左边 出去 的 这 图片 .

世间最纯净和最污秽的元素都被排除在外。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [kæn; kən] ['skersli] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] ['tɑːlərəbli] [kə'rekt] .
But the general view can scarcely fail to be tolerably correct .
但 这 一般的 看法 能 几乎 失败 到 是 勉强可以接受 正确的 .

但这种普遍观点几乎不可能完全错误。

[teɪk] , [ðen] ,
Take , then ,
拿 , 然后 ,

然后，

[ðə; ði] [sketʃ] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪn][sʌm; səm][hæf]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
the sketch of social life as it appears in some half dozen of the most
这 草图 的 社会的 生活 作为 它 出现 在 一些 一半 打 的 这 最多
['pɑːpjələr][prɪnts][frʌm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] .
popular prints from week to week .
受欢迎的 印刷 从 星期 到 星期 .

这是每周最受欢迎的六种版画中展现的社会生活概貌。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['betər] [fitʃər] ['griːvəsli] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

You	will	be	sure	to	find	the	better	features	grievously	blended	with	others
你	将要	是	当然	到	寻找	这	更好的	特征	严重地	混合	和	其他的

['fɪrfəli] [dɪ'stɔːrtɪd] [baɪ]['iːv(ə)l] .

fearfully	distorted	by	evil	.
恐惧地	扭曲	经过	邪恶的	.

你一定会发现，一些较好的方面与另一些方面严重混杂在一起，被邪恶可怕地扭曲了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [blɔts] [blæk] [æz; əz] [pɪtʃ] [ɪn] [ðæt] ['pɪktʃər] .

There	are	blots	black	as	pitch	in	that	picture	.
那里	是	印迹	黑色的	作为	沥青	在	那	图片	.

图片中有一些像沥青一样黑的污渍。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][fɔːrmz] , [mɔːr] [fiːnd] - [laɪk][ðæn; ðən]['hjuːmən] , ['foʊtəˌgræft] [ɑːn] [ðoʊz] [ʃiːts]

There	are	forms	,	more	fiend	-	like	than	human	,	photographed	on	those	sheets
那里	是	表格	,	更多的	恶魔	-	喜欢	比	人类	,	拍摄	在	那些	纸张

[ʌv; əv]['peɪpər] .

of	paper	.
的	纸	.

那些纸片上拍到了一些形状奇特的生物，与其说是人，不如说是恶魔。

[kraɪmz] [ʌv; əv] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['bruːt(ə)l] ['vaɪələns] , ['sævɪdʒ] ['kruːəlti] , [kraɪmz] [ʌv; əv] ['tretʃəri]

Crimes	of	worse	than	brutal	violence	,	savage	cruelty	,	crimes	of	treachery
犯罪	的	更糟	比	野蛮	暴力	,	野蛮的	残酷	,	犯罪	的	背信弃义

[ænd; ənd] ['kaʊərdli] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [kən'spɪrəsi] ,

and	cowardly	cunning	and	conspiracy	,
和	胆小	狡猾	和	阴谋	,

比残暴暴力、野蛮残忍、背信弃义、卑鄙狡诈和阴谋更严重的罪行

[briːtʃ] [ʌv; əv] [trʌst] , [tə'rænɪk(ə)l][ɪk'stɔːrʃ(ə)n] , ['grɑːvlɪŋ] [ɪn'tempərəns] ,

breach	of	trust	,	tyrannical	extortion	,	groveling	intemperance	,
违反	的	相信	,	强横	勒索	,	卑躬屈膝	放纵	,

背信弃义，暴虐勒索，卑躬屈膝的放纵，

[ˌsenʃu'æləti] [groʊs][ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] — [ðə; ði] [hɑːrt] ['sɪkənz] [æt; ət][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ]

sensuality	gross	and	shameless	—	the	heart	sickens	at	the	record	of	a
感官享受	总的	和	不要脸	—	这	心	令人作呕	在	这	记录	的	一个

['wiːks] [kraɪm] !

week's	crime	!
本周	犯罪	!

淫秽、无耻——一周的犯罪记录令人作呕!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['wʊmən]['ɔːf(ə)n][tɜːrnz][ə'saɪd] [ə'pɔːld] .

It	is	a	record	from	which	the	Christian	woman	often	turns	aside	appalled	.
它	是	一个	记录	从	哪个	这	基督教	女士	经常	转弯	旁边	震惊	.

这是一份令基督徒女性常常感到震惊并避之不及的记录。

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [kæn; kən] [riːd] [noʊ]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][hjuː'mɪləti] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən] [ðoʊz]

Human	nature	can	read	no	lessons	of	humility	more	powerful	than	those
人类	自然	能	读	不	课程	的	谦逊	更多的	强大的	比	那些

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

contained	in	the	newspapers	of	the	day	.
包含	在	这	报纸	的	这	天	.

人性所能领悟到的谦逊之道，莫过于今日报纸上刊登的那些故事。

[ðeɪ] [priːtʃ] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [hoʊm] [trʊθs] [wɪð; wɪθ][moʊst] [trə'mendəs] [fɔːrs] .

They	preach	what	may	be	called	home	truths	with	most	tremendous	force	.
他们	布道	什么	可能	是	称为	家	真相	和	最多	巨大的	力量	.

他们以极大的力量宣扬着所谓的朴实真理。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] ['deɪli] [kraɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [tu:] [klɪr] [ðæt] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ]

From	this	record	of	daily	crime	it	is	only	too	clear	that	universal	suffrage
从	这	记录	的	日常的	犯罪	它	是	仅有的	也	清除	那	普遍的	选举权

[hæz; həz][hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [tu:; tə]['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][lɪv; laɪv] .

has	had	no	power	to	purify	the	society	in	which	we	live	.
有	有	不	力量	到	净化	这	社会	在	哪个	我们	居住	.

从这些每日犯罪记录中可以清楚地看出，普选权并没有净化我们所生活的社会。

[ɪf] [noʊ] [wɜ:rs] , [wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t][kleɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [neiʃəns] ,

If	no	worse	,	we	can	not	claim	to	be	better	than	other	nations	,
如果	不	更糟	,	我们	能	不是	宣称	到	是	更好的	比	其他	国家	,

即使情况没有更糟，我们也不能声称自己比其他国家更好。

['ʌndər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ru:l] .

under	a	different	political	rule	.
在下面	一个	不同的	政治的	规则	.

在不同的政治体制下。

[ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [mɔ:r] ['peɪnf(ə)l] [wen] [wi:; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðɪs] [fʊl]

This	admission	becomes	the	more	painful	when	we	reflect	that	in	America	this	full
这	入学	变成	这	更多的	痛苦	什么时候	我们	反映	那	在	美国	这	满的

['fri:dəm] [ʌv; əv][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

freedom	of	fundamental	institutions	,
自由	的	基本的	机构	,

当我们意识到在美国，这种基本制度的充分自由，就更让人感到痛苦了。

[ðɪs] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['ni:dləs] ['ʃæklz] , [ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'veləpt] ['sɪstəm]

this	relief	from	all	needless	shackles	,	is	combined	with	a	well	-	developed	system
这	宽慰	从	全部	不必要	镣铐	,	是	合并	和	一个	出色地	-	发达	系统

[ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

of	intellectual	education	.
的	知识分子	教育	.

摆脱一切不必要的束缚，再加上一套完善的知识教育体系。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][æn; ən] [ˌæbsə'lu:tli] [fri:] ['neɪʃ(ə)n] .

We	are	an	absolutely	free	nation	.
我们	是	一个	绝对地	自由的	国家	.

我们是一个完全自由的国家。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][pɔɪnt] , [ˌɪntə'lektʃuəli] , [æn; ən]

We	are	,	on	the	whole	,	and	to	a	certain	point	,	intellectually	,	an
我们	是	,	在	这	所有的	,	和	到	一个	肯定	观点	,	智力方面	,	一个

['edʒukeɪtɪd]['neɪʃ(ə)n] .

educated	nation	.
受过教育	国家	.

总体而言，我们是一个受过良好教育的民族，而且在某种程度上，我们在智力方面也相当不错。

[jet] [vaɪs] [ænd; ənd] [kraɪm] [ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə][æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ɪz] ['ʌtərli] [dɪs'greɪsfl] .

Yet	vice	and	crime	exist	among	us	to	an	extent	that	is	utterly	disgraceful	.
然而	副	和	犯罪	存在	之中	我们	到	一个	程度	那	是	完全地	可耻	.

然而，在我们中间，罪恶和犯罪的程度令人极其羞耻。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] , ['i:v(ə)n] [wen] [kəm'baɪnd]

It	is	evident	,	therefore	,	that	universal	manhood	suffrage	,	even	when	combined
它	是	明显	,	所以	,	那	普遍的	男子气概	选举权	,	甚至	什么时候	合并

[wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

with	general	education	,
和	一般的	教育	,

因此，显而易见，即使将普选权与普及教育相结合，

[ɪz] [stɪl] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]['pjuərifaiiŋ] ['iːðər] ['soʊʃ(ə)l][ɔːr][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] .

is	still	insufficient	for	the	task	of	purifying	either	social	or	political	life	.
是	仍然	不足的	为了	这	任务	的	净化	任何一个	社会的	或者	政治的	生活	.

对于净化社会或政治生活而言，这仍然不够。

[ðə; ði][ˌθiːə'retɪk(ə)l]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] [fə'lɑːsəfər] [meɪ] ['wʌndər][æt; ət] [ðɪs] [fækt] .

The	theoretical	infidel	philosopher	may	wonder	at	this	fact	.
这	理论	异教徒	哲学家	可能	想知道	在	这	事实	.

理论上不信教的哲学家可能会对此感到疑惑。

[nɑːt][soʊ][ðə; ði] ['krɪstʃən] .

Not	so	the	Christian	.
不是	所以	这	基督教	.

基督徒则不然。

[greɪt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'bjuːs][ʌv; əv] [ðæt] ['paʊər] [fɔːr; fər]['iːv(ə)l]

Great	intellectual	activity	,	and	the	abuse	of	that	power	for	evil
伟大的	知识分子	活动	,	和	这	虐待	的	那	力量	为了	邪恶的

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

伟大的智力活动，以及滥用这种能力作恶的行为。

[ɑːr; ər][ə; eɪ]['spektək(ə)l]['oʊnli] [tuː] ['kɑːmən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

are	a	spectacle	only	too	common	in	this	world	.
是	一个	奇观	仅有的	也	常见的	在	这	世界	.

这在当今世界是一种司空见惯的景象。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sɪvəlaɪzd][neiʃəns] .

Look	at	the	present	condition	of	the	most	civilized	nations	.
看	在	这	展示	状况	的	这	最多	文明	国家	.

看看那些最文明国家的现状。

[ʌv; əv][ɔːl] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ðæt] [hæv; həv] [lɪvd] [ɑːn] [ɜːrθ] , ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪz] [ə'ʃʊrədli] [ðə; ði][moʊst]

Of	all	generations	that	have	lived	on	earth	,	our	own	is	assuredly	the	most
的	全部	几代人	那	有	居住地	在	地球	,	我们的	自己的	是	当然	这	最多

[ɪn'laɪt(ə)nd] ,

enlightened	,
开明	,

在地球上生活过的所有世代中，我们这一代无疑是最开明的。

[ɪn][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [sens] ; ['ment(ə)l] ['kʌltʃər] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [soʊ]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'fjuːzd] [æz; əz]

in	an	intellectual	sense	;	mental	culture	has	never	been	so	generally	diffused	as
在	一个	知识分子	感觉	;	精神的	文化	有	绝不	到过	所以	一般来说	扩散	作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ,

it	is	to	-	day	,
它	是	到	-	天	,

从知识层面来说，精神文化从未像今天这样普及如此之广。

[nɔːr][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['evər] [ə'tʃiːvd] [soʊ] ['meni] ['kɔŋkwests] [æz; əz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst][hæf] ['sentʃəri] ;

nor	has	it	ever	achieved	so	many	conquests	as	within	the	last	half	century	;
也不	有	它	曾经	已达成	所以	许多	征服	作为	之内	这	最后的	一半	世纪	;

它也从未像在过去半个世纪里那样取得过如此多的征服；

[ænd; ənd] [jet] [mɑːrk] [haʊ] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l][hæz; həz] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prɑːgres]

and	yet	mark	how	comparatively	little	has	this	wonderful	intellectual	progress
和	然而	标记	如何	比较	小的	有	这	精彩的	知识分子	进步

[ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['noʊb(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði]['mɔːrəl][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

accomplished	in	the	noble	work	of	improving	the	moral	condition	of	the	most
完成	在	这	高贵	工作	的	改善	这	道德	状况	的	这	最多

[ɪn'laɪt(ə)nd] ['kʌntriz] .

enlightened	countries	.
开明	国家	.

然而，值得注意的是，这种伟大的智力进步在改善最开明国家的道德状况这一崇高事业中却取得的成就相对较少。

[tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] ['hʌmbld] [baɪ] ['krɪstʃən] ['dɑːktrɪn] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hoʊli] [feɪθ] ,

To	the	mind	humbled	by	Christian	doctrine	,	living	in	the	light	of	a	holy	faith	,
到	这	头脑	谦卑	经过	基督教	教义	,	活的	在	这	光	的	一个	圣	信仰	,

对于那些因基督教教义而谦卑，生活在圣洁信仰之光中的人来说，

[ðiːz] [fækts] , [ðoʊ] [ʌn'spiːkəbli] ['peɪnf(ə)l] , [kæn; kən][nɑːt] [kɔːz] [sər'praɪz] .

these	facts	,	though	unspeakably	painful	,	can	not	cause	surprise	.
这些	事实	,	尽管	难以言喻的	痛苦	,	能	不是	原因	惊喜	.

这些事实虽然令人难以言喻的痛苦，却并不令人惊讶。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

We	are	prepared	for	them	.
我们	是	准备	为了	他们	.

我们已经做好了应对准备。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [noʊ] [mɪr] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ɪ'næktmənt] [ænd; ənd][noʊ] [mɪr]

We	have	already	learned	that	no	mere	legislative	enactment	and	no	mere
我们	有	已经	学习	那	不	仅仅	立法	颁布	和	不	仅仅

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['treɪnɪŋ] [kæn; kən] [sə'faɪs] [tuː; tə]['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] ['θɜːrəli] .

intellectual	training	can	suffice	to	purify	the	human	heart	thoroughly	.
知识分子	训练	能	足够了	到	净化	这	人类	心	彻底	.

我们已经认识到，仅仅通过立法和仅仅通过知识训练是不足以彻底净化人心的。

[æn; ən] ['elɪmənt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən]['ment(ə)l] ['kʌltʃər] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [greɪt]

An	element	much	more	powerful	than	mental	culture	is	needed	for	that	great
一个	元素	很多	更多的	强大的	比	精神的	文化	是	需要	为了	那	伟大的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

要完成这项伟大的事业，需要比精神文化更强大的因素。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] [laɪt] [frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] [ɪz][sent] .

For	this	work	light	from	on	high	is	sent	.
为了	这	工作	光	从	在	高的	是	发送	.

这项工作需要从高处发出光线。

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['mɔːrəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

A	thorough	MORAL	EDUCATION	is	required	,
一个	彻底	道德	教育	是	必需的	,

必须进行全面的道德教育。

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][fɔːrm][ʌv; əv] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] [ɪn][wʌn] [wei]

and	the	highest	form	of	that	education	can	be	reached	in	one	way
和	这	最高	形式	的	那	教育	能	是	达到	在	一	方式

['oʊnli] — [baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pleɪn] [pæθ] [ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] ,

only	—	by	walking	in	the	plain	path	of	obedience	to	the	will	of	the	Creator	,
仅有的	—	经过	步行	在	这	清楚的	小路	的	服从	到	这	将要	的	这	创作者	,

而达到这种教育的最高境界，只能通过一种途径——那就是遵循造物主的旨意，走上正途。

[æz; əz] [rɪ'viːld] [ɪn]['hoʊli] ['skrɪptʃər] .

as	revealed	in	Holy	Scripture	.
作为	揭晓	在	圣	圣经	.

正如圣经所揭示的那样。

[wiː; wi][mʌst; məst][tɜːrn] , [nɑːt][tuː; tə]['pleɪtoʊ][ænd; ənd]['ærɪˌstɑːtl] , [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'spaɪərd] ['prɑːfɪt]

We	must	turn	,	not	to	Plato	and	Aristotle	,	but	to	inspired	Prophet
我们	必须	转动	,	不是	到	柏拉图	和	亚里士多德	,	但	到	灵感	先知

[ænd; ənd] [ə'pɑːsl] .

and	Apostle	.
和	使徒	.

我们应该转向的不是柏拉图和亚里士多德，而是受启示的先知和使徒。

[wiː; wi][mʌst; məst]['oʊpən]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dekəlɔg] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	must	open	our	hearts	to	the	spirit	of	the	Decalogue	and	the
我们	必须	打开	我们的	心	到	这	精神	的	这	十诫	和	这

['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] .

Sermon	on	the	Mount	.
讲道	在	这	山	.

我们必须敞开心扉，领会十诫和登山宝训的精神。

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə]['saɪnɪˌaɪ][ænd; ənd][tuː; tə]['kælvəri] , [ænd; ənd] ['hʌmbli] , [ɑːn] [bendɪd] [niː]

We	must	go	to	Sinai	and	to	Calvary	,	and	humbly	,	on	bended	knee
我们	必须	去	到	西奈山	和	到	加略山	,	和	谦卑地	,	在	弯曲	膝盖

,

,

,

我们必须前往西奈山和各各他山，谦卑地跪下，

[rɪ'siːv] [ðə; ði] [sə'blaɪm] ['lesnz; 'lesənz][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] .

receive	the	sublime	lessons	to	be	learned	there	.
收到	这	升华	课程	到	是	学习	那里	.

在那里汲取宝贵的经验教训。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevər][hæv; həv][ɪk'spektɪd]['mɔːrəl]['prɑːgres][æz; əz][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɑːnsɪkwens]

We	should	never	have	expected	moral	progress	as	an	inevitable	consequence
我们	应该	绝不	有	预期的	道德	进步	作为	一个	不可避免的	结果

[ʌv; əv] [friː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] [mɪr] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

of	free	institutions	and	mere	intellectual	education	,
的	自由的	机构	和	仅仅	知识分子	教育	,

我们本不该指望道德进步是自由制度和单纯智力教育的必然结果。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt] , [laɪk] ['ʌðər] [neiʃəns] , [wiː; wi] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [aɪ'dɔlətriːz] ,

had	it	not	been	that	,	like	other	nations	,	we	indulge	in	idolatries	,
有	它	不是	到过	那	,	喜欢	其他	国家	,	我们	放纵	在	偶像崇拜	,

如果不是因为我们像其他国家一样沉迷于偶像崇拜，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] " [gɔdz] ['meni] " [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd]['ment(ə)l][æk'tɪvəti] .

and	among	our	"	gods	many	"	are	the	suffrage	and	mental	activity	.
和	之中	我们的	"	神	许多	"	是	这	选举权	和	精神的	活动	.

在我们众多的"神灵"中，包括选举权和精神活动。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['greɪvli] [toʊld][baɪ] [fɪ'lɒsəfəz] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][voʊt][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

We	are	gravely	told	by	philosophers	that	,	with	the	vote	in	the	hands	of
我们	是	严重地	讲述	经过	哲学家	那	,	和	这	投票	在	这	双手	的

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

哲学家们郑重地告诉我们，如果投票权掌握在女性手中，

[ðə; ði]['mɔːrəl][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [fər'evər] !

the	moral	elevation	of	the	race	is	secured	forever	!
这	道德	海拔	的	这	种族	是	安全	永远	!

种族的道德提升将永远得到保障!

" [greɪt] [ɪz][daɪ'ænə][ʌv; əv][ðə; ði] [i'fiːʒənz] !

"	Great	is	Diana	of	the	Ephesians	!
"	伟大的	是	戴安娜	的	这	以弗所书	!

“以弗所的戴安娜真伟大!”

" [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪz] ['kɑːmən] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðæt] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [ɑːm'nɪpətəns] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

"	The	feeling	is	common	in	America	that	to	doubt	the	omnipotence	of	universal
"	这	感觉	是	常见的	在	美国	那	到	怀疑	这	全能	的	普遍的

['sʌfrɪdʒ] [ɪn][ɪts] [ɪk'striːm] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][nɑːt]['oʊnli]['triːz(ə)n] ,

suffrage	in	its	extreme	development	is	not	only	treason	,
选举权	在	它是	极端	发展	是	不是	仅有的	叛国罪	,

“在美国，人们普遍认为，质疑普选权在其极端发展阶段的绝对效力，不仅是叛国罪，

[bʌt; bət][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['blæsfəmi] .

but	a	sort	of	blasphemy	.
但	一个	种类	的	亵渎神明	.

但这算是一种亵渎神明的行为。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['meni] [maɪndz] , [ʌn'kɑːnʃəsli] , [pər'hæps] ,

And	this	feeling	is	now	leading	many	minds	,	unconsciously	,	perhaps	,
和	这	感觉	是	现在	领导	许多	思想	,	不知不觉	,	也许	,

而这种感觉现在正潜移默化地影响着许多人的想法，或许是无意识的。

[tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] [ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['muːvmənt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['wʊmənhʊd] ['sʌfrɪdʒ]

to	shrink	from	opposing	the	present	movement	in	favor	of	womanhood	suffrage
到	收缩	从	反对	这	展示	移动	在	偏爱	的	女性	选举权

.

:

.

不敢反对当前支持妇女选举权的运动。

[ðeɪ] [baʊ; boʊ][ðə; ði] [niː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['aɪdl] .

They	bow	the	knee	to	the	common	idol	.
他们	弓	这	膝盖	到	这	常见的	偶像	.

他们向共同的偶像下跪。

[ðeɪ] [der] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː] [fɑːr] .

They	dare	not	believe	it	possible	for	the	suffrage	to	be	carried	too	far	.
他们	敢	不是	相信	它	可能的	为了	这	选举权	到	是	携带	也	远的	.

他们不敢相信选举权有可能被推向极端。

[fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['sɪmpəθiːz] [wət'evər] [wɪð; wɪθ][aɪ'dɑːlətri] .

For	ourselves	we	have	no	sympathies	whatever	with	idolatry	.
为了	我们自己	我们	有	不	同情	任何	和	偶像崇拜	.

我们自己对偶像崇拜没有任何同情心。

[wiː; wi] ['fɪrləsli] [dɪ'kler] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [noʊ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wət'evər]

We	fearlessly	declare	our	opinion	,	therefore	,	that	no	political	institutions	whatever
我们	无畏地	宣布	我们的	观点	,	所以	,	那	不	政治的	机构	任何

, ['niːðər] [dɪ'spɑːtɪk] ,

,	neither	despotic	,
,	两者都不	专制	,

因此，我们毫不畏惧地表明我们的观点，即任何政治制度，无论是专制的，

[nɔːr] [məˈnɑːrkɪkl] , [nɔːr][əˌrɪstəˈkrætɪk] , [nɔːr] [jet] [ðə; ði][moʊst] [friː] , [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l] , [ɪn] [ðəm'selvz]

nor	monarchical	,	nor	aristocratic	,	nor	yet	the	most	free	,	are	capable	,	in	themselves
也不	君主制	，	也不	贵族	，	也不	然而	这	最多	自由的	，	是	有能力的	，	在	他们自己

，

，

，

既非君主制，也非贵族制，甚至非最自由的，自身都无法做到

[ʌv; əv] [əˈtʃiːvɪŋ] ['mɔːrəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['piːp(ə)l] .

of	achieving	moral	education	for	a	people	.
的	实现	道德	教育	为了	一个	人们	.

实现对人民的道德教育。

['niːðər] [duː][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['æbstrækt] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃər] [tuː; tə][geɪn]

Neither	do	we	believe	it	more	possible	for	abstract	intellectual	culture	to	gain
两者都不	做	我们	相信	它	更多的	可能的	为了	抽象的	知识分子	文化	到	获得

[ðɪs] [moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl]['ɛndz] .

this	most	important	of	all	ends	.
这	最多	重要的	的	全部	结束	.

我们也不认为抽象的知识文化更有可能实现这一最重要的目标。

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['waɪzli] [friː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['blesɪŋ] .

Institutions	wisely	free	are	a	very	great	blessing	.
机构	明智地	自由的	是	一个	非常	伟大的	祝福	.

明智的自由机构是一种莫大的福祉。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['fɜːrvəntli] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Let	us	be	fervently	thankful	for	them	.
让	我们	是	热切地	感恩	为了	他们	.

让我们由衷地感谢他们。

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['iːkwəli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

Intellectual	education	is	equally	important	and	desirable	.
知识分子	教育	是	同样地	重要的	和	理想	.

智力教育同样重要且可取。

[ðiːz] [ɑːr; ər][bəuθ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l] [miːnz] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ,

These	are	both	noble	and	admirable	means	to	work	with	,
这些	是	两个都	高贵	和	令人钦佩的	方法	到	工作	和	,

这两种方法都高尚且值得称道。

[prəˈvaɪdɪd][wiː; wi] [stɪl] [lʊk] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [brˈjɑːnd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [dɪ'veləpmənt]

provided	we	still	look	above	and	beyond	them	for	a	further	development
假如	我们	仍然	看	多于	和	超过	他们	为了	一个	更远	发展

[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] — [fɔːr; fər] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] ['mɔːrəl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

of	the	race	—	for	fullness	of	MORAL	CIVILIZATION	.
的	这	种族	—	为了	饱腹感	的	道德	文明	.

只要我们继续超越他们，追求人类的进一步发展——追求道德文明的圆满。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɪgərəs] , ['helθf(ə)l] , ['læstɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

In	fact	,	if	we	wish	for	a	vigorous	,	healthful	,	lasting	development	of
在	事实	,	如果	我们	希望	为了	一个	蓬勃	,	健康的	,	持久	发展	的

[rɪ'pʌblɪkən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

republican	institutions	,
共和党人	机构	,

事实上，如果我们希望共和制度得到强劲、健康和持久的发展，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ju'naɪt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [nɑːt] ['oʊnli] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['tiːtʃɪŋ] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ]

we	must	necessarily	unite	with	these	not	only	intellectual	teaching	,	but	also
我们	必须	一定	团结	和	这些	不是	仅有的	知识分子	教学	,	但	还

[ə; eɪ] [saʊnd] ['mɔːrəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

a	sound	MORAL	EDUCATION	.
一个	声音	道德	教育	.

我们必须将这些与知识教育以及健全的道德教育结合起来。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [men] , [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɔːr] [kə'mɜːrʃ(ə)l]

This	is	a	fact	to	which	men	,	in	the	whirl	of	their	political	or	commercial
这	是	一个	事实	到	哪个	男人	,	在	这	旋转	的	他们的	政治的	或者	商业的

['strʌglz] ,

struggles	,
斗争	,

这是男人们在政治或商业斗争的漩涡中常常忽略的事实。

[tuː] ['ɔːf(ə)n] ['wɪlfəli] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] .

too	often	willfully	shut	their	eyes	.
也	经常	故意	关闭	他们的	眼睛	.

他们常常故意闭上双眼。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl]

They	are	quite	ready	to	acknowledge	the	truth	of	the	assertion	in	a	general
他们	是	相当	准备好	到	承认	这	真相	的	这	断言	在	一个	一般的

[wei] ,

way	,
方式	,

他们总体上很乐意承认这一说法是正确的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [fər'get] [ɪts] [væst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɔːr] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['præktɪs] .

but	they	choose	to	forget	its	vast	importance	in	political	or	commercial	practice	.
但	他们	选择	到	忘记	它是广阔的		重要性	在	政治的	或者	商业的	实践	.

但他们却选择忘记它在政治或商业实践中的巨大重要性。

[ðeɪ] ['rekləsli] ['loʊər] [ðə; ði] ['mɔːrəl] ['stændərd] [ðəm'selvz] ,

They	recklessly	lower	the	moral	standard	themselves	,
他们	鲁莽地	降低	这	道德	标准	他们自己	,

他们肆意降低自身的道德标准，

[wen'evər] [ðæt] ['stændərd] [ɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪt] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'teinɪŋ] [ʌv; əv]

whenever	that	standard	is	at	a	height	inconvenient	for	the	attaining	of
每当	那	标准	是	在	一个	高度	不方便	为了	这	达到	的

[sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['ɑːbdʒekt] [tɔːrd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪmɪŋ] .

some	particular	object	toward	which	they	are	aiming	.
一些	特别的	目的	朝向	哪个	他们	是	瞄准	.

当该标准的高度不利于实现他们所追求的某个特定目标时。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lækɪŋ] [ɪn] [feɪθ] .

They	are	lacking	in	faith	.
他们	是	缺乏	在	信仰	.

他们缺乏信仰。

[ˌʌn'laɪk] ['wɪmɪn] , [huː] ['kæri] [feɪθ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] ,

Unlike	women	,	who	carry	faith	with	them	in	private	life	,
与此不同	女性	,	WHO	携带	信仰	和	他们	在	私人的	生活	,

与女性不同，女性在私生活中也会保持信仰，

[men] [ækt] [æz; əz] [ɪf] [feɪθ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['niːdɪd] [ɪn] ['evrideɪ] ['pʌblɪk] [laɪf] .

men	act	as	if	faith	were	not	needed	in	everyday	public	life	.
男人	行为	作为	如果	信仰	是	不是	需要	在	每天	民众	生活	.

人们表现得好像信仰在日常公共生活中并不需要。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][men] , [ˈnɑːmɪn(ə)l] [ˈkrɪstʃənz] ,

At	least	the	great	majority	of	men	,	nominal	Christians	,
在	至少	这	伟大的	多数	的	男人	,	名义上的	基督徒	,

至少绝大多数男性，名义上的基督徒，

[feɪl][tuː; tə] [ˈkæri] [ˈkrɪstʃən] [ˈprɪnsəp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈkɑːmən] [ˈbɪznəs] [ɔːr][ˈpɑːlətɪks] .

fail	to	carry	Christian	principle	with	them	into	common	business	or	politics	.
失败	到	携带	基督教	原则	和	他们	进入	常见的	商业	或者	政治	.

未能将基督教原则带入日常商业或政治生活中。

[feɪθ] , [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , [ɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [lʌv] ; [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [les]

Faith	,	in	the	heart	of	women	,	is	connected	with	love	;	consequently	it	is	less
信仰	,	在	这	心	的	女性	,	是	连接	和	爱	;	最后	它	是	较少的

['iːzəli] ['staɪf(ə)ld] .

easily	stifled	.
容易地	窒息	.

在女性心中，信仰与爱紧密相连；因此，信仰不容易被扼杀。

[ðeɪ] [mɔːr] ['friːkwəntli] ['kæri] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] ['deɪli] ['præktɪs] — [nɑːt][tuː; tə]

They	more	frequently	carry	this	principle	with	them	in	daily	practice	—	not	to
他们	更多的	频繁地	携带	这	原则	和	他们	在	日常的	实践	—	不是	到

[ðə; ði][ɪkˈstent] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː] ,

the	extent	that	they	should	do	,
这	程度	那	他们	应该	做	,

他们在日常实践中更常遵循这一原则——但并没有达到应有的程度。

[bʌt; bət][fɑːr] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][moʊst][men][duː] .

but	far	more	so	than	most	men	do	.
但	远的	更多的	所以	比	最多	男人	做	.

但比大多数男性做得更多。

[ænd; ənd] [hɪr] , ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] , [ɪz][jʊr; jər] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] .

And	here	,	Christian	women	,	is	your	great	advantage	.
和	这里	,	基督教	女性	,	是	你的	伟大的	优势	.

基督徒女性们，这就是你们的巨大优势。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][lɔː(r)dz][wɜːrk][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [ɜːrdʒ][juː; jʊ] .

It	is	the	Lord's	work	to	which	we	would	urge	you	.
它	是	这	主场	工作	到	哪个	我们	会	敦促	你	.

这是主的旨意，我们恳请你们去做。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [truː] [feɪθ] , [haʊˈevər] ['loʊli] , [ɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .

The	work	of	true	faith	,	however	lowly	,	is	sure	of	a	blessing	.
这	工作	的	真的	信仰	,	然而	卑微的	,	是	当然	的	一个	祝福	.

出于真正信仰而做出的事，无论多么卑微，都必将蒙福。

[wɪð; wɪθ] [feɪθ] [ʌnˈfeɪnd] [ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] , ['gɪvɪŋ] ['pjʊrəti][tuː; tə][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ,

With	faith	unfeigned	in	your	hearts	,	giving	purity	to	your	lives	,
和	信仰	慨	在	你的	心	,	给予	纯度	到	你的	生活	,

心中怀有真诚的信仰，使你们的生活纯洁无瑕。

[juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə]['rendər][moʊst] [ɪˈfektʃuəl] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn]

you	have	it	in	your	power	to	render	most	effectual	service	to	the	nation	in
你	有	它	在	你的	力量	到	使成为	最多	有效的	服务	到	这	国家	在

[jʊr; jər] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [sfɪr] ,

your	own	natural	sphere	,
你的	自己的	自然的	领域	,

你有能力在你擅长的领域内为国家做出最有效的贡献。

[fɑːr] [bɪˈjɑːnd] [wʌt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [əˈkɑːmplɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['pɑːlətɪks] .

far	beyond	what	you	could	possibly	accomplish	by	the	path	of	common	politics	.
远的	超过	什么	你	可以	可能	完成	经过	这	小路	的	常见的	政治	.

远远超出你通过普通政治途径所能取得的成就。

[juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] , [æz; əz] [jet] ,

You	have	never	,	as	yet	,
你	有	绝不	,	作为	然而	,

你至今从未.....

[dʌn] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['æktʃuəl][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

done	full	justice	to	the	advantages	of	your	own	actual	position	in	this	respect	.
完毕	满的	正义	到	这	优势	的	你的	自己的	实际的	位置	在	这	尊重	.

充分发挥了你在这一方面实际地位的优势。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

You	have	overlooked	the	great	work	immediately	before	you	.
你	有	被忽视的	这	伟大的	工作	立即地	前	你	.

你忽略了眼前这项伟大的工作。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['mædʒɪk]['tæləsmən][tuː; tə]['ɔːfər][juː; jʊ][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðæt] [wɜːrk] .

We	have	no	magic	talisman	to	offer	you	in	carrying	out	that	work	.
我们	有	不	魔法	护符	到	提供	你	在	携带	出去	那	工作	.

我们没有神奇的护身符可以提供给你们完成这项工作。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['flætər] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sək'ses] ;

We	shall	not	flatter	you	with	the	promise	of	unlimited	success	;
我们	将	不是	奉承	你	和	这	承诺	的	无限	成功	;

我们不会用无限成功的承诺来奉承你;

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə]['grætɪfaɪ]['eni]['pɜːrsən(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pʌblɪk] ['ɔnəz] .

we	shall	not	attempt	to	gratify	any	personal	ambition	of	public	honors	.
我们	将	不是	试图	到	满足	任何	个人的	志向	的	民众	荣誉	.

我们不会试图满足任何追求公共荣誉的个人野心。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['nɑːv(ə)l] ['θɪərɪz] [ɔːr] ['brɪliənt] [ɪ'luːʒnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]['dæz(ə)l][jʊr; jər]

We	have	no	novel	theories	or	brilliant	illusions	with	which	to	dazzle	your
我们	有	不	小说	理论	或者	杰出的	幻觉	和	哪个	到	炫	你的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

我们没有什么新颖的理论或精妙的幻象来让你眼花缭乱。

[fɪ'deləti] [tuː; tə] [pleɪn] ['mɔːrəl] ['duːtiz] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wʌn] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] [tuː; tə] [wɪtʃ]

FIDELITY	TO	PLAIN	MORAL	DUTIES	—	THIS	IS	THE	ONE	GREAT	PRINCIPLE	TO	WHICH
忠诚	到	清楚的	道德	职责	—	这	是	这	一	伟大的	原则	到	哪个

[wiː; wi] [wʊd] [moʊst] ['ɜːrnɪstli] [kɔːl] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] .

WE	WOULD	MOST	EARNESTLY	CALL	YOUR	ATTENTION	.
我们	会	最多	切实	称呼	你的	注意力	.

忠于基本的道德义务——这是我们最恳切地想提请各位注意的一项伟大原则。

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ]['prɪnsəp(ə)l][soʊ] ['sɔːrli] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld][tuː; tə] - [deɪ]

There	is	absolutely	no	principle	so	sorely	needed	in	the	civilized	world	to	-	day
那里	是	绝对地	不	原则	所以	非常	需要	在	这	文明	世界	到	-	天

[æz; əz] [ðɪs] .

as	this	.
作为	这	.

在当今文明世界，绝对没有任何原则比这更迫切需要。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [fɔːls] [ænd; ənd][ɪn'fleɪtɪd] [æm'bɪʃənz] .

We	live	in	an	age	of	false	and	inflated	ambitions	.
我们	居住	在	一个	年龄	的	错误的	和	膨胀	抱负	.

我们生活在一个充斥着虚假和夸大抱负的时代。

['sɪmp(ə)l]['mɔːrəl] [trʊθs] [fer] ['bædli][ɪn]['aʊər; ɑːr][taɪm] .

Simple	moral	truths	fare	badly	in	our	time	.
简单的	道德	真相	票价	糟糕	在	我们的	时间	.

简单的道德真理在当今时代难以为继。

[ɪm'poʊzɪŋ] ['θɪərɪz] , ['brɪliənt] ['nɔvəltiz] , ['sʌt(ə)l] ['sɔfɪstri:z] , [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [dɪ'veləpmənt] ,
Imposing **theories** **,** **brilliant** **novelties** **,** **subtle** **sophistries** **,** **exaggerated** **development** **,**
气势磅礴 理论 , 杰出的 新奇 , 微妙的 诡辩 , 夸张的 发展 ,

宏大的理论、精妙的新奇、微妙的诡辩、夸张的发展

['ærəgənt] [prɪ'tenʃənz] — [ðiːz] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [kraʊd] ['sɪmp(ə)l]['mɔːrəl] [trʊθs] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [aʊt]
arrogant **pretensions** **—** **these** **too** **often** **crowd** **simple** **moral** **truths** **out** **of** **sight** **,** **out**
傲慢的 虚荣心 — 这些 也 经常 人群 简单的 道德 真相 出去 的 视线 , 出去
[ʌv; əv][maɪnd] .
of **mind** **.**
的 头脑 .

傲慢的自负——这些常常使简单的道德真理被人忽视、遗忘。

[ænd; ənd] [jet] , [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] ['duːtiz] [ɪn] ['helθf(ə)l] ['ækʃ(ə)n] , [kə'rʌpʃ(ə)n] [mɔːr] [ɔːr] [les]
And **yet** **,** **without** **that** **class** **of** **duties** **in** **healthful** **action** **,** **corruption** **more** **or** **less**
和 然而 , 没有 那 班级 的 职责 在 健康的 行动 , 腐败 更多的 或者较少的
['dʒen(ə)rəl][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
general **is** **inevitable** **.**
一般的 是 不可避免的 .

然而，如果没有这类在健康行动中履行职责的行为，普遍存在的腐败就不可避免。

[truːθ] [ʌv; əv][wɜːrd] , ['ɑːnəsti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv] ['kærəktər] , ['tempərəns] , ['tʃæstəti] ,
Truth **of** **word** **,** **honesty** **of** **action** **,** **integrity** **of** **character** **,** **temperance** **,** **chastity** **,**
真相 的 单词 , 诚实 的 行动 , 正直 的 特点 , 节制 , 贞洁 ,
[ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] , [sɪn'serəti] ,
moderation **,** **sincerity** **,**
适度 , 诚意 ,

言行一致，品格正直，节制，贞洁，适度，真诚

[səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [tuː; tə][dʒʌst] [ə'θɔːrəti] , ['kɑːndʒəg(ə)l] [fɪ'deləti] , ['fɪliəl] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɑːnər] — [ðiːz]
subordination **to** **just** **authority** **,** **conjugal** **fidelity** **,** **filial** **love** **and** **honor** **—** **these**
从属关系 到 只是 权威 , 夫妻 忠诚 , 孝 爱 和 荣誉 — 这些
['duːtiz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
duties **,** **and** **others** **closely** **connected** **with** **them** **,**
职责 , 和 其他的 密切 连接 和 他们 ,

服从正当权威、忠于婚姻、孝敬子女、尊重子女——这些义务以及其他与之密切相关的义务，

[ber] [oʊld][ænd; ənd] ['hoʊmli] [neɪmz] .
bear **old** **and** **homely** **names** **.**
熊 老的 和 家常的 姓名 .

名字古老而朴素。

[bʌt; bət] , ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] , [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][tæsk] [mɔːr] ['noʊb(ə)l] , [mɔːr]
But **,** **Christian** **women** **,** **you** **can** **not** **ask** **for** **a** **task** **more** **noble** **,** **more**
但 , 基督教 女性 , 你 能 不是 问 为了 一个 任务 更多的 高贵 , 更多的
['truːli] ['elɪveɪtɪŋ] ,
truly **elevating** **,**
真的 提升 ,

但是，基督徒女性们，你们不能要求一项比这更高尚、更能真正提升自我的任务了。

[fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['kʌntri] , [ðæn; ðən][tuː; tə][ʌp'hoʊld] [ðiːz] [pleɪn]['mɔːrəl]
for **yourselves** **and** **your** **country** **,** **than** **to** **uphold** **these** **plain** **moral**
为了 你们自己 和 你的 国家 , 比 到 坚持 这些 清楚的 道德
['prɪnsəp(ə)lz] ,
principles **,**
原则 ,

为了你们自己和你们的国家，而不是为了维护这些简单的道德原则，

[fɜːrst][baɪ][jʊr; jər] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l] ,
first **by** **your** **own** **personal** **example** **,**
第一的 经过 你的 自己的 个人的 例子 ,

首先以你自身的榜样为例，

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ɔːl] [pjʊr] ['influənsiz] [ɪn][jʊr; jər]['hoʊmz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][tuː; tə] [wɪtʃ]

and	then	by	all	pure	influences	in	your	homes	and	in	the	society	to	which
和	然后	经过	全部	纯的	影响	在	你的	房屋	和	在	这	社会	到	哪个

[juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] .

you	belong	.
你	属于	.

然后，通过你们家庭和你们所属社会中的所有纯粹影响。

[ɪn][noʊ] ['ʌðər] [moʊd][kæn; kən][juː; jʊ][soʊ] [wel] ['fɔːrwərd][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv] ['krɪstʃən]

In	no	other	mode	can	you	so	well	forward	the	great	work	of	Christian
在	不	其他	模式	能	你	所以	出色地	向前	这	伟大的	工作	的	基督教

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æz; əz][baɪ] [di'vəutɪŋ] [jɔːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['deɪli] ['pɜːrsən(ə)l] ['præktɪs] ,

civilization	as	by	devoting	yourselves	to	the	daily	personal	practice	,
文明	作为	经过	奉献	你们自己	到	这	日常的	个人的	实践	,

除此之外，没有任何其他方式能比你们每日的个人修行更能推进基督教文明的伟大事业。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [baɪ][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] , [ʌv; əv] [ðiːz] [pleɪn]

and	to	the	social	cultivation	,	by	example	and	influence	,	of	these	plain
和	到	这	社会的	栽培	,	经过	例子	和	影响	,	的	这些	清楚的

['mɔːrəl] ['duːtiz] .

moral	duties	.
道德	职责	.

并通过榜样和影响，在社会上培养这些基本的道德义务。

[jʊr; jər]['prez(ə)nt][də'mestɪk] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [ðɪs] [tæsk] .

Your	present	domestic	position	is	especially	favorable	to	this	task	.
你的	展示	国内的	位置	是	尤其	有利	到	这	任务	.

你目前的家庭状况对完成这项任务尤为有利。

[juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [taɪm][fɔːr; fər] [θɔːt] [ɑːn] [ðiːz] ['sʌbdʒekts] ;

You	have	more	time	for	thought	on	these	subjects	;
你	有	更多的	时间	为了	想法	在	这些	主题	;

你有更多时间思考这些问题；

[juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] ['friːkwənt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] [jʌŋ] ['nɪrəst] [tuː; tə]

you	have	more	frequent	opportunities	for	influence	over	the	young	nearest	to
你	有	更多的	频繁	机会	为了	影响	超过	这	年轻的	最近的	到

[juː; jʊ] ;

you	;
你	;

你有更多机会影响你身边的年轻人；

[juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] ['liːʒər] [fɔːr; fər] [prer] , [fɔːr; fər] [ɪn'voʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['efərts] ,

you	have	more	leisure	for	prayer	,	for	invoking	a	blessing	on	your	efforts	,
你	有	更多的	闲暇	为了	祷告	,	为了	调用	一个	祝福	在	你的	努力	,

你将有更多空闲时间祈祷，为你的努力祈福。

[haʊ'evər] ['hʌmb(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [hiː; hi] .

however	humble	they	may	he	.
然而	谦逊的	他们	可能	他	.

然而，无论他们多么谦逊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set][ə; eɪ] ['diːsnt] [ɪg'zæmp(ə)l] [jɔːr'selvz] .

It	is	not	enough	to	set	a	decent	example	yourselves	.
它	是	不是	足够的	到	放	一个	体面的	例子	你们自己	.

仅仅以身作则还不够。

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

You	must	go	to	the	very	root	of	the	matter	.
你	必须	去	到	这	非常	根	的	这	事情	.

你必须追根溯源。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['kæri] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['hɑːrts] [ænd; ənd][maɪndz] ['veri] ['diːpli] [ɪm'prest]

You	must	carry	about	with	you	hearts	and	minds	very	deeply	impressed
你	必须	携带	关于	和	你	心	和	思想	非常	深	印象深刻

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [mə'rælәti] ;

with	the	incalculable	importance	of	a	sound	morality	;
和	这	不可估量	重要性	的	一个	声音	道德	;

你们的内心和思想必须深深铭记健全道德的重要性;

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['klɪrli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] , [ðə; ði] [ʃeɪm] , [ðə; ði]['perilz][ʌv; əv][ɔːl]

you	must	be	clearly	convinced	of	the	misery	,	the	shame	,	the	perils	of	all
你	必须	是	清楚地	确信	的	这	苦难	,	这	耻辱	,	这	危险	的	全部

[ˌɪmə'rælәti] .

immorality	.
不道德	.

你必须清楚地认识到一切不道德行为带来的痛苦、耻辱和危险。

[ɪn] [ðɪs] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [pruːv]

In	this	nineteenth	century	the	civilization	of	a	country	must	necessarily	prove
在	这	第十九	世纪	这	文明	的	一个	国家	必须	一定	证明

['iːðər] ['hiːðn] [ɔːr] ['krɪstʃən] [ɪn][ɪts]['spɪrɪt] .

either	heathen	or	Christian	in	its	spirit	.
任何一个	异教徒	或者	基督教	在	它是	精神	.

在十九世纪，一个国家的文明必然要证明其精神要么是异教的，要么是基督教的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['nuːtrəl] [graʊnd] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['baʊndriz] .

There	is	no	neutral	ground	lying	between	these	boundaries	.
那里	是	不	中性的	地面	说谎	之间	这些	边界	.

这些边界之间不存在中立地带。

[feɪθ] [ɔːr][ˌɪnfɪ'deləti] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [meɪk] , ['weðər] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

Faith	or	infidelity	,	such	is	the	choice	we	must	all	make	,	whether	as	individuals
信仰	或者	不忠	,	这样的	是	这	选择	我们	必须	全部	制作	,	无论	作为	个人

[ɔːr][æz; əz][neiʃəns] .

or	as	nations	.
或者	作为	国家	.

信仰还是背叛，无论作为个人还是国家，我们都必须做出这样的选择。

[θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli][ɪn] [neɪm] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['pɑːrʃəli] [ɪn] ['kærəktər] ,

Thanks	be	to	God	we	are	not	only	in	name	,	but	also	partially	in	character	,
谢谢	是	到	上帝	我们	是	不是	仅有的	在	姓名	,	但	还	部分	在	特点	,

感谢上帝，我们不仅在名义上，而且在某种程度上也在品格上。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] .

a	Christian	nation	.
一个	基督教	国家	.

一个基督教国家。

[feɪθ] [ɪz][nɑːt][ɪn'taɪərli] ['wɑːntɪŋ] .

Faith	is	not	entirely	wanting	.
信仰	是	不是	完全	想要	.

信仰并非完全缺失。

[wiː; wi][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [fiːl] [ɪts] [gʊd] [ɪ'fekts] .

We	all	in	a	measure	feel	its	good	effects	.
我们	全部	在	一个	措施	感觉	它是	好的	效果	.

我们或多或少都能感受到它的好处。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'vaʊd] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɪdst][ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['ʌndər][ɪts] ['influənsiz] ,

Even	the	avowed	infidel	living	in	our	midst	is	far	more	under	its	influences	,
甚至	这	公开承认	异教徒	活的	在	我们的	中间	是	远的	更多的	在下面	它是	影响	,

即使是生活在我们中间的公开的异教徒，也更容易受到它的影响。

[ðoʊ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][soʊ] , [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv] .

though	indirectly	so	,	than	he	is	aware	of	.
尽管	间接	所以	,	比	他	是	意识到的	的	.

虽然是间接的，但他可能并没有意识到这一点。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][laɪf] , [ðer; ðər][wiː; wi][hæv; həv][hoʊp][ʌv; əv] [groʊθ] , [ʌv; əv] ['haɪər] [dɪ'veləpmənt] .

And	where	there	is	life	,	there	we	have	hope	of	growth	,	of	higher	development	.
和	在哪里	那里	是	生活	,	那里	我们	有	希望	的	生长	,	的	更高	发展	.

生命存在的地方，就有发展的希望，就有更高层次发展的希望。

[tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ðæt] [groʊθ] , [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ðæt] ['haɪər] [dɪ'veləpmənt] [baɪ][ɔːl] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['influənsiz] ,

To	cherish	that	growth	,	to	further	that	higher	development	by	all	gracious	and	loving	and	generous	influences	,
到	珍惜	那	生长	,	到	更远	那	更高	发展	经过	全部	亲切	和	爱	和	慷慨的	影响	,

为了珍惜这种成长，为了通过所有仁慈、慈爱和慷慨的影响，促进这种更高层次的发展，

[ɪz][ə; eɪ][wɜːrk][fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd] .

is	a	work	for	which	women	are	especially	adapted	.
是	一个	工作	为了	哪个	女性	是	尤其	改编	.

这是一部特别适合女性从事的作品。

[ðeɪ] [wɜːrk][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ['aʊtwərdli] .

They	work	from	within	outwardly	.
他们	工作	从	之内	向外	.

他们从内部向外推动。

[men] [wɜːrk] ['tʃiːfli] [baɪ]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['preʃər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

Men	work	chiefly	by	mental	and	physical	pressure	from	without	.
男人	工作	主要	经过	精神的	和	身体的	压力	从	没有	.

男性主要承受来自外部的精神和身体压力。

[men] [wɜːrk] [baɪ] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'θɔːrəti] ; ['wɪmɪn] [wɜːrk] [baɪ] ['influənsiz] .

Men	work	by	external	authority	;	women	work	by	influences	.
男人	工作	经过	外部的	权威	;	女性	工作	经过	影响	.

男性依靠外部权威行事；女性依靠外部影响行事。

[men] [siːk] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [hed] .

Men	seek	to	control	the	head	.
男人	寻找	到	控制	这	头	.

男人试图控制头部。

['wɪmɪn] ['ɔːlweɪz] [eɪm][æt; ət] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] .

Women	always	aim	at	touching	the	heart	.
女性	总是	目的	在	接触	这	心	.

女人总是想方设法打动人心。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ɔːl] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [læst][ɪz] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [moʊd][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] .

And	we	have	the	highest	of	all	authority	for	believing	that	this	last	is	the	most	efficient	mode	of	working	.
和	我们	有	这	最高	的	全部	权威	为了	相信	那	这	最后的	是	这	最多	高效的	模式	的	在职的	.

我们完全有理由相信，最后这种方式是最有效的工作方式。

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][laɪf] .

"	Out	of	the	heart	are	the	issues	of	life	.
"	出去	的	这	心	是	这	问题	的	生活	.

“人生的问题都源于内心。”

" [ðɪs] , ['ðerfɔ:r] , ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] , [ɪz][jʊr; jər] [ɪ'speʃl] [tæsk] .

"	This	,	therefore	,	Christian	women	,	is	your	especial	task	.
"	这	,	所以	,	基督教	女性	,	是	你的	特别的	任务	.

"因此，基督徒妇女们，这就是你们的特殊任务。"

[ju:z] [ɔ:l][ðə; ði] ['hæpi] ['wʊmənli] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tu:; tə]['fɔ:rwərd][ðə; ði]['mɔ:rəl]

Use	all	the	happy	womanly	influences	in	your	power	to	forward	the	moral
使用	全部	这	快乐的	女性	影响	在	你的	力量	到	向前	这	道德

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

利用你所拥有的所有积极向上的女性影响力来推进道德教育。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [bɪ'lɔ:ŋ] .

the	Christian	civilization	,	of	the	country	to	which	you	belong	.
这	基督教	文明	,	的	这	国家	到	哪个	你	属于	.

你所属国家的基督教文明。

[bi:; bi] ['wɑ:tʃfl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'feɪnd] [hju:'mɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] , ['oʊvər][jʊr; jər] [oʊn]

Be	watchful	,	with	the	unfeigned	humility	of	the	Christian	,	over	your	own
是	警惕	,	和	这	慥	谦逊	的	这	基督教	,	超过	你的	自己的

['pɜ:rsən(ə)l] [kɔ:rs] ,

personal	course	,
个人的	课程	,

要以基督徒真诚的谦卑，警醒地审视自己的人生道路。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	example	connected	with	it	.
和	这	例子	连接	和	它	.

以及与之相关的例子。

[eɪm][æt; ət] ['ki:pɪŋ] [ʌp] , [ɑ:n][ɔ:l] [ə'keiʒənz] , [ə; eɪ] [haɪ] ['præktɪk(ə)l]['stændərd][ʌv; əv] [saʊnd] [mə'rælәti]

Aim	at	keeping	up	,	on	all	occasions	,	a	high	practical	standard	of	sound	morality
目的	在	保持	向上	,	在	全部	场合	,	一个	高的	实际的	标准	的	声音	道德

[æt; ət][ɔ:l] [pɔɪnts] .

at	all	points	.
在	全部	积分	.

在任何情况下，都要力求保持较高的道德标准。

['kʌltɪveɪt] ['evri] [dʒɜ:rm][ʌv; əv] [tru:] ['mɔ:rəl]['prɪnsəp(ə)l][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['hoʊmz] ,

Cultivate	every	germ	of	true	moral	principle	in	your	own	homes	,
培育	每一个	细菌	的	真的	道德	原则	在	你的	自己的	房屋	,

在你们自己的家中，培育每一个真正道德原则的萌芽。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['sɜ:rk(ə)l][ə'baʊt][ju:; jʊ] .

and	in	the	social	circle	about	you	.
和	在	这	社会的	圆圈	关于	你	.

以及你周围的社交圈。

[let] [ðə; ði]['hoʊli] [laɪt] [ʌv; əv] [tru:θ] , ['ɑ:nər] , [fɪ'deləti] , ['ɑ:nəsti] , ['pjʊrəti] , ['paɪəti] ,

Let	the	holy	light	of	truth	,	honor	,	fidelity	,	honesty	,	purity	,	piety	,
让	这	圣	光	的	真相	,	荣誉	,	忠诚	,	诚实	,	纯度	,	虔诚	,

愿真理、荣誉、忠诚、诚实、纯洁、虔诚的圣光，

[ænd; ənd] [lʌv] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər]['hoʊmz] .

and	love	brighten	the	atmosphere	of	your	homes	.
和	爱	提亮	这	气氛	的	你的	房屋	.

让爱点亮你们的家。

[wʌt] ['hi:ðn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [mi:nz] [wi:; wi] [noʊ] [frʌm; frəm] ['meni] ['sɔ:rsɪz] ,

What	heathen	civilization	means	we	know	from	many	sources	,
什么	异教徒	文明	方法	我们	知道	从	许多	来源	,

我们从许多资料中了解到异教文明的含义，

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [roʊm] ['ʌndər] [ðə; ði]['empaɪər] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]
more **especially** **from** **the** **records** **of** **Rome** **under** **the** **empire** **,** **in** **the** **days** **of**
更多的 尤其 从 这 记录 的 罗马 在下面 这 帝国 , 在 这 天 的
[ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,
St **.** **Paul** **,**
英石 . 保罗 ,

尤其可以从罗马帝国统治时期，圣保罗时代的罗马记录中看出这一点。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'veləpmənt] .
when **it** **had** **reached** **its** **highest** **development** **.**
什么时候 它 有 达到 它是 最高 发展 .

当它达到发展顶峰时。

[wʌt] ['krɪstʃən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [miːnz] [wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɑːsl] :
What **Christian** **civilization** **means** **we** **learn** **from** **the** **Apostle** **:**
什么 基督教 文明 方法 我们 学习 从 这 使徒 :

我们从使徒那里了解到基督教文明的意义：

" [let] [hɪm; ɪm] [ðæt] [nemɪθ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] [dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ɪ'nɪkwəti] . "
" **Let** **him** **that** **nameth** **the** **name** **of** **Christ** **depart** **from** **iniquity** **.** **"**
" 让 他 那 名字 这 姓名 的 基督 离开 从 罪恶 . "

“凡称呼主名的人，都当远离罪恶。”

" [ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [truː] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər]
" **Whatsoever** **things** **are** **true** **,** **whatsoever** **things** **are** **honest** **,** **whatsoever** **things** **are**
" 任何 事物 是 真的 , 任何 事物 是 诚实的 , 任何 事物 是
[dʒʌst] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [pjʊr] ,
just **,** **whatsoever** **things** **are** **pure** **,**
只是 , 任何 事物 是 纯的 ,

凡是真实的、凡是诚实的、凡是公正的、凡是纯洁的，

[ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['lʌvli] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [gʊd] [rɪ'pɔːrt] — [θɪŋk] [ɑːn]
whatsoever **things** **are** **lovely** **,** **whatsoever** **things** **are** **of** **good** **report** **—** **think** **on**
任何 事物 是 迷人的 , 任何 事物 是 的 好的 报告 — 思考 在
[ðiːz] [θɪŋz] . "
these **things** **.** **"**
这些 事物 . "

凡是可爱的、有美名的，你们都要思念这些事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神